МУХАММЕД ЯКУБ ЧИНГИ



КЕЛУР-НАМЕ

·ФАН·

АКАДЕМИЯ НАУК УЗБЕКСКОЙ ССР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ А. С. ПУШКИНА

МУХАММЕД ЯКУБ ЧИНГИ

КЕЛУР-НАМЕ

(староузбекско-таджикско-персидский словарь XVII в.)
Введение, транскрипция и перевод текста, глоссарий, лексико-грамматический очерк, грамматический указатель
А. Ибрагимовой

ТАШКЕНТ
ИЗДАТЕЛЬСТВО „ФАН" УЗБЕКСКОЙ ССР
1982

В работе впервые исследуются лексико-грамматические особенности «Келурнаме» Мухаммеда Якуба Чинги — памятника XVII в., его словарный материал сопоставляется с лексикой и диалектами современного литературного узбекского языка. Лексика памятника рассматривается в сравнении с другими филологическими словарями, с материалами современного узбекского языка, его говоров и частично других тюркских языков.

Для специалистов-тюркологов и студентов филологических факультетов.

Ответственный редактор
член-корреспондент АН УзССР *Э. И. Фазылов*

Рецензенты — кандидаты филологических наук
А. Матгазиев, Н. Асилова

ВВЕДЕНИЕ

Памятники письменности — бесценный и подчас единственный источник, позволяющий исследователю восстановить картину состояния языка, определить круг его лексики, проследить развитие грамматического строя и изменения, происходившие в нем.

Древнейшие письменные источники, отражающие формирование тюркских языков,— это памятники тюркской рунической письменности — орхоно-енисейские[1]. Важными источниками, дающими возможность осветить многовековой путь развития тюркских языков, являются памятники уйгурской письменности XI—XIII вв., «Диван» Махмуда Кашгарского (XI в.)[2], «Кутадгу билиг»[3] (XI в.) — один из ранних образцов художественного творчества на тюркских языках, а также относящиеся к XII—XIV вв. «Ҳибатал хақайиқ[4], среднеазиатский «Тефсир»[5], «Қисаси Рабғузи»[6] и др.

Большое значение имеют лексикографические памятники, созданные в разное время как в Средней Азии, так и за ее пределами. К ним относятся филологические труды, охватывающие грамматический и лексикографический материалы, написанные на арабском или персидско-таджикском языках, а также двуязычные словари: тюрко-арабские и тюрко-персидские.

---

[1] Кононов А. Н. Грамматика языка тюркских рунических памятников VII—IX вв. Л., 1980.

[2] Кононов А. Н. Махмуд Кашгарский и его «Дивану луғат ит-турк». — «Советская тюркология». Баку, 1972, № 1, с. 3—19; Он же. Изучение «Дивану луғат ит-турк» Махмуда Кашгарского в Советском Союзе. — «Советская тюркология», Баку, 1973, № 1, с. 3—10; Фазылов Э. И. Об изданиях и издателях Махмуда Кашгари. — «Советская тюркология», Баку, 1972, № 1, с. 140—150.

[3] Каримов К. «Қутадғу билиғнинг топилиши ва ўрганилиши тарихидан.— «Адабиётшунослик ва тилшунослик масалалари». Тошкент, 1961, № 2; Кононов А. Н. Слово о Юсуфе из Баласагуна и его поэме «Кутадгу билиг».—«Советская тюркология», Баку, 1970, № 4, с. 3—12.

[4] Махмудов Қ. Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари ҳақида. Тошкент, 1972.

[5] Боровков А. К. Лексика среднеазиатского «Тефсира», XII—XIII вв. М., 1963.

[6] Мирзакаримова У. Морфологические особенности «Қисас-и Рабғузи». — АКД. Ташкент, 1969.

Из дошедших до нас филологических сочинений следует отметить «Таржуман түрки ва ажами ва моғоли ва фарси» (XIII—XIV вв., содержит материалы по арабской, персидской, тюркской, монгольской лексике), «Китāб ат-туҳфа аз-заки-йа фи-л луға ат-түркийа» (XIV в., тюрко-арабский словарь), «Китāб ал-идрāк ли-лисāн ал-атрāк» Абу Ҳаййāна (XIV в., тюрко-арабский словарь), «Китāбу булғат ал-муштāк фи луғат ат-түрк ва-л қифчақ» Джамал ад-Дина ат-Туркй (XIV в., тюрко-арабский словарь), «Бадāи ал-луғат» Тāлй Имāни Гератского (XV в., чагатайско-персидский словарь), Абушка (XVI в., чагатайско-персидский). «Луғати түрки» Фазлуллахана (XVII в., содержит староузбекскую лексику и некоторые переводы имен действий на персидский язык), «Келур-наме» Мухаммеда Якуба Чинги (XVII в., староузбекско-таджикско-персидский словарь, в котором, помимо лексики, освещается и грамматика), «Санглах» Мирзы Мехдихана[7] и др.

Всестороннее лингвистическое исследование этих памятников представляет значительный научный интерес и дает богатый фактический материал не только для истории языка, но и для исторической лексикологии и лексикографии.

Как свидетельствуют историко-литературные памятники, в период правления бабуридов (XVI—XVII вв.) тюркй[8] (староузбекский язык) играл существенную роль в развитии тюркской литературы в Индии, хотя и не стал официальным языком империи бабуридов. Бабуриды стремились сохранить родной язык. Свои сокровенные мысли и чувства они выражали в литературных произведениях, написанных на тюркском языке. Своеобразным трудом о тюркй на таджикско-персидском языке и является «Келур-наме» Мухаммеда Якуба Чинги.

Мухаммед Якуб Чинги и его словарь «Келур-наме». При дворе последнего бабурида Абу Музаффара Мухит-

[7] Мелиоранский П. М. Араб-филолог о турецком языке. Спб., 1900; Боровков А. Лексикографическая традиция в словарях чагатайского языка. — Лексикографический сборник, вып. IV. М., 1960; Он же. «Бадāи ал-луғат» Тāлй Имāнй Гератского. М., 1961; Баскаков Н. А. Тюркские языки. М., 1960; Щербак А. М. Грамматика староузбекского языка. М.—Л., 1962; Аттуҳфатуз закияту фил-лугатит-туркия (таржимон ва нашрга тайёрловчи С. Муталлибов). Ташкент, 1963; Умаров З. А. Грамматика староузбекского языка. «Мабāни ул луғат» Мирзы Мехдихана. — АКД. Ташкент, 1967; Фазылов Э. И. Қадимги обидалар ва Алишер Навоий тили. Тошкент, 1969; Файзуллаева Ш. Исследование языка памятника XIV в. «Китāбу булғат ал-муштак фи луғат ат-турк ва-л қифчақ» Джамалиддина ат-Турки.—АКД. Ташкент, 1969; Расулова Н. Исследование языка «Китāб ал-идрāк ли-лисāн ал-атрāк» Абу Ҳаийāна.— АКД. Ташкент, 1969; Курышжанов А. К. Исследование по лексике тюрко-арабского словаря. Алма-Ата, 1970; Мухитдинов К. «Санглах» Мирзы Мухаммеда Мехдихана. — АКД. Ташкент, 1971; Зияева М. Исследование памятника XIV в. «Китāб ат-туфҳа аз-закийа фйл луга ат-туркийа».— АКД. Ташкент, 1972; Мухамедова З. Б. Исследования по истории туркменского языка XI—XIV вв. Ашхабад, 1973; Юнусов А. Исследование памятника XIV в. «Таржуман турки ва ажамй ва муғали». — АКД. Ташкент, 1973. Изысканный дар тюркскому языку. Введение, лексико-грамматический очерк, перевод, глоссарий, грамматический указатель Э. И. Фазылова и М. А. Зияевой. Ташкент, 1978.

дина Аурангзеба (1658—1707 гг.) служил узбекский ученый Мухаммед Якуб Чинги[9], составивший словарь «Қелур-наме». В предисловии, написанном на персидском языке, автор излагает причины написания книги и приводит оду из 16 бейтов на узбекском языке, посвященную Аурангзебу. В ней он благодарит правителя, покровителя наук и искусства, прославляет его ученость.

Списки памятника и их изученность. Известны два списка «Қелур-наме»:[10] один хранится в рукописном фонде Института востоковедения АН УзССР под № 5052, второй — в Британском музее.[11] Сопоставление сведений о словаре с ташкентским списком позволило выявить разночтения в обоих списках.[12]

1. В каталоге приведено следующее наименование лондонского списка рукописи: *Кэтаб-э забан-э тюрки тальиф Мухаммад Йакъкуб Жанги.* В исследованном нами списке оно отсутствует.

2. В начальной части лондонского списка: *Сэпас бар тар аз қийас важиб-ул вужуди ра дар хурд ва сазавар аст кэ махз-э қудрат-э камэла...* В ташкентском: *сэпас бар тар аз қийас важиб-ул вужудира кэ бэмахз-э қудрат-э камэла...*

3. В оглавлении словаря. В каталоге отмечено наличие 14 глав в лондонском списке, в ташкентском — 15.

4. Количество словарного материала. В 13 главах лондонского списка — 163 глагола, в 14 главах ташкентского — более 400.

5. В оформлении. В лондонском списке слова даны столбцами, в ташкентском — в подбор.

Словарь «Қелур-наме» как памятник староузбекско-таджикско-персидской лексикографии XVII в. не был объектом специального исследования[13]. Лишь в 1927 г. А. Захири опубликовал отрывки

---

[8] Решетов В. В. Узбекский язык, ч. I. Ташкент, 1969, с. 15—79; Артамошина В. Д. Условия формирования и некоторые особенности языка среднеазиатских поэтов — предшественников А. Навои. — В сб.: Тюрко-монгольское языкознание и фольклористика. М., 1960, с. 7—30; Благова Г. Ф. О характере так называемого чагатайского языка конца XV в.— В сб.: Тюрко-монгольское языкознание и фольклористика. М., 1960, с. 30—40; Щербак А. М. Грамматика староузбекского языка. М.—Л., 1962, с. 9—19.

[9] С. А. Азимджанова в книге «Индийский диван» Бабура передает это имя как «Джанги» (с. 78, 79). Мы полагаем, что правильнее передавать его «Чинги», как в рукописи چینگی ИВ АН УзССР, инв. № 5052, с. 2а.

[10] Ркп. «Қелур-наме», ИВ АН УзССР, инв. № 5052.

[11] Catalogue of the turkish manyscripts in the British Museum by Charles Bieu London, 1888, с. 268.

[12] В каталоге приведены лишь общие признаки рукописи. Сличение обоих списков позволило бы выявить различия. По объективным причинам нам не удалось получить копию лондонского списка.

[13] Краткие сведения о «Қелур-наме» даны в следующих работах: Собрание восточных рукописей АН УзССР (каталог), т. I. Ташкент, 1952, с. 128; Боровков А. К. Лексикографическая традиция в словарях чагатайского языка. — Лексикографический сборник, вып. IV. М., 1960, с. 153; Зуфаров С. «Қелурнома». — «Узбек тили ва адабиёти масалалари», 1961, № 3, с. 54—55; Щербак А. М. Грамматика староузбекского языка. М.—Л., 1962, с. 56; Азимджанова С. А. Индийский диван Бабура. Ташкент, 1966, с. 77—80; Кариев Ш. О труде Мухаммеда Якуба Чинги «Келурнаме».— «Общественные науки в Узбекистане», 1966, № 9, с. 58.

из «Келур-наме», список которого, по словам автора, находится в личной библиотеке его друга[14]. Этот экземпляр отличается от исследованного нами тем, что хвалебная ода в адрес шаха в нем дана в конце словаря[15], а в нашем — в начале. Кроме того, в нем меньше глаголов. В 14 главах списка, изученного Захири, помещено 14 глаголов, начинающихся на *алиф*: 1 глава — *оқумақ*, 2 глава — *оқутмағ*, 3 глава — *уйқуламақ*, 4 глава — *өпмақ*; 5 глава — *эшитмақ*, 6 глава — *олтурғузмақ*, 7 глава — *олтурмақ*, 8 глава — *өлмақ*, 9 глава — *айтмақ*, 10 глава — *этмақ*, 11 глава — *ачылмақ*, 12 глава — *ичмақ*, 13 глава — *учмақ*, 14 глава — *учурмақ*[16]. В ташкентском списке упомянутые глаголы составляют 14 разделов I главы[17].

Различаются и описания глаголов. В отрывках Захири нет отрицательной формы множественного числа настояще-будущего времени, приведенного в ташкентском списке. После глаголов следует глава имен, где также имеются расхождения, например:

В ташкентском списке		*У Захири*	
لوی	*луй* (32а)	لولی	*лули* (42)
قورباقه	*қурбақа* (32а)	قورباق	*қурбақ* (42)
بوغور	*боғур* (33а)	لوغور	*луғур* (43)
آله	*ала* (33а)	آلد	*алд* (43)
هراول	*ҳаравул* (35б)	هرادل	*ҳарадул* (47)
باری	*бары* (35а)	بارنی	*барны* (45)
لچاك	*ләчәк* (35а)	نچاك	*нәчәк* (46)
یات	*йат* (35а)	مات	*мат* (46)
ایغیز	*айғыз* (35а)	زیغیر	*зығыр* (46)
تیش	*тыш* (34а)	اتیش	*атыш* (46)

Описание «Келур-наме». Словарь переписан на желтоватой бумаге посредственным среднеазиатским насталиком, ве-

---

ملّی تتبعلر مجموعسی استانبول ۱۳۳۱ с 210—213 № 1—2 یونسجان
داده محمّد اوغلی آغالیق فن جهتدن «سارت» سوزی с. 461, № 5, 1915
ع زاهری «کیلور نامه» معارف و عوقیتغوچی تاشکند № 9—10, 1927
چوبانزاده تورك دیلی و ادبیاتینینگ تدریس اصولی باکو .с 40—47

[14] «Маориф ва ўқитғувчи», 1927, № 9—10, с. 40.
[15] Там же, с. 47.
[16] Там же, с. 41.
[17] В ташкентском списке I глава состоит из 99 разделов.
[18] Собрание восточных рукописей АН УзССР (каталог), т. I. Ташкент, 1952, с. 128.

роятно, в начале XIX в.[18] в Северной Индии или в Северном Афганистане. Переписчик не известен. В рукописи 36 л., размером 15×24,5 см. На первой и последней страницах рукописи оттиснута личная печать известного кокандского переплетчика Юнусджана Дадамухаммеда Агалыка.

В начале произведения приведены на арабском и персидском языках соответствующие канонам исламской религии славословия богу, затем строки о самом авторе и о причинах написания произведения. Далее дается хвалебная ода в честь шаха. После стихотворных строк автор говорит о ценности словаря: ...«здесь собрано то, что было сохранено в памяти Вашего покорного слуги о языке тюркй, и приведены некоторые грамматические правила и слова, дабы читающие могли понять и использовать их»[19].

Словарь состоит из 15 глав (баб), которые в свою очередь делятся на 332 раздела[20] (фасл). Из них 14 глав посвящены глаголам, где в порядке букв арабского алфавита, но без строгого соблюдения внутренней алфавитной системы, даны более 400 глаголов тюркского происхождения. Глаголы представлены в форме инфинитива на *-мақ/-мағ*, а также в формах прошедшего времени (простые и аналитические формы), настояще-будущего времени и будущего времени на *-р*. Каждая форма переведена на таджикско-персидский язык, например: *уйқуламақ* — хābидан, *уйқулады* — хābид, *уйқулаптур*-хābида аст, *уйқулар* — хāҳад хābид, *уйқулабыды* — хābида буд, *уйқулайдур* — михābад, *уйқуламады* — нахābид, *уйқуламаптур* — нахābида аст, *уйқуламас* — нахāҳад хābид, *уйқуламабыды* — нахābида буд, *уйқуламайдур* — намихābад, *уйқула* — бахāб, *уйқулама* — махāб, *уйқулар-биз* — михābиммā, *уйқуламасбиз* — намихābим мā. Однако в отдельных местах приводятся лишь некоторые формы залогов глагола.

Разделы глав, данные в фихрасте, повторяются внутри словаря на арабском языке как заглавия, выделенные красными чернилами.

Последняя глава состоит из девяти частей, где все слова, относящиеся к именным и служебным частям речи, расположены по определенным тематическим разделам: 1) О небе и о том, что к нему относится; 2) Земля и то, что на ней находится; 3) Названия лошадей и вьючных животных; 4) Виды соколов и других ловчих птиц; 5) Названия частей тела человека; 6) Названия родства; 7) Названия оружия и доспехов; 8) Названия чисел; 9) Местоимения, наречия, союзы и суффиксы. Всего в списке 1300 слов в 6000 словоформах.

Автор словаря подробно поясняет значения некоторых лексических единиц, указывает различия в произношении форм и пытается охватить как можно больше тюркских слов. Поэтому на полях листов 5а—8б, 14б, 16б—22б, 25б—36а приводятся различные пометы: ٧، +، ٢.

[19] «Келур-наме», л. 2б.

[20] В предисловии памятника автор (возможно, переписчик) ошибочно указывает 343 раздела.

1. Указаны пропущенные заглавные слова: *сунычмақ* 22а — беспокоиться, *сасымақ* 22а — вонять, протухать, *санчмақ* 22а — колоть, *сабамақ* 22а — трепать, *йавурмақ* 32б — приближаться, *йырламақ* 32б — петь и др.

2. Приведены некоторые производные слова от заглавного слова *ағырламақ* 8а — уважать, угощать, *ағырлаптур, ағырлар, ағырлабыды, ағырлайдур, ағырламады.*

3. На л. 18а поясняются слова-омографы: تو ماق *тоймақ* — насытиться приводится в качестве словарной статьи, на полях дано таджикско-персидское значение слова *туймақ* — чувствовать, ощущать и объяснено, что оба слова пишутся через و (у и о).

4. Сравнивая слова ایکیلماق 6а *(экилмақ* и *эгилмақ)* автор объясняет различия в произношении согласных *г (каф-и фарси)* и *к (каф-и араби);* внутри словарной статьи также приводит слова توکماق 14б *төкмақ* — лить, пролить и *түгмақ* — завязать в узел, а на полях помечает, что слово *түгмақ* произносится через *(каф-и фарси)* г.

5. Омонимия слов *йутмақ* 29б — глотать дана в порядке словарной статьи, а *йутмақ* — побеждать в шахматах и других видах игр приводится на полях словаря.

6. Даны подробные пояснения некоторых значений *тутулмақ* 17б — быть задержанным, пойманным, а на полях — затмение луны и солнца, а также сердечный приступ, *қапмақ* 24а — кусать, на полях — так говорят, например, *капты ыт* — укусила собака и т. п.

7. Отмечены некоторые формы глагола, выступающие с показателями залога *йудурмақ,* 24б — заставить мыть, стирать, *йатқузмақ* 30б — уложить спать, *йәшилмақ* 31б — развязаться, *йапылмақ* 31б — закрываться.

8. Встречаются пояснения на полях словаря, не имеющие отношения к поясняемым словам, например: *ақармақ* 26б — белеть, *қарармақ,* 26б — чернеть, *сағармақ,* 26б — желтеть.

9. На полях листа 15б рукописи почерком, отличным от почерка переписчика, написано неизвестное стихотворение, на полях листа 16б исполнены прекрасным насталиком два двустишия Саади.

10. Некоторые страницы (22а, 26а, 29а) обрезаны при реставрации так, что невозможно прочесть слова на полях.

Название словаря — «Келур-наме», как верно считает С. Зуфаров, дано в традиции того времени и подчеркивает переход слов из одного языка в другой[21].

Охваченный «Келур-наме» лексический и грамматический материал позволяет назвать его узбекско-таджикско-персидским словарем, ибо различия между персидским и таджикским языками

[21] Зуфаров С. «Келурнома». — «Узбек тили ва адабиёти масалалари», 1961, № 3, с. 55.

в период его составления были незначительными[22]. Но с точки зрения современного состояния языков толкования узбекских слов ближе к современному таджикскому языку, чем к персидскому. Например, *калāн* — большой, *пагāх* — завтра, *вартиш* — перепелка, а также *истāда кардан* — заставить стоять, *бар асп савāр шудан* — сесть на коня и др.[23]

Графические и орфографические особенности рукописи. Для передачи средствами современной графики «Қелур-наме», написанного арабским письмом, необходима была определенная система графем. При транскрибировании слов использована следующая система знаков: для гласных — а, ə, э, ы, и, о, ө, у, ү, для согласных — б, в, ғ, г, д, ж, з, й, қ, к, л, м, н, ң, п, с, т, ф, х, ҳ, ч, ш.

Основываясь на материале языка одного произведения, в частности «Қелур-наме», трудно дать полную характеристику фонетических особенностей данного языка, можно лишь выявить некоторые специфические его черты. Например, исследование словаря показало, что в большей части лексики словаря закон сингармонизма соблюдается полностью:

а) сохраняется губная гармония: يولدوز *йулдуз*, 32б كوندوز *күндүз*, 32б, بوغون *боғун*, 34а, اوچورور *учурур*, 4а اوچورور *өчүрүр*, 4б, بويوروپتور *буйуруптур*, 12а;

б) соблюдается велярно-палатальная гармония: سولوق *сувлуқ*, 34б, قوتلوق *қутлуқ*, 35б, كوچلوك *күчлүк*, 35б, اويلوك *үйлүк*, 34б, چوموچ *чомуч*, 33а, توزوك *түзүк*, 35б, قيلليق *қыллық*, 36а, تاشليق *ташлық*, 34б.

Иногда наблюдается отступление от вышеизложенных явлений:

а) к основам с губными присоединяются варианты аффиксов с негубными гласными: بوغوزداق *боғуздақ*, 34а, قورومساق *қурумсақ*, 34б, اونوتار *унутар*, 5а, اوروشتورار *уруштурар*; 5а;

б) к основам с негубными присоединяются варианты аффиксов с губными гласными: چاپقون *чапқун*, 32б, تيپوك *тэпүк*, 33б, تانوق *тануқ*, 35б, نيچوك *нэчүк*, 35а, اينانور *ынанур*, 10а, اقارور *ақарур*, 7б;

---

[22] Оранский И. М. Введение в иранскую филологию. М., 1960, с. 279—287; Бертельс Е. Э. История персидско-таджикской литературы. Избранные труды, т. I. М., 1960, с. 24; Шомухамедов Ш. Форс-тожик адабиёти класиклари. Тошкент, 1963, с. 3—8.

[23] В словаре некоторые тюркские притяжательные местоимения, например, *мэники, сэники, эники* переведены кабульским диалектом персидского языка (**аз ман, аз ту, аз у**), «который имеет большую близость, по мнению некоторых авторов, даже идентичность с таджикским языком». См.: Дорофеева Л. Н. Язык фарси-кабули. М., 1960, с. 10.

в) к твердым основам присоединяются аффиксы с мягкими согласными: غوماك *ғумәк*, 35б, قاتكان *қатғән*, 24б, اوچكان *учкән*, 4а, قاوورگان *қавургән*, 24б;

г) к мягким основам присоединяются аффиксы с твердыми согласными; независимо от характера основы аффиксом *-мақ* повсюду оформляется инфинитив, например: اوپماق *өпмақ*, 3а, ايلاماق *әйләмақ*, 8б, كيلماق *кәлмақ*, 26б, اورتاماق *өртәмақ*, 10а, قيلماق *қылмақ*, 23а13, بارماق *бармақ*, 12б10.

Отмеченные явления объясняются не только частичным отступлением от сингармонизма, но и тем, что некоторые аффиксы в процессе развития стабилизируются, утверждаются в закрепленной за ними функции и могут присоединяться к любым основам.

Перечисленные явления сингармонизма и отступления от него свойственны и другим памятникам, что свидетельствует об отражении в языке «Келур-наме» общей закономерности тюркских языков, хотя словарь был создан на далекой от концентрации тюркоязычных народов территории.

Словарь не лишен недостатков. Наиболее существенны следующие:

1. Графически искажены некоторые буквы نچاك вм. لچاك *ләчәк* — атрибут женского головного убора, رين вм. اين *эйин* — одежда, قادوق вм. قاوون *қавун* — дыня, ييرما вм. ييزنا *йәртә* — завтра, توقماق вм. تاقماق *тақмақ* — вешать.

2. Неверная расстановка точек в словах: يويلوق вм. بويلوق *бойлуқ* — в полоску, يولپارس вм. يولبارس *йолбарс* — лев, тигр, يابقوش вм. بايقوش *байқуш* — сова, باتعاق вм. يانغاق *йанғақ*, ياشاق вм. باشاق *башақ* — копье и др.

3. Неполный перечень значений ряда слов: چريك *чэрик* — армия, хотя в то время *чэрик* употреблялось и в значении воин, солдат; يورت *йурт* — дом, но отсутствует значение родина, страна; يامانلاماق *йаманламақ* — сердиться, раздражаться, но не приводится значение клеветать; آغيل *ағыл* — ореол луны, не дано второе значение этого слова — овечий загон.

Отдельные глагольные формы образованы только теоретически (практически в такой форме не употребляются). Они отмечены*. Некоторые формы глагола повторяются.

В разделе «Транскрипция и перевод текста» слова и их переводы даны в соответствии с рукописью, а в сносках приведены их исправленные варианты. В квадратных скобках указан номер строки, где находится это слово.

В глоссарии слова, не соответствующие лексическим единицам современного узбекского языка, снабжены толкованиями из важнейших памятников тюркской письменности: «Дивану луғатит түрк», «Бадāи ал-луғат», «Тефсир», «Абушқа», «Луғати чиғатāйи түрки усмани». Как вспомогательный источник использованы словари В. В. Радлова, Л. М. Будагова и работы Э. И. Фазылова, посвященные изучению лексики хорезмских памятников XIV в., а также словари современных тюркских языков (азербайджанский, турецкий, туркменский, киргизский, татарский, уйгурский) и диалектов узбекского языка.

Графически искаженные слова исправлены, а в сносках они представлены в соответствии с оригиналом. Слова, трудные для прочтения, сопровождаются вопросительными знаками.

* * *

При составлении словаря автор широко использовал живую речь тюркоязычного населения Индии. Этим и объясняется наличие в «Келур-наме» синонимических рядов слов, выражающих одинаковые понятия. Например: в значении делать — *этмақ, әйләмақ, қылмақ,* заставить прыгать — *сэкиртмақ, сачратмақ,* много— *көп, әсрү,* молния — *йашын, чақын, ылдырым* и т. д. Такая особенность характерна и для языка более древних памятников — «Дивана» Махмуда Қашгари, «Тефсира», произведений Алишера Навои, его современников и последователей. Все это свидетельствует о преемственности языковой традиции.

В словаре отражен основной лексический пласт и грамматические формы староузбекского языка. Значительную часть составляют слова разговорные и диалектные, употреблявшиеся в XVII в. в живой разговорной речи. Многие из них бытуют в современных говорах и диалектах узбекского языка. Большинство диалектных слов огузского и кипчакского происхождения сохранились в хорезмском, кашкадарьинском, бухарском диалектах.

Отдельные слова, входящие в «Келур-наме», ныне архаичны, однако некоторые из них встречаются и сейчас в родственных тюркских языках.

Если лексический состав памятника отражает различные этапы развития семантики слов, то его грамматические формы близки современному узбекскому языку в силу устойчивости грамматического строя.

Империя бабуридов по своему этническому составу была неоднородной. В нее, кроме коренных жителей — индийцев, входили тюркоязычные, ираноязычные и другие этнические группы. Однако в словаре нашли отражение в основном слова тюркского происхождения, элементы же других языков (иранского, арабского встречаются редко. Видимо, автор стремился охватить как можно больше тюрских (узбекских) слов и отразить особенности лексических и грамматических явлений узбекского языка (ср., например, *окур-биз* — михāним-мā).

Выражаем искреннюю признательность профессору А. Рустамову, который первым обратил внимание на научную значимость памятника «Қелур-наме» и оказал автору помощь советами, материалами. В процессе работы практическое содействие оказал кандидат филологических наук К. Каримов, ценные советы и замечания сделали доктора филологических наук Ш. Шукуров, Ф. Абдуллаев и кандидат филологических наук К. Махмудов.

Условные сокращения

Аб. — Абушка. З. В. Вельяминов-Зернов. Словарь джагатайско-турецкий, СПб, 1868.
аз. — азербайджанский язык.
АзР — Азәрбайҗанча-русча лүгәт, Бакы, 1965.
анд. — андижанский диалект.
ар. — арабский язык.
ар. п. — арабско-персидский язык.
ахтам. — ахтамский говор.
Баб.— Бобирнома. Тошкент, 1960.
бер. — берунийский говор.
Бор.— Боровков А. К. «Бадаи ал лугат», словарь Тали Имани Гератского. М., 1961.
Буд. — Будагов Л. М. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий, т. I, II. СПб., 1868—1871.
бух. — бухарский диалект.
ДТС — Древнетюркский словарь, 1969.
кар. — карнакский говор.
кара. — карамуртский говор.
каш. — кашкадарьинский диалект.
кип. — кипчакский диалект.
кирг. — киргизский язык.
КиргР — Киргизско-русский словарь, сост. К. К. Юдахин. М., 1965.
кит. — китайский язык.
Ккул. — каракульский диалект.
МҚ — Маҳмуд Қошғарий. «Девону луғотит турк», т. I—III (таржимон ва нашрга тайёрловчи Муталлибов С.). Ташкент, 1960, 1963.
найм. — найманский диалект.
нам. — наманганский диалект.
П — поля «Қелур-наме».
п. — персидский язык.
ПерР — персидско-русский словарь. М., 1960.
РСл — Радлов В. В. Опыт словаря тюркских наречий, т. I—IV. СПб, 1888—1911..
сайрам. — сайрамский диалект.
сам. — самаркандский диалект.
Севортян, 1962 — Севортян Э. В. Аффиксы глаголообразования в азербайджанском языке. М., 1962.
Севортян, 1966.— Севортян Э. В. Аффиксы именного словообразования в азербайджанском языке. М., 1966.
СТУ — Фазылов Э. Староузбекский язык, т. I, II. Ташкент, 1966, 1971.
тад. — таджикский язык.
тат. — татарский язык.
ТатР — Татарско-русский словарь. М., 1966.
Таф.— Боровков А. К. Лексика среднеазиатского «Тефсира» XII—XIII вв. М., 1969.
тп. — таджикско-персидский язык.
ТуР — Турецко-русский словарь, сост. Д. А. Магазаник. М., 1931.
тур. — турецкий язык.

турк. — туркменский язык.
ТуркР — Туркменско-русский словарь. М., 1966.
УЗХШ — Ўзбек халқ шевалари луғати. Тошкент, 1971.
уйг. — уйгурский язык.
УйгР — Уйгурско-русский словарь. М., 1968.
ург. — ургенчский говор.
хаз.— хазараспский говор.
Ханка — ханкинский говор.
Хива — хивинский говор.
ХШ — Абдуллаев Ф. А. Хоразм шевалари лексикаси. Тошкент, 1968.
хор. — хорезмский диалект.
шават. — шаватский говор.
ШС — Шайх Сулаймон Бухарий. Луғати чиғатайи ва тўрки усманий. Истанбул, 1298.
Щербак, 1962—Щербак А. М. Грамматика староузбекского языка. М.—Л., 1962.
южтад. — южнотаджикский говор.
южхор. — южнохорезмский диалект.
Юкш.— Жураев Б. Юқори Қашқадарё ўзбек шевалари. Тошкент, 1969.
Яг — Ягелло И. Д. Полный персидско-русский словарь. Ташкент, 1910.

ТРАНСКРИПЦИЯ И ПЕРЕВОД ТЕКСТА

Бисмиллаҳир раҳманир раҳим

Бар дānишварān-и ҳақиқатгузин ва сухан санжān-и маъни āфарин пушида на ки [18] муаллиф-и тāълиф-и тӯрки Муҳаммад Йаъқуб Чинги ки забāн-и тӯрки рузи маррат-и аба-у аждāд-и ин наҳиф (буд) [19] ликан чун заррайи бэмиқдāр дар савāди аъзам-и Ҳиндустāн-и фирдавсиишāн муҳалла ба хилъати ҳиба [20] гардида, бад ин жиҳат ҳамвāра сайьи таҳсил-и ин фан ба сайьи устāдāн-и кāмил ва кāмилāн-и мāҳир ки зу Фунун-и ин фан будэанд, ҳамиша дар пиш дāшта ба эмнāн-и назар ва тавфиқ-и басар мулāҳаза ва мутāлаа [22] минамуд, чун ба қадри ҳāлат ва истэдāд-и нāқис мумāрасат ва маҳāрат дар ин фан баҳам расāнид.

Фэҳраст абвāб-и Кэлур-нāма, ки āнчэ ба забāн-и тӯрки [21] ба хāтири заиф расида āнрā жамь намуда тā аз барāи мубтадийан ба кāр āйад ва аз хāндани [22] вай ислāҳ-и тӯрки ба баъзи қāьида ва луғат пай баранд ва баҳра гиранд, жумла пāнздаҳ баб-у сисад-у [23] чэҳэл-у сэ фасл аст ва дар ҳар фāсл-и йāздаҳ сиға ки, масдар ва мāзи ва истиқбāл ва амр ва наҳи, [24] ҳикāйати нафи (йе) мутакаллим ва аҳвāлҳā башад: бāб-и аввал муштамал аст бар навду нуҳ фасл, бāб-и дуввум муштамал [23] аст бисту йак фасл, бāб-и сэввум муштамал аст бар панжāҳу шиш фасл, баб-и чаҳārум муштамал аст бар сиздаҳ [26] фасл, бāб-и панжум муштамал аст бар сэ фасл, бāб-и шишум муштамал аст бар бисту сэ фасл.: баб-и ҳафтум [27] муштамал аст бар панж фасл, бāб-и ҳаштум муштамал аст бар йак фасл; бāб-и нуҳум муштамал аст бар чэҳэл-у чаҳār фасл, бāб-и. За [1] даҳум муштамал аст бар ҳиждаҳ фасл, бāб-и йāздаҳум муштамал аст бар ду фасл, бāб-и дувāздаҳум [2] муштамал аст бар йак фасл, бāб-и сиздаҳум муштамал аст бар се фасл, бāб-и чаҳārдаҳум муштамал аст бар [3] чэҳэлу йак фасл, бāб-и пāнздаҳум муштамал аст бар нуҳ фасл

Перевод:

«Во имя бога всемилосердного, всемилостивого.

Да будет известно правдолюбивым мудрецам и искусным мастерам слова [да не останется это тайной], что автор сочинения

на [языке] тюркй Мухаммед Якуб Чинги, удостоенный милости [его величества], намеревался при помощи совершенных знатоков науки и одаренных, наделенных опытом мастеров, постоянно усердствуя в этой [отрасли] науки, с особой проницательностью и вниманием изучить [язык] тюркй, так как на этом обширном, райском Хиндустане [тюркй], доставшийся от предков, стал ничтожной частицей [умалился]. И по мере возможности добился определенных успехов.

Содержание «Келур-наме», где собрано то, что было сохранено в памяти Вашего покорного слуги о языке тюрки и приведены некоторые грамматические правила и слова, дабы читающие могли понять и использовать их, состоит из пятнадцати глав и триста сорока трех разделов, в каждом разделе по пятнадцати форм: неопределенная форма глагола, прошедшее время, будущее время, повеление и отрицание, отрицательная форма 1 лица прошедшедлительного времени и деепричастия[1]. Первая глава состоит из девяноста девяти разделов; вторая глава содержит двадцать один раздел; третья — пятьдесят шесть разделов;[2] четвертая — тринадцать; пятая — три раздела; шестая — двадцать три;[3] седьмая — пять разделов; восьмая — один раздел; девятая — сорок четыре раздела. За [1] десятая глава содержит восемнадцать разделов[4]; одиннадцатая глава содержит два раздела; двенадцатая [2] — один раздел; тринадцатая — три раздела; четырнадцатая [3] — сорок один раздел; пятнадцатая — девять разделов».

Глава первая содержит девяносто девять частей [4].

Часть первая: *оқумақ* — читать, *оқуды* — он читал, *оқуптур* — он прочитал, [5] *оқур* — он прочтет, *оқубыды* — он читал (давно), *оқуйдур* — он читает, *оқумады* — он не читал, *оқумаптур* — он не читал, [6] *оқумас* — он не прочтет, не будет читать, *оқумабыды* — он не читал, *оқумайдур* — он не читает, *оқу* — читай, *оқума* — не читай, *оқур-биз* — мы прочтем, [7] *оқумас-биз* — мы не будем читать.

Часть вторая: *оқутмағ* — учить, обучать, *оқутты* — он учил, обучал, *оқутуптур* — он учил, *оқутар* — он научит, [8] *оқутубыды* — он учил, *оқутадур* — он учит, обучает, *оқутмады* — он не учил, *оқутмаптур* — он не учил, не обучал, [9] *оқутмас* — он не будет учить, не научит, *оқутмабыды* — он не учил, не обучал, *оқутмайдур* — он не учит, *оқут* — учи, *оқутма* — не учи, *оқутарбиз* — мы научим, обучим, [10] *оқутмас-биз* — мы не научим, не будем учить.

[1] Фактически прошедшее время дано в следующих формах: простое прошедшее, прошедшее результативное, прошедшее длительное и их отрицательная форма. Все эти формы и настоящее время представлены в III лице ед. числа. Будущее время дано в III лице ед. числа и в I лице мн. числа, а также приводятся деепричастная и причастная формы некоторых глаголов.

[2] Фактически 52 раздела.

[3] Фактически 26 разделов.

[4] Фактически 20 разделов.

[5] Фактически 3 раздела.

Часть третья: *уйқуламақ* — спать, *уйқулады* — он спал, *уйқулаптур* — он уснул, *уйқулар* — он будет спать, он уснет, [11] *уйқулабыды* — он спал (давно), *уйқулайдур* — он спит, *уйқуламады* — он не спал, *уйқуламаптур* — он не спал, *уйқуламас* — он не будет спать, не заснет, [12] *уйқуламабыды* — он не спал, *уйқуламайдур* — он не спит, *уйқула* — спи, *уйқулама* — не спи, не засыпай, *уйқулар-биз* — мы будем спать, *уйқуламас-биз* — мы не будем спать, [13].

Часть четвертая: *өпмақ* — целовать, поцеловать; *өпти* — он поцеловал, *өпүптүр* — он поцеловал, *өпәр* — он поцелует, *өпибиди* — он целовал (давно), *өпәдүр* — целует, [14] *өпмәди* — не целовал, *өпмәптүр* — он не поцеловал, *өпмәс* — он **не бу**дет целовать, *өпмәбиди* — он не поцеловал, *өпмәйдүр* — он не целует, *өп* — целуй, [15] *өпмә* — не целуй, *өпәр-биз* — мы поцелуем, *өпмәс-биз* — мы не поцелуем.

Часть пятая: *эшитмақ* — слышать, слушать; *эшитти* — он слышал, *эшитиптүр* — он слышал; 3б [1] *эшитәр* — он услышит: *эшитибиди* — он слышал, *эшитәдүр* — он слышит, слушает, *эшитмәди* — он не слышал, *эшитмәптүр* — он не услышал, *эшитмәс* — он не услышит, *эшитмәбиди* — он не слышал, [2] *эшитмәйдүр* — он не слышит, не слушает, *эшит* — [по]слушай, *эшитмә* — не слушай, *эшитәр-биз* — мы услышим, будем слушать, *эшитмәс-биз* — мы не услышим, не будем слушать.

Часть шестая: *олтурғузмақ* — сажать, усаживать; [3] *олтурғузды* — он посадил, *олтурғузуптур* — он посадил, *олтурғузар* — он посадит, *олтурғузубыды* — он посадил (давно), *олтурғузадур* — он сажает, [4] *олтурғузмады* — он не посадил, *олтурғузмаптур* — он не посадил, *олтурғузмас* — он не посадит, *олтурғузмабыды* — он не сажал, *олтурғузмайдур* — он не сажает, [5] *олтурғуз* — сажай, посади, *олтурғузма* — не сажай, не посади, *олтурғузар-биз* — мы посадим, *олтурғузмас-биз* — мы не посадим.

Часть седьмая: [6] *олтурмақ* — сидеть, садиться; *олтурды* — он сел, *олтуруптур* — он сел, *олтурур* — он сядет, *олтурубыды* — он сидел, *олтурадур* — он сидит, *олтурмады* — он не сел, [7] *олтурмаптур* — он не сел, *олтурмас* — он не сядет, *олтурмабыды* — он не сидел, *олтурмайдур* — он не сидит, *олтур* — сядь, садись, *олтурма* — не садись, *олтурур-биз* — мы сядем, [8] *олтурмас-биз* — мы не сядем.

Часть восьмая: *алмақ* — брать, взять; *алды* — он взял, *алыптур* — он взял, *алур* — он возьмет, он будет брать, *алыбыды* — он брал, *аладур* — он берет, *алмады* — он не взял, [9] *алмаптур* — он не взял, *алмас* — он не возьмет, *алмабыды* — он не брал, *алмайдур* — он не берет, *ал* — бери, *алма* — не бери, *алур-биз* — мы возьмем, *алмас-биз* — мы не возьмем.

Часть девятая: *айтмақ* — говорить, сказать; [10] *айтты* — он сказал, *айтыптур* — он сказал, *айтур* — он скажет, *айтыбыды* — он говорил, *айтадур* — он говорит, *айтмады* — он не сказал, *айтмаптур* — он не сказал, *айтмас* — он не скажет, *айтмабыды* — он

не говорил, [11] *айтмайдур* — он не говорит, *айт* — говори, *айтма* — не говори, *айтар-биз* — мы скажем, *айтмас-биз* — мы не скажем.

Часть десятая: *этмақ* — делать, *этти* — он сделал, *этәдур* — он делает, *этиптур* — он сделал, [12] *этәр* — он сделает, *этибиди* — он делал, *этмәди* — он не сделал, *этмәптур* — он не сделал, *этмәс* — он не сделает, *этмәбиди* — он не делал, *этмәйдур* — он не делает, *эт* — сделай, *этмә* — не делай, [13] *этәр-биз* — мы сделаем, *этмәс-биз* — мы не сделаем.

Часть одиннадцатая: *итмақ* — пропасть, теряться, исчезать; *итти* — он пропал, *итурмақ* — терять, *итиптур* — он пропал, *итәр* — он пропадет, *итибиди* — он потерялся, 4а [1] *итәдур* — он исчезает, *итмәди* — он не пропал, *итмәптур* — он не пропал, *итурди* — он потерял, *итмәс* — он не пропадет, *итмәбиди* — он не терялся, не исчезал, *итмәйдур* — он не исчезает, *ит* — пропади, [2] *итмә* — не исчезай, *итәр-биз* — мы пропадем, исчезнем, *итмәс-биз* — мы не пропадем.

Часть двенадцатая: *ититмақ* — точить, *ититти* — он точил, *ититиптур* — он выточил, *ититәр* — он поточет, *ититибиди* — он поточил (давно), [3] *итимақ* — оттачиваться, *ититәдур* — он точет, *ититмәди* — он не точил, *ититмәптур* — он не выточил, *ититмәс* — он не поточет, *ититмәбиди* — он не поточил, [4] *итиди* — он оттачивался, заострился, *ититмәйдур* — он не точет, *итит* — точи, *ититмә* — не точи, *ититәр-биз* — мы поточем, *ититмәс-биз* — мы не поточем.

Часть тринадцатая: [5] *ачылмақ* — раскрываться, расцветать, распускаться (о цветах); *ачмақ* — открывать, отворять, раскрывать, *ачты* — он открыл, *ачыптур* — он открыл, раскрыл, *ачар* — он откроет, *ачыбды* — он открывал, *ачадур* — он открывает, [6] *ачмады* — он не открыл, *ачылды* — расцвел, *ачмаптур* — он не открыл, *ачмас* — он не откроет, *ачмабыды* — он не открывал, *ачмайдур* — он не открывает, *ач* — открой, *ачма* — не открывай, *ачар-биз* — мы откроем, [7] *ачмас-биз* — мы не откроем.

Часть четырнадцатая: *ичиб* — выпив, *ичмақ* — пить, выпить, *ичти* — он пил, выпил, *ичиптур* — он выпил, *ичәр* — он выпьет, *ичибиди* — он пил, [8] *ичәдур* — он пьет, *ичкән* — выпивший, *ичмәди* — он не пил, *ичмәптур* — он не выпил, *ичмәс* — он не выпьет, *ичмәбиди* — он не пил, *ичмәйдур* — он не пьет, *ич* — пей, выпей, [9] *ичмә* — не пей, *ичәр-биз* — мы выпьем, *ичмәс-биз* — мы не выпьем.

Часть пятнадцатая: *учмақ* — летать, лететь; *учты* — он летал, улетел, *учуптур* — он улетел, *учкән* — летавший, [10] *учыбыды* — он летал, *учадур* — он летит, летает, *учмады* — он не летел, не летал, *учмаптур* — он не улетел, *учмас* — он не улетит, *учмабыды* — он не летал, *учмайдур* — он не летает, не летит, [11] *уч* — лети, *учма* — не летай, *учар-биз* — мы полетим, *учмас-биз* — мы не полетим.

Часть шестнадцатая: *учурмақ* — дать возможность улететь; *учурды* — он дал возможность улететь, *учуруптур* — он заставил улететь, [12] *учурур* — он заставит улететь, *учурубыды* — он заставлял летать, *учурадур* — он заставляет летать, *учурмады* — он не заставил летать, *учурмаптур* — он не заставил улететь, *учурмас* — он не заставит улететь, [13] *учурмабыды* — он не заставлял летать, *учурмайдур* — он не заставляет летать, *учур* — заставь летать, *учурма* — не заставляй, не дай возможности летать, *учурар-биз* — мы дадим возможность улететь, *учурмас-биз* — мы не дадим возможности улететь.

Часть семнадцатая: 4б [1] *өчүрмақ* — гасить, тушить; *өчүрди* — он гасил, тушил, *өчүруптур* — он потушил, *өчүрүр* — он потушит, *өчүрүбиди* — он погасил, потушил, *өчүрәдур* — он гасит, тушит, [2] *өчүрмәди* — он не тушил, *өчүрмәптүр* — не потушил, *өчүрмәс* — он не потушит, *өчүрмәбиди* — он не тушил, *өчүрмәйдүр* — он не тушит, *өчүр* — туши, *өчүрмә* — не туши, [3] *өчүрәр-биз* — мы потушим, *өчүрмәс-биз* — мы не потушим.

Часть восемнадцатая: *ачылмақ* — расцветать, распускаться (о цветах); *ачылды* — расцвел, *ачылыптур* — расцвел, распустился, *ачылур* — расцветет, [4] *ачылыбыды* — распускался, *ачыладур* — распускается, расцветает, *ачылмады* — не распустился, не расцвел, *ачылмаптур* — не распустился, не расцвел, *ачылмас* — не распустится, не расцветет, *ачылмабыды* — не распускался, не расцвел, *ачылмайдур* — не распускается, не цветет, [5] *ачыл* — распускайся, расцветай, *ачылма* — не расцветай, *ачылар-биз** — мы расцветем, *ачылмас-биз** — мы не расцветем.

Часть девятнадцатая: *ахтармақ* — искать, разыскивать, *ахтарды* — он искал, *ахтарган* — разыскивающий, [6] *ахтарыптур* — он разыскивал, *ахтарур* — он разыщет, *ахтарыбыды* — он искал, разыскивал, *ахтара(й)дур* — он ищет, *ахтармади* — он не искал, *ахтармаптур* — он не разыскал, [7] *ахтармас* — он не разыщет, *ахтармабыды* — он не искал, не разыскивал, *ахтармайдур* — он не ищет, *ахтар* — ищи, *ахтарма* — не ищи, *ахтарур-биз* — мы разыщем, *ахтармас-биз* — мы не разыщем, [П] *истәмақ* — желать, желание, *истади* — он пожелал [8].

Часть двадцатая: *элтмақ* — носить, относить, возить; *элтти* — он отнес, *элтиптур* — он относил, *элтәр* — он отнесет, *элтибиди* — он относил, *элтәдур* — он несет, *элтмәди* — он не относил, [9] *элтмәптур* — он не отнес, *элтмәйдур* — он не несет, *элт* — неси, *элтмә* — не неси, *элтәр-биз* — мы отнесем, *элтмәс-биз* — мы не отнесем.

Часть двадцать первая: [10] *өргәнмақ* — учиться, обучаться, научиться; *өргәнди* — он научился, *өргәниптур* — он научился, *өргәнүр* — он научится, *өргәнибиди* — он научился, *өргәнәдур* — он учится, [11] — *өргәнмәди* — он не научился, *өргәнмәптур* — он не научился, *өргәнмәс* — он не научится, *өргәнмәбиди* — он не научился, *өргәнмәйдур* — он не научится, *өргән* —

учись, [12] *өргәнмә* — не учись, *өргәнүр-биз* — мы научимся, *өргәнмәс-биз* — мы не научимся.

Часть двадцать вторая: *өргәтмақ* — учить, обучать, научить; *өргәтти* — он учил, *өргәтиптүр* — он научил, [13] *өргәтүр* — он научит, *өргәтибиди* — он учил, *өргәтәдүр* — он учит, *өргәтмәди* — он не учил, *өргәтмәптүр* — он не научил, *өргәтмәс* — он не научит; 5а [1] *өргәтмәбиди* — он не учил, *өргәтмәйдүр* — он не учит, *өргәт* — учи, *өргәтмә* — не учи, *өргәтәр-биз* — мы научим, *өргәтмәс-биз* — мы не научим.

Часть двадцать третья: [2] *ойнамақ* — играть, *ойнады* — он играл, *ойнаптур* — он играл, *ойнар* — он будет играть, *ойнабыды* — он играл, *ойнайдур* — он играет, [3] *ойнамады* — он не играл, *ойнамаптур* — он не играл, *ойнамас* — он не будет играть, *ойнамабыды* — он не играл, *ойнамайдур* — он не играет, *ойна* — играй, *ойнама* — не играй, [4] *ойнар-биз* — мы играем, *ойнамас-биз* — мы не играем.

Часть двадцать четвертая: *оғурламақ* — воровать, красть; *оғурлады* — он крал, воровал, *оғурлаптур* — он украл, [5] *оғурлар* — он украдет, сворует, *оғурлабыды* — он крал, *оғурлайдур* — он крадет, ворует, *оғурламады* — он не крал, не воровал, *оғурламаптур* — он не украл, *оғурламас* — он не украдет, не сворует, [6] *оғурламабыды* — он не крал, *оғурламайдур* — он не крадет, не ворует, *оғурла* — кради, воруй, *оғурлама* — не кради, не воруй, *оғурлар-биз* — мы своруем, *оғурламас-биз* — мы не своруем.

Часть двадцать пятая: [7] *урушмақ* — воевать, сражаться, биться, драться; *урушты* — он дрался, *урушуптур* — он подрался, *урушур* — он будет драться, *урушубыды* — он дрался, урушадур — он дерется, *урушмады* — он не дрался, *урушмаптур* — он не подрался, *урушмас* — он не будет драться, *урушмабыды* — он не дрался, *урушмайдур* — он не дерется, *уруш* — дерись, [9] *урушма* — не дерись, *урушар-биз* — мы будем драться, *урушмас-биз* — мы не будем драться.

Часть двадцать шестая: *уруштурмақ* — поссорить, перессорить, сводить драться; *уруштурды* — он поссорил, *уруштуруптур* — он поссорил, [10] *уруштурур* — он поссорит, *уруштурубыды* — он поссорил, *уруштурадур* — он ссорит, *уруштурмады* — он не поссорил, *уруштурмаптур* — он не поссорил, *уруштурмас* — он не поссорит, [11] *уруштурмабыды* — он не поссорил, *уруштурмайдур* — он не ссорит, *уруштур* — поссорь, *уруштурма* — не ссорь, *уруштурар-биз* — мы поссорим, *уруштурмас-биз* — мы не поссорим.

Часть двадцать седьмая: [12] *унутмақ* — забыть, забывать; *унутты* — он забыл, *унутуптур* — он забыл, *унутар* — он забудет, *унутубыды* — он забывал, *унута(й)дур* — он забывает, [13] *унутмады* — он не забыл, *унутмас* — он не забудет, *унутмабыды* — он не забывал, *унутмайдур* — он не забывает, *унут* — забудь, *унутма* — не забудь, не забывай; 5б [1] *унутар-биз* — мы забудем, *унутмас-биз* — мы не забудем.

Часть двадцать восьмая: *асылмақ* — вешаться, *асмақ* — вешать, *асты* — он повесил, *асыптур* — он повесил, [2] *асар* — он повесит, *асыбыды* — он вешал, *асадур* — он вешает, *асмады* — он не повесил, *асмаптур* — он не повесил, *асмас* — он не повесит, *асмабыды* — он не вешал, *асмайдур* — он не вешает [3] *ас* — повесь, вешай, *асма* — не вешай, *асар-биз* — мы повесим, *асмас-биз* — мы не повесим.

Часть двадцать девятая: *урмақ* — бить, ударить; *урды* — он ударил, *уруптур* — он ударил, [4] *урар* — он будет бить, *урубыды* — он бил, *урадур* — он бьет, *урмады* — он не бил, *урмаптур* — он не ударил, *урмас* — он не будет бить, *урмабыды* — он не бил, *урмайдур* — он не бьет, [5] *ур* — бей, *урма* — не бей, *урур-биз* — мы будем бить, *урмас-биз* — мы не будем бить.

Часть тридцатая: *урмақ* — красть, воровать; *урды* — он украл, *уруптур* — он украл, [6] *урар* — он украдет, *урубыды* — он крал, *урадур* — он крадет, ворует, *урмады* — он не украл, не воровал, *урмаптур* — он не украл, *урмас* — он не украдет, *урмабыды* — он не крал, [7] *урмайдур* — он не крадет, не ворует, *ур* — воруй, *урма* — не воруй, *урар-биз* — мы своруем, *урмас-биз* — мы не своруем.

Часть тридцать первая: *үзмақ* — срывать, отрывать; *үзүлмақ* — срываться, отрываться, *үзүлди* — он срывался, отрывался, [8] *үзүптүр* — он оторвал, *үзәр* — он оторвет, *үзүбиди* — он отрывал, *үзәдүр* — он срывает, отрывает, *үзмәди* — он не отрывал, *үзмәптүр* — он не оторвал, *үзмәс* — он не оторвет, [9] *үзмәбиди* — он не отрывал, *үзмәйдүр* — он не отрывает, *үз* — оторви, сорви, *үзмә* — не отрывай, *үзәр-биз* — мы оторвем, *үзмәс-биз* — мы не оторвем.

Часть тридцать вторая: *үвүрмақ* — дуть, раздувать; расти, произрастать; [10] *үвүрди* — он дул, *үвүрүптүр* — он раздул, *үвүрүр* — он раздует, *үвүрүбиди* — он дул, *үвүрәдүр* — он дует, раздувает, *үвүрмәди* — он не дул, [11] *үвүрмәптүр* — он не раздувал, *үвүрмәс* — он не раздует, *үвүрмәбиди* — он не дул, *үвүрмәйдүр* — он не дует, *үвүр* — дуй, *үвүрмә* — не дуй, *үвүрәр-биз* — мы раздуем, [12] *үвүрмәс-биз* — мы не раздуем.

Часть тридцать третья: *авутмақ* — успокаивать, утешать, развлекать; *авутты* — он успокоил, *авутуптур* — он успоконл, *авутар* — он успоконт, *авутубыды* — он успоканвал, [13] *авутадур* — он успокаивает, *авутмады* — он не успокоил, *авутмаптур* — он не успокоил, *авутмас* — он не успоконт, *авутмабыды* — он не успоканвал, *авутмайдур* — он не успокаивает, *авут* — успокой; 6а [1] *авутма* — не успокаивай, *авутар-биз* — мы успокоим, *авутмас-биз* — мы не успокоим.

Часть тридцать четвертая: *ушатмақ* — ломать, колоть; *ушатты* — он поломал, *ушатыптур* — он поломал, [2] *ушатар* — он поломает, *ушатыбыды* — он ломал, *ушатур* — он ломает, *ушатмады* — он не поломал, *ушатмаптур* — он не поломал, *ушатмас* — он не поломает, [3] *ушатмабыды* — он не ломал,

ушалмақ — ломаться, *ушатмайдур* — он не ломает, *ушат* — ломай, *ушатма* — не ломай, *ушатар-биз* — мы поломаем, [4] *ушатмас-биз* — мы не поломаем.

Часть тридцать пятая: *алдурмақ* — заставить, позволить взять, *алдурды* — он заставил взять, *алдуруптур* — он заставил взять, *алдурур* — он заставит взять, [5] *алдурубыды* — он заставлял взять, *алдурадур* — он заставляет взять, *алдурмады* — он не заставил взять, *алдурмаптур* — он не заставил взять, *алдурмас* — он не заставит взять, [6] *алдурмабыды* — он не заставлял взять, *алдурмайдур* — он не заставляет взять, *алдур* — заставь взять, *алдурма* — не заставляй взять, *алдурур-биз* — мы заставим взять, *алдурмас-биз* — мы не заставим взять. [7]

Часть тридцать шестая: *авламақ* — охотиться, ловить; *авлады* — он охотился, *авлаптур* — он охотился, *авлар* — он будет охотиться, *авлабыды* — он охотился, *авлайдур* — он охотится; [8] *авламады* — он не охотился, *авламаптур* — он не охотился, *авламас* — он не будет охотиться, *авламабыды* — он не охотился, *авламайдур* — он не охотится, *авла* — лови, *авлама* — не лови, *авлар-биз* — мы будем охотиться, [9] *авламас-биз* — мы не будем охотиться.

Часть тридцать седьмая: *атмақ* — стрелять, бросать, кидать, *атты* — он стрелял, *атыптур* — он выстрелил, *атар* — он выстрелит, *атыбыды* — он стрелял, *атадур* — он стреляет, *атмады* — он не стрелял, [10] *атмаптур* — он не выстрелил, *атмас* — он не выстрелит, *атмабыды* — он не стрелял, *атмайдур* — он не стреляет, *ат* — стреляй, *атма* — не стреляй, *атар-биз* — мы выстрелим, *атмас-биз* — мы не выстрелим.

Часть тридцать восьмая: [11] *эгмақ* — наклонять, нагибать; *эгди* — он наклонил, *эгиптур* — он наклонил, *эгәр* — он наклонит, *эгибиди* — он наклонял, *эгәдур* — он наклоняет, *эгмәди* — он не наклонил, *эгмәптур* — он не наклонил, [12] *эгмәс* — он не наклонит, *эгмәбиди* — он не наклонил, *эгмәйдур* — он не наклоняет, *эг* — наклони, *эгмә* — не наклоняй, *эгәр-биз* — мы наклоним, *эгмәс-биз* — мы не наклоним [П] — *эгилмақ* — наклоняться, нагибаться, *эгилди* — наклонился.

Часть тридцать девятая: [13] *экмақ* — сеять, *экти* — он сеял, *экиптур* — он посеял, *экәр* — он посеет, *экибиди* — он сеял, *экәдур* — он сеет, *экмәди* — он не посеял, *экмәптур* — он не посеял; 6б [1] *экмәс* — он не посеет, *экмәбиди* — он не сеял, *экмәйдур* — он не сеет, *эк* — сей, *экмә* — не сей, *экәр-биз* — мы посеем, *экмәс-биз* — мы не посеем.

Часть сороковая: [2] *экилмақ* — сеяться, быть посеянным; *экилди* — он сеялся, *экилиптур* — он посеялся, *экилур* — он будет посеянным, *экилибиди* — он был посеянным, *экиләдур* — он сеется, *экилмәди* — он не сеялся, [3] *экилмәптур* — он не посеялся, *экилмәс* — он не будет посеянным, *экилмәбиди* — он не был посеянным, *экилмәйдур* — он не сеется, *экил* — сейся*, *экил-

мә — не сейся, *экиләр-биз** — мы посеемся, *экилмәс-биз** — мы не посеемся. [4]

Часть сорок первая: *өткәрмақ* — пропускать, переправлять, заставлять пройти, *өткәрди* — он пропустил, *өткәриптур* — он пропустил, *өткәрүр* — он пропустит, *өткәрибиди* — он пропускал, [5] *өткәрәдур* — он пропускает, *өткәрмәди* — он не пропустил, *откәрмәптур* — он не пропустил, *откәрмәс* — он не пропустит, *өткәрмәбиди* — он не пропускал, *өткәрмәйдур* — он не пропускает, [6] *өткәр* — пропусти, *өткәрмә* — не пропускай, *өткәрүр-биз* — мы пропустим, *өткәрмәс-биз* — мы не пропустим.

Часть сорок вторая: *өтмақ* — проходить, проезжать, переходить; *өтти* — он прошел, [7] *өтүптур* — он прошел, *өтәр* — он пройдет, *өтүбиди* — он прошел, *өтүдур* — он проходит, *өтмәди* — он не прошел, *өтмәптур* — он не прошел, *өтмәс* — он не пройдет, [8] *өтмәбиди* — он не прошел, *өтмәйдур* — он не проходит, *өт* — проходи, *өтмә* — не проходи, *өтәр-биз* — мы пройдем, *өтмәс-биз* — мы не пройдем.

Часть сорок третья: *өлдүрмақ* — убить, убивать; [9] *өлдүрди* — он убил, *өлдүрүптур* — он убил, *өлдүрүр* — он убьет, *өлдүрүбиди* — он убивал, *өлдүрәдур* — он убивает, *өлдүрмәди* — он не убил, [10] — *өлдүрмәптур* — он не убил, *өлдүрмәс* — он не убьет, *өлдүрмәбиди* — он не убивал, *өлдүрмәйдур* — он не убивает, *өлдүр* — убей, *өлдүрмә* — не убей, [11] *өлдүрәр-биз* — мы убьем, *өлдүрмәс-биз* — мы не убьем.

Часть сорок четвертая: *аңламақ* — понимать, сознавать, *аңлады* —он понял, *аңлаптур* —он понял, *аңлар* — он поймет, [12] *аңлабыды* — он понял, *аңлайдур* — он понимает, *аңламады* — он не понял, *аңламаптур* — он не понял, *аңламас* — он не поймет, *аңламабыды* —он не понял, *аңламайдур* —он не понимает, [13] *аңла* — пойми, *аңлама* — не понимай, *аңлар-биз* — мы поймем, *аңламас-биз* — мы не поймем.

Часть сорок пятая: *уйалмақ*—стыдиться, стесняться, смущаться; *уйалды* — он стеснялся, *уйалыптур* — он стеснялся; 7а [1] *уйалур* — он постесняется, *уйалыбыды* — он стеснялся, *уйалдур* — он стесняется, *уйалмады* — он не стеснялся, *уйалмаптур* — он не постеснялся, *уйалмас* — он не постесняется, *уйалмабыды* — он не стеснялся, [2] *уйалмайдур* — он не стесняется, *уйал* — стыдись, постесняйся, *уйалма* — не стесняйся, *уйалур-биз* — мы постесняемся, *уйалмас-биз* — мы не постесняемся.

Часть сорок шестая: *өлмақ* — умирать, *өлди* — он умер, [3] *өлүптур* — он умер, *өқмақ* — хвалить, восхвалять, ласкать, *өқти* — он хвалил, *өләр* — он умрет, *өлүбиди* — он умер, *өләдур* — он умирает, *өлмәди* — он не умер, *өлмәптур* — он не умер, [4] *өлмәс* — он не умрет, *өлмәбиди* — он не умер, *өлмәйдур* — он не умирает, *өл* — умирай, *өлмә* — не умирай, *өләр-биз* — мы умрем, *өлмәс-биз* — мы не умрем.

Часть сорок седьмая: [5] *үләшмақ* — раздавать, распределять, наделять; *үләшти* — он раздавал, *үләшиптур* — он раз-

дал, *үләшәр* — он раздаст, *үләшибиди* — он раздавал, *үләшәдүр* — он раздает, [6] *үләшмәди* — он не раздавал, *үләшмәптүр* — он не раздал, *үләшмәс* — он не раздаст, *үләшмәбиди* — он не раздавал, *үләшмәйдүр* — он не раздает, *үләш* — раздавай, [7] *үләшмә* — не раздавай, *үләшәр-биз* — мы раздадим, *үләшмәс-биз* — мы не раздадим.

Часть сорок восьмая: *арымақ* — очиститься, *арыды* — он очистился, *арыптур* — он очистился, [8] *арыр* — он очистится, *арыбыды* — он очистился, *арыйдур* — он очищается, *арымады* — он не очистился, *арымаптур* — он не очистился, *арымас* — он не очистится, *арымабыды* — он не очистился, [9] *арымайдур* — он не очищается, *ары* — очистись, *арыма* — не очищайся, *арыр-биз* — мы очистимся, *арымас-биз* — мы не очистимся.

Часть сорок девятая: *арытмақ* — очищать, чистить; *арытты* — он очистил, [10] — *арытыптур* — он очистил, *арытар* — он очистит, *арытыбыды* — он чистил, *арытадур* — он очищает, чистит, *арытмады* — он не очистил, *арытмас* — он не очистит, *арытмабыды* — он не чистил, [11] *арытмайдур* — он не очищает, не чистит, *арыт* — очищай, *арытма* — не очищай, *арытар-биз* — мы почистим, *арытмас-биз* — мы не почистим.

Часть пятидесятая: *арбамақ* — советовать, наставлять, уговаривать; *арбады* — он наставлял, [12] *арбаптур* — он наставлял, *арбар* — он уговорит, будет наставлять, *арбабыды* — он наставлял, *арбайдур* — он наставляет, уговаривает, *арбамады* — он не уговорил, *арбамаптур* — он не уговорил, *арбамас* — он не уговорит, *арбамабыды* — он не наставлял, [13] *арбамайдур* — он не уговаривает, не наставляет, *арба* — уговори, *арбама* — не уговаривай, *арбар-биз* — мы уговорим, *арбамас-биз* — мы не уговорим.

Часть пятьдесят первая: *узатмақ* — позволить, разрешать (?); 7б [1] *узалмақ* — удлиняться, вытягиваться, *узалды* — он удлинился, *узайыптур* — он удлинился, *узатмақ* — разрешать, *узатты* — он разрешил, *узатыптур* — он разрешил, *узатар* — он разрешит, [2] *узатыптур* — он разрешил, *узатадур* — он разрешает, *узатмады* — он не разрешил, *узатмаптур* — он не разрешил, *узатмас* — он не разрешит, *узатмабыды* — он не разрешил, [3] *узатмайдур* — он не разрешает, *узат* — разреши, *узатма* — не разрешай, *узатар-биз* — мы разрешим, *узатмас-биз* — мы не разрешим.

Часть пятьдесят вторая: *алқамақ* — благословлять, [4] *алқады* — он благословил, *алқаптур* — он благословил, *алқар* — он благословит, он будет благословлять, *алқабыды* — он благословлял, *алқайдур* — он благословляет, *алқамады* — он не благословил, *алқамаптур* — он не благословил, *алқамас* — он не благословит, не будет благословлять; [5] *алқамабыды* — он не благословлял, *алқамайдур* — он не благословляет, *алқа* — благослови, *алқама* — не благословляй, *алқар-биз* — мы будем благословлять, *алқамас-биз* — мы не будем благословлять.

Часть пятьдесят третья: *асрамақ* — оберегать, охранять, сохранять, содержать; [6] *асради* — он оберегал, *асраптур* — он сохранил, он сберег, *асрар* — он сохранит, *асрабыды* — он сохранял, *асрайдур* — он охраняет, бережет, оберегает, *асрамады* — он не сохранил, *асрамаптур* — он не сохранил, [7] *асрамас* — он не сохранит, *асрамабыды* — он не сохранял, *асрамайдур* — он не охраняет, не бережет, *асра* — сохрани, *асрама* — не сохрани, *асрар-биз* — мы сохраним, *асрамас-биз* — мы не сохраним. [8]

Часть пятьдесят четвертая: *ақармақ* — белеть, седеть; *ақарды* — он побелел, *ақарыптур* — он побелел, *ақарур* — он побелеет, *ақарыбыды* — он побелел, *ақарадур* — он белеет, [9] *ақармады* — он не побелел, *ақармаптур* — он не побелел, *ақармас* — он не побелеет, *ақармабыды* — он не побелел, *ақармайдур* — он не белеет, *ақар* — стань белым, *ақарма* — не белей, *ақарур-биз* — мы побелеем, [10] *ақармас-биз* — мы не побелеем.

Часть пятьдесят пятая: *ақартурмақ* — белить, побелить; *ақартурды* — он побелил, *ақартуруптур* — он побелил, *ақартурур* — он побелит, *ақартурубыды* — он белил, [11] *ақартурадур* — он белит, *ақартурмады* — он не белил, *ақартурмас* — он не побелит, *ақартурмабыды* — он не белил, *ақартурмайдур* — он не белит, *ақартур* — побели, [12] *ақартурма* — не бели, *ақартурур-биз* — мы побелим, *ақартурмас-биз* — мы не побелим.

Часть пятьдесят шестая: *ақызмақ* — лить, проливать, спускать (жидкость), *ақызды* — он пролил, *ақызыптур* — он пролил, [13] *ақызур* — он прольет, *ақмақ* — течь, протекать, *ақты* — она протекала, *ақызыбыды* — он лил, *ақызадур* — он льет, *ақызмады* — он не пролил, *ақызмаптур* — он не пролил, *ақызмас* — он не прольет, 8а [1] *ақызмабыды* — он не лил, *ақызмайдур* — он не льет, *ақыз* — лей, *ақызма* — не пролей, *ақызур-биз* — мы прольем, *ақызмас-биз* — мы не прольем.

Часть пятьдесят седьмая: *ақсамақ* — хромать, [2] *ақсақ* — хромой, *ақсады* — он хромал, *ақсаптур* — он хромал, *ақсар* — он будет хромать, *ақсабыды* — он хромал, *ақсайдур* — он хромает, *ақсамады* — он не хромал, [3] *ақсамаптур* — он не хромал, *ақсамас* — он не будет хромать, *ақсамабыды* — он не хромал, *ақсамайдур* — он не хромает, *ақса* — хромай, *ақсама* — не хромай, *ақсар-биз* — мы захромаем, *ақсамас-биз* — мы не захромаем. [4]

Часть пятьдесят восьмая: *аруғламақ* — худеть, *аруғлады* — он похудел, *аруғлаптур* — он похудел, *аруғлар* — он похудеет, *аруғлабыды* — он худел, *аруғлайдур* — он худеет, [5] *аруғламады* — он не похудел, *аруғламаптур* — он не похудел, *аруғламас* — он не похудеет, *аруғламабыды* — он не худел, *аруғламайдур* — он не худеет, *аруғла* — худей, [6] *аруғлама* — не худей, *аруғлар-биз* — мы похудеем, *аруғламас-биз* — мы не похудеем.

Часть пятьдесят девятая: *аруғлатмақ* — заставить худеть, *аруғлатты* — он заставил худеть, [7] *аруғлатыптур* — он заставил похудеть, *аруғлатар* — он заставит худеть, *аруғлатыбы-*

ды — он заставлял худеть, *аруғлатадур* — он заставляет худеть, *аруғлатмады* — он не заставил худеть, [8] *аруғлатмаптур* — он не заставил худеть, *аруғлатмас* — он не заставит похудеть, *аруғлатмабыды* — он не заставлял худеть, *аруғлатмайдур* — он не заставляет худеть, *аруғлат* — заставь худеть, [9] *аруғлатма* — не заставляй худеть, *аруғлатар-биз* — мы заставим похудеть, *аруғлатмас-биз* — мы не заставляем худеть.

Часть шестидесятая: *ағырламақ* — угощать, *ағырлады* — он угостил, [10] *ағырлаптур* — он угостил, *ағырлар* — он угостит, *ағырлабыды* — он угощал, *ағырлайдур* — он угощает, *ағырламады* — он не угостил, [11] *ағырламаптур* — он не угостил, *ағырламас* — он не угостит, *ағырламабыды* — он не угощал, *ағырламайдур* — он не угощает, *ағырла* — угости, *ағырлама* — не угощай, [12] *ағырлар-биз* — мы угостим, *ағырламас-биз* — мы не угостим.

Часть шестьдесят первая: *учрамақ* — встречаться, сталкиваться; *учрады* — он встретился, *учраптур* — он встретился, *учрар* — он встретится, [13] *учрабыды* — он встретился, *учрайдур* — он встречается, *учрамады* — он не встретился, *учрамаптур* — он не встретился, *учрамас* — он не встретится, *учрамабыды* — он не встретился, [14] *учрамайдур* — он не встречается, *учра* — встречайся, *учрама* — не встречайся, *учрар-биз* — мы встретимся, *учрамас-биз* — мы не встретимся.

Часть шестьдесят вторая: *отламақ* — пастись; 8б [1] *отлады* — он пасся, *отлаптур* — он пасся, *отлар* — он будет пастись, *отлабыды* — он пасся, *отлайдур* — он пасётся, *отламады* — он не пасся, *отламаптур* — он не пасся, [2] *отламас* — он не будет пастись, *отламабыды* — он не пасся, *отламайдур* — он не пасется, *отла* — пасись, *отлама* — не пасись, *отлар-ул* — он пасется, он будет пастись, [3] *отламас-ул* — он не будет пастись.

Часть шестьдесят третья: *отлатмақ* — пасти, *отлатты* — он пас, *отлатыптур* — он пас, *отлатур* — он будет пасти, [4] *отлатыбыды* — он пас, *отлатадур* — он пасет, *отлатмады* — он не пас, *отлатмаптур* — он не пас, *отлатмас* — он не будет пасти; [5] *отлатмабыды* — он не пас, *отлатмайдур* — он не пасет, *отлат* — паси, *отлатма* — не паси, *отлатар-биз* — мы будем пасти, *отлатмас-биз* — мы не будем пасти. [6]

Часть шестьдесят четвертая: *уламақ* — прививать, соединять; *улады* — он привил, *улаптур* — он привил, *улар* — он привьет, *улабыды* — он прививал, *улайдур* — он прививает, [7] *уламады* — он не привил, *уламаптур* — он не привил, *уламас* — он не привьет, *уламабыды* — он не прививал, *уламайдур* — он не прививает, *ула* — прививай, [8] *улама* — не прививай, *улар-биз* — мы привьем, *уламас-биз* — мы не привьем.

Часть шестьдесят пятая: *ағрытмақ* — причинять боль, мучить; *ағрытты* — он причинял боль, *агрытыптур* — он причинял боль, [9] *ағрытар* — он причинит боль, *ағрытыбыды* — он причинял боль, *ағрытадур* — он причиняет боль, *ағрымақ* — болеть, му-

читься, *ағрыды* — он болел, *ағрытмады* — он не причинял боль, [10] *ағрытмаптур* — он не причинял боль, *ағрытмас* — он не причинит боль, *ағрытмабыды* — он не причинял боль, *ағрытмайдур* — он не причиняет боль, *ағрыт* — причиняй боль, мучай; *ағрытма* — не причиняй боль, не мучай, [11] *ағрытар-биз* — мы причиним боль, *ағрытмас-биз* — мы не причиним боль.

Часть шестьдесят шестая: *әйләмақ* — делать, совершать; *әйләди* — он сделал, *әйләптур* — он сделал, *әйләр* — он сделает, [12] *әйләбиди* — он делал, *әйләйдур* — он делает, *әйләмәди* — он не сделал, *әйләмәптур* — он не сделал, *әйләмәс* — он не сделает, *әйләмәбиди* —он не делал, [13] *әйләмәйдур* — он не делает, *әйлә* — делай, *әйләмә* — не делай, *әйләр-биз* — мы сделаем, *әйләмәс-биз* — мы не сделаем.

Часть шестьдесят седьмая: *әйләмақ* — готовить, подготавливать; *әйләди* — он приготовил, [14] *әйләптур* — он приготовил, *әйләр* — он приготовит, *әйләбиди* — он готовил, *әйләйдур* — он готовит, *әйләмәди* — он не приготовил, *әйләмәптур* — он не приготовил, *әйләмәс* — он не приготовит; 9а [1] *әйләмәбиди* — он не готовил, *әйләмәйдур* — он не готовит, *әйлә* — приготовь, *әйләмә* — не готовь, *әйләр-биз* — мы приготовим, *әйләмәс-биз* — мы не приготовим.

Часть шестьдесят восьмая: *истәмақ* — желать, хотеть, [2] *истәди* — он хотел, *истәптур* — он захотел, *истәр* — он захочет, *истәбиди* — он хотел, *истәйдур* — он хочет, *истәмәди* — он не хотел, *истәмәптур* — он не захотел, [3] *истәмәс* — он не захочет, *истәмәбиди* — он не хотел, *истәмәйдур* — он не хочет, *истә* — желай, *истәмә* — не желай, *истәр-биз* — мы захотим, пожелаем, *истәмәс-биз* — мы не захотим. [4]

Часть шестьдесят девятая: *айамақ* — жалеть (что-либо, для кого-либо), *айады* — он пожалел, *айаптур* — он пожалел, *айар* — он пожалеет, *айабыды* — он жалел, *айайдур* — он жалеет, *айамады* — он не пожалел, [5] *айамаптур* — он не пожалел, *айамас* — он не пожалеет, *айамабыды* — он не жалел, *айамайдур* — он не жалеет, *айа* — пожалей, *айама* — не жалей, *айар-биз* — мы пожалеем, *айамас-биз* — мы не пожалеем. [6]

Часть семидесятая: *оқламақ* — заряжать (оружие), *оқлады* — он зарядил, *оқлаптур* — он зарядил, *оқлар* — он зарядит, будет заряжать, *оқлабыды* — он заряжал, *оқлайдур* — он заряжает, [7] *оқламады* — он не зарядил, *оқламаптур* — он не зарядил, *оқламас* — он не будет заряжать, *оқламабыды* — он не заряжал, *оқламайдур* — он не заряжает, *оқла* — заряжай, [8] *оқлама* — не заряжай, *оқлар-биз* — мы будем заряжать, *оқламас-биз* — мы не будем заряжать.

Часть семьдесят первая: *ысламақ* — обонять, нюхать, понюхать; *ыслады* — он понюхал, *ыслаптур* — он понюхал, [9] *ыслар* — он понюхает, *ыслабыды* — он нюхал, *ыслайдур* — он нюхает, *ысламады* — он не понюхал, *ысламаптур* — он не понюхал, *ысламас* — он не понюхает, [10] *ысламабыды* — он не ню-

хал, *ысламайдур* — он не нюхает, *ысла* — понюхай, *ыслама* — не нюхай, *ыслар-биз* — мы понюхаем, *ысламас-биз* — мы не понюхаем.

Часть семьдесят вторая: *ысымақ* — нагреваться, разогреваться, *ысыды* — он нагрелся, *эсимақ* — веять, дуть (о ветре), *эсити* — он веял, *ысыптур* — он нагрелся, *ысыр* — он нагреется, [11] *ысыбыды* — он нагревался, *ысыйдур* — он греется, *ысымады* — он не нагрелся, *ысымаптур* — он не нагрелся, *ысымас* — он не греется, *ысымабыды* — он не нагревался, [12] *ысымайдур* — он не греется, *ысы* — грейся, *ысыма* — не грейся, *ысыр-биз* — мы нагреемся, *ысымас-биз* — мы не нагреемся.

Часть семьдесят третья: *ысытмақ* — нагревать, согревать, подогревать; [13] *ысытти* — он согрел, *ысытма* — жар, температура, *ысытыптур* — он согрел, *ысытар* — он согреет, *ысытыбыды* — он согревал, *ысытадур* — он греет, *ысытмады* — он не согревал; 9б [1] *титрәтмә* — малярия, *ысытмаптур* — он не согрел, *ысытмас* — он не согреет, *ысытмабыды* — он не согревал, *ысытмайдур* — он не греет, *ысыт* — согрей, [2] *ысытма* — не грей, *ысытар-биз* — мы согреем, *ысытмас-биз* — мы не согреем.

Часть семьдесят четвертая: *эсмақ* — веять, дуть; *эсти* — он веял, *эсәптур* — он веял, [3] *эсәр* — он подует, *эсибиди* — он дул, *эсәдур* — он дует, веет, *эсимәди* — он не дул, *эсимәптур* — он не подул, *эсимәс* — он не подует, [4] *эсмәбиди* — он не дул, *эсмәйдур* — он не дует, *эс* — дуй, *эсмә* — не дуй, *эсәр-ул* — он подует, *эсмәс-ул* — он не подует.

Часть семьдесят пятая: *айырмақ* — отделять, разделять, разлучать; *айырды* — он разлучил, *айырыптур* — он разлучил, *айырар* — он разлучит, *айырыбыды* — он разлучал, *айырадур* — он разлучает, [6] *айырмады* — он не разлучил, *айырмаптур* — он не разлучил, *айырмас* — он не разлучит, *айырмабыды* — он не разлучал, *айырмайдур* — он не разлучает, *айыр* — разлучи, *айырма* — не разлучай, [7] *айырур-биз* — мы разлучим, *айырмас-биз* — мы не разлучим.

Часть семьдесят шестая: *айрылмақ* — отделяться, разделяться, разлучаться; *айрылды* — он отделился, *айрылыптур* — он отделился, *айрылур* — он отделится, [8] *айрылыбыды* — он отделялся, *айрыладур* — он отделяется, *айрылмады* — он не отделился, *айрылмаптур* — он не отделился, *айрылмас* — он не отделится, *айрылмабыды* — он не отделялся, [9] *айрылмайдур* — он не отделяется, *айрыл* — отделись, *айрылма* — не отделяйся, *айрылур-биз* — мы отделимся, *айрылмас-биз* — мы не отделимся.

Часть семьдесят седьмая: *уйғанмақ* — просыпаться, очнуться (ото сна); [10] *уйғанды* — он проснулся, *уйғаныптур* — он проснулся, *уйғанур* — он проснется, *уйғаныбыды* — он проснулся, *уйғанадур* — он просыпается, [11] *уйғанмады* — он не проснулся, *уйғанмаптур* — он не проснулся, *уйғанмас* — он не проснется, *уйғанмабыды* — он не просыпался, *уйғанмайдур* — он не просыпается, [12] *уйға(н)* — проснись, *уйғанма* — не просы-

пайся, *уйғанур-биз* — мы проснемся, *уйғанмас-биз* — мы не проснемся.

Часть семьдесят восьмая: *уйғатмақ* — будить, разбудить; [13] *уйғатты* — он разбудил, *уйғатыптур* — он разбудил, *уйғатур* — он разбудит, *уйғатыбыды* — он будил, *уйғатадур* — он будит, [14] *уйғатмады* — он не разбудил, *уйғатмаптур* — он не разбудил, *уйғатмас* — он не разбудит, *уйғатмабыды* — он не будил, *уйғатмайдур* — он не будит, 10а [1] *уйғат* — буди, *уйғатма* — не буди, *уйғатар-биз* — мы разбудим, *уйғатмас-биз* — мы не разбудим.

Часть семьдесят девятая: *утламақ* — кричать о помощи, поднимать крик; [2] *утлады* — он закричал, *утлаптур* — он закричал, *утлар* — он закричит, *утлабыды* — он кричал, *утлайдур* — он кричит, *утламады* — он не кричал, *утламаптур* — он не закричал, [3] *утламас* — он не закричит, *утламабыды* — он не кричал, *утламайдур* — он не кричит, *утла* — кричи, *утлама* — не кричи, *утлар-биз* — мы закричим, *утламас-биз* — мы не закричим. [4]

Часть восьмидесятая: *ынанмақ* — верить, доверять; *ынанды* — он поверил, *ынаныптур* — он поверил, *ынанар* — он поверит, *ынаныбыды* — он верил, *ынанадур* — он верит, [5] *ынанмады* — он не поверил, *ынанмаптур* — он не поверил, *ынанмас* — он не поверит, *ынанмабыды* — он не верил, *ынанмайдур* — он не верит, *ынан* — верь, поверь, [6] *ынанма* — не верь, *ынанур-биз* — мы поверим, *ынанмас-биз* — мы не поверим.

Часть восемьдесят первая: *эритмақ* — плавить, расплавлять, растапливать, топить; *эритти* — он расплавил, *эритиптур* — он расплавил, [7] *эритәр* — он расплавит, *эритибиди* — он расплавлял, *эримақ* — плавиться, расплавляться, таять, *эритәдур* — он расплавляет, *эритмәди* — он не расплавил, *эритмәптур* — он не расплавил, [8] *эритмәс* — он не расплавит, *эритмәбиди* — он не расплавлял, *эритмәйдур* — он не расплавляет, *эрит* — расплавляй, *эритмә* — не расплавляй, *эритәр-биз* — мы расплавим, *эритмәс-биз* — мы не расплавим. [9]

Часть восемьдесят вторая: *артмақ* — увеличиваться, прибавляться, возрастать; *артурмақ* — увеличивать, прибавлять, наращивать, *артты* — он увеличился, *артыптур* — он увеличился, *артар* — он увеличится, *артыбыды* — он увеличивался, *артадур* — он увеличивается, [10] *артмады* — он не увеличился, *артмаптур* — он не увеличился, *артурды* — он увеличил, *артмас* — он не увеличится, *артмабыды* — он не увеличивался, *артмайдур* — он не увеличивается, *арт* — увеличивайся, [11] *артма* — не увеличивайся, *артар-биз* — мы увеличимся, *артмас-биз* — мы не увеличимся.

Часть восемьдесят третья: *ышнамақ* — сверкать, сиять, блестеть; *ышнады* — он блестел, *ышнаптур* — он блестел, *ышнар* — он заблестит, [12] *ышнабыды* — он блестел, *ышнайдур* — он блестит, *ышнамады* — он не блестел, *ышнамас* — он не

заблестит, *ышнамаптур* — он не блестел, *ышнамабыды* — он не блестел, [13] *ышнамайдур* — он не блестит, *ышна* — сверкай, *ышнама* — не сверкай, *ышнар-биз* — мы заблестим, *ышнамас-биз* — мы не заблестим.

Часть восемьдесят четвертая: *ышнатмаҡ* — начищать до блеска, глянцевать; [14] *ышнатты* — он начистил до блеска, *ышнатыптур* — он начистил до блеска, *ышнатар* — он начистит до блеска, *ышнатыбыды* — он глянцевал, *ышнатадур* — он начищает до блеска, *ышнатмады* — он не начистил до блеска; 10б [1] *ышнатмаптур* — он не начистил до блеска, *ышнатмас* — он не начистит до блеска, *ышнатмабыды* — он не начищал до блеска, *ышнатмайдур* — он не начищает до блеска, *ышнат* — начищай до блеска, *ышнатма* — не начищай до блеска, [2] *ышнатар-биз* — мы начистим до блеска, *ышнатмас-биз* — мы не начистим до блеска.

Часть восемьдесят пятая: *эзмаҡ* — тереть, растирать, мять, давить; *эзди* — он мял, *эзиптур* — он мял, *эзәр* — он помнет, разотрет; [3] *эзилмаҡ* — быть мятым, растертым; *эзибиди* — он мял, тер; *эзәдур* — он мнет, трет; *эзмәди* — он не мял, *эзмәптур* — он не мял, *эзмәбиди* — он не мял, *эзмәйдур* — он не мнет, [4] *эз* — мни, три, *эзмә* — не мни, не три; *эзәр-биз* — мы помнем, *эзмәс-биз* — мы не помнем.

Часть восемьдесят шестая: *ышламаҡ* — работать, *ышлатмаҡ* — заставлять работать, [5] *ышлады* — он работал, *ышлаптур* — он работал, *ышлар* — он будет работать, *ышлабыды* — он работал, *ышлайдур* — он работает, *ышламады* — он не работал, [6] *ышламаптур* — он не работал, *ышламас* — он не будет работать, *ышламабыды* — он не работал, *ышламайдур* — он не работает, *ышла* — работай, *ышлама* — не работай, [7] *ышлар-биз* — мы будем работать, *ышламас-биз* — мы не будем работать.

Часть восемьдесят седьмая: *әврүлмаҡ* — вращаться, поворачиваться; *әврүлди* — он вращался, *әврүлүптур* — он вращался, [8] *әврүлүр* — он будет вращаться, *әврүлүбиди* — он вращался, *әврүләдур* — он вращается, *әврүлмәди* — он не вращался, *әврүлмәптур* — он не вращался, [9] *әврүлмәс* — он не будет вращаться, *әврүлмәбиди* — он не вращался, *әврүлмәйдур* — он не вращается, *әврүл* — вращайся, *әврүлмә* — не вращайся, *әврүләр-биз* — мы будем вращаться, [10] *әврүлмәс-биз* — мы не будем вращаться.

Часть восемьдесят восьмая: *өртәмаҡ* — гореть, сгорать, жечь; терзать; *өртәди* — он горел, *өртәптур* — он горел, *өртәр* — он сгорит, [11] *өртәбиди* — он горел, *өртәйдур* — он горит, *өртәмәди* — он не горел, *өртәмәптур* — он не горел, *өртәмәс* — он не сгорит, *өртәмәбиди* — он не горел, [12] *өртәмәйдур* — он не горит, *өртә* — гори, *өртәмә* — не гори, *өртәр-биз* — мы сгорим, *өртәмәс-биз* — мы не сгорим.

Часть восемьдесят девятая: *илинмаҡ* — попасться, попадаться; [13] *илинди* — он попался, *илиниптур* — он попался,

илинәр — он попадется, *илинибиди* — он попался, *илинәдур* — он попадает, *илинмәди* — он не попался; 11а [1] *илинмәптур* — он не попался, *илинмәс* — он не попадется, *илинмәбиди* — он не попался, *илинмәйдур* — он не попадается, *илин* — попади, *илинмә* — не попади, [2] *илинәр-биз* — мы попадемся, *илинмәс-биз* — мы не попадемся.

Часть девяностая: *атланмақ* — садиться верхом на лошадь; *атланды* — он сел на лошадь, *атланыптур* — он сел на лошадь, *атланар* — он сядет на лошадь, [3] *атланыбыды* — он сел на лошадь, *атланадур* — он садится на лошадь, *атланмады* — он не сел на лошадь, *атланмаптур* — он не сел на лошадь, *атланмас* — он не сядет на лошадь, [4] *атланмабыды* — он не сел на лошадь, *атланмайдур* — он не садится на лошадь, *атлан* — сядь на лошадь, *атланма* — не садись на лошадь, *атланар-биз* — мы сядем на лошадь, *атланмас-биз* — мы не сядем на лошадь.

Часть девяносто первая: [5] *эгәрләтмақ* — заставить седлать лошадь, *эгәрләмақ* — оседлать коня, *эгәрләди* — он оседлал, *эгәрләтти* — он заставил седлать, *эгәрләптур* — он оседлал, *эгәрләр* — он будет седлать, [6] *эгәрләбиди* — он седлал, *эгәрләйдур* — он седлает, *эгәрләмәди* — он не оседлал, *эгәрләмәптур* — он не оседлал, *эгәрләмәс* — он не будет седлать, *эгәрләмәбиди* — он не седлал, [7] *эгәрләмәйдур* — он не седлает, *эгәрлә* — седлай, *эгәрләмә* — не седлай, *эгәрләр-биз* — мы будем седлать, *эгәрләмәс-биз* — мы не будем седлать.

Часть девяносто вторая: [8] *эммақ* — сосать, высасывать; *эмди* — он сосал, *эмиптур* — он высосал, *эмәр* — он будет сосать, *эмизмақ* — кормить грудью, давать сосать, *эмизди* — он дал сосать, *эмибиди* — он сосал, *эмәдур* — он сосет, [9] *эммәди* — он не сосал, *эммәптур* — он не сосал, *эммәс* — он не будет сосать, *эммәбиди* — он не сосал, *эммәйдур* — он не сосет, *эм* — соси, *эммә* — не соси, *эмәр-биз* — мы будем сосать, [10] *эммәс-биз* — мы не будем сосать.

Часть девяносто третья: *эвурмақ* — переворачивать, опрокидывать; *эвурди* — он перевернул, *эвурүптур* — он перевернул, *эвурур* — он перевернет, *эвурубиди* — он переворачивал, [11] *эвурәдур* — он переворачивает, *эвурмәди* — он не перевернул, *эвурмәптур* — он не перевернул, *эвурмәс* — он не перевернет, *эвурмәбиди* — он не переворачивал, *эвурмәйдур* — он не переворачивает, [12] *эвур* — переверни, *эвурмә* — не переворачивай, *эвурур-биз* — мы перевернем, *эвурмәс-биз* — мы не перевернем.

Часть девяносто четвертая: *арчымақ* — очищать, *арымақ* — очищаться, [13] *арыды* — он очищался, *арытмақ* — очистить, *арытты* — он очистил, *арчыды* — он очищал, *арчыптур* — он очистил, *арчыр* — он очистит, *арчыбыды* — он очищал, *арчыйдур* — он очищает, 11б [1] *арчымады* — он не очищал, *арчымаптур* — он не очистил, *арчымас* — он не очистит, *арчымабыды* — он не очищал, *арчымайдур* — он не очищает, *арчы* — очи-

щай, очисти, *арчыма* — не очищай, [2] *арчыр-биз* — мы очистим, *арчымас-биз* — мы не очистим.

Часть девяносто пятая: *ылғамақ* — ускорять, подгонять; *ылғады* — он подгонял, ускорил, *ылғаптур* — он ускорил, *ылғар* — он ускорит, [3] *ылғарыбыды* — он ускорял, *ылғайдур* — он ускоряет, *ылғамады* — он не ускорил, *ылғамаптур* — он не ускорил, *ылғамас* — он не ускорит, *ылғамабыды* — он не ускорял, *ылғамайдур* — он не ускоряет, [4] *ылға* — ускорь, *ылғама* — не ускоряй, не подгоняй, *ылғар-биз* — мы ускорим, *ылғамас-биз* — мы не ускорим.

Часть девяносто шестая: *ибимақ* — намокать, промокать, размокать; *ибиди* — он намок, промок, *ибиптур* — он промок, [5] *ибир* — он промокнет, *ибибиди* — он промокал, *ибийдур* — он промокает, *ибимәди* — он не промок, *ибимәптур* — он не промок, *ибимәс* — он не промокнет, *ибимәбиди* — он не промокал, *ибимәйдур* — он не промокает, *иби* — промокай, *ибимә* — не промокай, [6] *ибир-биз* — мы промокнем, *ибимәс-биз* — мы не промокнем.

Часть девяносто седьмая: *ибитмақ* — размачивать, замачивать, увлажнять; *ибитти* — он размочил, *ибитиптур* — он размочил, *ибитәр* — он размочит, [7] *ибитибиди* — он размачивал, *ибитәдур* — он размачивает, *ибитмәди* — он не размочил, *ибитмәптур* — он не размочил, *ибитмәс* — он не размочит, [8] *ибитмәйдур* — он не размачивает, *ибит* — размачивай, *ибитмә* — не размачивай, *ибитәр-биз* — мы размочим, *ибитмәс-биз* — мы не размочим.

Часть девяносто восьмая: [9] *ушалмақ* — ломаться, разбиваться; *ушалды* — он поломался, *ушалыптур* — он поломался, *ушалур* — он поломается, *ушалыбыды* — он ломался, разбился; *ушаладур* — он не ломается, [10] *ушалмады* — он не поломался, *ушалмаптур* — он не поломался, *ушалмас* — он не поломается, не разобьется; *ушалмабыды* — он не ломался, *ушалмайдур* — он не ломается, *ушал* — ломайся, [11] *ушалма* — не ломайся, *ушалар-биз* — мы поломаемся, *ушалмас-биз* — мы не поломаемся.

Часть девяносто девятая: *арзымақ* — стоить, быть достойным (чего-либо); *арзыды* — он стоил, [12] *арзыптур* — он стоил, *арзыр* — он будет достойным, *арзыбыды* — он стоил, *арзыйдур* — он стоит, он достоин; *арзымады* — он не стоил, *арзымаптур* — он не стоил, [13] *арзымас* — он не будет достойным, *арзымабыды* — он не стоил, *арзымайдур* — он не стоит, он не достоин, *арзы* — будь достойным, *арзыма* — не будь достойным, *арзыр-биз* — мы будем достойными; 12а [1] *арзымас-биз* — мы не будем достойными.

Глава вторая посвящена букве ба и состоит из двадцати одной части.

Часть первая: *башламақ* — начинать, приступать (к чему-либо); *башлады* — он начал, [2] *башлаптур* — он начал, *баш-*

лар — он начнет, *башлабыды* — он начинал (давно), *башлайдур* — он начинает, *башламады* — он не начал, *башламаптур* — он не начал, [3] *башламас* — он не начнет, *башламабыды* — он не начинал (давно), *башламайдур* — он не начинает, *башла* — начинай, *башлама* — не начинай, *башлар-биз* — мы начнем, [4] *башламас-биз* — мы не начнем.

Часть вторая: *битмақ* — писать, написать, записать; *битиди* — он написал, *битиптур* — он написал, *битир* — он напишет, *битибиди* — он писал (давно), [5] *битибиди* — он писал (давно), *битийдур* — он пишет, *битимәди* — он не написал, *битимәптур* — он не написал, *битимәс* — он не напишет, *битимәбиди* — он не писал (давно), *битимәйдур* — он не пишет, [6] *бити* — пиши, *битимә* — не пиши, *битир-биз* — мы напишем, *битимәс-биз* — мы не напишем.

Часть третья: *бититтурмақ* — заставлять писать, дать возможность писать; *бититтурди* — он заставил писать, [7] *бититтурүптур* — он заставил написать, *бититтурур* — он заставит написать, *бититибди* — он заставлял писать (давно), *бититәдур* — он заставляет писать, *бититмәди* — он не заставил писать, *бититмәптур* — он не заставил писать, [8] *бититмәс* — он не заставит писать, *бититмәбиди* — он не заставлял писать, *бититмәйдур* — он не заставляет писать, *бититур* — заставь писать, *бититурмә* — не заставляй писать, *бититурур-биз* — мы заставим написать, [9] *бититурмәс-биз* — мы не заставим писать.

Часть четвертая: *буйурмақ* — приказывать, велеть, предписывать; *буйурды* — он приказал, велел, *буйуруптур* — он приказал, повелел, *буйурур* — он прикажет, [10] *буйурубыды* — он приказывал, *буйурадур* — он приказывает, *буйурмады* — он не приказал, *буйурмаптур* — он не приказал, *буйурмас* — он не прикажет, *буйурмабыды* — он не приказывал, [11] *буйурмайдур* — он не приказывает, *буйур* — приказывай, *буйурма* — не приказывай, *буйурур-биз* — мы прикажем, *буйурмас-биз* — мы не прикажем.

Часть пятая: *батмақ* — погружаться, вмещаться, вмещать; [12] *батты* — он вместился, *батыптур* — он вместился, *батар* — он вместится, *батыбыды* — он вмещался, *батадур* — он вмещается, *батмады* — он не вместился, *батмаптур* — он не вместился, *батмас* — он не вместится, [13] *батмабыды* — он не вмещался, *батмайдур* — он не вмещается, *бат* — вмещайся, *батма* — не вмещайся, *батар-биз* — мы вместимся, *батмас-биз* — мы не вместимся.

Часть шестая: *бутмақ* — устраиваться, поправляться, завершаться; 12б [1] *бутти* — он завершился, устроился, *бутуптур* — он завершился, *бутәр* — он завершится, *бутубиди* — он завершался, *бутәдур* — он завершается, *бутмәди* — он не завершился, *бутмәптур* — он не завершился, *бутмәс* — он не завершится, [2] *бутмәбиди* — он не завершался, *бутмәйдур* — он не завершается, *бут* — завершайся, устраивайся, *бутмә* — не завершайся,

не устраивайся, *бутәр-биз* — мы завершимся, устроимся, *бутмәс-биз* — мы не завершимся, не устроимся.

Часть седьмая: *буткәрбақ*[6] — приготовлять, завершать; *буткәрди* — он приготовил, завершил, [3] *буткәриптур* — он приготовил, *буткәрур* — он приготовит, *буткәрибиди* — он приготовлял, *буткәрәдур* — он приготавливает, *буткәрмәди* — он не приготовил, *буткәрмәптур* — он не приготовил, [4] *буткәрмәс* — он не приготовит, *буткәрмәбиди* — он не приготовлял, *буткәрмәйдур* — он не приготавливает, *буткәр* — приготовь, *буткәрмә* — не приготавливай, *буткәрур-биз* — мы приготовим, [5] *буткәрмәс-биз* — мы не приготовим.

Часть восьмая: *билмақ* — знать, узнать, ведать, быть сведущим; *билди* — он узнал, *билиптур* — он узнал, *билдурмақ* — сообщать, извещать, осведомлять, свидетельствовать, учить, *билдурди* — он сообщил, [6] *билур* — он узнает, он будет знать, *билибиди* — он знал, *биләдур* — он знает, *билмәди* — он не узнал, *билмәптур* — он не узнал, *билмәс* — он не узнает, *билмәбиди* — он не знал, [7] *билмәйдур* — он не знает, *бил* — узнай, *билмә* — не узнавай, *билур-биз* — мы узнаем, *билмәс-биз* — мы не узнаем.

Часть девятая: *бәрмақ* — давать, дать, отдавать, выдавать; *бәрдурмақ* — заставить дать, [8] *бәрдурди* — он заставил дать, *бәрди* — он дал, *бәриптур* — он дал, *бәрур* — он даст, *бәрибиди* — он давал, *бәрәдур* — он дает, *бәрмәди* — он не дал, [9] *бәрмәптур* — он не дал, *бәрмәс* — он не даст, *бәрмәбиди* — он не давал, *бәрмәйдур* — он не дает, *бәр* — дай, *бәрмә* — не давай, *бәрур-биз* — мы дадим, *бәрмәс-биз* — мы не дадим. [10]

Часть десятая: *бармақ* — идти, пойти, ехать; *барды* — он пошел, *барыптур* — он ушел, *барур* — он пойдет, *барыбыды* — он пошел, *барадур* — он идет, *бармады* — он не пошел, [11] *бармаптур* — он не ушел, *бармас* — он не пойдет, *бармабыды* — он не пошел, *бармайдур* — он не идет, *бар* — иди, *барма* — не иди, *барур-биз* — мы пойдем, *бармас-биз* — мы не пойдем.

Часть одиннадцатая: [12] *бағышламақ* — дарить, даровать; *бағышлады* — он подарил, *бағышлаптур* — он подарил, *бағышлар* — он подарит, *бағышлабыды* — он дарил, *бағышлайдур* — он дарит, [13] *бағышламады* — он не подарил, *бағышламаптур* — он не подарил, *бағышламас* — он не подарит, *бағышламабыды* — он не дарил, *бағышламайдур* — он не дарит, [14] *бағышла* — подари, *бағышлама* — не дари, *бағышлар-биз* — мы подарим, *бағышламас-биз* — мы не подарим.

Часть двенадцатая: *болмақ* — быть, являться, существовать; *болды* — он был, *болуптур* — он был, 13а [1] *болубыды* — он был, *боладур* — он есть, существует, *болмады* — он не был, *болмаптур* — он не был, *бөләмақ* — делить, *бөләди* — он разделил, *бойамақ* — красить, окрашивать, раскрашивать, [2] *бойады* — он покрасил, *болмас* — он не будет, *болмабыды* — он не бывал,

---

[6] *Буткәрмақ.*

болмайдур — он не бывает, *бол* — будь, *болма* — не будь, *болар-биз* — мы будем, *болмас-биз* — мы не будем. [3]

Часть тринадцатая: *бағламақ* — связывать, соединять, привязывать, завязывать, перегораживать, закрывать; *бағлады* — он связал, *бағлаптур* — он связал, *бағлар* — он свяжет, *бағлабыды* — он связывал, *бағлайдур* — он связывает, [4] *бағламады* — он не связал, *бағламайдур* — он не связывает, *бағла* — свяжи, *бағлама* — не связывай, *бағлар-биз* — мы свяжем, *бағламас-биз* — мы не свяжем.

Часть четырнадцатая: [5] *бағлатмақ* — дать возможность связать, привязать; *бағлатты* — он дал связать, *бағлатыптур* — он дал связать, *бағлатар* — он даст связать, *бағлатыбыды* — он давал связать, *бағлатадур* — он дает связать, [6] *бағлатмады* — он не дал связать, *бағлатмаптур* — он не дал связать, *бағлатмас* — он не даст связать, *бағлатмабыды* — он не давал связать, *бағлатмайдур* — он не дает связать, [7] *бағлат* — дай связать, *бағлатма* — не давай связать, *бағлатар-биз* — мы дадим связать, *бағлатмас-биз* — мы не дадим связать.

Часть пятнадцатая: *боғмақ* — душить, задушить, удушить, удавить, *боғды* — он задушил, [8] *боғуптур* — он задушил, *боғар* — он задушит, *боғубыды* — он душил, *боғадур* — он душит, *боғмады* — он не душил, *боғмаптур* — он не задушил, *боғмас* — он не задушит, [9] *боғмабыды* — он не душил, *боғмайдур* — он не душит, *боғ* — души, *боғма* — не души, *боғар-биз* — мы задушим, *боғмас-биз* — мы не задушим.

Часть шестнадцатая: *боғузламақ* — зарезать, перерезать горло, заколоть; [10] *боғузлады* — он зарезал, *боғузлаптур* — он зарезал, *боғузлар* — он зарежет, *боғузлабыды* — он резал, *боғузлайдур* — он режет, [11] *боғузламады* — он не зарезал, *боғузламаптур* — он не зарезал, *боғузламас* — он не зарежет, *боғузламабыды* — он не резал, *боғузламайдур* — он не режет, [12] — *боғузла* — зарежь, *боғузлама* — не режь, *боғузлар-биз* — мы зарежем, *боғузламас-биз* — мы не зарежем.

Часть семнадцатая: *булғамақ* — перемешать, смешивать; [13] *булғады* — он перемешал, *булғаптур* — он перемешал, *булғар* — он перемешает, *булғабыды* — он перемешал, *булғайдур* — он перемешивает, *булғамады* — он не перемешал, *булғамаптур* — он не перемешал, [14] *булғамас* — он не перемешает, *булғамабыды* — он не перемешал, *булғамайдур* — он не перемешивает, *булға* — перемешай, *булғама* — не перемешивай, *булғар-биз* — мы перемешаем, *булғамас-биз* — мы не перемешаем; 13б [1]

Часть восемнадцатая: *пышурмақ* — варить, готовить (пищу), печь; *пышурды* — он сварил, *пышуруптур* — он сварил, *пышурур* — он сварит, *пышурубыды* — он варил, [2] *пышуртурмақ* — заставить готовить, *пышурадур* — он варит, *пышурмады* — он не сварил, *пышурмаптур* — он не сварил, *пышурмас* — он не

сварит, [3] *пышурмабыды* — он не варил, *пышурмайдур* — он не варит, *пышур* — вари, *пышурма* — не вари, *пышурур-биз* — мы сварим, *пышурмас-биз* — мы не сварим. [4]

Часть девятнадцатая: *пычмақ* — кроить, *пычты* — он скроил, *пычыптур* — он скроил, *пычар* — он скроит, *пычадур* — он кроит, *пычыбыды* — он кроил, *пычмады* — он не кроил, [5] *пычтурмақ* — скроить, *пычмаптур* — он не скроил, *пычмас* — он не скроит, *пычмабыды* — он не кроил, *пычмайдур* — он не кроит, *пыч* — скрой, *пычма* — не крои, *пычар-биз* — мы скроим, [6] *пычмас-биз* — мы не скроим.

Часть двадцатая: *бақмақ* — смотреть, глядеть, видеть; *бақты* — он смотрел, *бақыптур* — он смотрел, *бақар* — он посмотрит, *бақыбыды* — он смотрел, видел, *бақадур* — он смотрит, [7] *бақмады* — он не смотрел, *бақмаптур* — он не смотрел, *бақмас* — он не посмотрит, *бақмабыды* — он не видел, *бақмайдур* — он не смотрит, *бузмақ* — разрушать, *бузулмақ* — разрушаться, [8] *бақ* — смотри, *бақма* — не смотри, *бақар-биз* — мы посмотрим, *бақмас-биз* — мы не посмотрим.

Часть двадцать первая: *бутратмақ* — рассеивать, рассыпать, разбрасывать; *бутратты* — он разбросал, *бутратыптур* — он разбросал, [9] *бутратар* — он разбросает, *бутратыбыды* — он разбрасывал, *бутратадур* — он разбрасывает, *бутратмады* — он не разбросал, *бүкүлмақ* — он не разбросал[7], *бутратмаптур* — он не разбросает[8], [10] *бутратмас* — он не разбрасывал[9], *бутратмабыды* — он не разбрасывает[10], *бутратмайдур* — не разбрасывай[11], *бутрат* — разбросай, *бутратма* — мы не разбросаем[12], *бутратар-биз* — мы разбросаем, [11] *бутратмас-биз* — мы не разбросаем.

Глава третья посвящена букве та и состоит из пятидесяти четырех[13] частей.

Часть первая: *танымақ* — знать, узнавать, признавать; *таныды* — он узнал, *таныптур* — он узнал, [12] *таныр* — он узнает, *таныбыды* — он знал, *таныйдур* — он узнаёт, *танымады* — он не узнал, *танымаптур* — он не узнал, *танымас* — он не узнает, *танымабыды* — он не узнавал, [13] *танымайдур* — он не узнаёт, *таны* — узнай, *таныма* — не узнавай, *таныр-биз* — мы узнаем, *танымас-биз* — мы не узнаем.

Часть вторая: *танмақ* — не признавать, отрицать; *танды* — он не признал, *танаптур* — он не признал, [14] *танабыды* — он не признавал, *танадур* — он не признаёт, *танмады* — он признал, *танмаптур* — он признал, *танмас* — он признаёт, *танмабыды* — он признавал, *танмайдур* — он признает, *тан* — не призна-

---

[7] Гнуться, наклоняться, сгибаться.
[8] Он не разбросал.
[9] Он не разбросает.
[10] Он не разбрасывал.
[11] Он не разбрасывает.
[12] Не разбрасывай.
[13] 52 части.

вай, 14а [1] *танма* — признай, *танар-биз* — мы не признаем, *танмас-биз* — мы признаем.

Часть третья: *тонамақ* — обнажать, оголить, содрать (шкуру зверя); *тонады* — он содрал, *түнәмақ* — бодрствовать, *түнәди* — он бодрствовал, [2] *тонаптур* — он содрал, *тонар* — он сдерет, *тонабыды* — он содрал, *тонайдур* — он сдирает, *тонамады* — он не содрал, *тонамаптур* — он не содрал, *тонамас* — он не сдирет, [3] *тонамабыды* — он не сдирал, *тонамайдур* — он не сдирает, *тона* — сдирай, *тонама* — не сдирай, *тонар-биз* — мы сдирем, *тонамас-биз* — мы не сдирем.

Часть четвертая: *тынмақ* — успокаиваться, покоиться, быть спокойным; [4] *тынды* — он успокоился, *тыныптур* — он успокоился, *тынар* — он успокоится, *тыныбыды* — он успокаивался, *тынадур* — он успокаивается, *тынмады* — он не успокоился, *тынмаптур* — он не успокоился, *тынмас* — он не успокоится, [5] *тынмабыды* — он не успокоился, *тынмайдур* — он не успокаивается, *тын* — успокойся, *тынма* — не успокаивайся, *тынар-биз* — мы успокоимся, *тынмас-биз* — мы не успокоимся.

Часть пятая: *тайанмақ* — опираться, прислоняться; [6] *тайанды* — он опирался, прислонился, *тайаныптур* — он прислонился, *тайанур* — он прислонится, он будет прислоняться, *тайанырбыды* — он прислонялся, *тайанадур* — он прислоняется, опирается, *тайанмады* — он не прислонился, [7] *тайанмаптур* — он не прислонился, *тайанмас* — он не прислонится, он не будет прислоняться, *тайанмабыды* — он не прислонялся, *тайанмайдур* — он не прислоняется, *тайан* — прислонись, *тайанма* — не прислоняйся, *тайанар-биз* — мы прислонимся, [8] *тайанмас-биз* — мы не прислонимся.

Часть шестая: *төләнмақ* — покоиться, отдыхать, почить; *төләнди* — он отдыхал, *төләниптур* — он отдохнул, *төләнур* — он отдохнет, будет отдыхать, *төләнибиди* — он отдыхал, [9] *төләнәдур* — он отдыхает, *төләнмәди* — он не отдыхал, *төләнмәптур* — он не отдохнул, *төләнмәс* — он не отдохнет, *төләнмәбиди* — он не отдыхал, *төләнмәйдур* — он не отдыхает, [10] *төлән* — отдохни, *төләнмә* — не отдыхай, *төләнәр-биз* — мы отдохнем, *төләнмәс-биз* — мы не отдохнем.

Часть седьмая: *түшмақ* — опускаться, спускаться, спуститься; *түшти* — он спустился, *түшүптур* — он спустился, [11] *түшәр* — он спустится, будет спускаться, *түшүбиди* — он спускался, *түшүрмақ* — спускать, *түшәдур* — он спускается, *түшмәди* — он не спустился, *түшмәптур* — он не спустился, *түшмәс* — он не спустится, [12] *түшмәбиди* — он не спускался, *түшмәйдур* — он не спускается, *түш* — спускайся, *түшмә* — не спускайся, *түшәр-биз* — мы спустимся, *түшмәс-биз* — мы не спустимся.

Часть восьмая: *төшәмақ* — расстилать, подстилать, застилать; [13] *төшәди* — он расстелил, *төшәптур* — он расстелил, *төшәр* — он расстелит, *төшәбиди* — он расстилал, *төшәйдур* — он стелит, *төшәмәди* — он не расстелил, *төшәмәптур* — он не расстe-

лил, *төшәмәс* — он не расстелит, *төшәбиди*[14] — он не расстилал, *төшәмәйдур* — он не стелит, *төшә* — стели, *төшәмә* — не стели, *төшәр-биз* — мы расстелим, *төшәмәс-биз* — мы не расстелим. 14б [1]

Часть девятая: *төкмақ* — лить, проливать, выливать, разливать, осыпаться (о листьях); *төкти* — он лил, *төкүптүр* — он пролил, *төкүр* — он прольет, *төкүбиди* — он проливал, *төкмақ* — литься, проливаться, осыпаться, *төкүлмақ* — лить, проливать[15], [2] *төкәдүр* — он проливает, льет, *төкмәди* — он не пролил, *төкмәптүр* — он не пролил, *төкмәс* — он не прольет, *төкмәбиди* — он не проливал, *төкмәйдур* — он не льет, *төк* — лей, [3] *төкмә* — не лей, *төкәр-биз* — мы прольем, *төкмәс-биз* — мы не прольем.

Часть десятая: [П — через каф-и фарси] *түгмақ* — завязать узел, *түгди* — он связал узел, *түгүптүр* — он связал, *түгәр* — он свяжет, [4] *түгүбиди* — он связывал, *түгәдүр* — он связывает, *түгмәди* — он не связал, *түгмәптүр* — он не связал, *түгмәс* — он не свяжет, *түгмәбиди* — он не связывал, *түгмәйдур* — он не связывает, [5] *түг* — свяжи, *түгмә* — не связывай, *түгәр-биз* — мы свяжем, *түгмәс-биз* — мы не свяжем.

Часть одиннадцатая: *тикмақ* — шить, зашивать, пришивать, тачать; *тикти* — он шил, *тикиптүр* — он пришил, *тикәр* — он зашьет, [6] *тикибиди* — он шил (давно), *тикәдүр* — он шьет, *тикмәди* — он не шил, *тикмәптүр* — он не пришил, *тикмәс* — он не пришьет, не зашьет, *тикмәбиди* — он не шил, *тикмәйдүр* — он не шьет, *тик* — шей, [7] *тикмә* — не шей, *тикәр-биз* — мы зашьем, *тикмәс-биз* — мы не зашьем.

Часть двенадцатая: (через каф-и фарси) *тәгмақ* — достигать, доходить, касаться, прикасаться, задевать; *тәгди* — он касался, *тәгиптүр* — он касался, *тәгәр* — он коснется, [8] *тәгибиди* — он касался, *тәгәдүр* — он касается, *тәгмәптүр* — он не касался, *тәгмәс* — он не коснется, *тәгмәбиди* — он не касался, *тәгмә(йдүр)* — он не касается, *тәг* — касайся, *тәгмә* — не касайся, *тәгәр-биз* — мы коснемся, [9] *тәгмәс-биз* — мы коснемся.

Часть тринадцатая: *тавламақ* — крутить, скручивать, вить, свивать; *тавлады* — он скрутил, *тавлаптур* — он скрутил, *тавлар* — он скрутит, *тавлабыды* — он крутил, [10] *тавлайдур* — он крутит, скручивает, *тавламады* — он не крутил, *тавламаптур* — он не скрутил, *тавламас* — он не скрутит, *тавламабыды* — он не крутил, *тавламайдур* — он не крутит, [11] *тавла* — крути, *тавлама* — не крути, *тавлар-биз* — мы скрутим, *тавламас-биз* — мы не скрутим.

Часть четырнадцатая: *татмақ* — вкушать, отведывать, пробовать, испытывать; *татты* — он попробовал, *татыптур* — он попробовал, [12] *татар* — он попробует, *татыбыды* — он пробо-

---

[14] *Төшәмәбиди.*

[15] Литься, проливаться.

вал (давно), *татадур* — он пробует, *татмады* — он не пробовал, *татмаптур* — он не попробовал, *татмас* — он не попробует, *татмабыды* — он не пробовал, *татмайдур* — он не пробует, [13] *тат* — попробуй, *татма* — не пробуй, *татар-биз* — мы попробуем, *татмас-биз* — мы не попробуем.

Часть пятнадцатая: *тартмақ* — тянуть, тащить, волочить; *тартты* — он потянул, *тартыптур* — он потянул, *тартар* — он потянет; 15а [1] *тартыбыды* — он тянул, *тартадур* — он тянет, *тартмады* — он не тянул, *тартмаптур* — он не тянул, *тартмас* — он не потянет, *тартмабыды* — он не тянул, [2] *тартмайдур* — он не тянет, *тарт* — тяни, *тартма* — не тяни, *тартар-биз* — мы потянем, *тартмас-биз* — мы не потянем.

Часть шестнадцатая: *туқмақ*[16]*-даркашидан* — привесить, одеть, втянуть; *тақты* — он привесил, [3] *тақыптур* — он привесил, *тақар* — он привесит, *тақыбыды* — он привешивал, *тақадур* — он привешивает, *тақмады* — он не привесил, *тақмаптур* — он не привесил, *тақмас* — он не привесит, [4] *тақмабыды* — он не привешивал, *тақмайдур* — он не привешивает, *тақ* — привесь, *тақма* — не вешай, *тақар-биз* — мы привесим, *тақмас-биз* — мы не привесим.

Часть семнадцатая: *турмақ* — стоять, останавливаться, [5] *турмақ* — стоять, быть, оставаться; *турды* — он стоял, *туруптур* — он стоял, *турар* — он будет стоять, постоит, *турубыды* — он стоял, *туради(р)* — он стоит, *турмади* — он не стоял, [6] *турмас* — он не будет стоять, *турмабыды* — он не стоял (давно), *турмайдур* — он не стоит, *тур* — стой, *турма* — не стой, *турар-биз* — мы постоим, *турмас-биз* — мы не постоим. [7]

Часть восемнадцатая: *турғузмақ* — заставить стоять, *турғузды* — он заставил стоять, *турғузуптур* — он заставил стоять, *турғузар* — он заставит стоять, *турғузубыды* — он заставил стоять, [8] *турғузмайдур* — он не заставляет стоять, *турғузмады* — он не заставит стоять[17], *турғузмаптур* — он не заставил стоять, *турғузмас* — он не заставил стоять[18], *турғузмабыды* — он не заставит стоять[19], [9] *турғузмайдур* — он не заставил стоять[20], *турғуз* — заставь стоять, *турғузма* — не заставляй стоять, *турғузур-биз* — мы заставим стоять, *турғузмас-биз* — мы не заставим стоять.

Часть девятнадцатая: [10] *тұзмақ* — воздвигать, создавать, устанавливать; *тұзди* — он создал, *тұзуптұр* — он создал, *тұзәр* — он создаст, *тұзубиди* — он создавал, *тұзәдұр* — он создает, *тұзмәди* — он не создал, [11] *тұзмәптұр* — он не создал, *тұзмәс* — он не создаст, *тұзмәбиди* — он не создавал, *тұзмәй-*

---

[16] *Тақмақ*.
[17] Он не заставил стоять.
[18] Он не заставит стоять.
[19] Он не заставил стоять.
[20] Он не заставляет стоять.

дур — он не создает, *туз* — создай, *тузмə* — не создавай, *тузəрбиз* — мы создадим, [12] *тузмəс-биз* — мы не создадим.

Часть двадцатая: *титрəмақ* — дрожать, содрогаться; *титрəди* — он дрожал, *титрəптур* — он дрожал, *титрəр* — он задрожит, будет дрожать, *титрəбиди* — он дрожал, [13] *титрəйдур* — он дрожит, *титрəмəди* — он не дрожал, *титрəмəптур* — он не дрожал, *титрəмəс* — он не будет дрожать, *титрəмəбиди* — он не дрожал, *титрəмəйдур* — он не дрожит; 15б [1] *титрə* — дрожи, *титрəмə* — не дрожи, *титрəр-биз* — мы будем дрожать, *титрəмəс-биз* — мы не будем дрожать.

Часть двадцать первая: *тəрəмақ* — собирать, убирать, расставлять; *тəрəди* — он собрал, [2] *тəрəптур* — он собрал, *тəрəр* — он соберет, *тəрмақ* — и так говорят, *тəрəбиди* — он собирал, *тəрəйдур* — он собирает, *тəрəмəди* — он не собирал, *тəрəмəптур* — он не собрал, [3] *тəрəмəс* — он не соберет, *тəрəмəбиди* — он не собирал, *тəрəмəйдур* — он не собирает, *тəрə* — собирай, *тəрəмə* — не собирай, *тəрəр-биз* — мы соберем, *тəрəмəс-биз* — мы не соберем. [4]

Часть двадцать вторая: *тəрбəтмақ* — качать, раскачивать; *тəрбəтти* — он качал, *тəрбəтиптур* — он качал, *тəрбəтəр* — он будет качать, *тəрбəтибиди* — он качал, [5] *тəрбəтəдур* — он качает, *тəрбəтмəди* — он не качал, *тəрбəтмəптур* — он не качал, *тəрбəтмəс* — он не будет качать, *тəрбəтмəбиди* — он не качал, *тəрбəтмəйдур* — он не качает, [6] *тəрбəт* — качай, *тəрбəтмə* — не качай, *тəрбəтəр-биз* — мы будем качать, *тəрбəтмəс-биз* — мы не будем качать.

Часть двадцать третья: *тəшмақ* — пробивать, продырявливать, раскалывать, рассекать; [7] *тəшти* — он продырявил, *тəшиптур* — он продырявил, *тəшəр* — он продырявит, *тəшибиди* — он продырявил, *тəшədур* — он дырявит, продырявливает, *тəшмəди* — он не продырявил, *тəшмəптур* — он не продырявил, [8] *тəшмəс* — он не продырявит, *тəшмəбиди* — он не продырявил, *тəшмəйдур* — он не дырявит, он не продырявливает, *тəш* — продырявь, продырявливай, *тəшмə* — не продырявливай, *тəшəр-биз* — мы продырявим, *тəшмəс-биз* — мы не продырявим.

Часть двадцать четвертая: [9] *тышламақ* — кусать, укусить, *тышлады* — он укусил, *тышлаптур* — он укусил, *тышлар* — он укусит, *тышлабыды* — он кусал, [10] *тышлайдур* — он кусает, *тышламады* — он не укусил, *тышламаптур* — он не укусил, *тышламас* — он не укусит, *тышламабыды* — он не кусал, [11] *тышламайдур* — он не кусает, *тышла* — кусай, *тышлама* — не кусай, *тышларбиз* — мы укусим, *тышламас-биз* — мы не укусим.

Часть двадцать пятая: [12] *тукəнмақ* — завершаться, заканчиваться; *тукəнди* — закончился, *тукəниптур* — закончился, *тукəнур* — закончится, *тукəнибиди* — заканчивался, *тукəнədур* — заканчивается; [13] *тукəнмади* — не закончился, *тукəнмəптур* — не закончился, *тукəнмəс* — не закончится, *тукəнмəбиди* —

не заканчивался, *тукәнмәйдур* — не заканчивается; 16а [1] *тукән* — заканчивайся, *тукәнмә* — не заканчивайся, *тукәнәр-биз* — мы закончимся, *тукәнмәс-биз* — мы не закончимся.

Часть двадцать шестая: *тугәтмақ* — заканчивать, завершать; *тугәтти* — он закончил, [2] *тугәтиптур* — он закончил, *тугәтур* — он закончит, *тугәтибиди* — он заканчивал, *тугәтәдур* — он заканчивает, *тугәтмәди* — он не закончил, *тугәтмәптур* — он не закончил, [3] *тугәтмәс* — он не закончит, *тугәтмәбиди* — он не заканчивал, *тугәтмәйдур* — он не заканчивает, *тугәт* — заканчивай, *тугәтмә* — не заканчивай, *тугәтәр-биз* — мы закончим, [4] *тугәтмәс-биз* — мы не закончим.

Часть двадцать седьмая: *тәлбәрәмақ* — сойти с ума, помешаться; *тәлбәрәди* — он помешался, *тәлбәриптур* — он помешался, *тәлбәрур* — он с ума сойдет, [5] *тәлбәрибиди* — он помешался (давно), *тәлбәрәйдур* — он с ума сходит, *тәлбәрәмәди* — он не помешался; *тәлбәрәмәптур* — он не помешался, *тәлбәрәмәс* — он с ума не сойдет, [6] *тәлбәрәмәбиди* — он не помешался, *тәлбәрәмәйдур* — он с ума не сходит, *тәлбәрә* — с ума сходи, *тәлбәрәмә* — с ума не сходи, *тәлбәрәр-биз* — мы с ума сойдем, *тәлбәрәмәс-биз* — мы с ума не сойдем. [7]

Часть двадцать восьмая: *тирилмақ* — оживать, оживлять, воскресать; *тирилди* — он ожил, *тирилиптур* — он ожил, *тайрылмақ* — подскользнуться; *тирилур* — он оживет, *тирилибиди* — он оживал, [8] *тириләдур* — он оживает, воскресает, *тирилмәди* — он не ожил, *тирилмәптур* — он не ожил, *тирилмәс* — он не оживет, *тирилмәбиди* — он не оживал, *тирилмәйдур* — он не оживает, [9] *тирил* — оживись, *тирилмә* — не оживай, *тирилур-биз* — мы оживем, *тирилмәс-биз* — мы не оживем.

Часть двадцать девятая: *тиргузмақ* — оживлять, воскресать; *тиргузди* — он оживил, [10] *тиргузуптур* — он оживил, *тиргузур* — он оживит, *тиргузубиди* — он оживлял, *тиргузәдур* — он оживляет, *тиргузмәди* — он не оживил, *тиргузмәптур* — он не оживил, [11] *тиргузмәс* — он не оживит, *тиргузмәбиди* — он не оживлял, *тиргузмәйдур* — он не оживляет, *тиргуз* — оживи, оживляй, *тиргузмә* — не оживляй, *тиргузәр-биз* — мы оживим, [12] *тиргузмәс-биз* — мы не оживим.

Часть тридцатая: *тохтамақ* — останавливаться, *тохтады* — он остановился, *тохтаптур* — он остановился, *тохтар* — он остановится, [13] *тохтабыды* — он останавливался, *тохтайдур* — он останавливается, *тохтамады* — он не остановился, *тохтамаптур* — он не остановился, *тохтамас* — он не остановится; 16б [1] *тохтамабыды* — он не останавливался, *тохтамайдур* — он не останавливается, *тохта* — остановись, *тохтама* — не останавливайся, *тохтар-биз* — мы остановимся, *тохтамас-биз* — мы не остановимся. [2]

Часть тридцать первая: *тиктурмақ* — сшить, *тиктурди* — он сшил, *тиктуруптур* — он сшил, *тиктурур* — он даст сшить, *тиктурубиди* — он сшил (давно), [3] *тиктурәдур* — он

дает шить, *тикгурмәди* — он не сшил, *тикгурмәптур* — он не сшил, *тикгурмәс* — он не даст сшить, *тикгурмәбиди* — он не сшил, [4] *тикгурмәйдур* — он не дает шить, *тикгур* — дай сшить, сшей, *тикгурмә* — не давай сшить, *тикгурәр-биз* — мы дадим шить, *тикгурмәс-биз* — мы не дадим шить. [5]

Часть тридцать вторая: *тәк турмақ* — замолчать, стоять без движения; *тәк турды* — он замолк, *тәк туруптур* — он замолк, *тәк турур* — он замолкнет, *тәк турубыды* — он замолк (давно), [6] *тәк турадур* — он молчит, *тәк турмады* — он не замолк, *тәк турмас* — он не замолкнет, *тәк турмабыды* — он не замолк, *тәк турмайдур* — он не молчит, [7] *тәк тур* — замолчи, *тәк турма* — не молчи, *тәк турар-биз* — мы замолкнем, *тәк турмас-биз* — мы не замолкнем.

Часть тридцать третья: *толғанмақ* — переворачиваться, вертеться; [8] *толғанды* — он перевернулся, *толғаныптур* — он перевернулся, *толғанур* — он перевернется, *толғаныбыды* — он переворачивался, *толғанадур* — он переворачивается, [9] *толғанмады* — он не перевернулся, *толғанмаптур* — он не перевернулся, *толғанмас* — он не перевернется, *толғанмабыды* — он не переворачивался, *толғанмайдур* — он не переворачивается, [10] *толған* — переворачивайся, *толғанма* — не переворачивайся, *толғанур-биз* — мы перевернемся, *толғанмас-биз* — мы не перевернемся.

Часть тридцать четвертая: *таңламақ* — удивляться, [11] *таңлады* — он удивился, *таңлаптур* — он удивился, *таңлар* — он удивится, *таңлабыды* — он удивлялся, *таңлайдур* — он удивляется, *таңламады* — он не удивился, [12] *таңламаптур* — он не удивился, *таңламас* — он не удивится, *таңламабыды* — он не удивлялся, *таңламайдур* — он не удивляется, *таңла* — удивляйся, [13] *таңлама* — не удивляйся, *таңлар-биз* — мы удивимся, *таңламас-биз* — мы не удивимся; [П] *торғамақ* — мелко резать (мясо), *туғмақ* — рожать, *туғурмақ* — принимать роды.

Часть тридцать пятая: *ташымақ* — тянуть, тащить, переносить, перетаскать; *ташыды* — он перетащил, [14] *ташыптур* — он перетащил, *ташыр* — он перенесет, *ташыбыды* — он тащил, *ташыйдур* — он тащит, *ташымады* — он не тащил, *ташымаптур* — он не тащил, 17а [1] *ташымас* — он не перетащит, *ташымабыды* — он не тащил, *ташымайдур* — он не тащит, *ташы* — тащи, *ташыма* — не тащи, *ташыр-биз* — мы перенесем, [2] *ташымас-биз* — мы не перенесем, [П] *кашидан* — перенести что-либо, кого-либо с одного места на другое; закипать.

Часть тридцать шестая: *тутмақ* — держать, брать, хватать; *тутты* — он задержал, *тутуптур* — он задержал, *тутар* — он задержит, [3] *тутубыды* — он держал, *тутадур* — он держит, *тутмады* — он не задержал, *тутмаптур* — он не задержал, *тутмас* — он не задержит, *тутмабыды* — он не держал, [4] *тутмайдур* — он не держит, *тут* — держи, *тутма* — не держи, *тутар-биз* — мы задержим, *тутмас-биз* — мы не задержим.

Часть тридцать седьмая: *тутулмақ* — задержаться, [5] *тутулды* — он задержался, *тутулуптур* — он задержался, *тутулур* — он задержится, *тутулубыды* — он задерживался, *тутуладу(р)* — он задерживается, *тутулмады* — он не задержался, [6] *тутулмаптур* — он не задержался, *тутулмас* — он не задержится, *тутулмабыды* — он не задерживался, *тутулмайдур* — он не задерживается, *тутул* — задержись, [7] *тутулма* — не задерживайся, *тутулар-биз* — мы задержимся, *тутулмас-биз* — мы не задержимся; [П] *гирифта шудан-и афтаб ва маҳ, гирифта шудан-и дили адами* — затмение солнца и луны, а также приступ сердца человека.

Часть тридцать восьмая: *талпынмақ* — биться, трепетать, стучать (сердце человека и животных); [8] *талпынды* — оно трепетало, *талпыныптур* — оно трепетало, *талпынур* — оно будет трепетать, *талпыныбыды* — оно трепетало (давно), *талпынадур* — оно трепещет, [9] *талпынмады* — оно не трепетало, *талпынмаптур* — оно не трепетало, *талпынмас* — оно не будет трепетать, *талпынмабыды* — оно не трепетало, *талпынмайдур* — оно не трепещет, [10] *талпын* — трепещи, *талпынма* — не трепещи, *талпынур-биз** — мы будем трепетать, *талпынмас-биз** — мы не будем трепетать.

Часть тридцать девятая: [11] *толмақ* — наполняться, *толды* — он наполнился, *толуптур* — он наполнился, *толар* — он наполнится, *толубыды* — он наполнялся, *толадур* — он наполняется, [12] *толмады* — он не наполнился, *толмаптур* — он не наполнился, *толмас* — он не наполнится, *толмабыды* — он не наполнялся, *толмайдур* — он не наполняется, *тол* — наполняйся, [13] *толма* — не наполняйся, *толар-биз* — мы наполнимся, *толмас-биз* — мы не наполнимся.

Часть сороковая: *толдурмақ* — наполнять, *толдурды* — он наполнил, [14] *толдуруптур* — он наполнил, *толдурур* — он наполнит, *толдурубыды* — он наполнял, *толдурадур* — он наполняет, *толдурмады* — он не наполнил, 17б [1] *толдурмаптур* — он не наполнил, *толдурмас* — он не наполнит, *толдурмабыды* — он не наполнял, *толдурмайдур* — он не наполняет, *толдур* — наполняй, [2] *толдурма* — не наполняй, *толдурар-биз* — мы наполним, *толдурмас-биз* — мы не наполним.

Часть сорок первая: *таммақ* — капать, протекать; *тамды* — он капал, *тамыптур* — он капал, *тамар* — он будет капать, *тамыбыды* — он капал (давно), *тамадур* — он капает, *таммады* — он не капал, *таммаптур* — он не капал, *таммас* — он не будет капать, [3] *таммабыды* — он не капал, *таммайдур* — он не капает, *там** — капай, *тамма** — не капай, *тамар-биз** — мы будем капать, *таммас-биз** — мы не будем капать.

Часть сорок вторая: [4] *тамызмақ* — накапать, *тамыздды* — он накапал, *тамызыптур* — он накапал, *тамызур* — он капнет, *тамызыбыды* — он накапал, *тамызадур* — он капает, [5] *тамызмады* — он не накапал, *тамызмаптур* — он не накапал, *тамыз-*

мас — он не капнет, *тамызмабыды* — он не накапал, *тамызмайдур* — он не накапает, [6] *тамыз* — накапай, *тамызма* — не капай, *тамызур-биз* — мы накапаем, *тамызмас-биз* — мы не накапаем.

Часть сорок третья: *тарамақ* — причесывать, расчесывать; *тарады* — он расчесал, [7] *тараптур* — он расчесал, *тарар* — он расчешет, *тарабыды* — он расчесывал, *тарайдур* — он расчесывает, *тарамады* — он не расчесал, *тарамаптур* — он не расчесал, *тарамас* — он не расчешет, [8] *тарамабыды* — он не расчесывал, *тарамайдур* — он не расчесывает, *тара* — расчеши, *тарама* — не расчесывай, *тарар-биз* — мы расчешем, *тарамас-биз* — мы не расчешем.

Часть сорок четвертая: [9] *таламақ* — грабить, ограбить; *талады* — он ограбил, *талаптур* — он ограбил, *талар* — он ограбит, *талабыды* — он грабил, *талайдур* — он грабит, *таламады* — он не ограбил, *таламаптур* — он не ограбил, [10] *таламас* — он не ограбит, *таламабыды* — он не грабил, *таламайдур* — он не грабит, *тала* — грабь, *талама* — не грабь, *талар-биз* — мы ограбим, *таламас-биз* — мы не ограбим.

Часть сорок пятая: [11] *тэрләмақ* — потеть, *тэрләди* — он вспотел, *тэрләптүр* — он вспотел, *тэрләр* — он вспотеет, *тэрләбиди* — он потел (давно), *тэрләйдүр* — он потеет, *тэрләмәди* — он не вспотел, [12] *тэрләмәптүр* — он не вспотел, *тэрләмәс* — он не вспотеет, *тэрләмәбиди* — он не потел, *тэрләмәйдүр* — он не потеет, *тэрлә* — потей, *тэрләмә* — не потей, *тэрләр-биз* — мы вспотеем, [13] *тэрләмәс-биз* — мы не вспотеем.

Часть сорок шестая: *ташламақ* — бросать, кидать, метать, забрасывать; *ташлады* — он кинул, *ташлаптур* — он кинул, *ташлар* — он кинет, *ташлабыды* — он кинул (давно); 18а [1] *ташлайдур* — он кидает, *ташламады* — он не кинул, не бросил, *ташламаптур* — он не бросил, *ташламас* — он не бросит, *ташламабыды* — он не бросал, [2] *ташламайдур* — он не кидает, не бросает, *ташла* — бросай, *ташлама* — не бросай, *ташлар-биз* — мы бросим, *ташламас-биз* — мы не бросим.

Часть сорок седьмая: [3] *тоймақ* — наедаться, насыщаться; *тойды* — он наелся, *тойуптур* — он наелся, *тойар* — он наестся, *тойубыды* — он наелся (давно), *тойадур* — он наедается, *тоймады* — он не наелся, [4] *тоймаптур* — он не наелся, *тоймас* — он не наестся, *тоймабыды* — он не наелся, *тоймайдур* — он не наедается, *той* — наедайся, *тойма* — не наедайся, *тойар-биз* — мы наедимся, [5] *тоймас-биз* — мы не наедимся; [П] *туймақ* — чувствовать.

Часть сорок восьмая: *тойғазмақ* — насыщать, *тойғазды* — он насытил, *тойғазыптур* — он насытил, *тойғазар* — он насытит, [6] *тойғазыбыды* — он насыщал, *тойғазадур* — он насыщает, *тойғазмады* — он не насытил, *тойғазмаптур* — он не насытил, *тойғазмас* — он не насытит, [7] *тойғазмабыды* — он не насыщал, *тойғазмайдур* — он не насыщает, *тойғаз* — насыщай, *той-*

ғазма — не насыщай, *тойғазур-биз* — мы насытим, [8] *тойғазмас-биз* — мы не насытим.

Часть сорок девятая: *тоқумақ* — ткать, *тоқуды* — он ткал, *тоқуптур* — он ткал, *тоқутмақ* — заставить ткать, [9] *тоқур* — он будет ткать, *тоқубыды* — он ткал, *тоқуйдур* — он ткет, *тоқумады* — он не ткал, *тоқумаптур* — он не ткал, *тоқумас* — он не будет ткать, *тоқумабыды* — он не ткал, [10] *тоқумайдур* — он не ткет, *тоқу* — тки, *тоқума* — не тки, *тоқур-биз* — мы будем ткать, *тоқумас-биз* — мы не будем ткать.

Часть пятидесятая: *түзүлмақ* — устраиваться (о деле), поправляться; [11] *түзүлди* — он устроился, *түзүлүптур* — он устроился, *түзүләр* — он устроится, *түзүлүбиди* — он устраивался, *түзүләдур* — он устраивается, *түзүлмәди* — он не устроился, [12] *түзүлмәптур* — он не устроился, *түзүлмәс* — он не устроится, *түзүлмәбиди* — он не устраивался, *түзүлмәйдур* — он не устраивается, *түзүл* — устраивайся, *түзүлмә* — не устраивайся, [13] *түзүләр-биз** — мы устроимся, *түзүлмәс-биз** — мы не устроимся.

Часть пятьдесят первая: *түзәтмақ* — выпрямлять, *түзәтти* — он выпрямил, *түзәтиптур* — он выпрямил, [14] *түзәтүр* — он выпрямит, *түзәтибиди* — он выпрямил (давно), *түзәтәдур* — он выпрямляет, *түзәтмәди* — он не выпрямил, *түзәтмәптур* — он не выпрямил; 18б [1] *түзәтмәс* — он не выпрямит, *түзәтмәбиди* — он не выпрямлял, *түзәтмәйдур* — он не выпрямляет, *түзәт* — выпрямляй, *түзәтмә* — не выпрямляй, *түзәтәр-биз* — мы выпрямим, *түзәтмәс-биз* — мы не выпрямим.

Часть пятьдесят вторая: [2] *тәпмақ* — лягать, *тәпти* — он лягнул, *тәпиптур* — он лягнул, *тәпәр* — он лягнет, *тәпибиди* — он лягнул (давно), *тәпәйдур* — он лягает, *тәпмәды* — он не лягнул, *тәпмәбдур* — он не лягнул, *тәпмәс* — он не лягнет, [3] *тәпмәйдур* — он не лягает, *тәп* — лягай, *тәпмә* — не лягай, *тәпәрбиз* — мы лягнем, *тәпмәс-биз* — мы не лягнем.

Глава четвертая посвящена букве чим и состоит из тринадцати частей: [4]

Часть первая: *чүчүмақ* — стать сладким, *чүчүди* — он стал сладким; *чүчүтмақ* — подсластить, *чүчүтти* — он подсластил; *чығмақ* — выходить, *чығды* — он вышел, *чығыптур* — он вышел, [5] *чығар* — он выйдет, *чығыбыды* — он вышел (давно), *чығадур* — он выходит, *чығмади* — он не вышел, *чығмаптур* — он не вышел, *чығмас* — он не выйдет, *чығмабыды* — он не выходил, [6] *чығмайдур* — он не выйдет, *чығ* — выходи, *чығма* — не выходи, *чығар-биз* — мы выйдем, *чығмас-биз* — мы не выйдем.

Часть вторая: *чәкмақ* — чертить, курить, *чәкти* — он чертил, *чәкиптур* — он чертил, *чәкәр* — он будет чертить, [7] *чәкибиди* — он чертил (давно), *чәкәдур* — он чертит, *чәкмәди* — он не чертил, *чәкмәптур* — он не чертил, *чәкмәс* — он не будет чертить, *чәкмәди* — он не чертил, *чәкмәйдур* — он не чертит, [8]

чэк — черти, *чэкмэ* — не черти, *чэкэр-биз* — мы будем чертить, *чэкмэс-биз* — мы не будем чертить.

Часть третья: *чақмақ* — жалить, *чақты* — он ужалил, *чақыптур* — он ужалил, *чақар* — он ужалит, [9] *чақыбыды* — он ужалил (давно), *чақадур* — он жалит, *чақмады* — он не ужалил, *чақмаптур* — он не ужалил, *чақмас* — он не ужалит, *чақмабыды* — он не ужалил, *чақмайдур* — он не жалит, [10] *чақ* — ужаль, *чақма* — не жаль, *чақар-биз* — мы ужалим, *чақмас-биз* — мы не ужалим.

Часть четвертая: *чарламақ* — приглашать, *чарлады* — он пригласил, *чарлаптур* — он пригласил, [11] *чарлар* — он пригласит, *чарлабыды* — он приглашал, *чарлайдур* — он приглашает, *чарламады* — он не пригласил, *чарламаптур* — он не пригласил, *чарламас* — он не пригласит, [12] *чарламабыды* — он не приглашал, *чарламайдур* — он не приглашает, *чарла* — пригласи, *чарлама* — не приглашай, *чарлар-биз* — мы пригласим, *чарламас-биз* — мы не пригласим.

Часть пятая: [13] *чалмақ* — играть (на музыкальном инструменте), *чалды* — он играл, *чалыптур* — он играл, *чалар* — он будет играть, *чалыбыды* — он играл, *чаладур* — он играет, *чалмады* — он не играл, *чалмаптур* — он не играл; 19а [П] *чалмас* — он не будет играть, *чалмабыды* — он не играл, *чалмайдур* — он не играет, *чал* — играй, *чалма* — не играй, *чалар-биз* — мы будем играть, [1] *чалмас-биз* — мы не будем играть.

Часть шестая: *чапмақ* — скакать, бегать, *чапты* — он бежал, *чапыптур* — он бежал, *чапар* — он побежит, *чапыбыды* — он бегал, *чападур* — он бежит, [2] *чапмады* — он не бегал, *чапмаптур* — он не бегал, *чапмас* — он не побежит, *чапмабыды* — он не бегал, *чапмайдур* — он не бежит; *чанәләмақ* — мерить, измерять, намечать; *чап* — беги, [3] *чапма* — не беги, *чапар-биз* — мы побежим, *чапмас-биз* — мы не побежим.

Часть седьмая: *чәрмәмақ* — наматывать, обматывать, засучивать, завертывать; *чәрмәди* — он завернул, *чәрмәптур* — он завернул, [4] *чәрмәр* — он завернет, *чәрмәбиди* — он заворачивал, *чәрмәйдур* — он заворачивает, *чәрмәмәди* — он не завернул, *чәрмәмәптур* — он не завернул, *чәрмәмәс* — он не завернет, [5] *чәрмәмәйдур* — он не заворачивает, *чәрмә* — заверни, заворачивай; *чәрмәмә* — не заворачивай, *чәрмәр-биз* — мы завернем, *чәрмәмәс-биз* — мы не завернем.

Часть восьмая: *чулғамақ* — наматывать, заворачивать, свернуть (например, бумагу); [6] *чулғады* — он свернул, *чулғаптур* — он свернул, *чулғар* — он свернет, будет сворачивать, *чулғабыды* — он сворачивал, *чулғайдур* — он сворачивает, *чулғамады* — он не свернул, [7] *чулғамаптур* — он не свернул, *чулғамас* — он не свернет, *чулғамабыды* — он не сворачивал, *чулғамайдур* — он не сворачивает, *чулға* — сверни, сворачивай, *чулғама* — не сворачивай, [8] *чулғар-биз* — мы свернем, *чулғамас-биз* — мы не свернем.

Часть девятая: *чүрүмақ* — гнить, разлагаться; *чүруди* — он сгнил, *чүруптур* — он сгнил, [9] *чүрүр* — он сгниет, *чүрүбиди* — он сгнил (давно), *чүрүйдур* — он гниет, *чүрүмәди* — он не сгнил, *чүрүмәптур* — он не сгнил, *чүрүмәс* — он не сгниет, [10] *чүрүмәбиди* — он не гнил, *чүрүмәйдүр* — он не гниет, *чүрү* — сгнивай, *чүрүмә* — не сгнивай, *чүрүр-биз* — мы сгнием, *чүрүмәс-биз* — мы не сгнием. [11]

Часть десятая: *чайнамақ* — жевать, разжевать; *чайнады* — он разжевал, *чайнаптур* — он разжевал, *чайнар* — он разжует, *чайнабыды* — он разжевывал, *чайнайдур* — он жует, [12] *чайнамады* — он не разжевал, *чайнамаптур* — он не разжевал, *чайнамас* — он не разжует, *чайнамабыды* — он не разжевывал, *чайнамайдур* — он не жует, *чайна* — жуй, [13] *чайнама* — не жуй, *чайнар-биз* — мы пожуем, *чайнамас-биз* — мы не будем жевать.

Часть одиннадцатая: *чәнәмақ* — мерить, измерять, намечать; *чәнәди* — он измерил, *чәнәптур* — он измерил, 19б [1] *чәнәр* — он измерит, *чәнәбиди* — он мерил (давно), *чәнәйдур* — он мерит, *чәнәмәди* — он не измерил, *чәнәмәптур* — он не измерил, *чәнәмәс* — он не измерит, [2] *чәнәмәбиди* — он не мерил, *чәнәмәйдур* — он не мерит, *чәнә* — измерь, *чәнәмә* — не мерь, *чәнәр-биз* — мы измерим, *чәнәмәс-биз* — мы не измерим.

Часть двенадцатая: [3] *чоммақ* — погружаться в воду, нырять; *чомды* — он нырнул, *чомуптур* — он нырнул, *чомар* — он нырнет, *чомубыды* — он нырял, *чомадур* — он ныряет, *чом(м)ады* — он не нырнул, [4] *чоммаптур* — он не нырнул, *чоммас* — он не нырнет, *чоммабыды* — он не нырял, *чоммайдур* — он не ныряет, *чомма* — не ныряй, *чом* — ныряй, *чомар-биз* — мы нырнем, [5] *чоммас-биз* — мы не нырнем.

Часть тринадцатая: *чырламақ* — кричать, вопить; *чырлады* — он закричал, *чырлаптур* — он закричал, *чырлар* — он закричит, *чырлабыды* — он кричал, [6] *чырлайдур* — он кричит, *чырламады* — он не закричал, *чырламаптур* — он не закричал, *чырламас* — он не закричит, *чырламабыды* — он не кричал, [7] *чырламайдур* — он не кричит, *чырла* — крикни, кричи, *чырлама* — не кричи, *чырлар-биз* — мы закричим, *чырламас-биз* — мы не закричим.

Глава пятая состоит из трех частей.

Часть первая: [8] *дәмақ* — говорить, сказать; *дәди* — он сказал, *дәптур* — он сказал, *дәр* — он скажет, *дәбиди* — он говорил, *дәйдур* — он говорит, *дәмәди* — он не сказал, *дәмәптур* — он не сказал, [9] *дәмәс* — он не скажет, *дәмәбиди* — он не говорил, *дәмәйдур* — он не говорит, *дә* — скажи, *дәмә* — не говори, *дәр-биз* — мы скажем, *дәмәс-биз* — мы не скажем.

Часть вторая: [10] *дағламақ* — калить, клеймить; *дағлады* — он калил, *дағлаптур* — он калил, *дағлар* — он будет калить, *дағлабыды* — он калил (давно), *дағлайдур* — он калит, [11] *дағламады* — он не калил, *дағламаптур* — он не калил, *дағла-*

мас — он не будет калить, *дағламабыды* — он не калил, *дағламайдур* — он не калит, [12] *дағла* — кали, *дағлама* — не кали, *дағлар-биз* — мы будем калить, *дағламас-биз* — мы не будем калить.

Часть третья: *дағлатмақ* — раскалить, нагревать, перекалить; *дағлатты* — он раскалил, [13] *дағлатыптур* — он раскалил, *дағлатар* — он раскалит, *дағлатыбыды* — он раскалил (давно), *дағлатадур* — он раскаливает, *дағлатмады* — он не раскалил; 20а [1] *дағлатмаптур* — он не раскалил, *дағлатмас* — он не раскалит, *дағлатмабыды* — он не раскалил, *дағлатмайдур* — он не раскаливает, *дағлат* — раскали, [2] *дағлатма* — не раскаливай, *дағлатар-биз* — мы будем раскаливать, *дағлатмас-биз* — мы не будем раскаливать.

Глава шестая посвящена букве син и состоит из двадцати шести частей.

Часть первая: [3] *сәвмақ* — любить, *сәвди* — он полюбил, *сәвиптур* — он полюбил, *сәвәр* — он полюбит, *сәвибиди* — он любил, *сәвәдур* — он любит, [4] *сәвмәди* — он не полюбил, *сәвмәптур* — он не полюбил, *сәвмәс* — он не полюбит, *сәвмәбиди* — он не любил, *сәвмәйдур* — он не любит, *сәв* — люби, *сәвмә* — не люби, [5] *сәвәр-биз* — мы полюбим, *сәвмәс-биз* — мы не полюбим.

Часть вторая: *сәвүнмақ* — радоваться, обрадоваться; *сәвүнди* — он обрадовался, *сәвүнүптур* — он обрадовался, [6] *сәвүнүр* — он обрадуется, *сәвүнүбиди* — он радовался, *сәвүнәдур* — он радуется, *сәвүнмәди* — он не обрадовался, *сәвүнмәптур* — он не обрадовался, [7] *сәвүнмәс* — он не обрадуется, *сәвүнмәбиди* — он не радовался, *сәвүнмәйдур* — он не радуется, *сәвүн* — радуйся, *сәвүнмә* — не радуйся, *сәвүнәр-биз* — мы обрадуемся, [8] *сәвүнмәс-биз* — мы не обрадуемся.

Часть третья: *сағмақ* — доить, *сағды* — он доил, *сағыптур* — он доил, *сағар* — он будет доить, *сағыбыды* — он доил (давно), [9] *сағадур* — он доит, *сағмады* — он не доил, *сағмаптур* — он не доил, *сағмас* — он не будет доить, *сағмабыды* — он не доил, *сағмайдур* — он не доит, *сағ* — дои, *сағма* — не дои, *сағар-биз* — мы будем доить, [10] *сағмас-биз* — мы не будем доить.

Часть четвертая: *сағынмақ* — скучать, *сағынды* — он скучал, *сағыныптур* — он скучал, *сағынар* — он будет скучать, [11] *сағыныбыды* — он скучал (давно), *сағынадур* — он скучает, *сағынмады* — он не скучал, *сағынмаптур* — он не скучал, *сағынмас* — он будет скучать, [12] *сағынмабыды* — он не скучал, *сағынадур*[21] — он не скучает, *сағын* — скучай, *сағынма* — не скучай, *сағынур-биз* — мы будем скучать, [13] *сағынмас-биз* — мы не будем скучать.

Часть пятая: *сығмақ* — вмещаться, умещаться, помещаться; *сығды* — он уместился, *сығыптур* — он уместился, *сығар* — он

---

[21] *Сағынмайдур.*

уместится, *сығыбыды* — он уместился; [П] *сойды* — он сдирал, освежевал кожу, *дарыди* — подвергся беде, попал в беду; 20б [1] *сығадур* — он умещается, *сығмады* — он не уместился, *сығмаптур* — он не уместился, *сығмас* — он не уместится, *сығмабыды* — он не умещался, *сығмайдур* — он не умещается, [2] *сыг* — уместись, умещайся, *сығма* — не умещайся, *сығар-биз* — мы уместимся, *сығмас-биз* — мы не уместимся.

Часть шестая: *сақламақ* — хранить, сохранить, беречь; *сақлады* — он сохранил, [3] *сақлаптур* — он сохранил, *сақлар* — он сохранит, *сақлабыды* — он хранил, *сақлайдур* — он хранит, *сақламады* — он не сохранил, *сақламаптур* — он не сохранил, [4] *сақламас* — он не сохранит, *сақламабыды* — он не хранил, *сақламайдур* — он не хранит, *сақла* — сохрани, *сақлама* — не храни, *сақлар-биз* — мы сохраним, [3] *сақламас-биз* — мы не сохраним.

Часть седьмая: *сатмақ* — продавать, *сатты* — он продал, *сатыптур* — он продал, *сатар* — он продаст, *сатыбыды* — он продавал, [6] *сатадур* — он продает, *сатмады* — он не продал, *сатмаптур* — он не продал, *сатмас* — он не продаст, *сатмабыды* — он не продавал, *сатмайдур* — он не продает, [7] *сат* — продай, *сатма* — не продавай, *сатар-биз* — мы продадим, *сатмас-биз* — мы не продадим.

Часть восьмая: *сатқун алмақ* — купить, покупать, [8] *сатқун алды* — он купил, *сатқун алыптур* — он купил, *сатқун алур* — он купит, *сатқун алыбыды* — он купил (давно), [9] *сатқун аладур* — он покупает, *сатқун алмады* — он не купил, *сатқун алмаптур* — он не купил, *сатқун алмас* — он не купит, [10] *сатқун алмабыды* — он не купил, *сатқун алмайдур* — он не покупает, *сатқун ал* — купи, *сатқун алма* — не покупай, [11] *сатқун алур-биз* — мы купим, *сатқун алмас-биз* — мы не купим.

Часть девятая: *санамақ* — считать, *санады* — он считал, [12] *санаптур* — он считал, *санар* — он будет считать, *санабыды* — он считал (давно), *санатмақ* — заставить считать, *санатты* — заставил считать, *санайдур* — он считает, *санамады* — он не считал, [13] *санамаптур* — он не считал, *санамас* — он не будет считать, *санамабыды* — он не считал, *санамайдур* — он не считает, *сана* — считай, *санама* — не считай, 21а [1] *санар-биз* — мы посчитаем, *санамас-биз* — мы не посчитаем.

Часть десятая: *сынамақ* — испытать, *сынады* — он испытал, *сынаптур* — он испытал, *сынар* — он испытает, [2] *сынабыды* — он испытал (давно), *сынаган* — испытанный, *сынаб* — испытав, *сынайдур* — он испытывает, *сынамады* — он не испытал, *сынамаптур* — он не испытал, [3] *сынамас* — он не испытает, *сынамабыды* — он не испытывал, *сынамайдур* — он не испытывает, *сына* — испытай, *сынама* — не испытай, *сынар-биз* — мы испытаем, *сынамас-биз* — мы не испытаем. [4]

Часть одиннадцатая: *сындурмақ* — ломать, переломать, разбивать; *сындурды* — он разбил, *сындуруптур* — он раз-

бил, *сындурур* — он разобьет, *сынмаҡ* — ломаться, разбиваться, [5] *сынмаҡ* — ломаться, *сындурмаҡ* — ломать, разбивать (со стороны кого-либо), *сындурубыды* — он разбивал, *сындурадур* — он разбивает, *сындурмады* — он не разбил, [6] *сындурмаптур* — он не разбил, *сындурмас* — он не разобьет, *сындурмабыды* — он не разбивал, *сындурмабыды* — он разбивает[22], *сындурмайдур* — он не разбивает, [7] *сындур* — разбей, *сындурма* — не разбивай, *сындурар-биз* — мы разобьем, *сындурмас-биз* — мы не разобьем.

Часть двенадцатая: *сормаҡ* — спрашивать, расспрашивать, [8] *сорды* — он спросил, *соруптур* — он спросил, *сорар* — он спросит, *сорубыды* — он спрашивал, *сора(й)дур* — он спрашивает, *сормады* — он не спросил, [9] *сормаптур* — он не спросил, *сормас* — он не спросит, *сормабыды* — он не спрашивал, *сормайдур* — он не спрашивает, *сор* — спроси, *сорма* — не спрашивай, *сорар-биз* — мы спросим, [10] *сормас-биз* — мы не спросим.

Часть тринадцатая: *сурмаҡ* — гнать, понести; *сурди* — он гнал, *суруптур* — он гнал, *сурәр* — он угонит, *сурубиди* — он гнал (давно), [11] *сурәдур* — он гонит, *сурмәди* — он не гнал, *сурмәптур* — он не гнал, *сурмәс* — он не угонит, *сурмәбиди* — он не гнал, *сурмәйдур* — он не гонит, [12] *сур* — гони, *сурмә* — не гони, *сурәр-биз* — мы угоним, *сурмәс-биз* — мы не угоним.

Часть четырнадцатая: *суртмаҡ* — тереть, втирать, намазывать; *суртти* — он тер, [13] *суртуптур* — он тер, *суртәр* — он потрет, *суртубиди* — он тер (давно), *суртәдур* — он трет, *суртмәди* — он не тер, *суртмәптур* — он не тер; 21б [1] *суртмәс* — он не потрет, *суртмәбиди* — он не тер, *суртмәйдур* — он не трет, *сурт* — три, *суртмә* — не три, *суртәр-биз* — мы потрем, *суртмәс-биз* — мы не потрем, [П] *сөкмаҡ* — пороть, распарывать, *сөкти* — он распорол. [2].

Часть пятнадцатая: *сөкмаҡ* — ругать, бранить; *сөкти* — он ругал, *сөкуптур* — он ругал, *сөкәр* — он поругает, *сөкубиди* — он ругал (давно), *сөкәдур* — он ругает, [3] *сөкмәди* — он не ругал, *сөкмәптур* — он не ругал, *сөкмәс* — он не поругает, *сөкмәбиди* — он не ругал, *сөкмәйдур* — он не ругает, *сөк* — ругай, *сөкмә* — не ругай, *сөкәр-биз* — мы поругаем, [4] *сөкмәс-биз* — мы не поругаем.

Часть шестнадцатая: *салмаҡ* — бросать, швырять, кидать; *салды* — он кинул, *салыптур* — он кинул, *салур* — он кинет, *салыбыды* — он кинул (давно), *саладур* — он кидает, [5] *салмады* — он не кинул, *салмаптур* — он не кинул, *салмас* — он не кинет, *салмабыды* — он не кинул, *салмайдур* — он не кидает, *сал* — кидай, *салма* — не кидай, *салур-сиз* — мы кинем, [6] *салмас-биз* — мы не кинем.

Часть семнадцатая: *супурмаҡ* — мести, подметать; *супурди* — он подметал, *супуруптур* — он подметал, *супурур* — он подметет, [7] *супурубиди* — он мел, *супурәдур* — он подметает,

[22] Он не разбивал.

сүпүрмәди — он не подметал, *сүпүрмәптүр* — он не подметал, *сүпүрмәс* — он не подметет, [8] *сүпүрмәбйди* — он не подметал, *сүпүрмәйдур* — он не подметает, *сүпүр* — подметай, *сүпүрмә* — не подметай, *сүпүрәр-биз* — мы подметем, *сүпүрмәс-биз* — мы не подметем. [9]

Часть восемнадцатая: *савурмақ* — веять, провеивать; *савурды* — он провеял, *савуруптур* — он провеял, *савурур* — он провеет, *савурубыды* — он веял, [10] *савурадур* — он веет, *савурмады* — он не провеял, *савурмаптур* — он не провеял, *савурмас* — он не провеет, *савурмабыды* — он не веял, [11] *савурмайдур* — он не веет, *савур* — провей, *савурма* — не вей, *савурар-биз* — мы провеем, *савурмас-биз* — мы не провеем; [П] *савутмақ* — охлаждать, студить, *савутты* — он охладил, *савурулмақ* — развеяться в прах, разрушаться дотла.

Часть девятнадцатая: [12] *савурулмақ* — развеяться в прах, разрушаться дотла; *саврулды* — он развеялся, *савурулуптур* — он развеялся, *саврулур* — он развеется, *саврулмады* — он не развеялся, [13] *саврулмаптур* — он не развеялся, *саврулмас* — он не развеется, *саврулмабыды* — он не развеялся, *саврулмайдур* — он не развевается, *саврул* — развейся, [14] *саврулма* — не вейся, *саврулар-биз* — мы развеемся, *саврулмас-биз* — мы не развеемся.

Часть двадцатая: *сүүрмақ* — вынуть (шашку из ножен), *сүүрды* — он вынул, 22а [1] *сүүруптур* — он вынул, *сүүрур* — он вынет, *сүүрубыды* — он вынул (давно), *сүүрадур* — он вынимает, *сүүрмады* — он не вынул, [2] *сүүрмаптур* — он не вынул, *сүүрмас* — он не вынет, *сүүрмабыды* — он не вынул, *сүүрмайдур* — он не вынимает, *сүүр* — вынь, [3] *сүүрма* — не вынимай, *сүүрар-биз* — мы вынем, *сүүрмас-биз* — мы не вынем.

Часть двадцать первая: *сүүрмақ*[23] — закалить сабли и другие предметы; *сүүрды* — он закалил, [4] *сүүрыптур* — он закалил, *сүүрур* — он закалит, *сүүрыбыды* — он закалил (давно), *сүүрадур* — он закаляет, *сүүрмады* — он не закалил, [5] *сүүрмаптур* — он не закалил, *сүүрмас* — он не закалит, *сүүрмабыды* — он не закалил, *сүүрмайдур* — он не закаляет, *сүүр* — закали, *сүүрма* — не закаляй, [6] *сүүрар-биз* — мы закалим, *сүүрмас-биз* — мы не закалим.

Часть двадцать вторая: *сүдрамақ* — волочить, тащить, тянуть; *сүдрады* — он тянул, *сүдраптур* — он тянул, [7] *сүдрар* — он потянет, *сүдрабыды* — он тянул (давно), *сүдрайдур* — он тянет, *сүдрамады* — он не тянул, *сүдрамаптур* — он не тянул, [8] *сүдрамас* — он не потянет, *сүдрамабыды* — он не тянул, *сүдрамайдур* — он не тянет, *сүдра* — тяни, *сүдрама* — не тяни, *сүдрар-биз* — мы потянем, [9] *сүдрамас-биз* — мы не потянем.

Часть двадцать третья: *сэпмақ* — брызгать, плескать,

---

[23] *Сүүрмак.*

поливать; *сэпти* — он брызнул, *сэпиптур* — он брызнул, *сэпәр* — он брызнет, *сэпибиди* — он брызнул (давно), [10] *сэпәдур* — он брызгает, *сэпмәди* — он не брызнул, *сэпмәптур* — он не брызнул, *сэпмәс* — он не брызнет, *сэпмәбиди* — он не брызнул, *сэпмәйдур* — он не брызгает, [11] *сэп* — брызгай, *сэпмә* — не брызгай, *сэпәр-биз* — мы брызнем, *сэпмәҫ-биз* — мы не брызнем.

Часть двадцать четвертая: *сачмақ* — сыпать, рассыпать, посыпать; *сачты* — он рассыпал, [12] *сачыптур* — он рассыпал, *сачар* — он рассыпет, *сачыбыды* — он рассыпал (давно), *сачадур* — он сыпит, *сачмады* — он не рассыпал, *сачмаптур* — он не рассыпал, [13] *сачмас* — он не рассыпет, *сачмабыды* — он не рассыпал, *сачмайдур* — он не сыпет, *сач* — рассыпь, *сачма* — не рассыпай, *сачар-биз* — мы рассыпем, *сачмас-биз* — мы не рассыпем; [П] *йамаҕ* — заплата; *йамады* — он латал, чинил; *сабамақ* — чесать хлопок, шерсть; *сабады* — он чесал (хлопок), *санчыҕ* — колики, *санчылды* — вонзился, *санчылмақ* — воткнуться, вонзаться, *санчмақ* — колоть, втыкать, вонзать, *сасыҕ* — вонючий, *сасымаҕ* — вонять, *сунычмақ* — беспокоиться, *сунычды* — он беспокоился; 22б [П] *сиңмақ* — впитаться (например: масло, жир), *сиңәдур* — впитывается. [1]

Часть двадцать пятая: *сарҕармақ* — пожелтеть, *сарҕарды* — он пожелтел, *сарҕарыптур* — он пожелтел, *сарҕарур* — он пожелтеет, [2] *сарҕарыбыды* — он пожелтел (давно), *сарҕарайдур* — он желтеет, *сарҕармады* — он не пожелтел, *сарҕармаптур* — он не пожелтел, *сарҕармас* — он не пожелтеет, [3] *сарҕармабыды* — он не пожелтел, *сарҕармайдур* — он не желтеет, *сарҕа(р)* — пожелтей, *сарҕарма* — не желтей, *сарҕарар-биз* — мы пожелтеем, *сарҕармас-биз* — мы не пожелтеем. [4]

Часть двадцать шестая: *сачрамақ* — скакать, *сачрады* — он скакал, *сачраптур* — он скакал, *сачрар* — он будет скакать, *сачрабыды* — он скакал (давно); [5] *сачрамақ* — прыгать, *сачратмақ* — заставить прыгать; *сэкиртмақ* — заставить прыгать; *сачрайдур* — он прыгает, *сачрамады* — он не прыгнул, [6] *сачрамаптур* — он не прыгнул, *сачрамас* — он не прыгнет, *сачрамабыды* — он не прыгал, *сачрамайдур* — он не прыгает, *сачра* — прыгай, [7] *сачрама* — не прыгай, *сачрар-биз* — мы прыгнем, *сачрамас-биз* — мы не прыгнем.

Глава седьмая посвящена букве шин и состоит из пяти частей.

Часть первая: [8] *шышмақ* — пухнуть, опухать; *шышты* — он опух, *шышыптур* — он опух, *шышар* — он опухнет, *шышыбыды* — он пух, *шышадур* — он пухнет, [9] *шышмады* — он не опух, *шышмаптур* — он не опух, *шышмас* — он не опухнет, *шышмабыды* — он не пух, *шышмайдур* — он не пухнет, *шыш* — опухни, [10] *шышма* — не опухай, *шышар-биз* — мы опухнем, *шышымас-биз* — мы не опухнем.

Часть вторая: *шашамақ* — теряться, растеряться, удивляться; *шашады* — он растерялся, [11] *шашаптур* — он растерялся, *шашар* — он растеряется, *шашабыды* — он растерялся

(давно), *шашайдур* — он теряется, *шашамады* — он не растерялся, [12] *шашамаптур* — он не растерялся, *шашамас* — он не растеряется, *шашамабыды* — он не растерялся, *шашамайдур* — он не теряется, *шаша* — теряйся, *шашама* — не теряйся, [13] *шашар-биз* — мы растеряемся, *шашамас-биз* — мы не растеряемся.

Часть третья: *шашатмақ* — удивлять, изумлять, поражать, *шашатты* — он удивил, *шашатыптур* — он удивил; 23а [1] *шашатар* — он удивит, *шашатыбыды* — он удивлял, *шашатадур* — он удивляет, *шашатмады* — он не удивил, *шашатмаптур* — он не удивил, [2] *шашатмас* — он не удивит, *шашатмабыды* — он не удивлял, *шашатмайдур* — он не удивляет, *шашат* — удиви, удивляй, *шашатма* — не удивляй, [3] *шашатар-биз* — мы удивим, *шашатмас-биз* — мы не удивим.

Часть четвертая: *шыпқамақ* — давить, жать, выжимать; *шыпқады* — он давил, *шыпқаптур* — он давил, [4] *шыпқар* — он будет давить, *шыпқабыды* — он давил (давно), *шыпқайдур* — он давит, *шыпқамады* — он не давил, *шыпқамаптур* — он не давил, [5] *шыпқамас* — он не будет давить, *шыпқамабыды* — он не давил, *шыпқамайдур* — он не давит, *шыпқа* — дави, *шыпқама* — не дави, *шыпқар-биз* — мы будем давить, [6] *шыпқамас-биз* — мы не будем давить.

Часть пятая: *шымымақ* — впитывать, всасывать, вбирать, сосать; *шымыды* — он сосал, *шымыптур* — он сосал, *шымыр* — он будет сосать, *шымыбыды* — он сосал, [7] *шымыйдур* — он сосет, *шымымади* — он не сосал, *шымымаптур* — он не сосал, *шымымас* — он не будет сосать, *шымымабыды* — он не сосал, *шымымайдур* — он не сосет, [8] *шымы* — соси, *шымыма* — не соси, *шымыр-биз* — мы будем сосать, *шымымас-биз* — мы не будем сосать.

Глава восьмая посвящена букве фа и состоит из одной части.

Часть первая: [9] *фүләмақ* — дуть, дунуть, потушить; *фүләди* — он дул, *фүләптур* — он дул, *фүләр* — он подует, *фүләбиди* — он дул (давно), *фүләйдур* — он дует, *фүләмәди* — он не дул, [10] *фү(лә)мәптур* — он не дул, *фүләмәс* — он не подует, *фүләмәбиди* — он не дул, *фүләмәйдур* — он не дует, *фүлә* — дуй, *фүләмә* — не дуй, *фүләр-биз* — мы подуем, *фүләмәс-биз* — мы не подуем [11].

Глава девятая посвящена букве қаф и состоит из тридцати пяти частей.

Часть первая: *қалмақ* — оставаться, *қалды* — он остался, *қалыптур* — он остался, *қалур* — он останется, [12] *қалыбыды* — он оставался, *қаладур* — он остается, *қалмады* — он не остался, *қалмаптур* — он не остался, *қалмас* — он не останется, *қалмабыды* — он не оставался, *қалмайдур* — он не остается, [13] *қал* — останься, *қалма* — не оставайся, *қалур-биз* — мы останемся, *қалмас-биз* — мы не останемся.

Часть вторая: *қылмақ* — делать, *қылды* — он сделал, *қылыптур* — он сделал, *қылур* — он сделает; 23б [1] *қылыбы-*

ды — он делал, *қыладур* — он делает, *қылмады* — он не сделал, *қылмаптур* — он не сделал, *қылмас* — он не сделает, *қылмабыды* — он не делал, *қылмайдур* — он не делает, [2] *қыл* — сделай, *қылма* — не делай, *қылур-биз* — мы сделаем, *қылмас-биз* — мы не сделаем.

Часть третья: *қорқмақ* — испугаться, бояться; *қорқты* — он испугался, *қорқубтур* — он испугался, [3] *қорқутмақ* — испугать, *қорқар* — он испугается, *қорқубыды* — он пугался, *қорқадур* — он пугается, боится, *қорқмады* — он не испугался, *қорқмаптур* — он не испугался, [4] *қорқмас* — он не испугается, *қорқмабыды* — он не пугался, *қорқмайдур* — он не пугается, не боится, *қорқ* — бойся, пугайся, *қорқма* — не бойся, не пугайся, *қорқар-биз* — мы испугаемся, *қорқмас-биз* — мы не испугаемся. [5]

Часть четвертая: *қырқмақ* — резать, срезать, брить, стричь, скоблить; *қырқты* — он побрил, *қырқыптур* — он побрил, *қырқар* — он побреет, *қырқыбыды* — он брил, *қырқадур* — он бреет, [6] *қырқмады* — он не побрил, *қырқытмақ* — заставить побрить, *қырқытты* — он заставил побрить; *қырқмаптур* — он не побрил, *қырқмас* — он не побреет, *қырқмабыды* — он не брил, *қырқмайдур* — он не бреет, [7] *қырқ* — побрей, *қырқма* — не брей, *қырқар-биз* — мы побреем, *қырқмас-биз* — мы не побреем.

Часть пятая: *қачмақ* — убегать, бежать, избегать; *қачты* — он убежал, *қачыптур* — он убежал, [8] *қачар* — он убежит, *қачыбыды* — он убегал, *қачурмақ* — заставить бежать, *қачурды* — он заставил бежать; *қачадур* — он убегает, *қачмады* — он не убежал, [9] *қачмаптур* — он убежал, *қачмас* — он не убежит, *қачмабыды* — он не убегал, *қачмайдур* — он не убегает, *қач* — беги, *қачма* — не убегай, *қачар-биз* — мы убежим, *қачмас-биз* — мы не убежим. [10]

Часть шестая: *қучмақ* — обнимать, *қучты* — он обнял, *қучуптур* — он обнял, *қучар* — он обнимет, *қучубыды* — он обнимал, *қучадур* — он обнимает, *қучмады* — он не обнял, [11] *қучмаптур* — он не обнял, *қучмас* — он не обнимет, *қучмабыды* — он не обнимал, *қучмайдур* — он не обнимает, *қуч* — обними, *қучма* — не обнимай, [12] *қучар-биз* — мы обнимем, *қучмас-биз* — мы не обнимем.

Часть седьмая: *қурумақ* — высыхать, черстветь; *қуруды* — он высох, *қуруптур* — он высох, [13] *қурдур*[24] — он высохнет, *қурубыды* — он высох (давно), *қурыйдур* — он высыхает, *қурумады* — он не высох, *қурумаптур* — он не высох; 24а [1] *қурумас* — он не высохнет, *қурумабыды* — он не высох, *қурумайдур* — он не высыхает, *қуру* — высыхай, *қурума* — не высыхай, *қурур-биз* — мы высохнем, [2] *қурумас-биз* — мы не высохнем.

Часть восьмая: *қурутмақ* — сушить, высушивать, осушить, *қурутты* — он высушил, *қурутуптур* — он высушил, *қуру-*

---

[24] *Курур.*

тур — он высушит, [3] *қурутубыды* — он высушивал, *қурутадур* — он высушивает, *қурутмады* — он не высушил, *қурутмайдур* — он не высушивает, *қурут* — высуши, [4] *қурутма* — не суши, *қурутар-биз* — мы высушим, *қурутмас-биз* — мы не высушим.

Часть девятая: *қарымақ* — стареть, стариться; *қарыды* — он состарился, [5] *қарыптур* — он состарился, *қарыр* — он состарится, *қарыбыды* — он состарился (давно), *қарыйдур* — он стареет, *қарытмақ* — старить, *қарымады* — он не состарился, [6] *қарымаптур* — он не состарился, *қарымас* — он не состарится, *қарымабыды* — он не состарился, *қарымайдур* — он не стареет, *қары* — старей, *қарыма* — не старей, [7] *қарыр-биз* — мы состаримся, *қарымас-биз* — мы не состаримся.

Часть десятая: *қазмақ* — копать, рыть; *қазды* — он рыл, *қазыптур* — он рыл, *қазар* — он будет рыть, [8] *қазурмақ* — заставить рыть, *қазыбыды* — он рыл (давно), *қазадур* — он роет, *қазмады* — он не рыл, *қазмаптур* — он не рыл, *қазмас* — он не будет рыть, [9] *қазмабыды* — он не рыл, *қазмайдур* — он не роет, *қаз* — рой, *қазма* — не рой, *қазар-биз* — мы будем рыть, *қазмас-биз* — мы не будем рыть.

Часть одиннадцатая: [10] *қапмақ* — покрывать, натягивать (кожу на барабан и бубен); *қапты* — он натянул, *қапыптур* — он натянул, *қарармақ* — почернеть, *қарарды* — он почернел, *қапар* — он натянет, *қапыбыды* — он натянул (давно), [11] *қападур* — он натягивает, *қапмады* — он не натянул, *қапмаптур* — он не натянул, *қапмас* — он не натянет, *қапмабыды* — он не натягивал, *қаралмақ*[25] — смотреть, [12] *қаралды*[26] — он смотрел, *қапмайдур* — он не натягивает, *қап* — натяни, *қапма* — не натягивай, *қапар-биз* — мы натянем, *қапмас-биз* — мы не натянем.

Часть двенадцатая: [13] *қапынмақ* — вспыхнуть, зажигаться, разжигаться, загореться; *қоймақ* — положить, поставить, *қойды* — он поставил, *қапмақ* — кусать (например, говорят *қапты ыт* — укусила собака), *қапынды* — он загорелся, *қапынуптур* — он загорелся, *қапынур* — он загорится; 24б [1] *қапыныбыды* — он загорелся (давно), *қапынадур* — он загорается, *қапынмаптур* — он не загорелся, *қапынмас* — он не загорится, *қапынмабыды* — он не загорался, [2] *қапынмайдур* — он не загорается, *қапын* — загорайся, *қапынма* — не загорайся, *қапынар-биз** — мы загоримся, *қапынмас-биз** — мы не загоримся.

Часть тринадцатая: [3] *қопмақ* — вставать, подыматься; *қопты* — он встал, *қопар* — он встанет, *қопубыды* — он вставал, *қопармақ* — заставить встать, *қопарды* — он заставил встать; [4] *қопадур* — он встает, *қопмады* — он не встал, *қопмаптур* — он не встал, *қопмас* — он не встанет, *қопмабыды* — он не вставал, *қопмайдур* — он не встает, [5] *қоп* — встань, *қопма* —

---

[25] *Қарамақ.*
[26] *Қарады.*

не вставай, *қопар-биз* — мы встанем, *қопмас-биз* — мы не встанем.

Часть четырнадцатая: *қақмақ* — стучать, колотить; *қақты* — он стучал, [6] *қақыптур* — он стучал, *қақар* — он будет стучать, *қақыб* — стуча, *қақылыб* — стуча, *қақыбыды* — он стучал (давно), *қақадур* — он стучит, [7] *қақмады* — он не стучал, *қақмаптур* — он не стучал, *қақмас* — он не будет стучать, *қақмабыды* — он не стучал, *қақмайдур* — он не стучит, *қақ* — стучи, *қақма* — не стучи, [8] *қақар-биз* — мы будем стучать, *қақмас-биз* — мы не будем стучать.

Часть пятнадцатая: *қатмақ* — затвердеть (от холода), *қатты* — он затвердел, *қатыптур* — он затвердел, *қатар* — он затвердеет, [9] *қатыбыды* — он затвердел (давно), *қатадур* — он затвердевает, *қатмады* — он не затвердел, *қатмаптур* — он не затвердел, *қатган* — затвердевший, *қатыб* — затвердев, [10] *қатылыб* — затвердев, *қатмас* — он не затвердеет, *қатмабыды* — он не затвердел, *қат* — затвердевай, *қатма* — не затвердевай, *қатар-биз* — мы затвердеем, [11] *қатмас-биз* — мы не затвердеем.

Часть шестнадцатая: *қавурмақ* — жарить, *қавурды* — он жарил, *қавуруптур* — он жарил, *қавурур* — он пожарит, [12] *қавурубыды* — он жарил, *қавурадур* — он жарит, *қавурган* — жаренный, *қавуруб* — пожарив, *қавурулуб* — поджарившись, [13] *қавурмады* — он не жарил, *қавурмаптур* — он не жарил, *қавурмас* — он не пожарит, *қавурмабыды* — он не жарил, *қавурмайдур* — он не жарит; 25а [1] *қавур* — пожарь, *қавурма* — не жарь, *қавурар-биз* — мы пожарим, *қавурмас-биз* — мы не пожарим.

Часть семнадцатая: *қавурулмақ* — жариться, поджариваться; [2] *қавурулды* — он поджарился, *қавурулуптур* — он поджарился, *қавурулур* — он поджарится, *қавурулубыды* — он жарился, *қавуруладур* — он жарится, [3] *қавурулмады* — он не поджарился, *қавурулмаптур* — он не поджарился, *қавурулмас* — он не поджарится, *қавурулмабыды* — он не жарился, *қавурулмайдур* — он не жарится, [4] *қавурул* — жарься, *қавурулма* — не жарься, *қавурулар-биз** — мы поджаримся, *қавурулмас-биз** — мы не поджаримся.

Часть восемнадцатая: *қайтмақ* — возвращаться, вернуться; [5] *қайтты* — он вернулся, *қайтыптур* — он вернулся, *қайтар* — он вернется, *қайтыбыды* — он возвращался, *қайтадур* — он возвращается, *қайтмады* — он не вернулся, *қайтмаптур* — он не вернулся, [6] *қайтмас* — он не вернется, *қайтмабыды* — он не возвращался, *қайтмайдур* — он не возвращается, *қайт* — вернись, *қайтма* — не возвращайся, *қайтар-биз* — мы вернемся, [7] *қайтмас-биз* — мы не вернемся.

Часть девятнадцатая: *қайтармақ* — возвращать, вернуть; *қайтарды* — он вернул, *қайтарыптур* — он вернул, *қайтарур* — он вернет, [8] *қайтарыбыды* — он возвращал, *қайтарадур* — он возвращает, *қайтармады* — он не вернул, *қайтармаптур* — он не вернул, *қайтармас* — он не вернет, [9] *қайтармабыды* — он не возвра-

щал, *қайтармайдур* — он не возвращает, *қайтар* — верни, *қайтарма* — не возвращай, *қайтарур-биз* — мы вернем, *қайтармас-биз* — мы не вернем, не возвратим. [10]

Часть двадцатая: *қусмақ* — рвать, тошнить; *қусты* — его рвало, *қусуптур* — его рвало, *қусар* — он вырвет, *қусубыды* — он рвал, *қусадур* — его рвет, [11] *қусмады* — его не рвало, *қусмаптур* — его не рвало, *қусмас* — он не вырвет, *қусмабыды* — он не рвал, *қусмайдур* — его не рвет, *қус* — вырви, [12] *қусма* — не вырви, *қусар-биз* — нас вырвет, *қусмас-биз* — нас не вырвет.

Часть двадцать первая: *қавламақ* — гонять, прогнать, выгонять; *қавлады* — он прогнал, *қавлаптур* — он прогнал, [13] *қавлар* — он прогонит, *қавлабыды* — он гонял, *қавлайдур* — он гонит, *қавламады* — он не прогнал, *қавламаптур* — он не прогнал, *қавламас* — он не прогонит; 25б [1] *қавламабыды* — он не гонял, *қавламайдур* — он не гонит, *қавла* — прогони, *қавлама* — не гони, *қавлар-биз* — мы прогоним, *қавламас-биз* — мы не прогоним.

Часть двадцать вторая: [2] *қашымақ* — чесать, скрести, *қашыды* — он чесал, *қашыптур* — он чесал, *қашыр* — он будет чесать, *қашыбыды* — он чесал (давно), *қашыйдур* — он чешет, *қашымады* — он не чесал, [3] *қашымаптур* — он не чесал, *қашымас* — он не будет чесать, *қашымабыды* — он не чесал, *қашымайдур* — он не чешет, *қашы* — чеши, *қашыма* — не чеши, *қашыр-биз* — мы будем чесать, [4] *қашымас-биз* — мы не будем чесать.

Часть двадцать третья: *қайнамақ* — кипеть, бурлить; *қайнады* — он вскипел, *қайнаптур* — он прокипел, *қайнабыды* — кипел (давно), *қайнайдур* — он кипит, [5] *қайнар* — он будет кипеть, *қайнамады* — он не кипел, *қайнамаптур* — он не кипел, *қайнамас* — он не будет кипеть, *қайнамабыды* — он не кипел, *қайнамайдур* — он не кипит, [6] *қайна* — кипи, *қайнама* — не кипи, *қайнар-биз** — мы будем кипеть, *қайнамас-биз** — мы не будем кипеть.

Часть двадцать четвертая: *қайнатмақ* — кипятить, *қайнатты* — он вскипятил, [7] *қайнатыптур* — он кипятил, *қайнатар* — он вскипятит, *қайнатыбыды* — он кипятил (давно), *қайнатадур* — он кипятит, *қайнатмады* — он не кипятил, *қайнатмаптур* — он не вскипятил, [8] *қайнатмас* — он не вскипятит, *қайнатмабыды* — он не кипятил, *қайнатмайдур* — он не кипятит, *қайнат* — вскипяти, *қайнатма* — не кипяти, *қайнатар-биз* — мы будем кипятить, [9] *қайнатмас-биз* — мы не будем кипятить.

Часть двадцать пятая: *құтулмақ* — избавляться, освобождаться, спасаться: *құтулды* — он освободился, *құтулуптур* — он освободился, *құтулар* — он освободится, [10] *құтулыбыды* — он освобождался, *құтуладур* — он освобождается, *құтулмады* — он не освободился, *құтулмаптур* — он не освободился, *құтулмас* — он не освободится, *құтулмабыды* — он не освобождался, [11]

қутулмайдур — он не освобождается, *қутул* — освободись, *қутулма* — не освобождайся, *қутулар-биз* — мы освободимся, *қутулмас-биз* — мы не освободимся.

Часть двадцать шестая: *қутқармақ* — освобождать, спасать, избавлять; [12] *қутқарды* — он освободил, *қутқарыптур* — он освободил, *қутқарур* — он освободит, [13] *қутқарыбыды* — он освободил, *қутқарадур* — он освобождает, *қутқармады* — он не освободил, *қутқармаптур* — он не освободил, *қутқармас* — он не освободит, *қутқармабыды* — он не освобождал, *қутқармайдур* — он не освобождает, [14] *қутқар* — освободи, *қутқарма* — не освобождай, *қутқарур-биз* — мы освободим, *қутқармас-биз* — мы не освободим.

Часть двадцать седьмая: *қошмақ* — сопровождать, присоединять; 26а [1] *қошты* — он присоединил, *қошуптур* — он присоединил, *қошар* — он присоединит, *қошыбыды* — он присоединял, *қошмайдур* — он не присоединяет, *қошадур* — он присоединяет, [2] *қошмады* — он не присоединил, *қошмаптур* — он не присоединил, *қошмас* — он не присоединит, *қошмабыды* — он не присоединял, *қош* — соедини, *қошма* — не присоединяй, *қошар-биз* — мы присоединим, [3] *қошмас-биз* — мы не присоединим.

Часть двадцать восьмая: *қошулмақ* — соединяться, присоединяться; *қошулды* — он присоединился, *қошулуптур* — он присоединился, *қошулур* — он присоединится, [4] *қошулубыды* — он присоединялся (давно), *қошуладур* — он присоединяется, *қошулмады* — он не присоединился, *қошулмаптур* — он не присоединился, *қошулмас* — он не присоединится, *қошулмабыды* — он не присоединялся, [5] *қошулмайдур* — он не присоединяется, *қошул* — присоединись, *қошулма* — не присоединяйся, *қошулар-биз* — мы присоединимся, *қошулмас-биз* — мы не присоединимся.

Часть двадцать девятая: [6] *қадалмақ* — вонзаться, втыкаться; *қадалды* — он вонзался, *қадалыптур* — он вонзался, *қадалур* — он будет вонзаться, *қадалабыды* — он вонзался (давно), *қадаладур* — он вонзается, [7] *қадалмады* — он не вонзался, *қадалмаптур* — он не вонзался, *қадалмас* — он не будет вонзаться, *қадалмабыды* — он не вонзался, *қадалмайдур* — он не вонзается, *қадал* — вонзайся, [8] *қадалма* — не вонзайся, *қадалур-биз** — мы будем вонзаться, *қадалмас-биз** — мы не будем вонзаться.

Часть тридцатая: *қыйнамақ* — мучить, замучить; *қыйнады* — он замучил, *қыйнаптур* — он замучил, [9] *қыйнар* — он замучит, *қыйнабыды* — он мучил, *қыйнайдур* — он мучает, *қыйнамады* — он не замучил, *қыйнамаптур* — он не замучил, *қыйнамас* — он не замучит, [10] *қыйнамабыды* — он не мучил, *қыйнамайдур* — он не мучает, *қыйна* — мучай, *қыйнама* — не мучай, *қыйнар-биз* — мы замучаем, *қыйнамас-биз* — мы не замучаем.

Часть тридцать первая: [11] *қабамақ* — заключать,

заточать, арестовывать; *қабады* — он заточил, *қабабтур* — он заточил, *қабар* — он заточит, *қабабыды* — он заточил (давно), *қабайдур* — он арестовывает, *қабамады* — он не заточил, [12] *қабамаптур* — он не заточил, *қабамас* — он не заточит, *қабамабыды* — он не заточил, *қабайдур*[27] — он не арестовывает, *қаба* — арестуй, *қабама* — не арестовывай, *қабар-биз* — мы заточим, *қабамас-биз* — мы не заточим. [13]

Часть тридцать вторая: *қуванмақ* — радоваться, веселиться; *қуванды* — он обрадовался, *қуваныптур* — он обрадовался, *қувана(р)* — он обрадуется, *қуваныбыды* — он радовался, *қуванадур* — он радуется, [14] *қуванмады* — он не обрадовался, *қуванмаптур* — он не обрадовался, *қуванмас* — он не обрадуется, *қуванмабыды* — он не радовался, *қуванмайдур* — он не радуется, *қуван* — радуйся; 26б [1] *қуванма* — не радуйся, *қуванар-биз* — мы обрадуемся, *қуванмас-биз* — мы не обрадуемся.

Часть тридцать третья: *қыстамақ* — торопить, поторапливать, понукать, ускорять; *қыстады* — он торопил, *қыстаптур* — он торопил, [2] *қыстар* — он будет торопить, *қыстабыды* — он торопил (давно), *қыстайдур* — он торопит, *қыстамады* — он не торопил, *қыстамаптур* — он не торопил, *қыстамас* — он не будет торопить, [3] *қыстамабыды* — он не торопил, *қыстамайдур* — он не торопит, *қыста* — торопи, *қыстама* — не торопи, *қыстар-биз* — мы будем торопить, *қыстамас-биз* — мы не будем торопить. [4]

Часть тридцать четвертая: *қарғамақ* — проклинать, клясть, ругать; *қарғады* — он проклинал, *қарғаптур* — он проклинал, *қарғар* — он проклянет, *қарғабыды* — он проклинал (давно), [5] *қарғайдур* — он проклинает, *қарғамады* — он не проклинал, *қарғамаптур* — он не проклинал, *қарғамас* — он не будет проклинать, *қарғамабыды* — он не проклинал, [6] *қарғамайдур* — он не проклинает, *қарға* — проклинай, *қарғама* — не проклинай, *қарғар-биз* — мы проклянем, *қарғамас-биз* — мы не проклянем.

Часть тридцать пятая: [7] *қызармақ* — краснеть, *қызарды* — он покраснел, *қызарыптур* — он покраснел, *қызарур* — он покраснеет, *қызарыбыды* — он краснел, *қызарадур* — он краснеет, [8] *қызармады* — он не покраснел, *қызармаптур* — он не покраснел, *қызармас* — он не покраснеет, *қызармабыды* — он не краснел, *қызармайдур* — он не краснеет, [9] *қызар* — красней, *қызарма* — не красней, *қызарур-биз* — мы покраснеем, *қызармас-биз* — мы не покраснеем.

Глава десятая посвящена букве каф и состоит из двадцати частей.

Часть первая: [10] *күлмақ* — смеяться, *құлуптур* — он рассмеялся, *күлди* — он рассмеялся, *күләр* — он рассмеется, *күлибиди* — он смеялся, *күләдур* — он смеется, *күлмәди* — он не рассмеялся, [11] *күлдүрмақ* — рассмешить; *күлмәптур* — он не рассмеялся, *күлмәс* — он не рассмеется, *күлмәбиди* — он не смеялся, *күлмәйдур* — он не смеется, *күл* — смейся, [12] *күлмә* —

[27] *Қабамайдур.*

не смейся, *күләр-биз* — мы посмеемся, *күлмәс-биз* — мы не посмеемся.

Часть вторая: *кәлмақ* — приходить, приезжать, *кәлди* — он пришел, *кәлиптүр* — он пришел, [13] *кәлүр* — он придет, *кәлибиди* — он приходил (давно), *кәләдүр* — он идет, *кәлмәди* — он не пришел, *кәлмәптүр* — он не пришел, *кәлмәс* — он не придет, [14] *кәлмәбиди* — он не приходил, *кәлмәйдүр* — он не идет, *кәл* — приходи, *кәлмә* — не приходи, *кәлүр-биз* — мы придем, *кәлмәс-биз* — мы не придем.

Часть третья: *көрмақ* — видеть, увидеть, смотреть; [П] *ақартурмақ* — побелить; *ақармақ* — побелеть; *сағармақ* — пожелтеть; 27а [1] *көрди* — он видел, *көрүптүр* — он увидел, *көрәр* — он увидит, *көрүбиди* — он видел, *көрәдүр* — он видит, *көрмәди* — он не видел, *көрмәптүр* — он не увидел, [2] *көрмәс* — он не увидит, *көрмәбиди* — он не видел, *көрмәйдүр* — он не видит, *көр* — смотри, *көрмә* — не смотри, *көрәр-биз* — мы увидим, *көрмәс-биз* — мы не увидим. [3]

Часть четвертая: *көрсәтмақ* — показать, показывать, *көрсәтти* — он показал, *көрсәтиптүр* — он показал, *көрсәтүр* — он покажет, *көрсәтибиди* — он показывал, [4] *көрсәтәдүр* — он показывает, *көрсәтмәди* — он не показал, *көрсәтмәптүр* — он не показал, *көрсәтмәс* — он не покажет, *көрсәтмәбиди* — он не показывал, [5] *көрсәтмәйдүр* — он не показывает, *көрсәт* — покажи, *көрсәтмә* — не показывай, *көрсәтүр-биз* — мы покажем, *көрсәтмәс-биз* — мы не покажем.

Часть пятая: [6] *көрүнмақ* — показаться, показываться, *көрүнди* — он показался, *көрүнүптүр* — он показался, *көрүнүр* — он покажется, *көрүнүбиди* — он показывался, *көрүнәдүр* — он показывается, [7] *көрүнмәди* — он не показался, *көрүнмәптүр* — он не показался, *көрүнмәс* — он не покажется, *көрүнмәбиди* — он не показывался, *көрүнмәйдүр* — он не показывается, [8] *көрүн* — покажись, показывайся, *көрүнмә* — не показывайся, *көрүнәр-биз* — мы покажемся, *көрүнмәс-биз* — мы не покажемся.

Часть шестая: *киринмақ* — купаться, совершать омовение; [9] *кириндi* — он купался, *кириниптүр* — он купался, *киринәр* — он будет купаться, *киринибиди* — он купался, *киринәдүр* — он купается, *киринмәди* — он не купался, [10] *киринмәптүр* — он не купался, *киринмәптүр* — он не купался, *киринмәс* — не будет купаться, *киринмәбиди* — он не купался, *киринмәйдүр* — он не купается, *кирин* — купайся, *киринмә* — не купайся, *киринәр-биз* — мы будем купаться, [11] *киринмәс-биз* — мы не будем купаться.

Часть седьмая: *кирмақ* — входить, приходить, появляться; *кирди* — он вошел, *кириптүр* — он вошел, *кирәр* — он войдет, *кирибиди* — он вошел, заходил, [12] *кирәдүр* — он заходит, входит, *кирмәди* — он не вошел, *кирмәптүр* — он не вошел, *кирмәс* — он не войдет, *кирмәбиди* — он не заходил, *кирмәйдүр* — он не входит, *кир* — заходи, *кирмә* — не заходи, [13] *кирәр-биз* — мы войдем, *кирмәс-биз* — мы не войдем.

Часть восьмая: *кэзмақ* — гулять, прогуливаться, *кэзди* — он гулял, *кэзиптур* — он гулял, *кэзәр* — он будет гулять, [14] *кэзибиди* — он гулял, *кэзәдур* — он гуляет, *кэзмәди* — он не гулял, *кэзмәптур* — он не гулял, *кэзмәс* — он не будет гулять, *кэзмәбиди* — он не гулял, *кэзмәйдур* — он не гуляет, 27б [1] *кэз* — гуляй, *кэзмә* — не гуляй, *кэзәр-биз* — мы будем гулять, *кэзмәс-биз* — мы не будем гулять.

Часть девятая: *көрүшмақ* — здороваться, обниматься; *көрүшти* — он здоровался, *көрүшүптур* — он здоровался, [2] *көрүшур* — он поздоровается, *көрүшубиди* — он здоровался, *көрүшәдур* — он здоровается, *көрүшмәди* — он не здоровался, *көрүшмәптур* — он не здоровался, *көрүшмәс* — он не будет здороваться, [3] *көрүшмәбиди* — он не здоровался, *көрүшмәйдур* — он не здоровается, *көрүш* — здоровайся, *көрүшмә* — не здоровайся, *көрүшәр-биз* — мы будем здороваться, *көрүшмәс-биз* — мы не будем здороваться. [4]

Часть десятая: *күймақ* — гореть, сгорать, обжигаться, ошпариваться, страдать, печалиться; *күйди* — он сгорел, *күйүптур* — он сгорел, *күйәр* — он сгорит, *күйүбиди* — он горел, *күйәдур* — он горит, *күймәди* — он не сгорел, [5] *күйдурмақ* — зажигать, сжигать, жечь, *күйдурди* — он жжег, *күймәптур* — он не сгорел, *күймәс* — он не сгорит, *күймәбиди* — он не горел, *күймәйдур* — он не горит, [6] *күй* — гори, страдай, *күймә* — не страдай, *күйәр-биз* — мы сгорим, *күймәс-биз* — мы не сгорим.

Часть одиннадцатая: *киймақ* — одеться, одеваться; *кийди* — он одел, *кийиптур* — он одел, [7] *кийәр* — он оденет, *кийибиди* — он одевал, *кийәдур* — он одевается, *киймәди* — он не одел, *киймәптур* — он не одел, *киймәс* — он не оденет, *киймәбиди* — он не одевал, [8] *киймәйдур* — он не одевается, *кий* — одень, *киймә* — не одевай, *кийәр-биз* — мы оденем, *киймәс-биз* — мы не оденем, [П] *кийдурмақ* — одевать.

Часть двенадцатая: *кэчмақ* — переходить, переправиться; *кэчти* — он перешел, [9] *кэчиптур* — он перешел, *кэчәр* — он будет переходить, *кэчибиди* — он переходил, *кэчәдур* — он переходит, *кэчмәди* — он не перешел, *кэчмәптур* — он не перешел, *кэчмәс* — он не будет переходить, [10] *кэчмәбиди* — он не переходил, *кэчмәйдур* — он не переходит, *кэч* — переходи, *кэчмә* — не переходи, *кэчәр-биз* — мы будем переходить, *кэчмәс-биз* — мы не будем переходить; [П] *кэчүртүрмақ* — переправить.

Часть тринадцатая: *кэтмақ* — уйти, уходить, [11] *кэтти* — он ушел, *кэтиптур* — он ушел, *кэтәр* — он уйдет, *кэтибиди* — он уходил, *кэтәдур* — он уходит, *кэтмәди* — он не ушел, *кэтмәптур* — он не ушел, [12] *кэтмәс* — он не уйдет, *кэтмәбиди* — он не уходил, *кэтмәйдур* — он не уходит, *кэт* — уйди, уходи, *кэтмә* — не уходи, *кэтәр-биз* — мы уйдем, *кэтмәс-биз* — мы не уйдем.

Часть четырнадцатая: [13] *көммақ* — хоронить, похоронить; *көмди* — он похоронил, *көмүптур* — он похоронил, *көмәр* — он похоронит, *көмүбиди* — он хоронил, *көмәдур* — он хо-

ронит, *көммәди* — он не похоронил, [14] *көмməптур* — он не похоронил, *көммәс* — он не похоронит, *көммәбиди* — он не хоронил, *көммәйдур* — он не хоронит, *көм* — хорони, *көммә* — не хорони, *көмәр-биз* — мы похороним, *көммәс-биз* — мы не похороним; [П] *көмулмақ* — хорониться, *көмулди* — он похоронился; 28а [1]

Часть пятнадцатая: *көкәрмақ* — расти, произрастать, вырастать; *көкәрди* — он произрос, *көкәриптур* — он произрос, *көкәрмәс* — он вырастет,[28] *көкәрмәбиди* — он произрастал[29], [2] *көкәрмәбиди* — он произрастал[30], *көкәрмәйдур* — он не растет, *көкәр* — расти, *көкәрмә* — не произрастай, *көкәрур-биз** — мы вырастим, *көкәрмәс-биз** — мы не вырастим. [3]

Часть шестнадцатая: *кесмақ* — резать, отрезать; *кәсти* — он отрезал, *кесиптур* — он отрезал, *кәсәр* — он отрежет, *кәсибиди* — он резал, *кәсәдур* — он режет, *кәсмәди* — он не отрезал, [4] *кәсмəптур* — он не отрезал, *кәсмәс* — он не отрежет, *кәсмәбиди* — он не резал, *кәсмәйдур* — он не режет, *кәс* — режь, *кәсмә* — не режь, *кәсәр-биз* — мы отрежем, *кәсмәс-биз* — мы не отрежем. [5]

Часть семнадцатая: *кәстурмақ* — заставить резать, дать возможность резать, отрезать; *кәстурди* — он заставил резать, *кәстурупtур* — он заставил резать, *кәстурур* — он заставит резать, *кәстурубиди* — он заставлял резать, [6] *кәстурәдур* — он заставляет резать, *кәстурмәди* — он не дал резать, *кәстурмəптур* — он не дал резать, *кәстурмәс* — он не даст резать, *кәстурмәбиди* — он не давал резать, [7] *кәстурмәйдур* — он не дает резать, *кәстур* — дай резать, *кәстурмә* — не давай резать, *кәстурәр-биз* — мы дадим резать, *кәстурмәс-биз* — мы не дадим резать.

Часть восемнадцатая: [8] *көтәрмақ* — поднять, поднимать; *көтәрди* — он поднял, *көтәриптур* — он поднял, *көтәрур* — он поднимет, *көтәрибиди* — он поднимал, *көтә(рә)дур* — он поднимает, *көтәрмәди* — он не поднял, [9] *көтәрмəптур* — он не поднял, *көтәрмәс* — он не поднимет, *көтәрмәбиди* — он не поднимал, *көтәрмәйдур* — он не поднимает, *көтәр* — подними, *көтәрмә* — не поднимай, *көтәрур-биз* — мы поднимем, [10] *көтәрмәс-биз* — мы не поднимем.

Часть девятнадцатая: *кәтурмақ* — принести, приносить, привозить; *кәтурди* — он принес, *кәтурупtур* — он принес, *кәтурур* — он принесет, *кәтурубиди* — он приносил, [11] *кәтурәдур* — он несет, *кәтурмәди* — он не принес, *кәтурмəптур* — он не принес, *кәтурмәс* — он не принесет, *кәтурмәбиди* — он не приносил, *кәтурмәйдур* — он не несет, [12] *кәтур* — неси, принеси, *кәтурмә* — не неси, не приноси, *кәтурур-биз* — мы принесем, *кәтурмәс-биз* — мы не принесем.

Часть двадцатая: *кубимақ* — трясти, стряхивать; *ку-*

[28] Не вырастет.
[29] Он не произрастал.
[30] Он не произрастал.

биди — он тряс, [13] *кубиптур* — он тряс, *кубар* — он будет трясти, *кубибиди* — он тряс, *кубийдур* — он трясет, *кубимәди* — он не тряс, *кубимәптур* — он не тряс, *кубимәс* — он не будет трясти, [14] *кубимәбиди* — он не тряс, *кубимәйдур* — он не трясет, *куби* — тряси, *кубимә* — не тряси, *кубир-биз* — мы потрясем, *кубимәс-биз* — мы не потрясем. 28б [1]

Глава одиннадцатая посвящена букве мим и состоит из трех частей.

Часть первая: *минмақ* — садиться верхом, *минди* — он сел на какое-либо средство передвижения, *миниптур* — он сел, *минәр* — он сядет на что-либо, *минибиди* — он садился верхом, [2] *минәдур* — он садится, *минмәди* — он не сел, *минмәптур* — он не сел, *минмәс* — он не сядет на что-либо, *минмәбиди* — он не сел, *минмәйдур* — он не садится, *мин* — садись на что-либо, [3] *минмә* — не садись на что-либо, *минәр-биз* — мы сядем на что-либо, *минмәс-биз* — мы не сядем на что-либо.

Часть вторая: *миндурмақ* — посадить на что-либо, *миндурди* — он посадил на что-либо, *миндурүптур* — он посадил, [4] *миндурур* — он посадит, *миндурубиди* — он сажал, *миндурәдур* — он сажает; *миндурмәди* — он не посадил, *миндурмәптур* — он не посадил, [5] *миндурмәс* — он не посадит, *миндурмәбиди* — он не сажал, *миндурмәйдур* — он не сажает, *миндур* — посади, *миндурмә* — не сажай, [6] *миндурур-биз* — мы посадим, *миндурмәс-биз* — мы не посадим.

Часть третья: *мышқармақ* — сморкаться, *мышқарды* — он сморкался. [7]

Глава двенадцатая посвящена букве нун и состоит из одной части.

Часть первая: *нәлымақ* — стонать, вздыхать, плакать, рыдать; *нәлыды* — он стонал, *нәлыптур* — он стонал, *нәлыр* — он будет стонать, [8] *нәлыбыды* — он стонал, *нәлыйдур* — он стонет, *нәлымады* — он не стонал, *нәлымаптур* — он не стонал, *нәлымас* — он не будет стонать, *нәлымабыды* — он не стонал, *нәлымайдур* — он не стонет, [9] *нәлы* — стони, *нәлыма* — не стони, *нәлыр-биз* — мы стонем, *нәлымас-биз* — мы не стонем.

Глава посвящена букве вав и состоит из одной части.

Часть первая: *валамақ*[31] — тереть, растирать; *валады* — он тер, [10] *валатмақ* — натирать, растирать, массажировать, *валатты* — он натирал, *валатыптур* — он натирал, *валар* — он разотрет, *валабыды* — он растирал, *валайдур* — он трет, *валамады* — он не тер, [11] *валамаптур* — он не тер, *валамас* — он не будет тереть, *валамабыды* — он не растирал, *валамайдур* — он не трет, *вала* — три, растирай, *валама* — не три, не растирай, *валар-биз* — мы будем тереть, *валамас-биз* — мы не будем тереть. [12]

Глава тринадцатая посвящена букве ҳаи ҳаввас и состоит из трех частей.

---

[31] *(У) валамақ.*

Часть первая: *ҳуркмақ* — пугаться, кидаться в сторону, шарахаться (от лошади), *ҳуркти* — он пугался, *ҳуркуптур* — он пугался, *ҳуркәр* — он испугается, [13] *ҳуркубиди* — он пугался, *ҳуркәдур* — он пугается, *ҳуркмәди* — он не пугался, *ҳуркмәптур* — он не пугался, *ҳуркмәс* — он не испугается, *ҳуркмәбиди* — он не пугался, [14] *ҳуркмәйдур* — он не пугается, *ҳурк* — пугайся, *ҳуркмә* — не пугайся, *ҳуркәр-биз* — испугаемся, *ҳуркмәс-биз* — мы не испугаемся; [П] *ҳармақ* — уставать, *ҳарды* — он устал, *ҳуркудәмақ* — дремать.

Часть вторая: *ҳармақ* — отставать, 29а [1] *ҳарды* — он отстал, *ҳарыптур* — он отстал, *ҳарар* — он отстанет, *ҳарыбыды* — он отстал, *ҳарадур* — он отстает, *ҳармады* — он не отстал, *ҳармаптур* — он не отстал, *ҳармас* — он не отстанет, [2] *ҳармабыды* — он не отставал, *ҳармайдур* — он не отстает, *ҳар* — отставай, *ҳарма* — не отставай, *ҳарар-биз* — мы отстанем, *ҳармас-биз* — мы не отстанем.

Часть третья: *ҳурәмақ* — ткать, плести, вить, сучить, *ҳурәди* — он ткал, [3] *ҳурәптур* — он ткал, *ҳурәр* — он будет ткать, *ҳурәбиди* — он ткал, *ҳурәйдур* — он ткет, *ҳурәмәди* — он не ткал, *ҳурәмәптур* — он не ткал, *ҳурәмәс* — он не будет ткать, [4] *ҳурәмәбиди* — он не ткал, *ҳурәмәйдур* — он не ткет, *ҳурә* — тки, *ҳурәмә* — не тки, *ҳурәр-биз* — мы будем ткать, *ҳурәмәс-биз* — мы не будем ткать. [5]

Глава четырнадцатая посвящена букве йай и состоит из сорока одной части.

Часть первая: *йаратмақ* — творить, создавать; *йаратты* — он создал, *йаратыптур* — он создал *йаратур* — он создаст, [6] *йаратыбыды* — он создавал, *йаратадур* — он создает, *йаратмады* — он не создал, *йаратмаптур* — он не создал, *йаратмас* — он не создаст, *йаратмабыды* — он не создавал, [7] *йаратмайдур* — он не создает, *йарат* — создавай, *йаратма* — не создавай, *йаратар-биз* — мы создадим, *йаратмас-биз* — мы не создадим.

Часть вторая: *йарамақ* — годиться, [8] *йарады* — он пригодился, *йараптур* — он пригодился, *йарар* — он пригодится, *йарабыды* — он пригодился, *йарайдур* — он годится, *йарамады* — он не пригодился, *йарамаптур* — он не пригодился, [9] *йарамас* — он не пригодится, *йарамабыды* — он не пригодился, *йарамайдур* — он не годится, *йара* — годись, *йарама* — не годись, *йарар-биз* — мы пригодимся, *йармас-биз* — мы не пригодимся. [10]

Часть третья: *йармақ* — колоть, рубить, разрывать; *йарды* — он колол, *йарыптур* — он колол, *йарур* — он будет колоть, *йарыбыды* — он колол, *йарадур* — он колет, [11] *йармады* — он не колол, *йармаптур* — он не колол, *йармас* — он не будет колоть, *йармабыды* — он не колол, *йармайдур* — он не колет, *йар* — коли, *йарма* — не коли, [12] *йарар-биз* — мы будем колоть, *йармас-биз* — мы не будем колоть.

Часть четвертая: *йарылмағ* — раскалываться, трес-

каться, разрываться, ломаться, *йарылды* — он раскололся, *йарылыптур* — он раскололся, *йарылур* — он расколется, [13] *йарылыбыды* — он раскалывался, *йарыладур* — он колется, *йарыл* — расколись, *йарылма* — не расколись, *йарылур-ул* — он расколется, *йарылмас-ул* — он не расколется. [14]

Часть пятая: *йувмағ* — мыть, стирать; *йувды* — он мыл, стирал, *йувуптур* — он стирал, *йувур* — он помоет, *йувубыды* — он мыл, *йуйдур* — он моет, *йувмады* — он не мыл, *йувмаптур* — он не мыл; [П] *йувдурмақ* — заставить мыть, стирать, *йувдурды* — он заставил мыть, стирать; 29б [1] *йувмас* — он не помоет, *йувмабыды* — он не мыл, *йувмайдур* — он не моет, *йув* — мой, *йувма* — не мой, *йувыр-биз* — мы смоем, *йувмас-биз* — мы не смоем.

Часть шестая: *йэмақ* — кушать, есть; [2] *йэди* — он ел, *йэйиптур* — он поел, *йэр* — он поест, *йэбиди* — он ел, *йэйдур* — он ест, *йэмэди* — он не ел, *йэмэптур* — он не поел, *йэмэс* — он не поест, *йэдурмақ* — накормить, [3] *йэдурди* — он накормил, *йэмэбиди* — он не ел, *йэмэйдур* — он не ест, *йэ* — ешь, *йэмэ* — не ешь, *йэр-биз* — мы будем есть, *йэмэс-биз* — мы не будем есть.

Часть седьмая: [4] *йатмақ* — лечь спать, ложиться; *йатты* — он лег спать, *йатыптур* — он лег спать, *йатар* — он ляжет спать, *йатыбыды* — он ложился, *йатадур* — он ложится, *йатмады* — он не лег спать, *йатмады* — не ложился; [П] *йатмаптур* — он не ложился, *йатмас* — он не ляжет спать, *йатмабыды* — он не лег спать, [5] *йатмайдур* — он не ляжет спать, *йат* — ложись спать, *йатма* — не ложись спать, *йатар-биз* — мы ляжем спать, *йатмас-биз* — мы не ляжем спать.

Часть восьмая: *йутмақ* — глотать, проглатывать; *йутты* — он проглотил, [6] *йутуптур* — он проглотил, *йутар* — он проглотит, *йутубыды* — он проглотил, *йутадур* — он глотает, *йутмады* — он не проглотил, *йутмаптур* — он не проглотил, *йутмас* — он не проглотит; [П] *йутмақ* — глотать, а также выигрывать в шахматы, [7] *йутмабыды* — он не проглотил, *йутмайдур* — он не глотает, *йут* — глотай, проглоти, *йутма* — не глотай, *йутар-биз* — мы проглотим, *йутмас-биз* — мы не проглотим.

Часть девятая: *йағламақ* — просаливать, промасливать, [8] *йағлады* — он промаслил, *йағлаптур* — он промаслил, *йағлар* — он просалит, *йағлабыды* — он просаливал, *йағлайдур* — он просаливает, *йағла* — просали, *йағлама* — не просаливай, *йағлар-биз* — мы промаслим, [9] *йағламас-биз* — мы не промаслим.

Часть десятая: *йығламақ* — плакать, рыдать; *йығлады* — он плакал, *йығлаптур* — он плакал, *йығлар* — он заплачет, *йығлабыды* — он плакал, [10] *йығлайдур* — он плачет, *йығламады* — он не плакал, *йығламаптур* — он не плакал, *йығламас* — не заплачет, *йығламабыды* — он не плакал, *йығламайдур* — он не плачет, [11] *йығла* — плачь, *йығлама* — не плачь, *йығлар-биз* — мы заплачем, *йығламас-биз* — мы не заплачем.

Часть одиннадцатая: *йығлатмақ* — заставлять пла-

кать, доводить до слез; *йығлатты* — он заставил плакать, *йығлатыптур* — он заставил плакать, [12] *йығлатур* — он заставит плакать, *йығлатыбыды* — он заставлял плакать, *йығлатадур* — он заставляет плакать, *йығлатмады* — он не заставил плакать, *йығлатмаптур* — он не заставил плакать, *йығлатмас* — он не заставит плакать, [13] *йығлатмабыды* — он не заставлял плакать, *йығлатмайдур* — он не заставляет плакать, *йығлаг* — заставь плакать, *йығлатма* — не заставляй плакать, *йығлатар-биз* — мы заставим плакать, *йығлатмас-биз* — мы не заставим плакать. [14]

Часть двенадцатая: *йағмақ* — идти, падать (об атмосферных осадках); *йағдурмақ* — сыпать градом (что-либо, на кого-либо), *йағдурды* — он сыпал, *йағды* — шел (дождь), *йағыптур* — шел (дождь), *йағар* — пойдет (дождь), [П] *йатурмақ* — укладывать, заставлять лечь, *йатқурмақ* — укладывать; 30а [1] *йағыбыды* — шел (дождь), *йағадур* — идет (дождь), *йағмады* — (дождь) не шел, *йағмаптур* — не шел (дождь), *йағмас* — не пойдет (дождь), *йағмабыды* — не шел, *йағмайдур* — не идет (дождь), [2] *йағ* — падай (дождь), *йағма* — не падай (дождь), *йағар-биз** — мы пойдем, *йағмас-биз** — мы не пойдем.

Часть тринадцатая: *йығмақ* — собирать, *йығды* — он собрал, *йығыптур* — он собрал, *йығар* — он соберет, [3] *йығыбыды* — он собирал, *йығадур* — он собирает, *йығмады* — он не собрал, *йығмаптур* — он не собрал, *йығмас* — он не соберет, *йығмабыды* — он не собирал, *йығмайдур* — он не собирает, [4] *йығ* — собери, собирай, *йығма* — не собирай, *йығар-биз* — мы соберем, *йығмас-биз* — мы не соберем.

Часть четырнадцатая: *йәтишмақ* — достигать, доходить, прибывать; *йәтишти* — он достиг; [П] *йәтмақ* — также достигать, доходить, *йәтти* — он достиг, *йәтишиптүр* — он достиг, [5] *йәтишәр* — он достигнет, *йәтишибиди* — он достиг, *йәтишәдур* — он достигает, *йәтишмәди* — он не достиг, *йәтишмәптүр* — он не достиг, *йәтишмәс* — он не достигнет, [6] *йәтишмәбиди* — он не достигал, *йәтишмәйдүр* — он не достигает, *йәтиш* — достигай, *йәтишмә* — не достигай, *йәтишәр-биз* — мы достигнем, *йәтишмәс-биз* — мы не достигнем.

Часть пятнадцатая: [7] *йыбармақ* — посылать, отправлять, препровождать; *йыбарди* — он послал, *йыбарыптур* — он послал, *йыбарур* — он пошлет, *йыбарыбыды* — он послал; [П] *йыбарадур* — он посылает, *йыбармады* — он не послал, *йыбармаптур* — он не послал, *йыбармас* — он не пошлет, *йыбармабыды* — он не посылал, *йыбармайдур* — он не посылает, *йыбар* — пошли, [9] *йыбарма* — не посылай, *йыбарур-биз* — мы пошлем, *йыбармас-биз* — мы не пошлем.

Часть шестнадцатая: *йасамақ* — создавать, строить; *йасады* — он создал, [10] *йасаптур* — он создал, *йасар* — он создаст, *йасабыды* — он создавал, *йасайдур* — он создает, *йасамады* — он не создал, *йасамаптур* — он не создал, [11] *йасамас* — он не создаст, *йасамабыды* — он не создавал, *йасамайдур* — он

не создает, *йаса* — создай, *йасама* — не создавай, *йасар-биз* — мы создадим, *йасамас-биз* — мы не создадим. [12]

Часть семнадцатая: *йасатмиқ* — заставить строить, создавать; *йасатты* — он заставил строить, *йасатыптур* — он заставил строить, *йасатур* — он заставит строить, *йасатыбыды* — он заставлял строить, [13] *йасатадур* — он заставляет строить, *йасатмады* — он не заставил строить, *йсатмаптур* — он не заставил строить, *йасатмас* — он не заставит строить, *йасатмабыды* — он не заставлял строить, *йасатмайдур* — он не заставляет строить, [14] *йасат* — заставь строить, *йасатма* — не заставляй строить, *йасатар-биз* — мы заставим строить, *йасатмас-биз* — мы не заставим строить.

Часть восемнадцатая: *йасанмақ* — украшать себя, приводить в порядок, устраивать; *йасанды* — он украсился; 30б [1] *йасаныптур* — он украсился, *йасанар* — он украсится, *йасаныбыды* — он украсился, *йасанадур* — он украшается, *йасанмады* — он не украсился, *йасанмаптур* — он не украсился, [2] *йасанмас* — он не украсится, *йасанмабыды* — он не украсился, *йасанмайдур* — он не украшается, *йасан* — украшайся, *йасанма* — не украшайся, *йасанур-биз* — мы украсимся, [3] *йасанмас-биз* — мы не украсимся.

Часть девятнадцатая: *йасандурмақ* — украшать, *йасандурды* — он украсил, *йасандуруптур* — он украсил, [4] *йасандурур* — он украсит, *йасандурубыды* — он украшал, *йасандурадур* — он украшает, *йасандурмады* — он не украсил, [5] *йасандурмаптур* — он не украсил, *йасандурмас* — он не украсит, *йасандурмабыды* — он не украшал, *йасандурмайдур* — он не украшает, [6] *йасандур* — украшай, *йасандурма* — не украшай, *йасандурур-биз* — мы украсим, *йасандурмас-биз* — мы не украсим.

Часть двадцатая: [7] *йаламақ* — лизать, вылизывать; *йалады* — он облизнул, лизал, *йалаптур* — он лизал, *йалар* — он будет лизать, *йалабыды* — он лизал, *йалайдур* — он лижет, *йаламады* — он не лизал, [8] *йаламаптур* — он не лизал, *йаламас* — он не будет лизать, *йаламабыды* — он не лизал, *йаламайдур* — он не лижет, *йала* — лижи, *йалама* — не лижи, *йалар-биз* — мы вылижем, [9] *йаламас-биз* — мы не вылижем.

Часть двадцать первая: *йўлмақ* — вырывать, выдергивать; *йўлды* — он выдернул, *йўлуптур* — он выдернул, *йулар* — он выдернет, *йулубыды* — он выдергивал, [10] *йуладур* — он выдергивает, *йулмады* — он не выдернул, *йулмаптур* — он не выдернул, *йулмас* — он не выдернет, *йулмабыды* — он не выдергивал, *йулмайдур* — он не выдергивает, [11] *йул* — выдергивай, *йулма* — не выдергивай, *йулар-биз* — мы выдернем, *йулмас-биз* — мы не выдернем.

Часть двадцать вторая: *йўрўмақ* — идти, *йўруды* — он шел, [12] *йўруптур* — он шел, *йўрур* — он будет ходить, *йўрубиди* — он ходил, *йўрўйдур* — он ходит, *йўрўмәды* — он не шел, *йўрўмәптур* — он не шел, [13] *йўрўмәс* — он не пойдет, *йўрўмә-*

биди — он не ходил, *йүрүмәйдур* — он не ходит, *йүрү* — ходи, *йүрүмә* — не ходи; *йүрүр-биз* — мы будем ходить, [14] *йүрүмәс-биз* — мы не будем ходить.

Часть двадцать третья: *йүгүрмақ* — бежать, бегать; *йүгүрди* — он бежал, *йүгүрүптүр* — он бежал; [П] *йарлықамақ* — прощать, миловать; *йарлықады* — он простил, *йүрүтмақ* — заставить ходить, *йүгүртүрмақ* — заставить бежать; 31а [1] *йүгүрүр* — он будет бежать, *йүгүрүбиди* — он бежал, *йүгүрәдүр* — он бегает, *йүгүрмәди* — он не бежал, *йүгүрмәптүр* — он не бежал, *йүгүрмәс* — он не будет бежать, [2] *йүгүрмәбиди* — он не бегал, *йүгүрмәйдур* — он не бегает, *йүгүр* — беги, *йүгүрмә* — не бегай, *йүгүрүр-биз* — мы будем бежать, *йүгүрмәс-биз* — мы не будем бежать. [3].

Часть двадцать четвертая: *йазмақ* — писать, *йазды* — он написал, *йазыптур* — он написал, *йазар* — он напишет, *йазыбыды* — он писал, *йазадур* — он пишет, [4] *йазмады* — он не писал, *йазмаптур* — он не писал, *йазмас* — он не напишет, *йазмабыды* — он не писал, *йазмайдур* — он не пишет, *йаз* — пиши, *йазма* — не пиши, *йазар-биз* — мы напишем, [5] *йазмас-биз* — мы не напишем.

Часть двадцать пятая: *йапушмақ* — прикленваться, приставать, соединяться; *йапушты* — он приклеился, *йапушуптур* — он приклеился, *йапушар* — он приклеится, *йапушубыды* — он приклеивался, [6] *йапушадур* — он приклеивается, *йапушмады* — он не приклеился, *йапушмаптур* — он не приклеился, *йапушмас* — он не приклеится, *йапушмабыды* — он не приклеивался, *йапушмайдур* — он не клеится, [7] *йапуш* — клейся, *йапушма* — не клейся, *йапушар-биз* — мы приклеимся, *йапушмас-биз* — мы не приклеимся.

Часть двадцать шестая: *йашурмақ* — скрывать, затаивать, прятать; *йашурды* — он скрыл, [8] *йашуруптур* — он скрыл, *йашурур* — он скроет, *йашурубыды* — он скрывал, *йашурадур* — он скрывает, *йашурмады* — он не скрыл, [9] *йашурмаптур* — он не скрыл, *йашурмас* — он не скроет, *йашурмабыды* — он не скрывал, *йашурмайдур* — он не скрывает, *йашур* — скрой, *йашурма* — не скрывай, *йашурур-биз* — мы скроем, *йашурмас-биз* — мы не скроем.

Часть двадцать седьмая: *йыртмақ* — рвать, разрывать, *йыртты* — он рвал, [10] *йыртыптур* — он рвал, *йыртар* — он порвет, *йыртыбыды* — он рвал, *йыртадур* — он рвет, *йыртмады* — он не рвал, *йыртмаптур* — он не рвал, [11] *йыртмас* — он не порвет, *йыртмабыды* — он не рвал, *йыртмайдур* — он не рвет, *йырт* — рви, *йыртма* — не рви, *йыртар-биз* — мы порвем, *йыртмас-биз* — мы не порвем. [12]

Часть двадцать восьмая: *йықылмақ* — упасть, падать; *йықылды* — он упал, *йықылыптур* — он упал, *йықылур* — он упадет, *йықылыбыды* — он падал, *йықылайдур* — он падает, [13] *йықылмады* — он не упал, *йықылмаптур* — он не упал, *йы-*

қылмас — он не упадет, *йықылмабыды* — он не падал, *йықылмайдур* — он не падает, *йықыл* — падай, *йықылма* — не падай; [П] *йашунмақ* — скрываться, прятаться, таиться; 31б [1] *йықылур-биз* — мы упадем, *йықылмас-биз* — мы не упадем.

Часть двадцать девятая: *йықытмақ* — бросать, повалить, побороть; *йықытты* — он повалил, *йықытыптур* — он повалил, [2] *йықытур* — он повалит, *йықытыбыды* — он повалил, *йықытадур* — он валит, *йықытмады* — он не повалил, *йықытмаптур* — он не повалил, [3] *йықытмас* — он не повалит, *йықытмабыды* — он не повалил, *йықытмайдур* — он не валит, *йықыт* — вали, *йықытма* — не вали, *йықытар-биз* — мы повалим, [4] *йықытмас-биз* — мы не повалим.

Часть тридцатая: *йэшмақ* — развязать, открывать; *йэшти* — он развязал, *йэшиптур* — он развязал, *йэшәр* — он развяжет, [5] *йэшибиди* — он развязал, *йэшәдур* — он развязывает, *йэшмәди* — он не развязал, *йэшмәптур* — он не развязал, *йэшмәс* — он не развяжет, *йэшмәбиди* — он не развязывал, [6] *йэшмәйдур* — он не развязывает, *йэш* — развяжи, *йэшмә* — не развязывай, *йэшәр-биз* — мы развяжем, *йэшмәс-биз* — мы не развяжем; [П] *йэшилмақ* — развязываться.

Часть тридцать первая: *йаманламақ* — гневаться, сердиться, наговаривать; [7] *йаманлады* — он наговорил, *йаманлаптур* — он наговорил, *йаманлар* — он наговорит, *йаманлабыды* — он наговаривал, *йаманлайдур* — он наговаривает, *йаманламады* — он не наговорил, [8] *йаманламаптур* — он не наговорил, *йаманламас* — он не наговорит, *йаманламабыды* — он не наговаривал, *йаманлайдур* — он не наговаривает, *йаманла* — наговаривай, *йаманлама* — не наговаривай, [9] *йаманлар-биз* — мы наговорим, *йаманламас-биз* — мы не наговорим.

Часть тридцать вторая: *йарашмақ* — подобать, украшать; помириться; *йарашты* — он помирился, *йарашыптур* — он помирился, [10] *йарашур* — он помирится, *йарашыбыды* — он помирился, *йарашадур* — он мирится, *йарашмады* — он не мирился, *йарашмаптур* — он не мирился, *йарашмас* — он не помирится, [11] *йарашмабыды* — он не мирился, *йарашмайдур* — он не мирится, *йараш* — мирись, *йарашма* — не мирись, *йарашар-биз* — мы помиримся, *йарашмас-биз* — мы не помиримся; [П] *йараша* — также говорят *лайиқ* — подобающий.

Часть тридцать третья: *йапмақ* — прикрывать, закрывать; *йапты* — он закрыл, *йапыптур* — он закрыл, *йапар* — он закроет, *йапыбыды* — он закрывал, *йападур* — он закрывает, [13] *йапмады* — он не закрыл, *йапмаптур* — он не закрыл, *йапмас* — он не закроет, *йапмабыды* — он не закрывал, *йапмайдур* — он не закрывает, *йап* — закрой, *йапма* — не закрывай, [14] *йапар-биз* — мы закроем, *йапмас-биз* — мы не закроем; [П] *йапылмақ* — закрываться.

Часть тридцать четвертая: *йанмақ* — возвращаться; зажигаться; *йанды* — он вернулся, он зажегся, *йаныптур* —

он вернулся, *йанар* — он вернется, он зажжется, *йаныбыды* — он возвращался, он зажигался; 32а [1] *йанадур* — он возвращается, он зажигается, *йанмады* — он не вернулся, *йанмаптур* — он не вернулся, *йанмас* — он не вернется, *йанмабыды* — он не возвращался, *йанмайдур* — он не возвращается, *йан* — вернись, [2] *йанма* — не возвращайся, *йанар-биз* — мы вернемся, *йанмас-биз* — мы не вернемся.

Часть тридцать пятая: *йандурмақ* — возвращать; зажигать; *йандурды* — он вернул, *йандуруптур* — он вернул, [3] *йандурур* — вернет, *йандурубыды* — он вернул, возвращал, *йандурадур* — он возвращает, *йандурмады* — он не вернул, *йандурмаптур* — он не вернул, [4] *йандурмас* — он не вернет, *йандурмабыды* — он не вернул, не возвращал, *йандурмайдур* — он не возвращает, *йандур* — верни, возврати, *йандурма* — не возвращай, *йандурур-биз* — мы вернем, [5] *йандурмас-биз* — мы не вернем.

Часть тридцать шестая: *йақмақ* — нравиться, *йақты* — он понравился, *йақыптур* — он понравился, *йақар* — он понравится, *йақыбыды* — он нравился, [6] *йақадур* — он нравится, *йақмады* — он не понравился, *йақмаптур* — он не понравился, *йақмас* — он не понравится, *йақмабыды* — он не нравился, *йақмайдур* — он не нравится, *йақ* — понравься, [7] *йақма* — не понравься, *йақар-биз* — мы понравимся, *йақмас-биз* — мы не понравимся.

Часть тридцать седьмая: *йанчмақ* — толочь, молотить; *йанчды* — он толок, *йанчыптур* — он толок, *йанчар* — он будет толочь, *йанчыбыды* — он толок (давно), [8] *йанчадур* — он толчет, *йанчмады* — он не толок, *йанчмаптур* — он не толок, *йанчмас* — он не будет толочь, *йанчмабыды* — он не толок, [9] *йанчмайдур* — он не толчет, *йанч* — толки, *йанчма* — не толки, *йанчар-биз* — мы будем толочь, *йанчмас-биз* — мы не будем толочь.

Часть тридцать восьмая: *йэтмақ* — хватать, быть достаточным (для кого-либо, чего-либо); доходить, достигать, *йэтти* — хватил, [10] *йэтиптур* — хватил, *йэтар* — хватит, *йэтибиди* — хватил (давно), *йэтадур* — он хватает, *йэтмади* — не хватил, *йэтмаптур* — не хватил, *йэтмас* — не хватит, *йэтмабиди* — не хватил, [11] *йэтмайдур* — не хватает, *йэт** — хвати, *йэтма** — не хвати, *йэтар-биз* — нас хватит, *йэтмас-биз* — нас не хватит.

Часть тридцать девятая: *йайратмақ* — распространять, раздавать, рассеивать, разбрасывать; *йайратты* — он разбросал, [12] *йайратыптур* — он разбросал, *йайратар* — он разбросит, *йайратыбыды* — он разбрасывал, *йайратадур* — он разбрасывает, *йайратмады* — он не разбросал, *йайратмаптур* — он не разбросал, [13] *йайратмас* — он не разбросает, *йайратмабыды* — он не разбрасывал, *йайратмайдур* — он не разбрасывает, *йайрат* — разбросай, *йайратма* — не разбросай, *йайратар-биз* — мы разбросаем, [14] *йайратмас-биз* — мы не разбросаем.

Часть сороковая: *йүкләмақ* — грузить, нагружать, навьючивать; *йүкләди* — он нагрузил, *йүкләптүр* — он нагрузил, *йүкләр* — он нагрузит, *йүкләбиди* — он нагрузил (давно), [П] *йаймақ* — расстилать, разбрасывать; 32б [1] *йүкләйдүр* — он грузит, *йүкләмәди* — он не нагрузил, *йүкләмәптүр* — он не нагрузил, *йүкләмәс* — он не нагрузит, *йүкләмәбиди* — он не нагрузил (давно), *йүкләмәйдүр* — он не грузит, [2] *йүклә* — грузи, нагрузи, *йүкләмә* — не грузи, не нагружай, *йүкләрбиз* — мы нагрузим, *йүкләмәс-биз* — мы не нагрузим.

Часть сорок первая: *йәткүрмақ* — доставлять, доводить, доносить; *йәткүрди* — он доставил, [3] *йәткүрүптүр* — он доставил, *йәткүрүр* — он доставит, *йәткүрүбиди* — он доставил (давно), *йәткүрәдүр* — он доставляет, *йәткүрмәди* — он не доставил, *йәткүрмәптүр* — он не доставил, [4] *йәткүрмәс* — он не доставит, *йәтүрмәбиди* — он не доставлял, *йәткүрмәйдүр* — он не доставляет, *йәткүр* — доставь, *йәткүрмә* — не доставляй, *йәткүрәр-биз* — мы доставим, [5] *йәткүрмәс-биз* — мы не доставим; [П] *йүзләнмәк* — направляться (к кому-либо), *йырламақ* — петь, напевать, *йавүрмақ* — приближаться, подходить.

Глава пятнадцатая состоит из девяти частей.

Часть первая: О небе и о том, что к нему относится. [6] *көк* — небо, *қуйаш* — солнце, *күнәш* — солнце, *күн* — солнце, *ай* — луна, *айдын* — лунный свет, *йулдуз* — звезда, *йәтдигән* — Большая Медведица, *ҳүлкәр* — Плеяды, [7] *ағыл* — ореол луны, *йаруқ* — светло, светлый, *йаруқлуқ* — свет, сияние, ясность, *йашын* — молния, *чақын* — молния, *ылдырым* — молния, *булут* — туча, облако, [8] *йағыш* — дождь, *йағмур* — дождь, *чибәр* — изморось, мелкий дождь, *қар* — снег, *муз* — лед, *чапқун* — холодный ветер, снежная буря, *йүз* — иней, *йәл* — ветер, *қырав* — роса, [9] *сув* — вода, *от* — огонь, *чоғаш* — жар солнца, *йалын* — искра, пламя огня, *чән* — пыль, *айас* — чистый, холодный воздух, *шүдрүн* — роса, *таң* — утренняя заря, *күн* — день, [10] *күндүз* — день, дневное время, *кичә* — вечер, ночь, *эртә* — утро, утром, *кәч* — поздно, *кәч* — переходи, *ахшам* — вечер, вечернее время, *қаранғу* — темнота, *алав* — огонь, *манйар* — плач, стенание, жалоба, *қыш* — зима [11] *йаз* — весна, *савуқ* — холодно, холодный, *ысығ* — горячий, жаркий.

Часть вторая. Земля и то, что на ней находится: *йәр* — земля, *туфрақ* — земля, пыль, прах, *чәгә* — песок, [12] *қум* — песок, *тәңиз* — река, *сай* — море, *арна* — водный путь, канал, *булақ* — ключ, *қудуқ* — колодец, *қақ* — лужа, *қуйун* — водоворот, пучина, *арық* — канава, арык, [13] *арығ* — чистый, *қайун* — лодка (маленькая), *қайық* — также маленькая лодка, *қапық* — кожура, *кәмә* — также маленькая лодка, *қуфруқ*[32] — мост, *чуқур* — яма, *қырақ* — берег, [14] *олаң* — степь, открытое место, равнина; *йабан* — также степь, равнина, *йазы* — степь, пустыня, *инҗү* —

[32] *Күфрүк.*

жемчуг, *үзүк* — перстень, *тыйың* — рубин, *балығ* — рыба, *құрбақа* — жаба, лягушка, *луй* — акула, кит, крокодил, аллигатор; ЗЗа [1] *йылан* — змея, *құрт* — червь, *чәвүрткән* — саранча, *чайан* — скорпион, *чөл* — безводная степь, земля, суша, *түз* — степь, равнина, *түз* — правильный, прямой, *туз* — соль, *тоз* — терпи, *тоз* — пыль, *тоз* — держись, будь твердым, подчинись, *түз* — создавай, устанавливай, [2] *учма* — обрыв, *қорған* — укрепление, цитадель, *әрк* — царская цитадель, *чып* — окоп, *орғарым* — окопы вокруг укрепления, *ур* — бей, *ур* — укради, *бийик* — высоко, высокий, *әдир* — возвышенность, вышина, [3] *алаң* — также возвышенность (продолговатая), *тағ* — гора, *қайа* — также гора, *тәпә* — холмик, *таш* — камень, *биләв* — точильный камень, *қайрағ* — также точильный камень, *йығач* — дерево, деревья, *йафраг* — лист (дерева), [4] *йарпақ* — также лист, *будағ* — ветвь, *топ* — группа, отряд, *түб* — известный, *түб* — корень, *пышуқ* — вареный, спелый, *чәк* — черти, кури, *чик* — сырой, недозрелый, *думлул* — полуспелый, [5] *мамуқ* — хлопок, вата, *қабық* — кора дерева, *итмәк* — хлеб, *чүрәк* — также хлеб, *көзәлмәч* — слоеная лепешка, *йазламач*[33] — кушанье из теста, *чәлпәк* — тонкая лепешка, жаренная в масле, *қатлама* — слоеная лепешка, жаренная в масле, [6] *бүксүбәт* — сорт лепешки, *ашлығ* — зерно, *экин* — сев, посев, *икин* — ли (частица), *шөлә* — известная еда, *буғдай* — пшеница, *арпа* — ячмень, *қунақ* — просо, *тарығ* — пшено, [7] *чинә* — штука, зерно, семя, *қавурмач* — жареная пшеница, *идиш* — посуда, *қазан* — котел, *тышы* — плоское большое блюдо, *сайынч* — также плоское блюдо, *айақ* — большая чаша, *шыш* — вертел, *ләтүк* — кувшин, [8] *қашуқ* — ложка, *чомуч* — шумовка, *аш* — известная еда, *аш* — еда, обед, *шүлән* — кушанье для бедных, *там* — крыша, *там* — стена, *үй* — дом, *тарнав* — водосток, *отаг* — жилище, помещение, [9] *эшик* — ворота, *эргәнәк* — засов двери, *бусаға* — порог, *йурт* — также жилище, *йол* — дорога, *йул* — рви, *йойлуқ*[34] — цветной, полосатый, *бой* — полоса, цветной (окраска), *бой* — рост, стан, *бой* — холостой (не женатый), [10] *бойақ* — также цветной, *йаз* — весна, *таз* — плешивый, *ақ* — белый, *қызыл* — красный; *йашыл* — зеленый, *сарығ* — желтый, *көк* — голубой, *қара* — черный, *ала* — пестрый, *чүчүк* — сладкий, *ачығ* — горький, [11] *тақыр* — терпкий, *икши* — кислый, *нар* — гранат, *өрүк* — урюк, *алма* — яблоко, *қадуқ* — дыня, *қабуқ* — кожура дыни, *сиңәк* — также кувшин, *оқра* — чаша, [12] *чāш* — амбар, склад, *җигдә* — джида, *татығ* — вкус, *татлығ* — вкусный, *йарма* — решето, сито, *бөз* — бязь (материал), *боз* — серая лошадь.

Часть третья. Названия лошадей и вьючных животных и то, что к ним относится: [13] *ат* — лошадь, *үкүр* — жеребец, *тубаг* — копыто лошади, *тунйаг* — также копыто лоша-

---

[33] *Базламач.*
[34] *Бойлуқ.*

ди, *из* — след, *салма* — силок, сетка, капкан, *салма* — водосброс, *қырақ* — кобыла, [14] *би* — кобыла, *қулун* — жеребенок, *ғунан* — трехгодовалый жеребенок, *олақ* — четвероногое (животное), *йаған* — слон, *тәвә* — верблюд, *буғур* — двугорбый верблюд, *буғран* — также двугорбый, *лөк* — одногорбый, 33б [1] *мәйа* — одногорбая верблюдица, *атан* — одногорбый верблюд, *айры* — горб, *қоңғурақ* — колокольчик, бубенчик (на верблюде), *туғ* — кончик хвоста верблюда, *бурундуқ* — палочка, продеваемая в ноздри верблюда, *тиргәк* — ряд верблюдов, привязанных друг за другом, *чүк* — окружность вымени верблюда, [2] *қарақашуқ* — копыто верблюда, *тәпүк* — лягание, *тәшүк* — дыра, *тақачы* — кузнец, *тақа* — подкова, *шәңүләк* — копыто коровы и подобных, *әгәр* — седло, [3] *тәпәнгү* — попона, *үзәнгү* — стремя, *қайыш* — ремень, *җиләв* — узда, повод, поводья, *қашадух* — скребница, *хачыр* — лошак, *қатыр* — также лошак, *эшәк* — осел, [4] *хүдүк* — осленок, *қулан* — ослик, *соғун* — антилопа, *кийик* — газель, *бала* — детеныш газели, *бала* — вообще детеныш, *җәйрән* — джейран, *тавушқан* — заяц, *чипишә* — детеныш зайца, зайчик, [5] *пишәк* — кошка, *сычқан* — мышь, *кимә* — маленькая мышь, *аланғырт* — крыса, *уй* — бык, *үкүз* — бык, *инәк* — корова, *сыйыр* — корова, [6] *түрли* — телка, *бузав* — теленок, *ғунажын* — двугодовалая телка, *буқа* — двугодовалый теленок, *боғаз* — стельная, *қысыр* — яловая, нетельная, *муңүз* — рога, *саңырақ* — копыто быков и подобных, [7] *йәлин* — вымя, *өчки* — коза, *тәкә* — козел, *оғлақ* — козленок, *қой* — овца, баран, *қочқар* — баран-производитель, *сағлық* — овцематка, *қозы* — ягненок, [8] *қоч* — баран, *йолйарс*[35] — тигр, *қафлан* — пантера, *барс* — гепард, барс; *ораз* — лев-самец, *арыслан* — лев, *бөри* — волк, *айық* — медведь, [9] *чожуқ* — медвежонок, *тонғуз* — свинья, *қабан* — кабан, *жүрбә* — поросенок, *чаға* — хищник, *чақан* — шакал, *дөлти* — гиена, *түлки* — лиса, *қарақулақ* — степная рысь, [10] *кирпи* — еж.

Часть четвертая. Виды соколов и других птиц: *қарчығай* — ястреб-тетеревятник, *чавлы* — сокол, *лачын* — белый сокол, *ыталгу* — балабан, [11] *қырғу* — ястреб-перепелятник, *пайқу* — сокол, *чөпәк* — сокол (самец), *қуш* — животное, *қушхана* — место, где держат ловчих, охотничьих птиц, *қушчы* — сокольничий, *шылырға* — охота, дичь, добыча, *таш* — камень, *түләк* — линька ловчих птиц, [12] *түләк* — место линьки для птиц, *бузам түләк* — первая линька ловчих птиц, *турна* — журавль, *киклән* — кеклик, *анқыб* — красная утка, *өрдәк* — утка, *вартиш* — перепелка, *тавуғ* — курица, [13] *тахақу* — курица, *хөпүйүк*[36] — удод, *чумчуғ* — воробей, *җай* — коршун, *қарға* — ворона, *тумшуғ* — клюв, *қанат* — крыло, *йү* — пух, перо, [14] *улуң* — деревянная часть стрелы, *башақ* — острие копья, *отаға* — мелкие

---

[35] *Йолбарс.*
[36] *Хөпүпүк.*

перышки, *тумағ* — шапочка для охотничьей птицы, *ташлық* — зоб птицы, *қуйруғ* — хвост, *йабқуш*[37] — сова, *ҳуки* — филин; 34а [1] *ав* — охота, *авламақ* — охотиться.

Часть пятая. Названия частей тела человека: *баш* — голова, *мийə* — мозг, *сач* — волос, *тэбə* — пробор, *манғлай* — лоб, [2] *чоқу* — висок, *қулағ* — ухо, *чəк(к)ə* — висок, *қаш* — бровь, *кирбик* — ресницы, *қапақ* — веко, *қабақ* — мишень, *көз* — глаз, *нинəк* — зрачок, *бəбəнəк* — также зрачок, [3] *сақақ* — щека, *сақағ* — также щека, *йанғақ* — также щека, *шақақ* — двойной подбородок, *эңəк* — подбородок, *сақал* — борода, *мыйығ* — усы, *бурун* — нос, [4] *көтур* — маленький носик, *бучуқ* — курносый, *қалбақ* — чёлка, хохол, *чашы* — косой, *сағыр* — глухой, *қыңыр* — слепой, *сақав* — немой, *ағыз* — рот, *додағ* — губа, [5] *тыш* — зуб, *тил* — язык, *тамағ* — пасть, *боғуз* — горло, *боғурдақ* — глотка, горло, *кəкуртəк* — горло (дыхательное), гортань, *бойун* — шея, *кəчкə* — затылок, [6] *икти* — плечо, *йағрын* — верхняя часть спины, загорбок, *далу* — бедро (задняя часть), *арқа* — спина, *уча* — также спина, *көкүс* — грудь, *көкрəк* — также грудь, *төш* — также грудь, *эмчəк* — грудь, [7] *қолтуғ* — пазуха, подмышка, *қол* — рука, *қары* — рука (от локтя до плеча), *əйбик* — кисть руки, *тирсəк* — локоть, *билəк* — рука (от кисти до локтя), *авуч* — пригоршня, *айа* — также пригоршня, *ҳалақан* — также пригоршня, [8] *боғун* — сустав, *түк* — волосы тела, *қабурға* — бок, *йан* — бок, *ич* — живот, *көңүл* — сердце, *йүрəк* — сердце, *биврəк* — почка, *бүрəк* — кушанье из теста, [9] *өбкə* — легкое, *бағыр* — печень, *өт* — желчь, *қан* — кровь, *ичəкү* — кишка, *қарын* — внутренности, *киндик* — пуповина, *бəл* — поясница, *бут* — бедро, *тиз* — колено [10] *сик* — мужской половой орган, *тошақ* — мошонка, *көт* — зад, *ам* — женский половой орган, матка, *йəнчүк* — голень, *инчəпāча* — щиколотка, *ашуқ* — щиколотка, *айағ* — нога, *былдыр* — икры ног, [11] *өкчə* — пятка, каблук, *табан* — пятка, *бармағ* — палец, *бармағлар* — пальцы, *тырнағ* — ноготь, *тамур* — жила, вена, артерия, *сиңир* — связка, сухожилие, *сөңəк* — кость, *тэри* — кожа, [12] *он қол* — правая рука, *сон қол* — левая рука; [П] *қотақ* — мошонка, *чымчылақ* — пальцы.

Часть шестая. Названиях родства: *улуғ ата* — дедушка, *ата* — отец, *аба* — дядя; [П] *абаға* — также дядя, [13] *улуғ аба* — старший дядя, *кичик аба* — младший дядя; *ана* — мать, *улуғ ана* — бабушка, *āча* — мать, *əкə* — старший брат, *аға* — также старший брат, *ини* — младший брат, *апа* — старшая сестра, *эгəчи* — также старшая сестра, [14] *жийəним*[38] — сын, дочь сестры, *сиңил* — младшая сестра, *қайын ата* — тесть, отец жены; *қайын ана* — теща, мать жены, *қайын эгəчи* — старшая сестра жены, *қайын сиңил* — младшая сестра жены; 34б [1] *қайын ини* — младший брат жены, *қайын аға* — старший брат жены,

---

[37] *Байқуш.*
[38] *Жийəн.*

қалынлық — невеста, нареченная, *хатун* — жена, женщина, *оғлан* — потомок, *оғул* — сын, мальчик, [2] *қыз* — дочь, девочка, *кийәв* — зять, *йәзнә* — муж сестры, *қушарта* — любовница, *абушқа* — муж, *эр* — мужчина, *қарындаш* — родственник, *уруғ* — род, племя, [3] *әтәкә* — воспитатель, *аталық* — отеческое отношение, шеф, *әнәкә* — няня, *көзгү* — зеркало, *тарақ* — гребень, расческа, *үйлүк* — женатый, *бой* — холостой, *ақсақал* — белобородый, [4] *қарасақал* — чернобородый, *қары* — старость, *қарт* — пожилой, *игит* — молодой, *алп* — богатырь, сильный, *қул* — раб, *кака* — раб, *туғма* — дитя раба, *қулның оғлы* — рожденный в доме (о слуге); [5] *чөрә* — белая кость, аристократ, *чөри* — девушка-рабыня, *дадак* — пожилая женщина, служанка, *қарабаш* — слуга, *байыры дадак* — старая рабыня.

Часть седьмая. Названия оружия и доспехов: [6] *қылыч* — сабля, *қалқан* — щит, *садақ* — колчан, *қорумсақ* — колчан, *йай* — лук, *кәриш* — тетива лука, *оқ* — стрела, *улуң* — деревянная часть стрелы, [7] *лөди* — перо стрелы, *йашақ*[39] — острие копья, *мылтық* — ружье, *сәпишкән* — карабин, *пашқыйан* — обрез, *пычақ* — нож, *сувлуқ* — острый, закаленный (о холодном оружии), [8] *итиң* — острый, *балту* — секира, топор; *саб* — рукоятка, *нәхрә* — задняя часть стрелы, *балдақ* — рукоятка, эфес сабли, *тәмүр* — железо, *қурч* — сталь, *алтун* — золото, *күмүш* — серебро, [9] *йармақ* — золото, *бақыры* — медь, *тубазы* — дубина, палица.

Часть восьмая. О названиях чисел: *бир* — один, одна, одно, *ики* — два, *үч* — три, *төрт* — четыре, *бәш* — пять, [10] *алты* — шесть, *йәти* — семь, *сәкиз* — восемь, *тоқуз* — девять, *он* — десять, *он бир* — одиннадцать, *он ики* — двенадцать, *он үч* — тринадцать, *он төрт* — четырнадцать, [11] *он бәш* — пятнадцать, *он алты* — шестнадцать, *он йәти* — семнадцать, *он сәкиз* — восемнадцать, *он тоқуз* — девятнадцать, *йигирмә* — двадцать, *отуз* — тридцать; [12] *қырқ* — сорок, *эллик* — пятьдесят, *алтмыш* — шестьдесят, *йәтмиш* — семьдесят, *сәксән* — восемьдесят, *тоқсан* — девяносто, *йүз* — сто, *миң* — тысяча. [13]

Часть девятая. О названиях имен, местоимений, служебных слов и разных суффиксов: *анда* — там, *мунда* — здесь, *анға* — ему, тому, 35а [1] *мунға* — этому, *аңа* — того, его, *муңа* — этого, *ул* — он, она, оно, тот, *бу* — эта, этот, *қайда* — где, *қачан* — когда, *андын* — от него, из него, оттуда, *мундын* — от этого, с этого, отсюда, *кә* — показатель дательно-направительного падежа, *қа* — показатель дательно-направительного падежа, *ға* — показатель дательно-направительного падежа, [2] *на* — показатель дательно-направительного падежа, *ни* — показатель винительного падежа, *йи* — притяжательный аффикс, *дын* — показатель исходного падежа, *да* — показатель местного падежа, *нә* — что, *муны* — его, этого, *нимә* — что, *аның* — его, *муның* — этого, *әники* — его (вещь), [3] *муныки* — его (вещь), *сеники* — твой,

[39] *Башақ.*

твоя, твое, *мэники* — мой, моя, мое, *сиз* — вы, *биз* — мы, *сэн* — ты, *мэн* — я, *сизлэр* — вы (мн. число), *бизлэр* — мы (мн. число), [4] *билэн* — с, со, вместе, *биргэр* — вместе, совместно, *ыш* — работа, дело, *ышла* — работай, *сахла* — береги, *барча* — весь, вся, все, *бары* — все, *үстин* — верх, [5] *астын* — низ, *үстидэ* — наверху, *астыда* — внизу, *йақа* — сторона, *йақа* — ворот, *бу йақа* — на эту сторону, *ул йақа* — на ту сторону, *нэгэ* — зачем, почему, [6] *нағу* — зачем, почему, *нэчүк* — как, каким образом, *нэ* — что (вопр. слово), *нары* — та сторона, *бэри* — эта сторона, *йоқ* — нет, *йоқтүр* — нет, *бар* — есть, *қайан* — какая сторона, *ырақ* — далекий, далеко, [7] *қуйы* — низ, нижний, вниз, *йоқары* — верх, верхний, вверх, *орта* — середина, в середине, *өртэ* — зажигай, сжигай, *ара* — середина, *ичрэ* — внутрь, *йақын* — близкий, близко, *йарақ* — оружие, вооружение, *үчүн* — для, ради, *ким* — кто, [8] *кимлэр* — кто (мн. число), *қайсы* — какой, какая, какое, который, *киши* — человек, *сөз* — слово, *сүз* — сцеживай, *эди* — был, *дур* — есть (аффикс предикативности), *тур* — есть (аффикс предикативности), *өзгэ* — другой, другая, другое, *өзгэлэр* — другие, [9] *ошан* — тот самый, *ошу* — этот самый, *ошбу* — этот, *йэрмэ* — завтра, *йэртэ* — завтра, *кэч* — поздно, *күнлэр* — дни, *бүкүн* — сегодня, *таңла* — утром (рано), *түнэкүн* — вчера, [10] *узадкүн* — позавчера, *уйат* — стыд, *уйатсыз* — бесстыдный, *йат* — чужой, *йат* — аферист, обманщик, *ойқу* — сон, спячка, *ойқула* — спи, усни, *түш* — сон, сноведение, *түш* — полдень, [11] *түш* — спускайся, *йарым күн* — половина дня, *тыш* — зуб, *баш* — колос, *бош* — пустой, *от* — зелень, трава, *от* — огонь, *өт* — желчь, *өт* — проходи, *саман* — солома, *отун* — дрова, [12] *көп* — много, *эсрүкөп* — очень много, *соқунч* — радостная весть, *кизлэн* — скройся, *кийзэ* — кошма, *кэзлэ* — гуляй, *сансыз* — бесчисленный, *му* — ли (частица), *чыға(й)* — бедный, [13] *чирәйлик* — красивый, красивая, *айғыз* — стерня, жнивье, *қыйын* — мучение, страдание, пытка, *қын* — футляр, *ант* — клятва, *тануқ* — свидетель, *тануқлуқ* — свидетельство, *артмақ* — сума, кошель, *тан* — откажись, отрицай; 35б [1] *тон* — шуба, стеганый ватный халат, *эйин* — одежда, *бэлбағ* — пояс, кушак, *ыштан* — штаны, *бура* — циновка, *лэчэк* — покрывало, (атрибут женского головного убора), *йавуртқан* — стеганое одеяло, *йоған* — толстый, *инчкэ* — тонкий, [2] *тэң* — равный, *таң* — удивительный, удивительно, *йасы* — плоский, *узун* — длинный, *қысқа* — короткий, *түзүк* — правильный, *эгри* — кривой, *эски* — старый, *йанғы* — новый, [3] *бүтүн* — целый, *йарым* — половина, *өзэк* — нарыв, *ач* — голодный, *тоқ* — сытый, *күлгү* — смех, *күлгүчи* — смеющийся, *қошуқ* — название пения, куплета, дуэта, называемое ургуштак, *уч* — кончик (всего), [4] *шылтық* — сплетница, кляузник, *дуйулға*[40] — шлем, *савут* — кольчуга, панцирь, *түтүн* — дым, *кэрпич* — кирпич, *сэмиз* — полный, *аруқ* — худой, *йахшы* — хоро-

[40] *Дубулға.*

ший, хорошо, *қушар* — плохой, [5] *йаман* — плохой, плохо, *йайақ* — пешком, *пэзгәк* — малярия, *иситмә* — температура, жар, *бай* — богатый, *бат* — кольчуга, *ылдам* — быстро, быстрый, *бут* — бедро, *тайақ* — палка, *тэк* — тихо, спокойно, [6] *тэшүк* — дыра, *тэшик* — также дыра, дуло, *төр* — силок, *салма* — силок, капкан, *тушағ* — путы, *букә* — богатырь, сильный, *қобқа* — бадья, *чэрик* — армия, войско, *йығын* — сборище, скопище, община, *җибин* — муха, [7] *бит* — вошь, *бүргә* — блоха, *қумузқа* — муравей, *сарт* — таджик, *қышлақ* — деревня, кишлак, *йайлақ* — летовка, выпас, *улуғ* — большой, великий; *кичик* — маленький, *қылық* — поведение, поступок, [8] *йазуқ* — грех, *йарықамақ* — ниспослать удачу, выказать милость, *йаш* — слеза, *йаш* — молодой, *йаш* — возраст, *йаваш* — водосток, *қарақчы* — разбойник, *қарачы* — земледелец, *оғры* — вор, [9] *кэң* — широкий, *тар* — узкий, узко, *илгәри* — раньше, прежде, *кэйин* — потом, после, *йүз* — лицо, щека, *йүз* — сто, *ағыр* — тяжелый, дорогой, *йэңил* — легкий, *учуз* — дешевый, *күч* — сила, *күчлүк* — сильный; [10] *көлэгә* — туман, *йағы* — враг, *чүркәлди* — полугорелый, *байрам* — праздник, *ҳайит* — праздник (религиозный), *қутлуқ* — поздравление, *қуллуқ* — также поздравление, *күрәш* — борьба, *йапыш* — попона, [11] *әсрү* — очень, *әсрүкөп* — также очень, *өсрүк* — пьяный, *сағ* — трезвый, *сағ* — здоровый, *сағ* — дои, *сэвүн* — радуйся, *чықыш* — возвышенность, горка, *узақ* — далеко, далекий, [12] *чызық* — черта, линия, тропинка, *йол* — дорога, *йанбаш* — низина, низменность, *ирик* — крупный, грубый, *қотур* — зуд, *талваса* — сильное душевное волнение, *талатын* — русская кожа, юфть, *буранға* — правый фланг, *ҳаравул* — авангард, [13] *чандавул* — арьергард, *алтмыш* — разведочная группа, *элэтмиш* — центр войска в боевом порядке, *топ* — группа, отряд, полк, *үз* — рви, *мамуқ* — хлопок, *өтнүч* — долг, *йупқа* — тонкий, [14] *түгүн* — узел, *чэҳэн*[41] — умный, *түкән* — пятно, рубец, шрам, *түңлүк* — отверстие (на стене дома), *қодуман* — несдержанный, неуравновешенный, *ғумэк* — пустословие, болтовня, *йурап* — выдумщик, *чалпар* — беспутный, безвкусный; 36а [1] *қарчанақ* — жадный, скупой, завистливый, *ҳәкәри* — вольный, бродяга, распутный, *көпэлэк* — бабочка, *сырча* — стекло, *кэрилмәк* — потягивание, *асна* — зевать, *эснә* — также зевать, [2] *сэп* — имущество, приданое, *уштмах* — рай, *учмақ* — также рай, *учмах* — также рай, *тамуқ* — ад, *шүкүн* — сегодня, [3] *бус* — ржавчина, *шайын* — весы, *сүлпә* — метла, веник, *сүпүрги* — также веник, *шайан* — доска для раскатывания теста, *шапалақ* — пощечина, *игинә* — иголка, [4] *тэбәнә* — большая игла, *бийиз* — шило, *тақар* — мешочек, *қыллық* — ножницы для стрижки овец, *қайчы* — ножницы, *йалавуч* — благословенное имя его светлости (пророка), *йалафуч* — благословенное имя того предводителя (пророка), *йулавач* — да благословит его господь, да будет мир над ним (пророком).

[41] *Чэчэн.*

ГЛОССАРИЙ

А

аба — дядя, 34а12 МК, 1, 113: отец; РСл, I, 620: дядя.
абаға — дядя, 35аП; ШС, 2 дядя; Буд., 1, 107: дядя; РСл, 1, 622: дядя.
абушқа — муж, 34б2; Бор., 59: мужчина, муж; Аб., 6: мужчина, муж; ШС, 5: муж; РСл, I, 631: *абучқа* — пожилой человек, старик; ДТС, 3; *абучқа* — муж.
ав — охота, 34а1.
авламақ — охотиться, 6а7, 34а1.
авутмағ — утешать, успокаивать, 5б12.
авуч — пригоршня, 34а7; Бор., 78: *авучламақ;* Таф., 36; РСл, 1, 640; Буд., 1, 115; СТУ, 1, 21: ладонь.
ай — месяц, луна, 32б6.
айа — ладонь, горсть 34а7; МК, 1, 113: ладонь; Таф., 44: ладонь; Буд., 1, 216: ладонь; 1, 199; СТУ, 1, 34: *айа* — ладонь.
айамақ — жалеть, 9а4.
айас — чистый воздух 32б9; МК, 1, 144: чистое, прозрачное; РСл, 1, 214: безоблачная ясная погода; Буд., 1, 173.
айақ — большая чашка, 33а7; МК, II, 202: посуда; Бор., 64: *айағ* — чаша; Аб., 39: *айақ, айағ;* ШС, 45: *айағ;* Буд., 1, 174; РСл., 1, 201.
айағ — нога, 34а10.
айырмақ — отделять, разлучать, 9б5.
айық — медведь, 33б8.
айры — один из двух горбов, 33б1; РСл, 1, 26: разделен на две части.
айрылмақ — отделяться; разлучаться, 9б7.
айтмақ — говорить, сказать, 3б9.
айғыз — стерня, жнивье; 35а13; РСл, *аңыз* — стерня, жнивье.
ала — пестрый, 33а10.
алав — огонь, 32б10.
алаң — плоская возвышенность, 33а3; МК, I, 154: плоский, ровный; ШС, 18: *алан;* РСл, I, 359: открытое, ровное место; Буд., I, 79.

аланғырт — крыса, 33б5; ШС, 18: крыса; МҚ, I, 175: *алаңир* — тушканчик; ДТС, 33: из семейства грызунов; Буд., 1, 79: крыса.
алдурмақ — понуд. от *алмақ*, 6а4.
алма — яблоко, 33а11.
алмақ — брать, взять, 3б8.
алп — богатырь, 34б4; МҚ, 1, 77:11, 403: герой, богатырь; Таф., 49: богатырь, герой; РСл, 1, 430: герой, богатырь.
алты — шесть, 33б11.
алтмыш I — шестьдесят, 34б12.
алтмыш II — разведочная группа, 35а13; ШС, 19: разведочная группа.
алтун — золото, 33б8.
алқамақ — благославлять, 7б3; МҚ, 1, 251: *алқалды* — восхвалялся; Бор., 79: благославлять, Аб., 28: *алқамыш;* РСл, I, 389; ШС, 20: *алқамыш;* Буд., 1, 795.
ам — женский половой орган, 34а10.
ана — мать, мама, 35а13.
анда — там, 34б13; Таф., 51: там, тогда, оттуда; ДТС, 44: там.
андын — от него, из него, отсюда, 35а1; МҚ, 1, 361: — отсюда; Таф., 52: (из) него.
аның — его, 35а2; Таф., 52: его.
ант — клятва, 35а13.
анқыб — красная утка, 33б12, МҚ, 1, 93: *аңит* — фламинго: РСл, 1, 186: *анқир* — род утки; Буд., 1, 102: *анқат, анқад* — черная лысуха (птица, род большой утки).
анға — ему, 34б13; Аб., 32: ему.
аңа — см: *анға,* 35а1; ШС, 22: *аңа;* Таф., 55: *аңа, аңар.*
аңламақ — понимать, 6б11.
апа — старшая сестра, 34а13.
ара — промежуток, 35а7.
арбамақ — уговаривать, наставлять, 7а11: МҚ, 1, 230: *арвашди* — заговорили; ШС, 8: уговаривать.
арзымақ — стоить, быть достойным, 11б11.
арымақ — очиститься, 7а7.
арытмақ — очищать, 7а9.
арық — арык, канава, 32б12.
арығ — чистый, 32б13; Бор., 63:— чистый; Аб., 12: *арығ;* Буд., 1, 38; РСл, 1, 269: *арық.*
арна — канал, 32б12; РСл, 1, 303: канал.
арпа — ячмень, 33а6.
арслан — лев, 33б8.
артмақ I — увеличиваться, 10а9.
артмақ II — кошель, мешок, 35а13; РСл, 1, 317: мешок; Буд., 1, 25: сумка; Бор., 270: мешочек.
артурмақ — увеличивать, 10а9.
аруқ — худой, 35б4.
аруғламақ — худеть, 8а4.

аруғлатмақ — заставить худеть, 8а5.
арчымақ — очищать, очистить, 11а12.
арқа — спина, 34б6.
асылмақ — вешаться, ниспадать, 5б1.
асмақ — вешать, повесить, 5б1.
асна — зевать, 36а1; Буд., 1, 47—48; РСл, I, 875.
асрамақ — беречь, сохранять, 7б5.
астыда — внизу, 35а5.
астын — ниже, низко, 35а5; МК, 1, 333: ниже, низко.
ат — лошадь, 33а13.
ата — отец, 34а12.
аталық — отеческое отношение, шефство, 34б3; ШС, 6: ДТС, 66; СТУ, отцовство, РСл, 1, 456: отцовство.
атан — одногорбый верблюд, 33б1; МК, 1, 105: холощенный верблюд; РСл, 1, 454: холощенный верблюд.
атланмақ — садиться верхом на лошадь, 11а2.
атмақ — стрелять, 6а9.
ахтарған — искавший, 4б.
ахтармақ — искать, 4б5.
ахшам — вечер, вечером, 32б10.
ач — голодный, 35б3.
ача — мать, мама, 34а13; нам., южтад.: мать (УЗХШ, 328).
ачылмақ — расцветать, распускаться (о цветах), 4а5, 4б3.
ачығ — горький, 33а10.
ачмақ — открывать, 4а5.
аш I — известная еда, 33а8.
аш II — всякое кушанье, 33а8.
ашлығ — зерно, 33а6; МК, 1, 137: зерно; ДТС, 63: зерно; РСл, 1, 603: *ашлық* — хлеб, ячмень.
ашуқ — альчик, 34а10.
ақ — белый, 33а10.
ақармақ — белеть, 7б8.
ақартурмақ — белить, 7б10.
ақызмақ — лить, проливать, спускать, 7б12.
ақмақ — течь, 7б13.
ақсамақ — хромать, 8а1.
ақсақ — хромой, 8а2.
ақсақал — белобородый, 34б3.
аға — старший брат, 34а13.
ағыз — рот, 34а4.
ағыл — ореол луны, 32б7; РСл, 1, 163: туманный круг вокруг луны; Буд., 1, 64: круг луны.
ағыр — дорогой, дорого, 35б9; МК, 1, 87: дорогой; СТУ, 1, 104: драгоценный.
ағырламақ — уважать, оказывать почет, уважение, 8а9; МК, 1, 293: *ағырлады* — ценил, вознаградил; Таф. 38: *ағырла* — оказывать почтение; Буд., 1, 62; РСл, 1, 639; СТУ, 1, 105:

ағырла — уважать, почитать, чтить, чествовать, оказывать почет.
ағрымақ — болеть, причинять боль, 8а9.
ағрытмақ — делать больно, причинять боль, 8а8.

Ә

әдир — возвышенность, холм, 33а2; РСл, 1, 857: холмистое место.
әйбик — кисть руки, 34а7; Буд., 1, 176: гребешок; птичий хохол; РСл, 1, 986; *ойбақ* — наперсток.
экә — старший брат, 33а13.
әйләмақ I — делать, 8б11.
әйләмақ II — приготовить 8б13; Буд., 1, 205: месить тесто.
әнәгә — кормилица, няня, 34б3; ШС, 22: мачеха, кормилица.
әрк — цитадель шаха, 33а2; Бор., 66: самые высокие и безопасные места; Аб., 13, особое укрепление, подобное дворцу; ШС, 8: крепость правителя.
әсрү — много, 35б11; Бор., 68: много очень; Аб., 17; ШС, 16; Буд., 1 ,45: много.
әсрүкөп I — много, 35б11.
әсрүкөп II — очень много, 35а12.
әтәкә — воспитатель, 34б3; РСл, 1, 457; воспитатель; Буд., 1, 9: *әтәкә, әткә* — воспитатель, дядька.

Э

эврүлмақ — крутиться, вращаться, 10б7.
эвүрмақ — поворачивать, опрокидывать (посуду), 11а10; МК, 1, 188: *эвүрди;* Бор., 126: *евирмәк;* Аб., 35: *эвүргәч;* Таф., 69: *әвур;* ШС, 65: *эвүрмәк;* РСл, 1, 1817.
эгәр — седло, 33б2.
эгәрләмақ — седлать, 11а5.
эгәрләтмақ — заставить седлать, 11а5.
эгәчи — старшая сестра, 34а13.
эгилмақ — склоняться, нагибаться, наклоняться, 6аП.
эгилди — наклонился, склонялся, 6аП.
эгмақ — склонять, нагибать, наклонять, 6а11.
эгри — кривой, 35б2.
эди — недостаточный глагол быть, 35а8.
эзилмақ — быть измятым, 10б3.
эзмақ — давить, мять, 10б2.
эйин — одежда, 35б1.
экин — посев, 33а6.
экилмақ — сеяться, сажаться, 6б2.
экмақ — сеять, сажать, 6а13.
эләтмиш — центр войска в боевом порядке, 35б13; Буд., 1, 205: *эләтмәк* — повести за собой.
эллик — пятьдесят, 34б12.

элтмақ — нести, 4б11.
эмизмақ — кормить грудью, 11а8.
эммақ — сосать, 11а8.
эмчәк — грудь, вымя, 34а6.
эңәк — подбородок, 34а3; МК, 1, 154: подбородок; Буд., 1, 73: подбородок.
эр — мужчина, 34б2.
эргәнәк — засов двери, 33а9, Буд., 1, 189: *иркәнә* — принадлежность палатки; РСл, 1, 468: *иркәнә* — принадлежность палатки.
эртә — утро, утром, 32б10.
эски — старый, изношенный, 35б2.
эсмақ — веять, дуть, 11а.
этмақ — делать, 3б.
этмәк — хлеб, 33а5; МК, 1, 127: хлеб; Таф., 86: *әтмәк;* СТУ, 1, 158: хлеб; РСл, 1, 847: *әтмәк;* Буд., 1, 72: *әкмәк; икмәк.*
эшәк — осел, 33б3.
эшик — ворота, 33а9.
эшитмақ — слышать, слушать, 3а15.

Б

базламач[1] — кушанье из теста, 33а5; тур.: *базла* — катать тесто (TyP, 121).
байкуш[2] — сова, 33б14.
бай — богатый, 35б5.
байрам — праздник, 35б10.
байыры дадак — старая рабыня, 34б5; ШС, *байыры* — старинный, древний; Буд., 1, 240: *байыры* — старинный, древний; РСл, IV, 1426: слуга, работающий с давних пор.
бала I — детеныш газели, 33б4; МК, 111, 250: птенец.
бала II — детеныш, 33б4; Бор., 134: детеныш зверей и птиц; Аб., 132: в том же значении; ШС, 71: в том же значении, РСл, IV, 1491.
балдақ — рукоятка шпаги, 34б9; Бор., 134: *балчағ* — конец рукоятки меча; ШС, 72; Буд., 1, 236: рукоятка сабли, меча; РСл, IV, 1503.
балығ — рыба, 32б14.
балту — топор, 34б9; ШС, 72; топор; ДТС, 81: топор; долото; РСл, IV, 1503.
бар — есть, имеется, 35а6.
бары — все, 35а4.
бармақ — идти, 12б10.
бармағ — палец, 34а11.
бармағлар — пальцы, 34а11.
барс — барс, гепард, 33б8.

[1] В тексте *йазламач.*
[2] В тексте *йабқуш.*

барча — весь, вся, все, 35а4.
бат — кольчуга, панцирь, 35б5; РСл, IV, 1517: *бадана* — кольчуга, панцирь.
батмақ — тонуть, 12а11.
баш I — голова, 34а1.
баш II — колос, 35а11.
башақ — наконечник копья, 34б7; МК, 11, 22: наконечник стрелы; Бор., 133: стрела, копье; Аб., 128: наконечник стрелы; ШС, 69, РСл, IV, 1551.
башламақ — начать, начинать, 12а1.
бақыры — медь, 34б10; МК, 1, 341: *бақыр* — медь: Таф., *бақыр*— медь; СТУ, 1, 199; *бақыр* — медь; РСл., IV, 1439.
бақмақ — видеть, смотреть, 13б6.
бағыр — печень, 34а9; Бор., 132: печень; РСл, IV, 1451: печень.
бағышламақ — дарить, посвящать, 12б12.
бағламақ — связывать, привязывать, 13а3.
бағлатмақ — дать перевязать, перевязывать, 13а5.
бәбәнәк — зрачок, 34а2; Бор., 133: *бәбәк;* Аб., 134; *бибәк;* ШС, 88: *бибәк;* 73: *бәбәк;* РСл, IV, 1637: *бәбәк.*
бэл — поясница, талия, 34а9.
бэлбағ — пояс, ремень, 35б1.
бэри — сюда, на этой стороне, 35а6.
бэрдүрмақ — заставить дать, 12б7.
бэрмақ — давать, подавать, 12б7.
бэш — пять, 34б10.
би — кобыла, 33а14; МК, III, 223: кобыла; Таф., 100: кобыла.
биврәк — почка, почки, 34а8.
биз — мы, 35а3.
бизләр — мы, 35а3.
бийиз — шило, 36а4.
бийик — высоко, высокий, 33а2; Бор., 144: возвышенное, высокое место; РСл, IV, 1883.
билəв — точильный камень, 33а3; ШС, 93: точильный камень; РСл, IV, 1893: *бүләү* — точильный камень.
билəк — запястье, 34а7.
билəн — послелог с, со, вместе с, 35а4.
билдүрмақ — сообщать, извещать, 12б5.
билмақ — знать, 12б5.
бир — один, одна, одно, 34б10.
биргəр — вместе, совместно, 35а4.
бит — вошь, 35б7.
битмақ — писать, 12а4; МК, 11, 376: *битиди* — написал; 1, 365: *битик* — письмо; ДТС, 104: *битимəк*; Таф., 104: *битик*—книга, писание; *бит, бити* — писать; СТУ, 1, 251: *бити* — писать; РСл, IV, 1775: *бити.*
бит(т)үрмақ — заставить писать, 12а6; МК, 11, 345: *битишти* — велел написать; Аб., 153; РСл, IV, 1652.
былдыр — голень, икры ног, 34а10; ДТС, 81: *балтыр.*

боз — сивая лошадь, 33а12.
бөз — бязь, полотно, 33а12; СТУ, 1, 269: грубая хлопчатобумажная ткань, холст.
бой I — холостой, 33а9; 34б3; РСл, IV, 1641.
бой II — рост, стан, 33а9.
бой III — краска, 33а9.
бойамақ — красить, 13б1.
бойақ — краска, цветной, 33а10.
бойлуқ — цветной, 33а9.
бойун — шея, 34а5.
болмақ — быть, являться, 12б12.
босаға — порог, 33а9.
бош — пусто, пустой, 35а11.
боғаз — стельная, 33б6.
боғмақ — душить, 13а7.
боғуз — горло, глотка, 34а5; МҚ, 1, 345: *боғаз* — горло; Таф., 106, *боғаз* — горло; СТУ, 1, 268: горло, глотка; РСл, IV, 1649: *боғаз;* IV, 1652: *боғуз.*
боғуздақ — гортань, 34а5; Буд., 1, 285: гортань.
боғузламақ — зарезать, перерезать горло, 13а9.
бөкә — сильный, богатырь, 35б6; Буд., 1, 286: *бөкә* — герой, боец, силач; РСл, IV, 1693; Баб., *бӱка* — сильный.
бөләмақ — делить, разделить, 13а1.
бөри — волк, 33б8.
бу — это, эта, этот, 35а1.
бузав — теленок, 33б6.
бузмақ — разрушать, 13б7.
бузулмақ — разрушаться, 13б7.
бу йақ — эта сторона, 35а5.
буйурмақ — приказывать, 12а9.
бу күн — сегодня, 35а9.
булақ — родник, 32б12.
булут — облако, туча, 32б7.
булғамақ — смешивать, перемешивать, 13а12; Бор., 141: *булқанмақ* — смешиваться, спутываться; Аб., 157: другие формы; РСл, IV, 1849.
бура — циновка, 35б1.
буранға — правый фланг, 35б12; ШС, 74: правый фланг; Буд., 1, 251; *баранғар* — правый фланг армии.
бурун — нос, 34а3.
бурундуқ — палочка, продеваемая в ноздри верблюда, 33б1, ШС, 80: наносник; РСл, IV, 1824; СТУ, 1, 280: наносник.
бус — ржавчина, 36а3; ДТС, 127: туманный, пасмурный, мглистый; Буд., 1, 279; *буз* — пятна в алмазе или драгоценных камнях, РСл, IV, 1864: *бус* — пар, туман.
бут I — ягодица, 35б13.
бут II — бедро, ляжка, 34а9; ДТС, 129: *бут* — бедро; Буд., 1, 283.
бутратмақ — рассеивать, распространять, 13б8; ДТС, 120: *буд-*

рақ — рассеянный, разбредшийся, вольный (о скоте); Бор., 139: быть рассеянным; Уб., 147; *бутрәтиб;* РСл, IV, 167: *бутрәт.*

бучуқ — курносый. 34а4; ШС, 77: *бичуқ* — половина; СТУ, 1, 233: *бучуқ* — половина; РСл, IV, 1383: *пучуқ.*

буқа — двугодовалый теленок, 33б6.

буғдай — пшеница, 33а6.

буғран — двугорбый верблюд, 33а14; МК, 1, 396: *буғра* — верблюд-производитель; РСл, IV, 1806; Буд., 1, 284; *буғра;* СТУ, 1, 285: *буғра* — верблюд-самец.

буғур — см: *буғран,* 33а14.

бүзәмтүләк — первая линька ловчих птиц, 33б12; Буд., 1, 279: вид ящерицы; РСл, IV, 1684: вид ящерицы.

бүксүбәт — сорт хлеба, 33а6; Буд., 1, 286: *бүксүмәт* — сорт хлеба, РСл, IV, 1695: *бөксәмәт* — сорт хлеба.

бүкүлмақ — сгибаться, 13б9.

бүрәк — название блюда, 34а8.

бүргә — блоха, 35б7.

бүткәрмақ — закончить, приготовить, 12б2.

бүтмақ — устраиваться, поправляться, 12а13.

бүтүн — целый, 35б3.

В

(у)валамақ — тереть, растирать, 28б9.

(у)валатмақ — понуд. от *(у)валамақ,* 28б10.

вартиш — перепелка, 33б12; тад: перепелка; Яг., 1735: перепелка.

Ғ

ға — см: *қа,* 35б1.

ғумәк — пустословие, болтовня, 35а14.

ғунан — жеребенок до 3-х лет, 33а 14; ШС, 208: четырехлетнее животное.

ғунажын — трехлетняя телка, 33б6.

Д

далу — бедро (задняя часть), 34а6.

дарыды — появляться, подвергаться, 20а.

дағламақ — калить; клеймить, 19б10, МК, 111, 167: *дағ* — клеймо; Таф., 116: *дағ* — клеймо, пятно: Буд., 1, 548.

дағлатмақ — понуд. от *дағламақ,* 19б12.

дадак — пожилая прислуга, 34б5; ШС, 128: прислуга; РСл, III, 1641: молодая рабыня, Баб., 376: *додак* — рабыня.

дәмақ — сказать, 19б8.

дәптүр — он сказал, 33бП;

додағ — губы, 34а4; Бор., 181: *додақ* — губы; РСл, III, 1794; СТУ, 1, 344.
дөлти — гиена, 33б9; Бор., 181; *дөлти* — гиена; Аб., 128: *дөлтү* ШС, 172; РСл, III, 1722: *дөлтү;* РСл, III, 1809: *дүлтү*.
дубулға[3] — шлем, 35б4.
думлул — полуспелый, 33а4.
дур(дүр) — аффикс предикативности, 35а8.

Ж

җәйрән — джейран, 34б4.
җигдә — джида, 34а12.
җибин — муха, 35б6; бух: *чьвьн* — муха (УЗХШ, 301).
җийәним — мой племянник, моя племянница, 34а14.
җиләв — узда, 33б3.
җүрбә — поросенок, 33б9; Буд., 1, 493: *чурпа, җүрбә;* РСл, III, 2174: *җурпа, чурпа* — молодой кабан.

И

ибимақ — мокнуть, 11б4.
ибитмақ — намочить, 11б6.
игинә — иголка, 36а3.
игит — юноша, 34б4.
идиш — посуда, 33а7.
из — след, 34а13.
ики — два, 34б10.
икин — частица (вопросительная), 33а6.
икши — кислый, 33а11; МК, 130: *экшиг* — кислый; РСл, 1, 202: *икши;* СТУ, 1, 143: *экши* — кислый.
икти — плечо; 34а6; Буд., 1, 202: *игин* — плечо; РСл, 1, 729: *агин* — плечо.
илгәри — раньше, прежде, 35б9.
илинмақ — попадаться, (под руку) 10б12.
инәк — корова, 33б5; МК, 1, 135; СТУ, 1, 419: корова; РСл, 1, 1442: корова.
инҗү — жемчуг, 32б14; МК, 1, 67: *йинчү;* ДТС, 256: *йенчи;* СТУ, 1, 420: *инҗи;* 1, 524: *йинҗү,* 1, 559: *йүнҗи;* РСл, 1, 1454.
ини — младший брат, 34а13.
инчкә — тонкий, 35б1.
инчә пāча — щиколотка, 34а10.
ирик — крупный, грубый, 35б12.
итимақ — точиться, 4а3.
ититмақ — точить, 4а2, МК, 11: 368; Буд., 1, 180;
итиң — острый, 34б8; МК, 111, 25: *йитиг;* Бор., 111; Аб. 42; Буд., 1, 180; РСл, 1, 503: острый.

---

[3] В тексте *дуйулға*.

итмақ — пропадать, пропасть, 3б13.
ич — внутрь, внутренность, 34а8.
ичәгу — кишка, 34а9.
ичиб — выпив, 4а7.
ичкән — выпивший, 4а8.
ичмақ — пить, выпить, 4а7.
ичрә — внутрь, 35а7.

Ы

ылдам — быстро, быстрый, 36б5.
ылдырым — молния, 32б7; Буд., 1, 206: молния; РСл, 1, 1495; СТУ, 1, 528: *йылдырым* — молния.
ылғамақ — ускорять, подгонять, 11б2.
ынанмақ — верить, поверить, 10а4.
ырақ — далекий, далеко, 35а6.
ысымақ — согреваться, нагреваться, 9а10.
ысытма — температура, жар, 35а5.
ысытмақ — согревать, нагревать, 9а12.
ысламақ — нюхать, 9а8.
ыстамақ I — желать, хотеть, 9а1.
ыстамақ II — желание, хотение, 4бП.
ыт — собака, 24аП.
ыталгу — коршун, 33б10; Бор., 121: *италги;* ШС, 46: *италги* — коршун; Буд., 1, 177; РСл, 1, 502: *италги* — коршун.
ыш — работа, дело, 35а4.
ышла — работай, 35а4.
ышламақ — работать, 10б4.
ышлатмақ — заставить работать, 10б4.
ышнамақ — блестеть, сиять, сверкать, 10а11; Бор., 116; Аб., 61: *ишнәр;* ШС, 53: *ишнәр;* Буд., 1, 198: блестеть, сверкать; РСл, 1, 1557: *ишнә.*
ышнатмақ — понуд. от *ышнамақ,* 10а12.
ыштан — штаны, 35б1.

Й

йабан — степь, поле, 32б14; Буд., 1, 319; РСл, III, 275; СТУ, 1, 505, *йаван.*
йаваш — водосток, 35б8.
йазы — степь, равнина, 32б14; Бор., 253: степь, пустыня; ШС, 293: степь, равнина; РСл, III, 235.
йазмақ — писать, 31а3.
йазуқ — грех, 35б8; Бор., 256: раскаяние; ШС, 293: грех; РСл, III, 237; Буд., II, 327: грех.
йай — лук, 34б6.
йайақ — пешком, пеший, 35б5.
йайлақ — летовка, выпас, 35б7.

йаймақ — расстилать, разбрасывать, 32аП.
йайратмақ — расстилать, распространять, 32а11.
йаламақ — лизать, облизывать, 30б7.
йалавуч — пророк, 36а4; РСл, III, 163; Буд., II, 362: пророк; СТУ, 465: пророк.
йалафуч — 35а4; см.: *йалавуч.*
йалын — пламя, 32б9; Бор., 250: пламя; ШС, 409: пламя огня; СТУ, 1, 467: огонь, пламя; РСл, III, 170: Буд., II, 340; пламя.
йамады — залатал, починил, 22аП.
йаман — плохой, 35б5.
йаманламақ — разгневаться, сердиться, раздражаться, 31б6.
йамағ — заплата, залатанный, 22аП.
йамғур — дождь, 32б8.
йан — бок, 34а8.
йанбаш — низина, низменность, 35б12.
йандурмақ — 1. жечь, сжигать; 2. возвращать 32а2; ДТС, 232: *йандыр* — возвращать; СТУ, 1, 475: возвращать.
йанмақ — 1. гореть, 2. возвращаться, 31б14; МК, 111, 72: *йанды* — вернулся; Бор., 258: возвращаться; Аб., 400: *йанды* — повернулся, вернулся, Таф., 140: возвращаться, РСл, 79, 80; Буд., 11, 344.
йанчмақ — молотить, 32а7.
йанғақ[4] — орех, 33а11.
йанғағ — щека, лицо, 34а3; ДТС, 233: *йанақ;* Бор., 257: *йанқақ;* Аб., 404: *йанқақ;* ШС, 300: *йанқағ;* Буд., II, 368; РСл, III, 59: щека, лицо.
йанғы — новый, 35б2.
йапыш — попона, 35б10; РСл, 111, 262: *йапық* — попона.
йапмақ — закрывать, покрывать, укрывать, 31б12.
йапылмақ — закрываться, 31б11.
йапушмақ — прилипать, 31а5.
йарамақ — годиться, быть годным, 29а7.
йаратмақ — создавать, творить, 29а5.
йарашмақ I — подходить, быть к лицу, 31б9.
йарашмақ II — мириться, 31б9.
йарақ — оружие, вооружение, 35а7; ДТС, 239: панцирь, кольчуга.
йарылмақ — раскалываться, трескаться, 29а12.
йарықамақ — см. *йарлыкамақ,* 35б8.
йарым күн — полдень, 35а11.
йарықамақ — см.: *йарлықамақ,* 35б8.
йарлықамак — ниспослать удачу, выказать милость, 30бП.
йарма — решето, 34а12; РСл, III, 112; крупа; ДТС, 242: крупа.
йармақ I — колоть, рубить, 29а.
йармақ II — золото, 34а10; Бор., 250: белое золото ; Аб., 400; ШС, 292; РСл, III, 150; Буд., 11, 326; СТУ, 1, 488: деньги, монеты.
йарпақ — лист (растения) 33а4.

---

[4] В тексте *батъақ.*

йаруқ — светлый, светло, 32б7.
йаруқлуқ — свет, 32б7.
йасамақ — мастерить, изготовлять, производить, 30а9.
йасандурмақ — украшать, наряжать, 30б3.
йасанмақ — наряжаться, украшаться, 30а13.
йасатмақ — понуд. от *йасамақ*, 30а12.
йасы — плоский, 35б2.
йат I — аферист, обманщик, 35а10.
йат II — чужой, 35а10.
йатмақ — лечь, спать, 29б4.
йатурмақ — см.: *йатқурмақ*, 29бП.
йатқурмақ — укладывать, заставлять лечь; 29бП.
йафрағ — см. *йарпақ*, 35а3.
йахшы — хороший, 35б4.
йаш I — возраст, 35б8.
йаш II — молодой, 35б8; ДТС., 245: молодой, зеленый; Бор., 260: дитя, ребенок; Аб., 397: дитя; ШС, 294: дитя; РСл, 111, 240.
йаш III — слезы, 35б8.
йашыл — зеленый, 33а10.
йашын — молния, 32б7, МК, III. 28: молния; Буд., II, 332; СТУ, 1, 497: молния.
йашунмақ — прятаться, таиться, скрываться, 31аП.
йашурмақ — прятать, таить, скрывать, укрывать; 31а7.
йақа I — сторона, 35а5.
йақа II — воротник, 35а5.
йақмақ — понравиться, 32а5.
йақын — близкий, близко, 35а7.
йаған — слон, 33а14; МК, III, 386: слон; Буд., II, 356: слон; РСл, III, 38: слон; СТУ, 1, 502: слон.
йағдурмақ — понуд. от *йағмақ*, 29б14.
йағы — враг, притеснитель, 35б10, ДТС, 224: враг; ШС, 119: враг; Буд., II, 332: враг, неприятель; СТУ, 1, 503: недруг, враг.
йағыш — дождь, 32б8; Буд., II, 356; дождь; РСл, III, 45, дождь.
йағламақ — просаливать, промасливать, 29б7.
йағмақ — идти (дождь), 29б14.
йағрын — верхняя часть спины 34а6; ДТС, 225: *йағрынла* — бить по лопатам; СТУ, 1, 504: лопатка, Буд., II. 356, РСл, III, 51.
йәзнә — зять, 34б2; МК, III, 42: муж старшей сестры; РСл, III, 378: зять.
йәнчүк — икры ног, 33а10.
йәдүрмақ — понуд. от *йәмақ*, 29б2.
йәл — ветер, ветерок, 32б8.
йәлин — вымя, 33б7.
йәмақ — есть, кушать, 29б1.
йәңил — легкий, легко, 35б9.
йәрмә — 35а9; см.: *әртә*.
йәртә — 35а9; см.: *әртә*.
йәтдигән — Большая Медведица, 32б6; ДТС, 259: *йәтиген* — Боль-

шая Медведица; СТУ, I, 512: созвездие Плеяды; РСл, III, 331; тат.: *җидегән йолдыз* (ТатР, 761).

йэти — семь; 34б11.

йэтишмәк — доходить, достигать, 30б4.

йэткүрмәк — понуд. от *йэтмәк*, 32б2.

йэтмәк — доходить, достигать, доставать, 32а9.

йэтмиш — семьдесят, 34б12.

йэшилмәк — развязываться, 31бП.

йэшмәк — развязывать, отвязывать, 31б4.

йибәрмәк — посылать, направлять, 30а7.

йигирмә — двадцать, 34б11.

йи, йы — притяжательный аффикс; 35а2.

йылан — змея, 33а1.

йырламак — петь, напевать, 32аП; ДТС, 263: *йыр* — мелодия; РСл, III, 473: *йыр* — песня; Таф., 129: *йырла;* СТУ, 1, 530, *йырла* — петь.

йыртмак — рвать, разрывать, 31а10.

йыкылмак — падать, упасть, 31а13.

йыкытмак — понуд. от *йыкылмак*, 31б1.

йыгач — дерево, 33а3; ДТС, 265; Бор., 263: *йыкач;* Аб., 413; ШС, 1, 312: СТУ, I, 533: дерево; РСл, III, 505.

йыгын — сборище, скопище, община, 35б6.

йыгламак — плакать, реветь, 29б7.

йыглатмак — понуд. от *йыгламак*, 29б11.

йыгмак — собирать, 30а2.

йол — дорога, 33а9; 35б12.

йолбарс — тигр, 33б8.

йок — нет, 35а6.

йокары — верх, 35а7.

йоктур — нет, 35а6.

йок — нет, 35а6.

йувмаг — мыть, стирать, 29а14.

йудурмак — понуд. от *йувмаг*, 29бП;

йулавач — см.: *йалавуч*, 36а4.

йулдуз — звезда, 32б6.

йурап — выдумщик, фантазер (?), 35б14.

йурт — дом, жилище, 33а9.

йутмак I — глотать, 29б5.

йутмак II — выигрывать, например, в шахматы и др. игры, 29бП.

йү — перо, пух, 35б13.

йүгүрмәк — бегать, бежать, 30б14.

йүгүртүрмәк — понуд. от *йугурмак*, 30бП.

йүз I — иней, 32б; РСл, III, 567: *йуш* — сырость; Буд., II, 377; *йуш* — сырость.

йүз II — сто, 35б9.

йүз III — лицо, личико, 35б9.

йүзләнмәк — оборачиваться, поворачиваться лицом, 32бП.

йүкләмәк — грузить, нагружать, 32а14.

йул — рви, выдергивай, 33а9.
йулмақ — рвать, выдергивать, вырывать, 30б9.
йүрәк — сердце, 34а8.
йүрүмақ — ходить, 30б11.
йүрүтмақ — понуд. от *йүрүмақ*, 30бП.

Қ

қа — дательно-направительный падеж, 35а1.
қабамақ — арестовать, заточать, 26а11; Бор., 210; Аб., 314: другие формы; ШС, 212; РСл, II, 435.
қабан — кабан, 33б9; Аб., 262: кабан; Буд., II, 2, *қабан;* РСл, II, 439.
қабақ — прицел, мишень, 32б13; 34а2; ШС, 212; мишень; РСл, II, 436; Баб., 75: мишень.
қабық — кора дерева, 33а.
қабурға — ребро, 34а5.
қабуқ — корка дыни, 33а11.
қавламақ — гонять, выгонять, 25а12, Бор., 206: *қавмақ* — выгонять, гнать; ШС, 224; РСл, 11, 465.
қавурган — жаренный, 24б12.
қавурмач — жареное зерно, 33а7; Бор., 209: жареная пшеница; Аб., 412; ШС, 224; РСл, II, 52.
қавурмақ — жарить, 24б11.
қавуруб — пожарив, 24б12.
қавурулмақ — страд. от *қавурмақ*, 25а1.
қавурулуб — страд. от *қавуруб*, 24б12.
қадалмақ — вонзаться, втыкаться, 26а6.
қадуқ — дыня, 33а11, МК, 1, 388: *қағун* — дыня.
қазан — котел, 33а7.
қазмақ — копать, рыть, 24а7.
қазурмақ — понуд. от *қазмақ*, 24а8.
қайа — скала, 33а3.
қайан — какая сторона, 35а6.
қайда — где; куда, 35а1; Буд., II, 32; РСл, II, 36, 37; СТУ, II, 586: где; куда.
қайын ана — теща, свекровь, 34а14.
қайын ата — тесть, свекор, 34а14.
қайын аға — старший брат мужа, жены, 34а1.
қайын ини — младший брат мужа, жены, 34б1.
қайын сиңил — младшая сестра мужа, жены, 34а14.
қайын эгәчи — старшая сестра мужа, жены, 34а14.
қайыш — ремень, 34б3.
қайық — лодка, 32б13.
қайнамақ — кипеть, 25б4.
қайнатмақ — понуд. от *қайнамақ*, 25б6.
қайрағ — точильный камень, 33а3.
қайсы — который, какой, 25а8.

қайтармақ — понуд. от *қайтмақ*, 25а7.
қайтмақ — возвращаться, вернуться, 25а4.
қайун — см. *қайық*, 32б13.
қайчы — ножницы, 36а4.
қалбақ — косичка, бахрома, 34а4; Буд., II, 21: *қалпақ* — хохол.
қалынлық — невеста, 34б1; ШС, 222: невеста; Баб.: 131: невеста.
қалмақ — оставаться, остаться, 23а11.
қалқан — щит, 34б6.
қан — кровь, 34а9.
қанат — крыло, 33б13.
қапақ — веко, 34а2.
қапық — кожура, 32б13.
қапмақ I — покрывать; натягивать, 34а13.
қапмақ II — кусать (например, собака), 34а13.
қапынмақ — вспыхнуть, зажигаться, разжигаться, загореться, 24а13.
қар — снег, 32б8.
қара — черный, 33а10.
қарабаш — слуга, раб, 34б5; МК, III, 241: общее название рабов; ШС, 265: слуга, служанка; РСл, II, 165: женщина-рабыня; Таф., 240: рабыня; СТУ, II, 597: слуга, раб.
қарады[5] — он посмотрел, 24а12.
қарамақ[6] — смотреть, 24а11.
қаранғу — темнота, 32б; СТУ, II, 598: темнота.
қарармақ — почернеть, 24а10.
қара сақал — черная борода, 34б4.
қарачы — земледелец, 35б8; МК, 1, 416: нищий, Буд., II, 45; РСл, II, 162: цыган.
қарақашуқ — копыто верблюда; 33б2; МК, III, 241: *қарақуш* — мозоль, ступня верблюда; Буд., II, 11, ногти на копытах верблюда; РСл, II, 190: копыто верблюда.
қарақулағ — степная рысь, 33б9.
қарақчы — грабитель, 35б8.
қары I — мера длины от локтя до плеча, 34а7; ДТС, 422: *қар;* Буд., II, 13: *қары* — локоть; РСл, II, 184.
қары II — старость, 34б14.
қарымақ — стареть, 24а4.
қарын — живот, чрево, 34а9.
қарындаш — родственник, 34б2.
қарытмақ — понуд. от *қарымақ*, 24а5.
қарт — очень старый, 34б4.
қарчанақ — жадный, скупой, завистливый, 36а1; Буд., II, 9: *қарчанмақ* — скупиться; РСл, II, 204: завистливый.
қарчығай — ястреб, 33б10.
қарға — ворона, 33б13.

---

[5] В тексте *қаралды*.
[6] В тексте *қаралмақ*.

қарғамақ — проклинать, 26б4.
қатған — затвердевший, 24б9.
қатыб — затвердев, 24б9.
қатылыб — понуд. форма от *катыб,* 24б9.
қатыр — см. *хачыр,* 33б3; Буд., II, 4: лошак; РСл, II, 286.
қатлама — слоеная лепешка, жаренная в масле, 33а5.
қатмақ — затвердеть (от холода), 24б8.
қафлан — барс, леопард, 33б8.
қачан — когда, 35а1.
қачмақ — убегать, бежать, избегать, 23б7.
қачурмақ — понуд. от *қачмақ,* 23б8.
қаш — бровь, 34а2.
қашадух — скребница, 33б3; Буд., II, 16: *қашағу* — скребница.
қашымақ — чесать; скрести, 25б2.
қашуқ — ложка; поварешка, 33а8.
қақ — естественный бассейн, водоем, пруд, 32б12; МК, II, 327: лужа; Буд. II, 18: пруд, стоячая вода.
қақыб — стуча, 24б6.
қақылыб — страд. от *қақмақ,* 24б6.
қақмақ — стучать, колотить, 24б5.
қыз — дочь; девочка, девушка, 34б2.
қызармақ — краснеть, 26б4.
қызыл — красный, 33а10.
қыйын — мучение, пытка, страдание, 35а13.
қыйнамақ — мучить, терзать, пытать, истязать, 26а8.
қылыч — сабля, клинок, меч, 34б6.
қылық — поведение, поступок, 35б7.
қыллық — ножницы для стрижки овец, 35а4.
қылмақ — делать, 23а14.
қын — футляр, ножны, 35а14.
қыңыр — слепой, 34а4; МК, III, 374: косой; Таф., 269: косой; Буд., II, 60: слепой; РСл, II, 781: одноглазый.
қырақ — берег, 32б13; СТУ, II, 626: *қыран* — берег.
қырқ — сорок, 34б12.
қырқытмақ — понуд. от *қырқмақ,* 23б6.
қырқмақ — брить, строгать, скоблить, 23б5.
қырғу — кречет; кобчик, 33б11.
қысыр — яловый, 33б6.
қыстамақ — торопить, поторапливать, ускорять, 26б1.
қысқа — короткий, коротко, 35б2.
қыш — зима, 32б10.
қышлақ — место зимовки, 35б7, МК, 1, 432: *қышлағ* — место зимовки.
қобқа — бадья, 35б6; Бор., 211: бадья; Аб., 334: *қобға* — бадья; ШС, 231: *қобға* — бадья; СТУ, II, 639: *қубқа* — бадья; *қаш-қавға* — кожаная посуда вместо ведра (Юкш, 139).
қодуман — несдержанный, неуравновешенный, 35б.
қозы — ягненок, 33б7.

қой — баран, 33б7.
қоймақ — положить, поставить, 24а13.
қол — рука, 34а7.
қолтуғ — подмышка, 34а7.
қонақ — просо, 33а6.
қонғурақ — колокольчик, бубенчик, 33б1.
қопармақ — понуд. от *қопмақ*, 24б3.
қопмақ — вставать, подыматься, 24б3; Бор., 211; Аб., 335; Таф., 213; хор.: *қопмақ* (ХШ, 62).
қорқмақ — пугаться, бояться, 23б2.
қорқутмақ — понуд. от *қоркмақ*, 23б3.
қорған — крепость, укрепление, цитадель, 33а2; Бор., 215: ШС, 234: РСл, II, 570.
қотақ — мошонка, 34аП.
қотур — зуд, 35б12.
қоч — баран-производитель, 33б8; МК, I, 321: МК, II, 184; *қоч* — баран-производитель.
қочқар — см.: *қоч*, 33б7.
қошмақ — сопровождать, присоединять, 25б.
қошулмақ — соединяться, присоединяться, 26а.
қошуқ — название пения, куплета, дуэта, называемое *ургуштак*, 35б3; Буд. II, 84: в том же значении.
куванмақ — обрадоваться, повеселиться, 26а13.
кудуқ — колодец, 32б12.
куйаш — солнце, 32б6.
куйы — низ, вниз, 35б7.
куйруғ — хвост, 33б14.
куйун — вихрь, смерч, 32б12.
кул — раб, 34б4.
кулан — кулан, 33б4; Бор., 212: дикий осел; ШС, 238: дикая лошадь, дикий осел; Таф., 21; РСл., II, 974.
кулаг — ухо, 34а2.
куллуқ — см. *кутлуқ*, 35б10.
кулның оғлы — ребенок раба, родившийся в доме владельца, 34б4.
кулун — жеребенок, 33а14.
кум — песок, 32б12.
кумузқа — муравей, 35б7.
курбақа — лягушка, жаба, 32б14.
курт — червь, 33а1.
курумақ — высыхать, черстветь, 23б12.
курумсақ — колчан, 34а6; МК, 1, 416: *курман* — налучие, колчан со стрелами; Буд., II, 74: *курамсақ* — колчан со стрелами.
курутмақ — понуд. от *курумақ*, 24а2.
курч — сталь, 34б8; МК, I, 329: стойкий, закаленный; Буд., II, 75: острый; РСл, II, 953.
кусмақ — рвать, тошнить, 25а10.
кутлуқ — счастливый, приносящий счастье, 35б10.

қутулмақ — избавляться, освобождаться, 25б9.
қутқармақ — понуд. от *қутулмақ*, 25б11.
қучмақ — обнимать, 23б10.
қуш — животное, 33б.
қушар — плохой, плохо, 35б4; Буд., П, 83: *қошар* — вина, проступок друга.
қушарта — любовница, 34б2; ШС, 222: компаньон; РСл, II, 639: любовница.
қушхана — место, где держат ловчих охотничьих птиц, 33б11.
қушчы — сокольничий, 33б11.

К

кака — раб, 34б4; Яг., 1228: старый раб.
кə, гə — дательно-направительный падеж, 35а1.
кэзлə — гуляй, броди, расхаживай, 35а12.
кэзмақ — гулять, бродить, расхаживать, 27а13.
кэйин — потом, 35б9.
кэкүртəк — горло; гортань, адамово яблоко, 34а5.
кэлмақ — приходить, 26б12.
кэмə — лодка, 32б13.
кэрилмəк — потягиваться, 36а1.
кэриш — тетива лука, 34б6; ДТС, 309: тетива лука; Бор., 224: тетива лука; СТУ, I, 607: тетива лука; Буд., II, 123: тетива лука.
кэрпич — кирпич, 35б4; МК, I, 424; кирпич; Бор., 235: *кəрпич;* Буд., II, 21: кирпич.
кэсмақ — резать, 28а3.
кэстүрмақ — понуд. от *кесмақ*, 28а5.
кэтмақ — уходить, 27б10.
кэтүрмақ — приносить, 28а10.
кэч I — вечер, вечером, 32б, 35а9.
кэч II — проходи, переходи, 32б10.
кэчə — ночь, 32б10.
кэчкə — затылок, 34а5; Буд., II, 174: затылок; РСл, II, 1383; затылок.
кэчмақ — переходить, 27б8.
кэчүрмақ — понуд. от *кэчмақ*, 27бП.
кизлəн — скройся, 35а12; ДТС., 311; СТУ, I, 602: прятаться, укрываться; ург., Хива, Ханқа: *гизлə* — скрой (УЗХШ, 67), қар.: *кизлəмəк* — скрывать (УЗХШ, 145).
кийəв — зять, 34б2.
кийзə — кошма, 35а12; ДТС, 306: *кизиз* — кошма; МК, I, 347: *кизиз;* Бор., 233; СТУ, 601: *киз* — войлок.
кийдүрмақ — понуд. от *киймақ*, 27б5.
кийик — газель, сайгак, олень, 33б4.
киймақ — надевать, 27б6.
киклəң — кеклик, 33б12.

ким — кто, 35а7.
кимә — мышонок, 32б; РСл, II, 1403.
кимләр — кто (мн. число), 35а8.
киндик — пуп, пупок, 34а9.
кирбцк — ресницы, 34а2; ДТС, 309: *кирпик*; СТУ, I, 606: *кирбүк, кирпүк* — ресницы; РСл, II, 1360.
киринмаҡ — купаться, омовение, 27а8; МК, II, 183: *киринди* — нырнул.
кирмаҡ — заходить, 27а11.
кирпи — еж, 33б10; СТУ, I, 606: *кирби* — ёж; РСл, 11, 1365; ёж.
кичик — маленький, 35б7.
кичик аба — младший дядя, 34а7.
кишш — человек, 35а8.
көз — глаз, 34а2.
көзләмәч[7] — слоеная лепешка, 33а5; МК, II, 35: *көзмән* — вид хлеба.
көзгү — зеркало, 34б.
көк I — небо, 32б6.
көк II — синий, 34а10.
көкәрмаҡ — расти, произрастать, всходить, 28а1.
көкрәк — грудь, 34а6:
көкүс — грудь, 34а6; МК, I, 347: *көкуз* — сердце; СТУ, I, 618: грудь; Буд., II, 159; РСл, II, 1233; Таф., 183.
көләгә — тень, 35б10; МК, I, 419: *көликә;* СТУ, I, 619: *көләткә; көликә* — тень; Буд., II, 161;
көммаҡ — закапывать, зарывать, 27б.
көмүлмаҡ — закапываться, зарываться, 27б.
көңүл — сердце, 34а8; МК, III, 377: сердце; Таф., 184: сердце; СТУ, I, 622: сердце, душа, расположение.
көп — много, 35а12.
көпәләк — бабочка, 36а1.
көрмаҡ — видеть, 26б14.
көрсәтмаҡ — показывать, 27а3.
көрүнмаҡ — показываться, виднеться, 27а6.
көрүшмаҡ — видеть, встречаться, обниматься, 27б1.
көт — зад, задница, 34а10.
көтәрмаҡ — поднимать, 28а8.
көфрүк[8] — мост, 32б13.
күйдүрмаҡ — понуд. от *куймак,* 27б5.
күймаҡ — гореть, сгореть, 27б4.
күлгү — смех, 35б3.
күлгүчи — смеющийся, 35б3.
күлдүрмаҡ — понуд. от *кулмаҡ,* 26б11.
күлмаҡ — смеяться, 26б10.
күмүш — серебро, 34б8.

---

[7] В тексте *кезәлмәч.*
[8] В тексте *куфрүк.*

күн I — солнце, 32б6.
күн II — день, 32б9.
күнәш — солнце, 32б6; ДТС; 327: солнце; Бор., 23: солнце, Таф., 189: солнечная сторона; Буд., II, 165: *күнәс, күнәш* — солнце, солнечная сторона: СТУ, I, 644: солнце, солнечная сторона;
күндүз — день, днем, 32б10.
күнләр — дни, 35а9.
күрәш — борьба, 35а10; ШС, 257: битва; Буд., II, 119; СТУ., I, 646: бороться, состязаться.
күч — сила, 35б9.
күчлүк — сильный, 35б9.

Л

лайиқ — достойный, подобающий, 31бП.
лачын — сокол, 33б.
ләтүк — кувшин для воды, 33а7; Буд., II, 185: *латун* — кувшин; РСл, 8, 735: *латун* — кувшин.
ләчәк — атрибут женского головного убора, 35б1.
ләүди — перышко стрелы, 34б7.
ләүк — одногорбый верблюд, 33а14; Буд., II, 192: одногорбый верблюд.
луй — акула, крокодил, 32б14; ДТС, 334: *лу* — дракон; ШС, 275: лев; Буд., II, 193: дракон.

М

майа — одногорбый верблюд (самка), 33б1; Буд., II, 203: верблюд-самка; шават: верблюд-самка, УЗХШ, 175.
мамуқ — хлопок, вата, 33а5; 35б13; Бор., 238: хлопок, вата; Аб., 381: *мамуғ;* ШС, 275: *мамуғ;* СТУ, 11, 40; хлопок, вата; Буд., II, 200: хлопок, пух.
манйар — плач, стенание? 32б10; Буд., II, 201: *манайар* — плач, стенание.
манғлай — лоб, 34а1; Бор., 238: *манқлай;* Буд., II, 198: лоб; ург., Ханқа; *мағлай,* УЗХШ, 175.
мән — я, 35а3 (местоимение).
мәники — мой, моя, мое, 35а3.
мийә — мозг, 34а1.
миндүрмақ — посадить верхом на лошадь, 28б3.
минмақ — сесть верхом на лошадь, 28б1.
миң — тысяча, 34б12.
мыйығ — усы, 34а3; *қарамурт:* мыйық (УЗХШ, 184).
мылтық — ружье, 34б7.
мышқармақ — сморкаться, 28б6.
мөңүз — рога, 33а6; МК, III, 375: рога; Буд., II, 266: *мүгүз, мүнгүз.*

мундын — отсюда, 35а1; Таф., 225: отсюда.
муны — это, 35а2; МК, I, 146, *мун* — это.
муныки — его, 35а3.
муның — его, 35а2.
мунға — ему, этому, 35а1.

Н

на — показатель дательно-направительного падежа, 35а2.
налымақ — сетовать, хныкать, плакаться, 28б7.
нар — гранат, 33а11.
нары — та сторона, 35а6.
нағу — почему, зачем, 35а6; Бор., 244: почему, зачем; ШС, 282; РСл, III, 641.
нәҳрә — задняя часть стрелы, 34а8.
нәгә — зачем, почему, 35а5.
нәчүк — как, каким образом, 35а6; Таф., 229: как, каким образом.
нә — что, 35а2.
ни-ны — показатель винительного падежа; 35а2.
нинәк — зрачок, 34а2; ШС, 285: зрачок; РСл, III, 699: зрачок; каш. зрачок (УЗХШ, 196).

О

ойнамақ — играть, 5а2.
ойғанмақ — пробуждаться, просыпаться, 9б9.
ойғатмақ — понуд. от *ойғанмак*, 9б12.
олаң — степь, равнина, 32б14; ДТС, 385: лужайка; РСл, I, 1240: степь, поляна; Баб., 187: *ўланг* — поляна.
олтурмақ — садиться, 3б6.
олтурғузмақ — понуд. от *олтурмақ*, 3б2.
он — десять, 34б10.
он алты — шестнадцать, 34б11.
он бир — одиннадцать, 34б10.
он бэш — пятнадцать, 34б11.
он ики — двенадцать, 34б10.
он сэкиз — восемнадцать, 34б11.
он тоқуз — девятнадцать, 34б11.
он төрт — четырнадцать, 34б10.
он үч — тринадцать, 34б10.
он қол — правая рука, 34а12.
ораз — лев — самец, 33б8; ШС, 29: счастье; Буд., I, 120: счастье, доля, РСл, I, 1655: счастье, доля.
орта — середина, 35а7.
орғарым — окопы вокруг укрепления, 33а2; РСл, 1, 1061: окопы вокруг крепости; Буд., I, 119: окопы крепости.
от I — огонь, 35а11.
от II — трава, 35а11.

отағ — дом, жилище, 33а8.
отаға — мелкие перышки, 33б14; ШС, 24: гребешок птицы; РСл, I, 1104: пух; Буд., I, 110: султан на шапке, каске; тюрбан.
отламақ — пастись, 8а13.
отлатмақ — понуд. от *отламақ*, 8б3.
отуз — тридцать, 34б11.
отун — дрова, 35а11.
ошан — тот, та, 35а9.
ошбу — это, эта, этот 35а9.
ошу — эта, это, этот, 35а9; ДТС, 372: ошу — вот.
оқ — стрела, 34б6.
оқламақ — заряжать, 8а6.
оқра — чаша, 33а11; ДТС, 270: *йоғры* — сосуд, чаша, ШС, 36: чаша; Буд., I, 144; чаша; чашка.
оқумақ — читать, 3а4.
оқутмағ — понуд. от *окумақ*, 3а7.
оғлан — дитя, ребенок, 34б1; СТУ, II, 181: сын; хор.: юноша (ХШ, 70).
оғлақ — козленок, 33б7.
оғры — вор, 35б8.
оғул — сын, 34б1.
оғурламақ — воровать, 5а4.

Ө

өбкә — легкие, 34а9.
өғмақ — хвалить, восхвалять, 7а3; МҚ, I, 184: *өгди* — восхвалял; Таф., 241: *өгди* — хвала; прославление; СТУ, II, 184: хвала, прославление.
өзәк — нарыв, 35б3.
өзгә — другой, 35а8.
өзгәләр — другие, 35а8.
өкүз — бык, 33б5; МК, I, 191, МҚ, I, 91: вол; Буд., I, 145: бык, вол.
өкчә — пята, пятка, 34а11; Буд., I, 145: пята, пятка, каблук.
өлдүрмақ — убивать, 6б8.
өлмақ — умирать, скончаться, 7а2.
өпмақ — целовать, 3а13.
өр — невежда, неуч, 33а2; хор.: *ө:р* — упрямый (ХШ, 73).
өргәнмақ — учиться, обучаться, 4б10.
өргәтмақ — учить, обучать, 4б12.
өрдәк — утка, 33б12.
өртә — повелитель. от *өртәмақ*, 35а7.
өртәмақ — сжигать, 10б10.
өрүк — урюк, 33а11.
өсрүк — пьяный, 35бII; ДТС, 391: опьянение; Таф., пьяный; РСл, I, 883; Буд., I, 136: пьяный; бер.: *эсрик* (УЗХШ, 97).
өт I — желчь, 35а11, 34а9.

өт II — проходи, 35а11.
өткәрмақ — понуд. от *өтмақ*, 6б4.
өтмақ — проходить, 6б6.
өтнүч — долг, просьба, 35б13; МК, I, 131: долг; ШС, 26: долг; Буд., I, 112; *өтинч* — долг, заем, просьба.
өчки — коза, 33б7; Бор., 95; *өчке;* Буд., I, 117: *өчкө, өчки* — козел.
өчүрмақ — тушить, потушить, 4б1.

П

пайқу — сокол, 33б11; ШС, 92: ловчая птица, Буд. I, 318: *пейқу, пайғу* — охотничья птица из рода ястребов.
пашқыйан — обрез, 34б7; ШС, 29: *башқыйан* — пушка, перевозимая на верблюде; РСл, IV, 1555; Буд., I, 29: пушки, перевозимые на верблюде.
пәзгәк — малярия, 35б5.
пычақ — нож, 34б7.
пычмақ — кроить, 13б4.
пычтурмақ — понуд. от *пычмақ*, 13б5.
пишәк — кошка, 33а5; бух.: *пышак* — кошка.
пышурмақ — варить, приготовить, 13б1.
пышуртурмақ — понуд. от *пышурмақ*, 13б2.
пышуқ — спелый, 33б4.

С

саб — рукоятка, 34б8.
сабамақ — чесать (хлопок, шерсть), 22аП.
савурмақ — веять, провеивать, 21б9.
савурулмақ — развеяться в прах, разрушаться дотла, 21б12.
савут — кольчуга, 35б4; Буд., I, 693: *саут* — кольчуга, броня.
савутмақ — охлаждать, студить, 21бП.
савуқ — холодный, холодно, 32б11.
садақ — колчан, 34б6; Буд., I, 622: колчан; РСл, IV, 393.
сай — море, 32б12; МК, III, 173: каменистая местность; РСл, IV, 220: река.
сайынч — плоское блюдо, 33а7; Буд., I, 690: блюдо.
салма I — силок, сетка, капкан, 33а13; 35б6; ШС, 182: сеть, сетка; Буд., I, 690: силок; сеть, аркан.
салма II — водосброс, 33а13.
салмақ — бросать, швырять, метать, кидать, 21б4.
саман — солома, 35а11.
санамақ — считать, 20б11.
санатмақ — понуд. от *санамақ*, 20а12.
сансыз — бесчисленный, 35а12.
саңырақ — копыто быка и подобие его, 33б6; Буд., I, 615: копыто быка; РСл, IV, 288.
санчылмақ — втыкаться, вонзаться, 22аП.

санчығ — колики, 35аП.
санчмақ — колоть, втыкать, вонзать, 22аП.
сарығ — желтый, 33а10.
сарт — таджик, 35б7; МК, I, 328: купец; РСл, IV, 335: купец; городской люд; Буд., I, 612: житель Ирана.
сарғармақ — пожелтеть, 22б1.
сасығ — вонючий, 22аП.
сасымағ — вонять, 22аП.
сатмақ — продавать, 20б5.
сатқун алмақ — купить, покупать, 20б7; Таф., 263: *сатын ал;* СТУ, II, 258: *сатун ал.*
сахла — береги, 35а4.
сач — волос, 34а1.
сачмақ — сыпать, рассыпать, посыпать, 22а11.
сачрамақ I — прыгать, 22б4; Буд., I, 611: прыгать.
сачрамақ II — скакать, 22б5; Буд., I, 611: скакать.
сачратмақ — понуд. от *сачрамақ,* II, 22б5.
сақав — заика, 34а4.
сақал — борода, 34а3.
сақағ — щека, 34а3; Бор., 189: *сақақ* — подбородок; Аб., 276: *сақақ* — подбородок, ШС, 186: подбородок.
сақақ — см. *сакағ,* 34а3.
сақламақ — хранить, сохранить, беречь 20б2.
сағ I — здоровый, 35б11.
саг II — трезвый, живой, 35б11; МК, III, 168: сметливость, чуткость; Буд., I, 686: живой, трезвый.
сағ III — повелитель. от *сағмақ,* 35б11.
сағармақ — см. *сарғармақ,* 26бП.
сағынмақ — скучать, 20а10.
сағыр — глухой, 34а4; Буд., 687: глухой; РСл, IV, 267; СТУ, I, 268: глухой.
сағлық — овца, 33б7; МК, I, 437: молочная овца, овцематка; РСл, IV, 279; в том же значении.
сағмақ — доить, 20а8.
сәвмақ — любить, 20а3.
сәвүн — радуйся, 35б11.
сәвүнмақ — радоваться, обрадоваться, 20а5.
сәкиз — восемь, 34б10.
сәкиртмақ — заставить прыгать, 22б5.
сәксән — восемьдесят, 34а12.
сәмиз — полный, толстый, 35б4.
сән — ты, 35а3.
сәники — твой, твоя, твое, 35а3.
сәп — приданое, имущество, 36а2.
сәпишкән — карабин, 34б7; РСл, IV, 729; длинный карабин; Буд., I, 620: крупный орех (?).
сәпмақ — брызгать, плескать, поливать, 22а9.
сик — мужской половой орган, 34а10.

сиңәк — кувшин, 34а11, МК, III, 377: *сәңәк* — посуда для питья; воды, Буд., I, 658: кувшин.
сиңәдүр — впитывается (например, жир), 22бП.
сиңил — младшая сестра, 34а14.
сиңир — сухожилие, жила, 34а11; МК, III, 416: *сиңирланди;* Буд., I, 656: нерв, сухая жила; РСл, IV, 687.
сиңмақ — впитаться, (например, масло, жир), 22бП.
сыйыр — корова, 33б5.
сынаб — испытав, 21а2.
сынаган — испытанный, 21а2.
сынамақ — испытать, 21а1.
сындурмақ — понуд. от *сынмақ,* 21а4.
сынмақ — колоться, разбиваться, сломаться, 21а4.
сырча — стекло, 36а1; МК, I, 451: *сиричға;* Буд., I, 625: *сырча;* РСл, IV, 708; СТУ, II, 281: *сырча* — стекло.
сычқан — мышь, 34а5.
сығмақ — вмещаться, помещаться, умещаться, 20а13.
сойды — он сдирал, свежевал кожу, 20аП.
сон қол — левая рука, 34а12; МК, III, 148: *сол.,* Бор., I, 190; *соң* — левый; РСл, IV, 598: *сол* — левый.
сормақ — спрашивать, расспрашивать, 21а7.
соқунч — радость, радостная весть, 35а12.
соғун — антилопа, 34б4; МК, II, 331: *суқақ* — белый козленок, антилопа; ДТС, 507: олень; СТУ, II, 294: олень; ШС, 191: *соғун;* Буд., I, 647: сайғак или дикая коза; РСл, IV, 619: олень.
сөз — слово, 35а8.
сөкмақ I — пороть, распарывать, 21бП.
сөкмақ II — ругать, бранить, 21б2.
сөңәк — кость, 34а11, МК, III, 378: *сөңүк* — кость, Бор., 190; *сөнгәк;* Буд., I, 649: *сүмүғ, сүмүк.*
сув — вода, 32б9.
судрамақ — волочить, тащить, тянуть, 22а6.
сувлуқ — острый, хорошо закаленный (о холодном оружии), 34б7; СТУ, II, 304: *сувлуғ* — почетный, достойный, благородный, РСл, IV, 790: блестящий.
сунычмақ — беспокоиться, 22аП.
сугурмақ I — вынуть, выдернуть, 21б14; Буд., I, 647.
сугурмақ II — опустить в воду железо, сталь, закалить острие сабли и других предметов, 22а3; Буд., I, 705: *сугармақ, сувармақ* — в том же значении.
сүз — цедить, процеживать, 35а8.
сүлпә — см: *сүпүрги,* 36а3.
сүпүрги — веник, метла, 36а3.
сүпүрмақ — мести, подметать, 21б6.
сүрмақ — гнать, вести, понести, 21аП.
сүртмақ — тереть, втирать, намазывать, 21а12.

табан — подошва ноги, обуви, 34а11; Буд., I, 327.
тавламақ — крутить, закручивать, выворачивать, 14б9; бух.: *тавламоқ* — крутить.
тавушқан — заяц, 34б4; МК, I, 469: *тавышған;* Буд., I, 338: *тавшан, тавышқан;* РСл, III, 274: *табышған, тавшан* — заяц.
тавуғ — курица, 35б12.
таз — плешь, плешивый, 33а10.
тайанмақ — опираться, 14а5.
тайақ — палка, 35б5.
тайрылмақ — скользить, поскользнуться, 16а7.
таламақ — грабить, ограбить, 17б10.
талатын — русская кожа, юфть, 35б12; Буд., I, 372: русская кожа, юфть.
талваса — сильное душевное волнение, 35б12.
талпынмақ — биться, трепетать, стучать (о сердце), 17а7.
там I — крыша, 33а8.
там II — стена, 33а8; МК, III, 172: стена; Таф., 283: стена; СТУ, II, 331: стена; Буд., I, 357.
там III — повелит. от *таммақ,* 33а8.
тамағ — горло, 34а5.
тамызмақ — понуд. от *таммақ,* 17б5.
таммақ — капать, протекать, 17б2.
тамур — жила, вена, артерия, 34а11.
тамуқ — ад, 36а2; МК, III, 252: *таму* — ад; Бор., 156: *таму ад;* Аб., 175: *тамуғ;* ШС, 110; Буд., I, 730:
тан — повелит. от *танмақ,* 35а13.
танымақ — узнавать, познавать; знать, 13б11.
танмақ — отказываться, отрицать, 13б13.
тануқ — свидетель, 35а13; Бор., 146; Аб., 179: ШС, 104; СТУ, II, 337; Буд., I, 730: *танық, тануқ* — свидетель; РСл, III, 826: *танық.*
тануқлуқ — свидетельство, 35а13; МК, I, 461: Таф., 284; СТУ, II, 337: свидетельство; Буд., I, 730: *танықлық,* РСл, III, 826: *танықлық.*
таң I — заря, рассвет; 32б9.
таң II — удивление; 35б2; Бор., 155; Аб., 177; Буд., I, 726; РСл, III, 811: *таңла;* СТУ, II, 338: удивление.
таңла — завтра; утром, 35а9; МК, I, 252: *таңда* — утром; РСл, III, 812: *таңда* — утром.
таңламақ — удивляться, 16б10; МК, III, 411: *таңлады;* СТУ, II, 339: *таңла* — удивляться.
тар — узкий, узко, 35б9.
тарамақ — чесать, расчесывать, 17б7.
тарақ — расческа, гребешок, 34б3.
тарығ — просо, 33а6.
тартмақ — тянуть, тащить, натягивать, 14б13.

татығ — вкус, 35а12; МК, I, 386: *татығ* — сладости; Буд., I, 329: *тат* — вкус; РСл, III, 905: *татық, татығ, таты;* Таф., 289; СТУ, II, 352: вкус.

татлығ — вкусный, 33а12; ДТС, 542: вкусный; МК, I, 80: вкусный; МК, II, 352.

татмақ — отведывать, пробовать на вкус, 14б11; Бор., 157: отведывать, пробовать; Аб., 162: *татай;* ШС, 98.

тахақу — см: *тавуғ*, 33б13, ДТС; 536: *тақағу;* Буд., I, 345: РСл, III, 799: *тақу, тақа.*

таш — камень, 33а3.

ташлығ — птичий зоб, 33б14; Буд., I, 725: *ташлық* — зоб птичий; РСл, III, 941: *ташлық.*

ташымақ — тянуть, тащить, переносить, перетаскать, 16б13.

ташламақ — бросить, кинуть, выкинуть, 17б14;

тақа — подкова, 33б2.

тақачы — кузнец (изготовляющий подковы и кующий лошадей), 33б2.

тақар — мешок, мешочек, 36а4; МК, I, 389: *тағар* — мешок; Бор., 151: сосуд, который делают из шкур животных; СТУ, II, 366: *тағарчуқ* — мешочек, РСл, III, 780: *тақар* — шило(?)

тақыр — терпкий, 33а11.

тақмақ[9] — привесить, 15а2.

тағ — гора, 33а3.

тәкә — козел, 33б7.

тәвә — верблюд, 33а14.

тәбәнә — шило, 36а4; МК, III, 42: *тәмән* — иголка; Буд., I, 412: *тәйәнә*; I, 413: большая игла, шило; РСл, III, 119: *тәбән, тәбәна, тебән* — шило.

тәгмақ — касаться, прикасаться, доставаться, вручаться, 14б7.

тәк — спокойно, тихо, смирно, 35б5.

тәк турмақ — стоять спокойно, 16б5.

тәлбәрәмақ — дурачиться, с ума сойти, взбеситься, 16а4; Буд., I, 364: дурачиться, сумасбродствовать.

тәмүр — железо, 34б8.

тәң — равный, 35б2.

тәңиз — река, 32б12.

тәпә I — возвышенность, холм, 33а3.

тәбә II — пробор, 34а1.

тәпәнгү — попона, 33б3; Бор., 172: *тәпингү* — стремя; Аб., 160: *тәбингү;* Буд., I, 341: *тәбингү* — кожаная часть седла, стремена.

тәпмақ — пинать, лягать, 18б2.

тәпүк — пинок, удар, толчок, 33б2; РСл, III, 1112: *тәпук.*

тәрәмақ — собирать, убирать, 15б1.

тәрбәтмақ — качать, шевелить, 15б4.

тәри — кожа, 34а11.

---

[9] В тексте *туқмақ.*

тэрләмақ — потеть, 17б12.
тэшик — дыра, 35б6.
тэшмақ — продырявить, 15б6.
тэшүк — дыра, дуло, 35б6; 33б2.
тиз — колено, 34а9.
тикмақ — шить, 14б5.
тиктүрмақ — понуд. от *тикмақ*, 16б2.
тил — язык, 34а5.
тиргәк — ряд верблюдов, привязанных друг за другом: 33б1; Буд., I, 416: *тизгәк*.
тиргүзмақ — понуд. от *тирилмақ*, 16а9.
тирилмақ — ожить, оживляться, 16а7.
тирсәк — локоть, 34а7.
титрәмақ — трястись, дрожать, 15а12.
титрәтмә — малярия, 9б1.
тыйтың — рубин, 32б14; Буд., I, 413: рубин; Таф., *итиң* — украшение.
тынмақ — успокоиться, 14а3.
тырнағ — ноготь, 34а11.
тыш — зуб, 34а5.
тышы — большое плоское блюдо, 33а7; СТУ, II, 394: медный таз; Яг., 997: *ташт* — большое блюдо, таз; Буд., I, 724: *тас, таст* — чаша, чашка, миска.
тышламақ — кусать, 15б9.
тоз I — терпение, ожидание, 33а1; Буд., I, 391: терпение, РСл, III, 1213: ждать.
тоз II — переносить, подчиняться, 33а1; Буд., I, 392.
тоз III — пыль, 33а1; Бор., 164: пыль; Аб., 210: пыль.
тоймақ — наедаться, насыщаться, 18а3;
тойғазмақ — понуд. от *тоймақ*, 18а5.
толдурмақ — понуд. от *толмақ*, 17а13.
толмақ — наполняться; переполняться, дополняться, 17а11.
толғанмақ — переворачиваться, крутиться, 16б7.
тон — халат; мужская одежда, 35б1.
тонамақ — оголить, снимать, сдирать (кожу), 14а1
тонғуз — свинья, 33б9.
топ — группа, толпа, полк, 33а4, 35б13.
тор — силок, сеть, 35б6.
торғамақ — мелко резать, крошить, 16бП.
тофраг — земля, почва, 32б11.
тохтамақ — останавливаться, 16а12.
тоқ — сытый, сыт, 35б3.
тоқсан — девяносто, 34б12.
тоқуз — девять, 34б10.
тоқумақ — ткать, вязать, 18а8.
тоқутмақ — понуд. от *тоқумақ*, 18а8.
тошақ — мошонка, 34а10.
төкмақ I — лить, проливать, разливать, 14б1.

төкмақ II — в переводе на таджикский дана понуд. форма от *төкмақ* — рихтāндан, 14б1.
төқулмақ — вливаться, проливаться, разливаться, 14б1.
төләнмақ — успокаиваться, утихать; умиротворяться, 14а8; ДТС, 579: *төләк* — бездеятельный, спокойный.
төрт — четыре, 34б9.
төш — грудь, 34а6.
төшәмақ — расстилать, 14а.
тубазы — дубина, палица, 34б9; СТУ, II, 402: *топуз* — дубина, палица.
туз — соль, 33а1.
туйағ[10] — копыто, 33а13.
тумаға — шапочка для охотничьей птицы, 33б14; СТУ, II, 411: украшение на шапке, плюмаж, Буд., I, 406: шапочка на голове сокола, птичье перо, надеваемое на каску, султан.
тумшуғ — клюв, 33б13.
тунйағ — копыто, см.: *туйағ*, 33а13; Аб., 235: *туйнақ;* ШС, 129; СТУ, II, 412: *тунйақ*.
тур-түр — см.: *-дур/-дүр*, 35а8.
турмақ I — останавливаться, 15а4.
турмақ II — стоять на месте, оставаться, 15а5.
турна — журавль, 33а12.
турғузмақ — понуд. от *турмақ*, 15а7.
тутмақ — держать, брать, хватать, 17а2.
тутулмақ — 1. страд. от *тутмақ;* 2. затмение луны и солнца; приступ сердца, 17а4.
тушағ — капкан, 35б6.
туғ — кончик верблюжьего хвоста, 33б1.
туғма — ребенок, рожденный от раба, 34б4.
туғмақ — рожать, 16бП.
туғу(р)мақ — понуд. от *туғмақ*, 16бП.
түгәнмақ — кончаться, оканчиваться, заканчиваться, 15б12; СТУ, II, 240: *түгән* — кончаться.
түгәтмақ — понуд. от *түгәнмақ*, 16а1.
түгмақ — завязывать, 14б3.
түгүн — узел, 35б14.
түз I — правильный; прямой, 33а1; МК, I, 314: ровный, гладкий, Бор., 164: правильный; ШС, 117: также; Буд., I, 391; прямой; СТУ, II, 421: ровный, прямой.
түз II — равнина, степь, 33а1; Бор., 164: степь; Буд., I, 391: степь, равнина.
түз III — повелит. от *түзмақ*, 33а1.
түзәтмақ — выправлять, поправлять, 18а13.
түзмақ — воздвигать, создавать: устанавливать, 15а10.
түзүк — правильный, верный, 35б2.
түзүлмақ — устраиваться, поправляться, 18а10.

---

[10] В тексте *тубағ*.

тук — волос, волосок, пушок, 34а8.
тукән — пятно, рубец, шрам, 35б14; МК, I, 392: *төгүн* — клеймо; печать тавро; Тад., 318; *тӱкӱн* — ожог, шрам, пятно; Буд., I, 402: обжога.
тулак I — линька ловчих птиц, 33б; Буд., I, 403: *тулəмак* — линять (о птицах); бух.: линька птиц (УЗХШ, 263).
тулак II — место линьки для птиц, 33б12.
тулки — лиса, 33б9.
тунəгун — вчера, 35а9; бух: *тунагун* — вчера.
тунəмақ — бодрствовать, 14а1.
туңлук — отверстие, 35б14; МК, III, 394: отверстие, лаз, бойница; Бор., 161: верх дома; Аб., 223: *түйнук* — отверстие наверху юрты; Буд., I, 409: то, что для выхода дыма на верхушке кибитки, заменяющее окно.
туп I — известный, достойный, 33а4.
туп II — основа, корень, 33а4; МК, III, 388: *тун* — корень дерева.
тутун — дым, 35б4.
турли — телка, 33б6; РСл, III, 1427: *тукли* — овца.
туш I —сон, сновидение, 35а10.
туш II — полдень, полуденное время; 35а10.
туш III — повелит. от *тушмақ*, 35б11.
тушмақ — спускаться, опускаться, слезать, 14а10.
тушӱрмақ — понуд. от *тушмақ*, 14а11.

У

узадкун — позавчера, 35а10.
узалмақ — вытягиваться, растянуться, удлиняться, 7б1.
узатмақ — разрешать, давать согласие, 7б1.
узақ — далекий, далеко, 35б11.
узун — длинный, 35б2.
уй — бык; вол, 33б5; Бор., 93: вол; Аб., 122: корова, вол; Буд., I, 162: бык.
уйалмақ — стыдиться, стесняться, 6б13.
уйат — стыд, 35б10.
уйатсыз — бесстыдный, 35а10.
уйқу — сон, спячка, 35б10.
уйқула — повелит. от *уйқуламақ*, 35а10.
уйқуламақ — спать, 3а10.
уламақ — соединять, связывать, сцеплять, 8б6.
ул — личное и указательное местоимение; 35а1
улақ — четвероногое, 33а14.
ул йақа — та сторона, 35а5.
улуң — деревянная часть стрелы, 34б14.
улуғ — большой, великий, 35б7.
улуғ аба — старший дядя, 34а13.
улуғ ана — бабушка, 34а13.
улуғ ата — дедушка, 34а12.

унутмақ — забывать, 5а12.
ур I — повелит. от *урмақ I*, 33а2.
ур II — повелит, от *урмақ II*, 33а2.
урмақ I — бить, ударять, 5б3.
урмақ II — воровать, 5б5.
урушмақ — ругаться, драться, биться, 5а7.
уруштурмақ — понуд. от *урушмақ*, 5а9.
уруғ — род, племя, 34б2.
утламақ — кричать, вопить; выть, реветь, 10а1; Буд., I, 111, кричать с отчаяния.
уч — кончик, 35б3.
уча — спина, 34а6; МК, I, 114: спина; Бор., 95: спина: СТУ, II, 447: спина; нам: спина, УЗХШ, 269.
учма — овраг, пропасть, 33а2; ШС, 27: овраг, пропасть; РСл, I, 1732: овраг, обрыв, пропасть; Буд., 117: весть (?).
учмах — рай, 36а2; ДТС, 621: *уҗмақ;* Буд., I, 115: *ужмаж;* СТУ, II, 448: *учмах;* тат.: *оҗмах* ТатР, 418.
учмақ I — летать, 4а9.
учмақ II — рай, 36а2; МК, I, 141: рай, Бор., 87: рай; ШС, 27: рай; Буд., I, 115: рай.
учрамақ — встречаться, наталкиваться, 8а11.
учуз — дешево, дешевый, 35б9; I, 165: *учузлуқ* — дешевизна, незначительность; ШС, 28: дешево, дешевый; Таф., 334: дешевый, Буд., I, 116: *учуз* — дешевый, дешево; аз.: дешевый (АзР, 350).
учурмақ — понуд. от *учмақ*, I, 4а11.
ушалмақ — ломаться, разламываться, крошиться, 11б9.
ушатмақ — понуд. от *ушалмақ*, 6а1.
уштымах — рай, 36а2; ДТС, 617: рай; Таф., 335: рай.

Ү

үвүрмақ — расти, произрастать, всходить; дуть, 5б9; Мк, I, 177: *үрди* — раздувал; Таф., 339: *үр* — дуть, раздувать; Буд., I, 168: *үйүрмәк* — вертеть вокруг, кружить, дуть.
үз — повелит. от *үзмақ*, 35а.
үзәнгү — стремя, 33б3.
үзмақ — рвать, сорвать, обрывать, 5б7.
үзүлмақ — страд. от *үзмақ*, 5б7.
үзүк — кольцо, перстень, 32б14.
үй — дом, 33а8.
үйлүк — хозяин, женатый, 34б3; Бор., 108: имеющий дом, хозяин; Аб., 122: хозяин; ШС, 44: хозяин.
үкүр — жеребец, 33а13; ДТС, 623: *үгүр* — стадо, табун, стая; ШС., 27, четырехгодовалый жеребец; РСл, I, 1197: стадо, табун; СТУ, II, 454: толпа, сонм, группа; Буд., I, 145: потная лошадь (?).
үстидә — наверху, 35а5.
үстин — верх, 35а4.

үч — три, 34б9 (числительное).
үчкән — улетевший, 4а9.
үчүн — для, ради, 35а7.

Ф

фүләмақ — дуть: дунуть, потушить, 23а9; аз.: *фүләмәк* — дуть, дунуть, гасить, тушить (АзР, 363).

Х

хатын — женщина; жена, 34б1.
хачыр — лошак, мул, 33б3.
худук — ослик, 33б4.

Ҳ

ҳайыт — праздник, 35б10.
ҳәкәри — вольный, бродяга; распутный, 36а1; Буд., II, 310: *ҳәкирләмәк* — бродяжничать.
ҳалақан — ладонь, 34а7; сайрам.: *алақан* — ладонь (УЗХШ, 17).
ҳаравул — передний отряд, авангард 35б12; Аб., 394: группа людей, идущая во время боя за караульными; ШС, 287: воины переднего края; РСл, II, 1783: патрули переднего края.
ҳармақ I — валиться, сбиваться с ног, 28бП, Буд., II, 310.
ҳармақ II — уставать, отставать, 28б14; Буд., II, 310; уставать, отставать.
ҳөпүпүк — удод, 33б13; МК, I, 107: *убуб* — удод; Буд., II, 316: *ҳупук* — удод, потатуйка.
ҳүки — филин, 33б14.
ҳүлкәр — Плеяды, 32б6.
ҳүрәмақ — вязать, плести, заплетать, 29а2; Буд., II, 316: плести.
ҳүркмақ — пугаться, шарахаться, 28б12.
ҳүркүдәмақ — дремать, 28бП; Буд., I, 125: *үркүдәмәк* — дремать; РСл, II, 625: *үркүдәмәк* — дремать.

Ч

чавлы — сокол, 33б10; МК, I, 405: *чафли* — сокол, Буд., I, 466: цыпленок; сокол лучшей породы.
чай — коршун, 35б13; Буд., I, 466: коршун; хор.: коршун (XIII, 95).
чайан — скорпион, 33а1.
чайнамақ — жевать, разжевать, 19а11.
чалмақ — играть (на музыкальном инструменте), 18б13.
чалпар — беспутный, безвкусный, 35б14; Буд., I, 462: *чалпа* — развратный; РСл, III, 2024: *чалпа* — бродяга; плут, мошенник.
чандавул — арьергард, 35б13; ШС, 153: арьергард; Буд., I, 477: арьергард, ведет конный караул; РСл, III, 1964: воины арьергарда.
чапмақ — бегать, скакать, 19а1.
чапқун — снежная буря, 32б8; РСл, III, 1923: в том же значении.

чарламаҡ — звать, приглашать, 18б10; ДТС, 141: звать, призывать; Буд., I, 456: звать, приглашать.

чаш — амбар, куча, 33а12; Буд., I, 454; куча ржи или овса смолотого; РСл, III, 1912: куча, хор.: полный (УЗХШ, 295); бух.: *чаш* — полный, куча.

чашы — косой, 34а4; Буд., I, 1660: *шаши, чашы* — косой.

чаҡан — шакал, 33б9; РСл, III, 1833: *чаҡал;* СТУ, II 512: *чаған.*

чаҡын — молния, 32б7; Буд., I, 461: молния.

чаҡмаҡ — жалить, 18б8.

чаға — хищник, 33б9; Буд., I, 495: зверек; щенок хищных зверей; РСл, III., 1843: детеныш; туркм.: *чага* — ребенок, дитя, детеныш (ТуркР, 715).

чәвүрткән — саранча, 33а1, ДТС, I, 43: *чекүргә;* Буд., I, 483; Таф. 357: *чәкүргә,* СТУ, *II,* 515: *чәкүргә* — саранча.

чәгә — песок, 32б11; Буд., I, 461: *чаҡа* — песок; РСл, III, 1835: *чаҡын* — песок, гравий; хор; *чәгә, чәйә* — песок (XIII, 96).

чәк(к)ә — висок, 34а2.

чәлпәк — тонкая лепешка, жаренная в масле, 33а5.

чәң — пыль, 32б9.

чәрмәмаҡ — наматывать, обматывать, засучивать, завертывать, 19а3; Буд., I. 474: *чырмамаҡ* — засучивать, обернуть; аз.: *чирмәмәк* — засучивать (АзР, 395); хор.: засучивать, засучить (XIII, 97).

чәкмаҡ — тянуть, протягивать; чертить, 18бП.

чәнәмаҡ — мерить, измерять, намечать, 19а13; РСл, III, 2121; Буд., I, 508.

чәпишә — зайчонок, 33б4; МК, I, 349: *чебиш* — шестимесячный козленок; Буд., I, 469: *чәпиш* — козленок годовалый; РСл, III, 1995: *чәпиш* — козленок одного года.

чәрик — войско, 35б6; МК, I, 144: *чәрик* — войско; военный ряд; Бор., 178: *черик* — воин из состава войска; Аб., 240: войско; ШС, 161: воин, войско, лагерь, отряд; СТУ, П, 515: войско; Буд., I, 475: воин, войско.

чәчән[11] — умный, 35б14; Аб., 338: умный; Буд., I, 471: умный.

чибәр — мелкий дождь, изморось, 32б8; Буд., I, 503: роса; РСл, III, 2153: сырость.

чик — сырой, 33а4; ШС, 123: *чил* — сырой; Буд., I, 507: *чий* — сырой; РСл, III, 2053: *чий* — сырой; тат: *чи* — сырой (ТатР, 634).

чинә — зернышко, 33а7; Буд., I, 508: *чын* — мера, соразмерность; РСл, III, 2120: определение количества.

чызыҡ — черта, линия, тропинка, 35а12.

чымчылаҡ — пальцы, 34аП.

чып — ров, окоп, 33а2; РСл, III, 2111: ущелье, колодец.

чирәйлик — красивый, 33а13.

чырламаҡ — кричать, вопить, 19б5; МК, III, 310: *чарлады* — ревел, взвизгнул.

---

[11] В тексте *чәҳән.*

чықыш — возвышенность, 35б11; Буд., I, 479: *чықмақ* — восходить на высоту; РСл, III, 2059.
чыға(й) — бедный, бедняк, 35а12; МК, III, 257: бедный; РСл, III, 2109: бедный, Буд., I, 506: бедность; Таф., 358: *чығай* — бедный; СТУ, II, 520: бедняк.
чығмақ — выходить, выйти, 18б4.
чыға(й) — бедный, бедняк, 35а12; МК, III, 257: бедный; РСл, III, 2027: поросенок; Буд., I, 491: *чоҗук, җоҗуқ* — дитя, ребенок; детеныш животных.
чоммақ — погружаться, окунаться, 19б3.
чомуч — шумовка, 33а8.
чоқу — см.: *чәкә*, 34а2.
чоғаш — солнечное тепло, 32б9; Буд., I, 495: жар солнца; РСл, III, 2013.
чөл — безводная степь, 33а1.
чөпәк — сокол-самец, 33б11; ДТС, 145: *чибәк* — ястреб; ШС, 154: ястреб; Буд., I, 491: сокол-самец; РСл, III, 2201: ястреб.
чөрә — аристократия, знать, 34а5; Буд., I, 494: приближенные, фавориты; ШС, 155: товарищ, друг.
чөри — служанка, 34б5; ШС, 155: невольница; Буд., I, 494; служанка; РСл, III, 2194: дочь раба.
чөтүр — маленький нос, 34а4; Буд., I, 491: маленький нос; РСл, III, 2025: маленький нос.
чулғамақ — наматывать, заворачивать, свернуть (например, бумагу), 19б5; СТУ, II, 522: заворачивать, закутывать.
чумчуғ — воробей, 33б13.
чуқур — яма, 32б13.
чукә — окружность вымени верблюда, 33а1; Буд., I, 497: окружность груди верблюда.
чүрәк — хлеб, 33а5; хор.: *чөрәк* — домашний хлеб, ХШ, 100.
чүркәлди — подгорелое молоко, 35б10; ШС, 155: *чүркәмәк* — подгорать; бух.: *чуркамоқ* — почернеть от солнца.
чүрүмақ — гнить, разлагаться, 19а8.
чүчүк — сладкий, 33а10.
чүчүмақ — стать сладким, 18б4.
чүчүтмақ — понуд. от *чүчүмақ*, 18б4.

Ш

шайан — доска для раскатывания теста, 36а3. Буд., I, 664: стол для кушанья; бух.: *шебәнд, шевән* — доска для раскатывания теста (УЗХШ, 314).
шайын — весы, 36а3; хор.: готово, готовый (ХШ, 100).
шапалақ — пощечина, 36а3; Буд., I, 665: *шаплақ, шапалақ* — пощечина.
шашамақ — теряться, растеряться, удивляться, 22б10.
шашатмақ — понуд. от *шашамақ*, 22б13.
шақақ — см.: *сақақ*, 34а3.
шәңүләк — копыто животного, 33б2; Буд., I, 662: копыто животного, РСл, IV, 943: копыто животного.

шиммақ — впитывать, вбирать, 23а6.
шылырға — охота, ловля, 33б11; ШС, 205: охота, Буд., I, 671: охота, ловля; РСл, IV, 1078: охота, ловля.
шылтық — сплетник, кляузник, 35б4; ШС, 205: *шылтақ* — клеветник; клевета; РСл, IV, 1078: скандалист, забияка; Буд., I, 671: клевета, брань, раздор.
шыпқамақ — давить, жать, выжимать, 23а3.
шыш — вертел, 33а7; ДТС, 524: вертел; ШС, 205; Буд., I, 681: вертел; РСл, IV, 1082; СТУ, II, 539: вертел.
шышмақ — пухнуть, опухать, 22б8.
шөлә — известное блюдо, 33а6; бух.: *шөлә* — шавля (УзХШ, 317).
шу күн — см.: *бу күн*, 36а2.
шүдрүн — роса, 32б9.
шүлән — кушанье для простого народа; 33а8; Буд., I, 676: кушанье, приготовляемое для простого народа; РСл., IV, 1038.

КРАТКИЙ СПИСОК СЛОВ, ЗАФИКСИРОВАННЫХ В СТИХОТВОРНОЙ ОДЕ

āвāза (тп.) — молва, 2б12.
аввал (ар.) — первый, 2б11.
адл (ар.) — справедливость, правосудие, 2б13.
āйот (ар.) — знак, 2б17.
ал (ар.) — родство, 2б20.
акрам (ар.) — самый великодушный, 2б13.
ал — брать, взять, 2б16.
ала (ар). — о (восхищении), 2б8.
āълам (ар.) — вселенная, мир, 2б18.
āъламгир (ар. п.) — объявший мир, эпитет Ауренгзеба, 2б10.
арт — увеличиваться, 2б8.
ассҳāб (ар.) — потомки пророка, 2б20.
атāъ (ар.) — дар, награда, 2б16.
āфарин (тп.) — браво, 2б17.
аъзам (ар.) — великий, 2б15.
эй — эй (междометие), 2б12.
базл (ар.) — щедрость, дар, 2б13.
бāзу (тп.) — рука, сила могущества, 2б17.
бары — все, во всем, 2б12.
барур — уходит, 2б18.
барча — все, 2б16.
барчадын — см.: *барча*, 2б17.
бән — я, 2б20.
бэр — давать, 2б14.
бэҳукми (ар. п.) — благодаря, 2б16.
бинāва (тп.) — обездоленный, бедный, 2б19.
бир — один, 2б11.
бол — стать, 2б12.
бу — это, эта, этот, 2б10.
Бузафар — имя Аурангзеба, 2б11.
бузук — разрушать, 2б14.
васф (ар.) — свойство, черта, эпитет, 2б17.
гадā (тп.) — нищий, 2б10.
дāвар (тп.) — всевышний, 2б15.
дāим (тп.) — всегда, 2б11.
дам (тп.) — время, 2б12.
дāд (тп.) — справедливость, правосудие, 2б14.
дарбāза (ар.) — порог, дворец, 2б18.

даст (тп.) — рука, 2б17.
дэрлэр — они говорят, 2б17.
дин — вера, 2б14.
җамъ (тп.) — титул, данный могущественным царям, 2б19.
Җамшид (тп.) — имя царя персидского Джемшида, 2б19.
җамāл (ар.) — красота, облик, 2б18.
җāн (тп.) — душа, 2б8.
җаҳāн (ар.) — мир, 2б12.
замāн (ар.) — время, 2б17.
заҳмат (ар.) — труд, беда, несчастье, 2б18.
ики — два, дважды, 2б11.
илāҳ (ар.) — божественный, 2б16.
илэ — вместе, с, 2б15.
ыш — дело, 2б9.
йарат — создать, 2б13.
Йаъқуб — имя автора, 2б19. *Йаъқуб.*
йэтиш — достигать, 2б12.
йүз — лицо, 2б17.
йол — дорога, путь, 2б14.
қашыңда — при тебе, 2б10.
қылды — сделал, 2б19.
қылдың — ты сделал, 2б13.
ки (тп.) — что, чтобы, 2б16.
көргүнчэ — увидев, 2б18.
куфр (ар.) — неверие, безбожник, 2б14.
лутф (ар.) — благосклонность, милость, 2б15.
мадҳ (ар.) — похвала, восхваление, 2б8.
миннат (ар.) — благодеяние, милость, 2б8.
мустафā (ар.) — избранник, эпитет Мухаммеда, 2б13.
Муҳиддин (ар.) — имя Аурангзеба, 2б11.
наби (ар.) — пророк, 2б20.
нур (ар.) — свет, сияние, луч, 2б17.
ошбу — этот, это, 2б19.
өзгэлэр — другие, 2б10.
панāҳ (тп.) — защита, 2б16.
раҳмат (ар.) — милость, 2б18.
салāм (ар.) — поклон, 2б20.
сāм (ар.) — высочайший, 2б8.
сāмэъ (ар.) — слушающий, 2б9.
сахласун — да хранит, 2б15.
сэн — ты, 2б10.
сэни — тебя, 2б13.
сифат (ар.) — качество, эпитет, 2б9.
сөз — слово, 2б19.
тāбэь (ар.) — покорный, подчиненный, 2б9.
тамāм (ар.) — конец, 2б20.
тэңри — бог, 2б13.
тиғ — меч, 2б12.
түзүк — правильный, 2б13.
ул — тот, 2б20.
үчүн — для, ради, 2б13.
фақир (ар.) — бедный, униженный, 2б11.
хāвар (тп.) — восток, 2б14.
халқ (ар.) — народ, 2б17.
хāн (тп.) — стол (с яствами), 2б19.
худа, худай (тп.) — бог, 2б9, 10.
ҳар (тп.) — каждый, 2б.
чү (тп.) — когда, 2б15.
шаръи (ар.) — закон шариата, 2б13.
шаҳ (тп.) — шах, царь, 2б10.
шаҳā (тп.) — о шах, 2б9.
шаҳым (тп.) — мой шах, 2б11.

ТУРКЕСТАНСКАЯ БИБЛИОТЕКА

www.turklib.uz

www.turklib.com

www.turklib.ru

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ОЧЕРК

ЛЕКСИКА

Лексический материал рукописи (15 глава), как уже отмечалось, представлен в девяти тематических разделах. В каждом разделе собраны тематически разные слова. Например, в разделе «Земля и то, что на ней находится» даны вперемешку названия почв, животных, насекомых, пресмыкающихся, украшений, военные термины, названия растений, жилищ, посевов, пищевых продуктов и кушаний, посуды, предметов домашнего быта и др. Аналогичное наблюдается и в других разделах. Поэтому мы объединили слова, содержащиеся в этой главе, в зависимости от их семантики, общности выражаемых понятий в 16 тематических групп:

1. **Названия небесных тел и природных явлений:** *қуйаш* — солнце, *ай* — месяц, луна, *ҳулкәр* — Плеяды, *йашын* — молния, *йағыш* — дождь, *чапқун* — снежная буря, *йуз* — иней, *ағыл* — ореол луны, *айас* — чистый воздух, *тоз* — пыль, *бус* — ржавчина и др.

2. **Географические названия:** *йазы* — степь, *түз* — равнина, *йайлақ* — летнее пастбище, *учма* — обрыв, *арна* — канал, *салма* — дренажная канава, *йақ* — сторона, *қайа* — скала, *алаң* — возвышенность, *арық* — канава, *сай* — море, *қақ* — лужа.

3. **Названия мест и времен года:** *йоқары* — верх, *қуйы* — низ, *йаз* — лето, *қыш* — зима, *таң* — утро, *түнәкүн* — вчера и др.

4. **Названия растений и плодов:** *нар* — гранат, *өрүк* — урюк, *йанғақ* — орех, *мамук* — хлопок, *ашлық* — зерно, *қонақ* — просо, *буғдай* — пшеница, *экин* — посев и др.

5. **Названия животных:** а) домашние: *үкүр* — жеребец, *би* — кобыла, *тәвә* — верблюд, *ҳачыр* — лошак, *өчки* — коза, *қоч* — баран; б) дикие: *йағаң* — слон, *соғун* — антилопа, *чәпишә* — зайчонок; в) хищные: *қафлан* — леопард, *ораз* — лев-самец, *қарақулағ* — степная рысь, *чожуқ* — медвежонок; г) животные, обитающие в воде: *балығ* — рыба, *луй* — акула, *қурбақа* — лягушка; д) грызуны: *аланғырт* — крыса, *сычқан* — мышь, *кимә* — мелкая мышь; е) пресмыкающиеся и насекомые: *йылан* — змея, *чайан* —

скорпион, *чәвурткән* — саранча, *кумузқа* — муравей, *күпәләк* — бабочка и др.

6. **Названия птиц:** а) ловчие: *лачын* — белый сокол, *чөпәк* — сокол (самец), *ыталгу* — ястреб, *җай* — коршун; б) дикие: *киклән* — кеклик, *вартиш* — перепелка, *байқуш* — сова, *ҳүки* — филин; в) домашние: *өрдәк* — утка, *тахақу* — курица, *анқыб* — красная утка и др.

7. **Названия, связанные с анатомией и физиологией человека:** а) части тела: *баш* — голова, *бәбәнәк* — зрачок, *сақағ* — щека, *шақақ* — подбородок, *додағ* — губа, *уча* — спина; б) внутренние органы: *мийә* — мозг, *боғуздақ* — гортань, *биврәк* — почка, *қарын* — живот; в) физические недостатки: *чашы* — косой, *сағыр* — глухой, *қыңыр* — слепой; г) оценка человека: *өр* — невежда, *чәчән* — умный, *бөкә* — сильный, *қарчанақ* — завистливый; д) материальное положение и душевное состояние: *бай* — богатый, *чығай* — бедный, *ач* — голодный, *сағ* — трезвый, *өсрүк* — пьяный.

8. **Названия должностей и рода занятий:** *аталық* — руководитель, *әтәкә* — воспитатель, *тақачы* — кузнец, *қарачы* — земледелец и др.

9. **Термины родства:** *ата* — отец, *ача* — мать, *оғлан* — потомок (дети), *аға* — старший брат, *аба* — дядя, *абушқа* — муж, *қалынлық* — невеста, *кийәв* — жених и др.

10. **Военные термины, названия оружия и доспехов:** *ҳаравул* — авангард, *чандавул* — арьергард, *әләтмиш* — центр войска, *алтмыш* — разведка, *чәрик* — войско, *сәпишкән* — карабин, *пашқыйнан* — короткоствольное ружье, *қылыч* — сабля, *башақ* — острие копья и др.

11. **Названия предметов домашнего обихода:** *отағ* — дом, *там* — стена, *сайынч* — большое плоское блюдо, *оқра* — чашка, *сиңәк* — кувшин, *биләв* — точильный камень, *артмақ* — мешок, сумка, *көзгү* — зеркало, *тәбәнә* — шило, *йавурткан* — стеганое одеяло и др.

12. **Названия одежды и украшений:** *тон* — шуба, *лачәк* — атрибут женского головного убора, *инҗу* — жемчуг, *тыйың* — рубин, *үзүк* — кольцо, *бәлбағ* — пояс и др.

13. **Названия, обозначающие цвет, вкус:** *қара* — черный, *йашыл* — зеленый, *татлық* — вкусный, *чүчүк* — сладкий, *икши* — кислый, *тақыр* — терпкий и др.

14. **Названия, связанные с религией:** *учмақ* — рай, *тамуқ* — ад, *йазуқ* — грех, *йалавуч* — пророк, *ҳайыт* — религиозный праздник и др.

15. **Названия, определяющие объем и качество:** *йоған* — толстый, *улуғ* — большой, *йахшы* — хороший, *қушар* — плохой, *тар* — узкий, *кәң* — широкий, *қысқа* — короткий, *узун* — длинный и др.

16. **Названия чисел:** *бир* — один, *ики* — два, *үч* — три, *төрт* — четыре, *бәш* — пять, *алты* — шесть, *йәти* — семь, *сәкиз* — восемь, *тоқуз* — девять, *он* — десять, *он бир* — одиннадцать, *он ики* — двенадцать, *он үч* — тринадцать, *он төрт* — четырнадцать, *он*

бэш — пятнадцать, *он алты* — шестнадцать, *он йэти* — семнадцать, *он сэкиз* — восемнадцать, *он тоқуз* — девятнадцать, *йигирмэ* — двадцать, *отуз* — тридцать, *қырқ* — сорок, *эллик* — пятьдесят, *алтмыш* — шестьдесят, *йэтмиш* — семьдесят, *сэксэн* — восемьдесят, *тоқсан* — девяносто, *йүз* — сто, *миң* — тысяча.

В словнике исследуемого нами словаря содержатся главным образом тюркские слова. Заимствованных из других языков слов зафиксировано всего десять (*лайиқ* (ар.) — достойный, *нар* (ар.) — гранат, *ача* (тп.) — мать, *вартиш* (тп.) — перепелка, *нālимақ* (тп.) — стенать, *арзимоқ* (тп.) — быть достойным, *дадақ* (тп.) — рабыня, *луй* (кит.) — акула, *инҗу* (кит.) жемчуг, *манйар* (инд.) — плач. Однако выделить их в отдельный пласт невозможно: уже в период создания словаря они настолько прочно утвердились в тюркском языке, что чужеродность их происхождения не ощущалась носителями языка. К тому же и слов таких в общетюркском пласте очень мало. Поэтому мы рассматриваем ниже лишь тюркский слой лексики, составляющий основную часть словарного материала.

Основной словарный состав лексического материала тот же, что в современном узбекском литературном языке и его говорах. Это свидетельствует о сохранении в нем определенного пласта староузбекского языка, зафиксированного в рукописи. Таковы, например: *йэр* — земля, *көк* — небо, *йулдуз* — звезда, *тағ* — гора, *таш* — камень, *аш* — еда, *баш* — голова, *қол* — рука, *айақ* — нога, *ата* — отец, *ана* — мать, *әкә* — брат, *сиңил* — сестра, *қуш* — птица, *мылтық* — ружье и многие др.

Наряду с этим в современном узбекском языке употребляются и слова, подвергшиеся некоторым фонетическим изменениям, например: *тэнгиз* — река, *кирбик* — ресница, *былдыр* — голень, *киклəң* — кеклик, *балту* — топор, *йарпақ* — лист дерева, *қафлан* — пантера, *алтун* — золото, *сэкиз* — восемь и др.

Архаичные слова. Ряд слов в «Келур-наме» можно отнести к архаичным с точки зрения современного узбекского литературного языка. Возникновение архаизмов связано с изменениями, переходом некоторых понятий к другим словам, а порой и полным исчезновением из общественной жизни тех или иных предметов или явлений. Например, *чығай* — бедный, *йүз* — иней, *дөлти* — гиена, *аланғырт* — крыса, *йаған* — слон, *қарақашуқ* — копыто верблюда, *чавлы* — сокол, *қарачы* — земледелец, *қарабаш* — раб, прислуга, *инчəпāча* — щиколотка, *əйбик* — кисть руки, *артмақ* — сума, *сунчмақ* — беспокоиться, *элəтмиш* — центр армии, войска, *алтмыш* — разведка, *орғарым* — укрепление, *пашқыйан* — обрез, *башақ* — острие копья, *сувлуқ* — острый, *чожуқ* — медвежонок, *туғ* — кончик верблюжьего хвоста, *шəңүлəк* — копыто коровы, *саңырақ* — копыто быка, *чөпəк* — сокол-самец, *пайқу* — сокол, *дадак* — пожилая прислуга, *қушарта* — любовница, *қалбақ* — челка, *тақар* — мешочек, *оқра* — чаша,

йалавуч — пророк, *буранға* — правый фланг, *ҳаравул* — левый фланг, *қабақ* — мишень, прицел, *балдақ* — эфес шашки, *қуромсақ* — колчан.

В «Қелур-наме» встречаются также слова, обозначающие части стрелы: *улуң* — деревянная часть стрелы, *лөди* — конечная часть стрелы, сделанная из пера, *нәҳрә* — задняя часть стрелы.

Отдельные архаичные для современного узбекского языка слова продолжают употребляться в некоторых близкородственных тюркских языках. Например, *базламач* — блюдо из теста, встречается в турецком языке: *базла* — раскатывать тесто (ТуР, 121), *көзләмәч* — тонкая слоеная лепешка, в турецком: *күз* — горячая зола (ТуР, 204), в туркменском: *кө:з* — горячий уголь (ТуркР, 411); *ашлық* — зерно, хлеб, в татарском: *ашлык* (ТатР, 48), в киргизском: *аштык* (КиргР, 85), в уйгурском: *ашлиқ* (УйгР, 38) — зерно, хлеб; *этмәк* — хлеб, в татарском: *икмәк* (ТатР, 164); *татығ* — вкус, в уйгурском: *татиқ* (УйгР, 269), в татарском: *тат* — вкус (ТатР, 521); *чашы* — косой, в турецком: *шаши* (ТуР, 391) — косой; *чалпар* — плохое поведение, в киргизском: *чалпоо* — неслух, заносчивый (КиргР, 841): *қодоман* — несдержанный, в турецком: *кодоман* — вспыльчивый, раздражительный (ТуР, 559); *кәриш* — тетива лука, в азербайджанском: *кириш* (АзР, 209) в таком же значении; *бус* — ржавчина, в азербайджанском: *пас* — ржавчина (АзР, 282), в уйгурском: *бус* — копоть, туман (УйгР, 22); *чәрик* — армия, в уйгурском: *черик* — воин, войско (УйгР, 404); *бәбәнәк* — зрачок, в туркменском: *бәбэнэк* — глазное яблоко (ТуркР, 124); *күбимақ* — дергать, колотить, в киргизском: *күбү* — трясти, встряхивать (КиргР, 458); *йанмақ* — возвращаться, в уйгурском: *йанмақ* — возвращаться (УйгР, 782); *түз* — равнина, в уйгурском: *түз* — двор (УйгР, 333): *өгмақ* — хвалить, восхвалять, в азербайджанском: *өймәк* — хвалить, восхвалять (АзР, 277); *чәнә* — измерять, в уйгурском: *ченаш* — измерить (УйгР, 406); *далу* — бедро (задняя часть), в киргизском: *далы* — задняя сторона (КиргР, 183); *қапынмақ* — вспыхнуть, зажигаться, в татарском: *кабыну* — вспыхнуть, зажигаться (ТатР, 201); *қурч* — сталь, в татарском: *корыч* — сталь (ТатР, 281); *сағыр* — глухой, в татарском: *саңгырау* (ТатР, 472) — глухой; *қарчанақ* — жадный, в киргизском: *карч* (КиргР, 354) — нужда, нехватка; *биләв* — точильный камень, в уйгурском: *биләй* (УйгР, 234) — точильный камень; *йәтдигән* — Большая Медведица, в татарском: *җидәгән* (ТатР, 761); в туркменском: *едиген* (ТуркР, 30) — Большая Медведица; *ағыл* — ореол луны, в туркменском: *ағыл* (ТуркР, 25) — ореол луны; *чапқун* — снежная буря, в туркменском: *чапгын* (ТуркР, 723) — резкий, студеный; *ылдырым* — молния, в туркменском: *йылдырым* (ТуркР, 377) — молния; *чибәр* — мелкий дождь, в туркменском: *җыба:р* (ТуркР, 329) — изморось; *чандавул* — арьергард, у Будагова: *чағда ул* — будь на часах (1, 477). Это слово встречается также в «Бабур-наме»: *Қоровул ва чағдавул құймай ғофил ётиб эдук* — (Баб., 163).— Без карау-

ла, без охраны мы беспечно спали. *Ҳар бўлакка бир кеча — кундуз чағдавуллик навбати эди* (Баб., 208).— Каждому отряду был черед нести караул одни сутки. В современном уйгурском языке: *чаң* (УйгР, 385) — пост, *чаңда турмақ* — стоять на посту; *ититмақ* — точить, в туркменском: *йитемек* (ТуркР, 367), в уйгурском: *итиклимәк* (УйгР, 158) — точить; *йырламақ* — петь, в татарском: *җыр* (ТатР, 773) — песня; *таңламақ* — удивляться, в киргизском: *таң кал* (КиргР, 702) — удивляться; *эвүрмақ* — вращать, крутить, переворачивать, в киргизском: *үйүр* (КиргР, 819)— вращать, в туркменском: *өвүрмәк* — вращать, крутить (ТуркР, 494) и т. д.

Слова претерпевшие некоторые изменения в современном узбекском языке. Материал памятника позволяет выявить некоторые фонетические и семантические изменения слов, которым они подвергались в современном литературном узбекском языке.

1. Фонетические изменения:

а) лабиализация гласных: *бийик — буюк, биврәк — буйрак;*

б) делабиализация гласных: *қашуқ — қошиқ, чомуч — чўмич, тәмүр — темир, алтун — олтин;*

в) явление диерезы: *йәртә — эрта, йылан — илон, ҳуки — укки, ҳүрәмақ — ўрмоқ;*

г) протезы: *авуч — ҳовуч, өкүз — ҳўкиз, игит — йигит, ырақ — йироқ;*

д) метатезы: *кирбик — киприк, йарпақ — япроқ, тәрбәтмақ — тебратмоқ, торғамақ — тўғрамоқ* и др.

2. Семантические изменения:

а) сужение значения: *чарламақ* — приглашать, звать. Семантический объем этого слова в современном узбекском языке значительно уже, чем в староузбекском. Сейчас *чарламақ* обозначает особое приглашение, в основном жениха и невесты со стороны родителей, *ағыр* в староузбекском языке употреблялся в значении тяжелый и дорогой. Ныне сохранилось лишь одно значение — тяжелый, *қопармақ* — заставить встать, вырвать с корнем, современное литературное значение *қўпормоқ* применимо только по отношению к неодушевленным предметам: *утнүч* — долг, кредит, просьба, в литературном узбекском языке *ўтинч* обозначает только просьбу, *чүрәк* — хлеб, в современном литературном узбекском языке *чуррак нон* означает только вид хлеба; *сачрамақ* — прыгать, также *сачратмақ* — заставить прыгать, скакать, в современном узбекском употребим лишь по отношению к неодушевленным предметам, например: *лой сачратди, сув сачради* и др.;

б) расширение значения: *йурт* — дом, жилище, родина. В современном литературном узбекском языке *юрт* обозначает родину, страну, учреждение, например: *олий ўқув юрти, билим юрти* и т. п.; *бақмақ* — смотреть, видеть, теперь *боқмоқ*, кроме видеть, смотреть, обозначает также воспитывать, ухаживать (за кем-либо, чем-либо), выхаживать, выращивать, искать; *булғамақ* — смеши-

вать, перемешивать, валять. В современном литературном узбекском языке, кроме вышеуказанных понятий, может обозначать: пачкать, марать, порочить имя, *шашатмақ* — удивлять, в современном узбекском языке *шоштирмоқ* — употребляется и в значении торопить, понукать, всполошить; *арымақ* — очищаться, в современном узбекском языке оно встречается и в значении иссякать, исчезать.

в) переосмысление семантики: *йаваш* — водосток, желоб; в современном литературном узбекском языке *йаваш* обозначает тихий, спокойный; *қуромсақ* — колчан, теперь оно употребляется в значении жадный; *ораз* — лев-самец, в современном узбекском и в других тюркских языках это слово обозначает: счастье, судьба, доля, а имя Ураз распространено среди тюркского населения; *йарма* — большое решето, теперь употребляется в значении крупы, *узатмақ* — позволять, разрешать, в современном узбекском языке *узатмақ* — протягивать, подавать, провожать, выдавать замуж; *чомуч* — шумовка, теперь означает половник, *чаға* — хищник. Во многих памятниках *чаға* — детеныш любого животного или хищника. В современном узбекском языке оно употребляется в фонетическом варианте *чақа* в словосочетании *бола-чақа, қақ* — лужа, в настоящее время обозначает твердый, сухой.

Слова, характерные для диалектов узбекского языка. «При современном состоянии узбекской исторической диалектологии небесполезным оказывается сопоставление данных истории узбекского языка с фактами любого из современных узбекских говоров»[1]. Неоднородность языка тюрков, живших в Индии и поддерживавших постоянную связь со Средней Азией, подтверждается диалектным разнообразием лексического материала исследуемого нами памятника. Анализ словарного материала и сравнение его с современными узбекскими говорами показало, что большая часть словарных единиц и по сей день употребляется в следующих диалектах и говорах узбекского языка:

В хорезмском диалекте: в памятнике *арна* — водный путь, хор.: *арна* — большой арык (УЗХШ, 21); *қобқа* — бадья, хор.: *қавға* — ведро (УЗХШ, 153); *салма* — дренажная канава, хор.: *салма* (УШ, 78) в таком же значении; *ҳай* — коршун, хор.: *чай* — коршун, ястреб (ХШ, 25); *қыңыр* — слепой, хор.: *қыйтар* — слепой (ХШ, 61); *сатқун алмақ* — купить, хор.: *сатын ал* — купить (ХШ, 79); *чәгә* — песок, хор.: *чәгә/чәйә* — песок (УЗХШ, 295); *чәнәмақ* — измерять, хор.: *чәнәмәқ* — измерять, (ХШ, 97), *қалынлық* — невеста, хор.: *қалынлық* — невеста (УЗХШ, 348); *кәрпич* — кирпич, хор.: *кәрвич* (ХШ, 56).

В южно-хорезмском (ург., Хива, хаз.) диалекте: в словнике *йағыш* — дождь, ург., Хива, хаз.: *йағыш* — дождь (ХШ, 50); *айа* — ладонь, ург., Хива, хаз.: *а:йа* — ладонь (УЗХШ, 142), *туғ-*

[1] Благова Г. Ф. Использование достижений современной узбекской диалектологии при освещении фактов истории узбекского языка (на материале «Бабур-наме». — В кн.: Вопросы диалектологии тюркских языков. Баку, 1966, с. 101.

ма — дитя раба, ург., Хива, хаз.: *догма* — ребенок, рожденный от раба (ХШ, 38). Это слово встречается в говорах Ханка и Турткуля, *йағы* — враг, ург., Хива, хаз.: *йа:ғы* — враг (УЗХШ, 129), *йазуқ* — грех, ург., Хива, хаз.: *йазық* — враг (ХШ, 50), *арыг* — чистый, ург., Хива, хаз.: *арығ* — чистый (УЗХШ, 20), *чулғамақ* — заворачивать, ург., Хива, хаз.: *чо:ламақ* — заворачивать (УЗХШ, 305), *тукән* — заканчиваться, ург., Хива, хаз.: *тукәнмәк* — заканчиваться (УЗХШ, 265), *сиңир* — жила, ург., Хива, хаз.: *сиңир* — жила, нерв (УЗХШ, 238).

В «Қелур-наме» зафиксировано *тәбәнә* — шило. В говорах Ургенча, Хивы, Шавата, Гурлена оно употребляется в форме *тәмән* (УЗХШ, 250), а в говорах Бешкента, Карши — *төвәнә (түвәнә), тәбәнә* — большая игла (УЗХШ, 255).

В кашкадарьинском диалекте: в словаре дано *пишәк* — кошка, каш.: *пъшәк* — кошка (Юкш., 147); *қыллық* — ножницы для стрижки овец, каш.: *қыллығ* (Юкш., 140); *жүрбә* — поросенок, каш.: *чулпәк* — поросенок (Юкш, 157); *эңәк* — подбородок, каш.: *эңңәк* — подбородок (УЗХШ, 97); *өкчә* — каблук, каш.: *өкчә* — каблук (Юкш., 159); *чуркәлди* — полуподгоревшее молоко, каш.: *чуркәнмәк* — загорать (УЗХШ, 307); *итиң* — острый, каш.: *ъттъқ* — острый (Юкш., 134); *ләчәк* — атрибут женского головного убора, каш.: *ләчәй* (УЗХШ, 172).

В бухарском диалекте: в памятнике *битмак* — писать, бух.: *битмақ* — писать (УЗХШ, 52); *ләк* — одногорбый верблюд, бух.: *ләк* — верблюд-самец (УЗХШ, 174); *тавушқан* — заяц, бух.: *тавушқон*[2] — заяц; *инәк* — корова, бух.: *инәк* — корова (УЗХШ, 116); *йабан* — степь, бух.: *йобон, йовон* — поле; *нинәк* — зрачок, бух.: *нинәк* — зрачок (УЗХШ, 496); *тавламақ* — закручивать, ввинчивать, скручивать, бух.: *тавламоқ* — в тех же значениях; *түнәкүн* — вчера, бух.: *түнәгүн* — вчера; *қавла* — гнать, бух.: *қавламоқ* — гнать; *йәзнә* — зять, бух.: *йазна* — зять; *учма* — пропасть, бух.: *учма* — пропасть.

В кипчакском диалекте: в памятнике зафиксировано *өр* — невежда, кип.: *өр* (УЗХШ, 204), также каш.: *өр* (Юкш, 153) — раздражительный, упрямый; *бағыр* — печень, кип.: *бавыр* — печень (УЗХШ, 40); *эргәнәк* — засов, кип.: *эргәнәк* (УЗХШ, 97) — дверь юрты. Это слово встречается также у сибирских татар[3].

В андижанском диалекте: в словаре *муңуз* — рога, анд.: *мунгъз* — рога (УЗХШ, 186); *үйлүк* — хозяин, глава дома, анд.: *үйләмәк* — женить (УЗХШ, 267); *аба* — дядя, анд.: *әвә* — дядя (УЗХШ, 329); *сөңәк* — кость, анд.: *сөнгәк* — кость (УЗХШ, 240); *шылтық* — клевета, анд.: *шыл* — мошенник (УЗХШ, 315).

В наманганском диалекте: в рукописи *уча* — спина, нам.: *уча* (УЗХШ, 269), это слово также встречается в бухарском диалекте:

---

[2] Слова, относящиеся к бухарскому диалекту без указания на источник, выделены нами.

[3] Исхакова С. М. Лексика сибирских татар. АКД. Ташкент, 1970, с. 15.

учча — спина; *ача* — мать, мама, нам.: *ача* — мать (УЗХШ, 328); *киринмақ* — купаться, нам.: *кънънəмəк*[4] — купаться; *салма* — водосброс, нам.: *салма* — водосброс (УЗХШ, 236).

В карнакском говоре: *қары* — часть руки от локтя до плеча, кар.: *қары* (УЗХШ, 157) в том же значении; *шүлəн* — похлебка, кар.: *шүлəн* — суп (УЗХШ, 313); *кизлəн* — скройся, кар.: *кизлəмəк* — скрывать (УЗХШ, 313).

В карамуртском говоре: в памятнике: *мыйығ* — усы, кара.: *мыйық* — усы (УЗХШ, 184); *тумағa* — колпак для ловчих птиц, кара.: *тумағa* — кожаный колпак для ловчих птиц (УЗХШ, 283); *абушқа* — муж, в узгенском говоре *абушқа* — старик (УЗХШ, 329); *айақ* — чаша, в лакайском говоре *айақ* — чашка (УЗХШ, 14); *йавурмақ* — приближаться, в северо-узбекском наречии *йавурмақ*[5] — приближаться. Значительная часть диалектных слов памятника относится к огузским и кипчакским (Хорезм, Қашкадарья, Бухара) диалектам узбекского языка. Вероятно, Мухаммед Якуб Чинги использовал «живую речь»[6] представителей именно этих диалектов.

Синонимы, омонимы и антонимы. Существенное место в словаре занимают синонимы, омонимы и антонимы, что свидетельствует о лексических богатствах староузбекского языка.

По традиции средневековой лексикографии автор словаря сгруппировал различные по корню, но близкие и равнозначные по семантике, формально идентичные и аналогичные по звучанию, а также полярно противоположные по значению слова, которые с точки зрения современной лексикологии составляют синонимические, омонимические и антонимические ряды.

В словаре зарегистрированы синонимичные гнезда слов, содержащие от двух до четырех лексических единиц, группы омонимов от двух до семи слов, а также ряды антонимов. Например, автор приводит синонимический ряд слов: *салма, төр, тушақ,* означающие ловушку, семь омонимов и омографов; توز со значениями: *туз* — соль, *тұз* — составлять, правильный, степь, равнина, *тоз* — пыль, терпеть, ожидать; четыре омографа اوت со значениями: *от* — огонь, трава, *өт* — желчь, проходить.

Среди антонимов: *кэчə — кундуз* день — ночь, *сэмиз — аруқ* толстый — худой, *ағыр — йəңил* тяжелый — легкий и др. В этом проявилось чутье автора, сумевшего подметить присущие языку семантико-стилистические тонкости, проявляющиеся в синонимии, омонимии и антонимии.

Словарь основан, главным образом, на живом разговорном народном языке и диалектных элементах, поэтому приведенные

---

[4] Алиев А. «Қутадғу билиг» ва «Девону луғотит туркнинг» Наманган шеваларига муносабати. — «Ўзбек тили ва адабиёти», 1970, № 5, с. 36.

[5] Абдуллаев Ф. А. XV аср ўзбек адабий тилининг диалектал асослари масаласи. — В сб.: Навоий ва адабий таъсир масаласи. Тошкент, 1963, с. 254.

[6] Боровков А. К. Лексикографическая традиция в словарях чагатайского языка. — Лексикографический сборник, вып. IV. М., 1960, с. 153.

в нем синонимы, омонимы и антонимы должны рассматриваться как лексико-семантические средства живого разговорного староузбекского языка и говоров. И, хотя, они связаны в определенной мере с литературным языком того времени, у нас нет достаточных оснований относить их к литературному языку, ибо в словаре отсутствуют примеры из произведений. Тем не менее уделение в словаре особого внимания синонимии, омонимии и антонимии свидетельствует о том, что эти языковые явления были могучим средством раскрытия лексико-семантических возможностей языка того периода.

Синонимы. В словаре, в основном, зафиксированы синонимы лексико-семантического характера. Они делятся по семантике на абсолютные и относительные, а по морфологическим признакам на синонимы-существительные, прилагательные, глаголы, местоимения и служебные слова.

1. Абсолютные синонимы объединяют слова, «полностью совпадающие по значению и употреблению[7]».

Синонимы-существительные: *йашын, чақын, ылдырым* — молния, *йамғур, йағыш, чибәр* — дождь, *алан, йабан, түз, чөл* — степь, открытое место; *ораз, арыслан* — лев; *нинәк, бәбәнәк* — зрачок; *уй, өқүз* — бык; *авуч, ҳалақан, айа* — ладонь; *айақ, оқра* — чаша; *көкүс, төш* — грудь: *йүрәк, көңил* — сердце; *этмәк, чүрәк* — хлеб и др.

Синонимы-прилагательные: *айдын, йарук* — светлый; *сувлуқ, итиң, тәз* — острый; *алп, бөкә, күчлүк* — сильный, *әсрү, көп* — много; *қушар, йаман* — плохой; *қары, қарт* — старый.

Синонимы-глаголы: *йазмақ, битмақ* — писать; *әйлә, пышур* — приготовить; *оғырла, ур* — воровать; *йан, қайт* — возвращаться; *сачрат, сәкирт* — заставить прыгать; *чулға, чырма* — заворачивать и др.

Синонимы-местоимения и послелоги: *бары, барча* — все, всё; *ошбу, ошу* — это, эта, этот; *нимә, нә* — что; *нәгә, нағу* — почему, зачем; *билән, биргәр* — с, со, вместе.

2. Относительные синонимы очень близки по содержанию, но «семантическое подобие не распространяется на все их значения»[8], например: *йүз* — иней, *шүдрүн* — иней, *қырав* — роса, **сырость**; *қырақ* — жеребец, *би* — кобыла, **лошадь**; *боғур* — двугорбый; *лөк* — одногорбый; *атан* — одногорбый; *майа* — одногорбый (самка) **верблюд**; *лачын* — белый сокол, *пайқу* — вид сокола, *чөпәк* — сокол-самец, **сокол**; *кака* — раб, *туғма* — дитя раба, *чөри* — девушка-рабыня, *дадак* — старая раба, **раб**; *мылтык* — ружье, *сәпишкән* — карабин, *башқыйан* — обрез, **оружие**; *төр* — силок, *салма* — сеть, *тушақ* — капкан, **западня**; *арық* — канава, *арна* — канал, *сай* — море, *тәнгиз* — река, **водный путь**.

---

[7] Ахманова Д. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966, с. 407.
[8] Там же, с. 407.

Омонимы. Зарегистрированные в словаре омонимы проанализированы по морфологическим и лексико-семантическим особенностям.

Омонимы-существительные: *от* — трава, *от* — огонь; *йүз* — иней, *йүз* — лицо; *баш* — голова, *баш* — колос; *тэпэ* — возвышенность, *тэпэ* — пробор; *йақа* — сторона, *йақа* — ворот; *салма* — дренажная канава, *салма* — капкан; *күн* — солнце, *күн* — день.

Омонимы-глаголы: *урмақ* — бить, *урмақ* — воровать; *қапмақ* — кусать, *қапмақ* — натягивать; *йарашмақ* — мириться, *йарашмақ* — подходить к лицу; *йутмақ* — глотать, *йутмақ* — победить; *сөкмақ* — бранить, *сөкмақ* — распаривать; *әйләмақ* — делать, *әйләмәк* — приготовить; *йанмақ* — гореть, *йанмақ* — возвращаться.

Омонимы-прилагательные: *йат* — чужой, *йат* — обманщик; *сағ* — здоровый, *сағ* — трезвый; *түз* — правильный, *түз* — открытый и т. д.

По лексико-семантическому признаку зафиксированы следующие омоформы, относящиеся к различным частям речи:

Существительные и глаголы: *ат* — лошадь, *ат* — стрелять, бросать; *артмақ* — сума, мешок, *артмақ* — умножаться; *бат* — колчан, *бат* — тонуть; *йан* — бок, *йан* — возвращаться; *учмақ* — рай, *учмақ* — летать; *учма* — обрыв, *учма* — летать (отрицательная форма); *сач* — волос, *сач* — рассыпать, *йармақ* — золото, *йармақ* — колоть и др.

Существительные и прилагательные: *бой* — рост, *бой* — холостой; *йаш* — слеза, *йаш* — молодой; *көк* — небо, *көк* — синий; *түп* — основа, *түп* — известный; *қары* — часть руки от локтя до плеча, *қары* — старый.

Прилагательные и глаголы: *ач* — голодный, *ач* — открывать; *ақ* — белый, *ақ* — течь; *йат* — чужой, *йат* — лежать; *түш* — сон, *түш* — спускаться; *сағ* — здоровый, *сағ* — доить.

Существительные и числительные: *үч* — кончик, *үч* — три, *йүз* — лицо, *йүз* — сто.

Глаголы и наречия: *кэч* — переходить, *кэч* — вечером, *таңла* — удивляться, *таңла* — утром.

По традиции средневековой лексикографии в словаре также зафиксированы омографы и омофоны.

К омографам относятся слова одинакового начертания, но различного произношения يول — *йол* — дорога, *йул* — рвать, سوز *сөз* — слово, *суз* — процеживать, كيمه *кэмә* — лодка, *кимә* — мелкая мышь, اوچور *учур* — дать возможность улететь, *өчүр* — тушить, اور *өр* — невежда, *ур* — бить и др.

Омофонами являются слова различного начертания, но одинакового произношения, например: *бармағ* — палец, *бармақ* — идти, произносящиеся оба одинаково как *бармақ*, также слова *арығ* — чистый и *арық* — канава произносятся *арық*.

Антонимы. Все слова, составляющие антонимичные пары, разнокорневые. В большинстве своем это прилагательные, наречия, глаголы и реже существительные.

По лексико-семантическим признакам антонимы делятся на следующие группы:

1. Слова, обозначающие: а) свойства людей: *чэчән* — умный, *қодуман* — глупый; б) состояние: *сағ* — трезвый, *өсрүк* — пьяный; в) возраст: *йаш* — молодой, *қары* — старый; *қарт* — старик, *игит* — юноша; г) общественные и экономические понятия: *бай* — богатый, *чығай* — бедный; *чөрә* — аристократ, *қул* — раб; д) родственные и семейные отношения: *йат* — чужой, *қарындаш* — свой (родственник); *үйлүк* — женатый, *бой* — холостой;

2. Слова, выражающие признаки неодушевленных предметов: а) внешние: *узун* — длинный, *қысқа* — короткий; б) размер, вес, полноту: *ағыр* — тяжелый, *йәңил* — легкий; *бүтүн* — целый, *йарым* — половина; *тар* — узкий, *кәң* — широкий; в) вкус: *чүчүк* — сладкий, *ачығ* — горький; *татлығ* — вкусный, *тақыр* — невкусный; *пышуқ* — спелый, *чик* — неспелый; г) цвет: *ақ* — белый, *қара* — черный.

3. Слова, обозначающие место, расстояние и направление: *чықыш* — возвышенность, *йанбаш* — низменность; *ырақ* — далеко, далекий, *йақын* — близкий, близко; *ул йақ* — та сторона, *бу йақ* — эта сторона.

4. Слова, обозначающие отрезки времени, сезонов: *йаз* — лето, *қыш* — зима; *күн* — день, *түн* — ночь; *таңла* — утром, *кәч* — вечером;

5. Слова, выражающие действие и состояние: *бар* — уходи, *кәл* — приходи; *ач* — открой, *йап* — закрой; *өг* — хвали, *сөк* — хули; *күл* — смейся, *йығла* — плач; *кийдир* — одевай, *тона* — раздевай и др.

МОРФОЛОГИЯ

Автор «Келур-наме» оговаривает, что приводит «некоторые грамматические правила и слова, дабы читающие могли понять и использовать их», однако в памятнике отсутствуют разделы, содержащие описание грамматических явлений. Исключение составляют лишь главы, посвященные всем основным формам глагола, а также концовка XV главы, куда включены формы местоимений, некоторые послелоги, частицы и союзы, но без всяких грамматических пояснений. Тем не менее материал «Келур-наме» дает некоторое представление об основных грамматических формах узбекского языка XVII в.

Имя существительное

Имя существительное характеризуется грамматическими формами числа, принадлежности и падежа.

Форма числа. В словаре имена существительные в основном даны в единственном числе. Форма множественного числа образована при помощи аффикса *-лар/-лəр,* например: *бармағлар* — пальцы, *кунлəр* — дни, *өзгəлəр* — другие, *кимлəр* — кто (они) и др.

Встречаются также слова, которые по лексико-семантическим признакам обозначают: а) единичность: *баш* — голова, *мылтық* — ружье; б) парность: *көз* — глаза, *қулағ* — уши, *мүңүз* — рога; в) собирательность: *чəрик* — армия, *чəгə* — песок; *йамғур*— дождь, *қар* — снег и др.

Формы лица-принадлежности. Они выражаются следующими аффиксами:

Лицо	*Единственное число*
I	*-ым/-им, ум*
II	*-ың-иң, уң/-үң*
III	*-ы/-и, сы*

Множественное число категории принадлежности в словаре не зафиксировано. Примеры на употребления формы принадлежности: *шаҳым* — мой шах, *жийəним* — мой племянник, *сөзүм* — мое слово, *сəниң* — твой, твоя, твое; *йүзүң* — твое лицо, *йолы* — его путь, *авазасы* — его молва и др.

В отдельных случаях аффикс абстрактной принадлежности *-ники* присоединяется к местоимениям: *меники* — мой, моя, мое; *сəники* — твой, твоя, твое; *əники* — его, ее.

Формы падежа. В последнем разделе памятника автор приводит особо падежные показатели:

Падеж	
Родительный	*-ның/-ниң;*
Винительный	*-ны/-ни;*
Дательно-направительный	*-қа/-кə, -ға/гə, -на*[9]*;*
Местный	*-да/-дə;*
Исходный	*-дын/-дин*[10]*.*

Прилагательное

В словаре встречаются качественные и относительные прилагательные, объединенные в следующие группы слов, обозначаю-

---

[9] Автор словаря формант *-на* воспринял как показатель дательно-направительного падежа. В действительности *-на* состоит из двух элементов: вставочный *-н*+показатель падежа *-а.*

[10] Показатель исходного падежа *-дын/-дин* сохранился в карабулакском говоре (Юдахин К. К. Некоторые особенности карабулакского говора. — В сб.: Ўзбек диалектологиясидан материаллар. 1. Тошкент, 1957, с. 35), а также в северо-узбекском диалекте узбекского языка (Абдуллаев Ф. А. Туркий тиллар тарихида у/а мослиги. — «Ўзбек тили ва адабиёти», 1970, № 5, с. 19).

щие: а) цвет: *ақ* — белый, *қара* — черный, *сарығ* — желтый, *қызыл* — красный, *боз* — сивый, сероватый, *ала* — пестрый; б) вкусовые качества: *ачығ* — горький, *чүчүк* — сладкий, *тақыр* — терпкий, *икши* — кислый, *чик* — незрелый и др.; в) пространственные и временные понятия: *узақ* — далекий, *йақын* — близкий, *бош* — пустой, *узун* — длинный, *кэң* — широкий, *тар* — узкий, *улуғ* — большой, *бийик* — высокий; г) свойства вещей по их физическим признакам: *тэң* — равный, *иңичкэ* — тонкий, *йоған* — толстый, *йэңил* — легкий, *ағыр* — тяжелый, *ысығ* — горячий, *савуқ* — холодный, и др.; д) физические свойства людей и животных: *йаш* — молодой, *қарт* — очень старый, *сағыр* — глухой, *қыңыр* — слепой, *сақав* — заика, *чашы* — косой, *сэмиз* — жирный, *аруғ* — тощий, *чөтүр* — курносый; е) общую оценку людей и предметов: *йахшы* — хороший, *қушар* — плохой, *йанғы* — новый, *эски* — старый, *сағ* — трезвый, *учуз* — дешевый и др.

Числительное

В памятнике зафиксированы количественные числительные и нумеративные слова. Количественные числительные по составу разделены на простые и составные.

Простые количественные числительные: *бир* — один, *ики* — два, *үч* — три, *төрт* — четыре, *бэш* — пять, *алты* — шесть, *йэти* — семь, *сэкиз* — восемь, *тоқуз* — девять, *он* — десять, *йигирмэ* — двадцать, *отуз* — тридцать, *қырқ* — сорок, *эллик* — пятьдесят, *алтмыш* — шестьдесят, *йэтмиш* — семьдесят, *тоқсан* — девяносто, *йүз* — сто, *миң* — тысяча.

Составные количественные числительные: *он бир* — одиннадцать, *он ики* — двенадцать, *он үч* — тринадцать, *он төрт* — четырнадцать, *он бэш* — пятнадцать, *он алты* — шестнадцать, *он йэти* — семнадцать, *он сэкиз* — восемнадцать, *он тоқуз* — девятнадцать.

Нумеративные слова: *бүтүн* — целый, *авуч* — горсть, *қары* — от локтя до плеча, *бүксүбэт* — часть, *айрым* — половина и др.

Местоимение

В памятнике встречаются личные, указательные, вопросительные, определительные и собирательные местоимения.

Личные местоимения:

Лицо	*Единственное число*	*Множественное число*
I *мэн, бэн*[11]	я	*биз* мы
II *сэн*	ты	*сиз* вы
III *ол*	он, она	не указано

[11] Малов С. Е. Памятники древнетюркской письменности. М.—Л., 1952; Махмуд Кошғарий. Девану луғотит турк (таржимон ва нашрга тайёрловчи С. М. Муталлибов), т. I. с. 325. Тошкент, 1960.

Некоторые личные местоимения склоняются:

Падеж	
родительный	*аның*[12] — его
винительный	*сәни* — тебя
дательный	*анға аңа* — ему
местный	*анда* — у него
исходный	*андын* — от него

Указательные местоимения: *бу*[13] — этот, *ол, ошан, ошу* — тот, та.

Указательные местоимения *ошан* и *ошу*, характерные для староузбекского языка, в современном узбекском не употребляются.

Вопросительные местоимения: *ким* — кто, *нә, нимә* — что, *қайда* — где, *қачан* — когда, *қайан* — куда, *нағу, нәгә* — почему, зачем; *қайсы* — который.

Определительные местоимения. В качестве определительных местоимений зафиксировано лишь таджикско-персидское слово *ҳар* — каждый.

Собирательные местоимения: *барча* — все, *бары* — все, всё.

Возвратные местоимения. В качестве возвратного местоимения выступает *өз* — сам в составе слова *өзгә*.

Глагол

Глагольные формы составляют большую часть лексики «Келурнаме». Зафиксированные в словаре показатели *-п+тур, -б+эди, -а(й)+дур* представляют собой переходные формы временных показателей современного узбекского языка, которые восходят к полной форме *-п+турур/-дурур, -б+эрди, -а(й)+турур, -дурур*[14].

В словаре зарегистрированы все основные формы лица, числа, залога, наклонения, времени глагола, а также его аспекты и неопределенная форма.

Неопределенная форма. Она представлена формантами *-мақ/-мағ* независимо от корневой основы. Такие формы «масдара» на *-мақ* встречаются и в словаре «Бадāи ал луғат» Тāли Имāни Гератского[15]. Исключение составляют два глагола: *йүзләнмәк* — поворачиваться, оборачиваться, и *кәрилмәк* — потягиваться, где показателем неопределенной формы выступает аффикс *-мәк*.

---

[12] При склонении личного местоимения *ол* начальное *о* переходит в *а*, согласный *л* — в *н*.

[13] При склонении указательного местоимения *бу* перед падежными показателями прибавляется вставочный *н*, в результате начальный согласный *б* переходит в *м*. (Об этом см.: Абдурахманов Г. А., Шукуров Ш. Ўзбек тилининг грамматикаси. Тошкент, 1973, с. 95).

[14] Шукуров Ш. История развития глагольных форм узбекского языка. Ташкент, 1968, с. 17—18.

[15] Боровков А. К. «Бадāи ал луғат» словарь Тāли Имāни Гератского М., 1961, с. 19—20.

Аспекты. В словаре каждая глагольная форма выступает в положительном и в отрицательном аспектах. В глаголах положительного аспекта выражается действие путем утверждения без специальных морфологических показателей. Например: *оқуды* — читал, *оқуптур* — прочитал, *оқур* — прочтет, *оқубыды* — давно прочитал, *оқуйдур* — читает, *оқу* — читай, *оқур-биз* — прочтем и др.

Отрицательный аспект представлен формантами *-ма/-мə*. Например, *оқумады* — не читал, *оқумаптур* — еще не прочитал, *оқумас* — не прочтет, *оқумабыды* — не читал, *оқумайдур* — не читает, *оқума* — не читай, *оқумас-биз* — не будем читать и т. п.

Формы лица и числа. Все глаголы, составляющие словарную статью, представлены:

I лицом мн. числа: *əйлəр-биз* — сделаем, *авутар-биз* — успокоим, *күлəр-биз* — посмеемся;

II лицом ед. числа: *итит* — точи, *шашат* — удиви, *кэтүр* — принеси, *ышла* — работай;

III лицом ед. числа: *айады* — он пожалел, *айайдур* — он жалеет, *айар* — он пожалеет и др.

В стихотворной части встречаются глаголы II лица ед. числа с показателем *-ң*: *қылдың* — ты сделал и в III лице мн. числа *äфарин дəрлəр* — они воздали хвалу, 2б.

Формы наклонения. В словаре встречаются глаголы повелительно-желательного и изъявительного наклонений.

Повелительно-желательное наклонение представлено II, III лицами ед. числа. Например: *алқа* — хвали, *айрыл* — разлучись, *арба* — уговори, *чарла* — пригласи, *сахласун* — да хранит тебя, *болсун* — пусть будет.

Отрицательная форма повелительно-желательного наклонения образуется с помощью аффикса *-ма/-мə: йанма* — не возвращайся, *чығма* — не выходи, *сурма* — не гони, *сөкмə* — не ругай и др.

Изъявительное наклонение представлено в прошедшем, настоящем и будущем временах.

Прошедшее время. Глаголы прошедшего времени в словаре зафиксированы в простой и аналитической формах.

Простые формы прошедшего времени:

1) Форма на *-ды/-ди, -ты/-ти* дана только в III лице ед. числа: *алды* — он взял, *арытты* — он очистил, *йэтишти* — он достиг. Глаголы II лица ед. числа встречаются во вступительной стихотворной оде: *қылдың* — ты сделал, *бэрдің* — ты дал.

2. Форма деепричастия на *-п* (*-ып/-ип, -уп/-үп*) + формант *-тур/-түр* — (усеченная форма на *турур*) представлена только в III лице ед. числа и переведена на таджикско-персидский язык прошедшим результативным временем[16], например: *бойаптур* — он раскрасил,

[16] О природе этой временной формы в таджикско-персидском языке см.: Бертельс Е. Э. Учебник персидского языка. Л., 1932, с. 48—50; Абдусаматов М. А. Форс тили. Тошкент, 1971, с. 223—229; Расторгуева В. С. Краткий очерк грамматики персидского языка. (Приложение к персидско-русскому словарю Б. В. Миллера). М., 1953, с. 640.

итиптур — он потерялся, *қазыптур* — он раскопал, *олтурғузуптур* — он посадил и др.

Отрицательный аспект этих двух форм образуется по общему правилу посредством аффикса: *-ма/-мə,* присоединяемого к основе глагола: *чырламады* — он не кричал, *йыбармады* — он не послал, *уйқуламаптур* — он еще не уснул, *бəрмəптур* — он еще не дал.

Отрицательная форма глаголов прошедшего времени на *-п+тур,* не характерная для староузбекского языка[17], повсеместно фиксируется в «Қелур-наме».

Аналитические формы прошедшего времени представлены только формой на *-б+эди.* В этой форме в недостаточном глаголе ایدی пропущен «алиф» (ا), в результате глагол сливается с деепричастием, например: *сағыныбыды* — он соскучился, *əйлəбиди* — он приготовил, *бутубиди* — он распрямился, выпрямился, *татыбыды* — он попробовал и т. д. Такая форма более близка современной узбекской разговорной речи. Отрицательный аспект этой формы (*сағынмабыды* — он не соскучился, *əйлəмəбиди* — он не приготовил) в памятниках письменности встречается редко, а в современном узбекском литературном языке вообще не употребляется.

Настоящее время. Оно образовано от деепричастия на *-а(й)+дур* (усеченная форма глагола состояния *-турур/-дурур)* в III лице ед. числа, например: *үвүрəдур* — он произрастает, *ақарадур* — он белеет, *төшəйдүр* — он стелит и др.

Отрицательная форма образована прибавлением к глагольной основе аффикса отрицания *-ма/-мə: үвүрмəйдүр* —он не произрастает, *ақармайдур* — он не белеет, *төшəмəйдүр* — он не стелит.

Форма *-а(й)+дур* соответствует в современном литературном узбекском языке форме настояще-будущего времени типа *оламан*[18].

Будущее время. Оно представлено причастием на *-р/-ар/-əр, -ур/-үр* в I лице мн. числа, и в III лице ед. числа. В памятнике эта форма переведена на таджикско-персидский язык будущим категорическим временем[19], например: *арбар — насиҳат хāҳад кард* — он уговорит, *ойғанур — бидāр хāҳад шуд* — он проснется, *əйлəр — хāҳад кард* — он сделает, *йақар — хуш хāҳад āмад* — он понравится.

Отрицательная форма будущего времени образована с помощью аффикса *-мас/-мəс* и соответствующих аффиксов лица, например: *арбамас* — он не уговорит, *оқымас* — он не будет чи-

---

[17] Абдурахманов Г. А., Шукуров Ш. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси. Тошкент, 1973, с. 161.

[18] Шукуров Ш. Ўзбек тилида ҳозирги замон маъносини ифодаловчи феъл формалари. — «Ўзбек тили ва адабиёти», 1959, № 1, с. 53.

[19] Бертельс Е. Э. Учебник персидского языка. Л., 1932, с. 64—65; Абдусаматов М. А. Форс тили. Тошкент, 1971, с. 255; Расторгуева В. С. Краткий очерк грамматики персидского языка. (Приложение к персидско-русскому словарю Б. В. Миллера). М., 1953, с. 643.

тать, *отламас ул* — он не будет пастись, *өргәтмәс-биз* — мы не научим.

В современном узбекском литературном языке форма на *-р* выражает будущее предположительное[20] или настояще-будущее неопределенное[21] время.

Категория залога. Она представлена основными, понудительными, страдательными, взаимно-совместными и возвратными формами.

Основной залог не имеет показателя и служит основой для образования остальных залоговых форм. Основной залог представлен как переходными, так и непереходными глаголами, например, переходные: *арытмақ* — очистить, *фүләмақ* — дуть, *төкмақ* — лить; непереходные: *бармақ* — идти, *қачмақ* — убегать, *шашамақ* — удивляться.

В словаре встречаются глаголы, осложненные несколькими залоговыми аффиксами, например: *урмақ* — бить, ударить (кого-либо), *урушмақ* — драться (с кем-либо), *уруштурмақ* — заставить драться; *ысымақ* — нагреваться, *ысытмақ* — согревать (кого-либо), нагревать (что-либо), *ысынмақ* — согреться, обогреться; *түзмақ* — составлять, строить, *түзәтмақ* — исправлять, править, восстанавливать, *түзүлмақ* — составляться, строиться; *көрмақ* — видеть, *көрсәтмақ* — показывать, *корүнмақ* — показываться, *көрүшмақ* — видеться, встречаться, здороваться; *йасамақ* — строить, изготовлять, *йасатмақ* — заставить строить, изготовлять, *йасанмақ* — наряжаться, украшаться, прихорашиваться, *йасандурмақ* — украшать, наряжать.

Понудительный залог обозначает побуждение к действию, выраженному основой глагола. Показателем этого залога выступают аффиксы:

-дур/-дүр — *йәдүр* — заставить кушать, *йудур* — заставить мыть, стирать, *йандур* — возвращать, *күлдүр* — заставить смеяться, *йағдур* — вызвать дождь, осыпать;

-тур/-түр/-тыр: йүгүртүр — заставить бежать, *биттүр* — заставить писать, *уруштур* — заставить драться, поссорить, стравливать; *пышуртур* — заставить готовить и др.;

-т: итит — заставить точить, *тоқут* — заставить вязать, *ышлат* — заставить работать, *сәкирт* — заставить прыгать, скакать и др.;

-р/-ар/-ур: йатур — заставить лечь; *қопар* — заставить встать, *кәчүр* — переправить, перевести; *учур* — заставить улететь и др.;

-ғуз/-гүз/-ғаз: турғуз — заставить встать, *тиргүз* — оживлять, *тойғаз* — накормить, *олтурғуз* — посадить и др.;

---

[20] Кононов А. Н. Грамматика современного узбекского литературного языка. М.—Л., 1960, с. 209—211.

[21] Узбек тили грамматикаси, т. I. Ташкент, 1975, с. 500—501.

-қур/-кур/-кәр: йатқур — уложить спать, *йәткур* — доставить, *бүткәр* — закончить, *өткәр* — переправить;

-ыз/-из: ақыз — заставить течь, *эмиз* — накормить грудью, *тамыз* — накапать и др.;

-сәт: көрсәт — показать.

Страдательный залог образуется с помощью аффикса *-л* (*ыл, -ил, -ул, -үл*), например: *йарыл* — раскалываться, *үзүл* — сорваться, *санчыл* — воткнуться, вонзаться, *көмүл* — зарываться, закапываться, *йапыл* — закрываться и др.

Взаимно-совместный залог. Показатель его — аффикс *-ш* (*-ыш/-иш, -уш/-үш*), передающий значение совместности, взаимности, например: *йараш* — мириться, *көрүш* — здороваться, *йапыш* — сцепляться, *уруш* — драться и др.

Возвратный залог. Показателями его являются аффиксы: *-н* (*-ын, -ин/-ун, -үн*): например: *йасан* — наряжаться, *қапын* — разгореться, *қуван* — обрадоваться, *йашун* — укрываться, *кирин* — умываться, *көрүн* — показаться и др.

Значение возвратного залога передается также посредством аффикса *-л* (*-ыл, -ил, -ул*): *йәшил* — развязываться, *ачыл* — распускаться (о цветах); *эвирүл* — вращаться, кружиться; *тирил* — оживиться, *кәрил* — потягиваться.

Причастие. Оно представлено единственной формой на *-ган/-кән*, которая, соединяясь с основой глагола, обретает значение причастия прошедшего времени, например: *учган* — улетевший, *ичкән* — выпивший, *ахтарган* — ищущий, *сынаган* — испытавший, *қавурган* — жаривший, *қатган* — затвердевший.

Деепричастие. Оно представлено формами на *-а/ә(й), -б* (*-ыб/-иб/-уб/үб*) и *гүнчә*. Форма *-б* в самостоятельном значении употребляется лишь в нескольких местах, например: *ичиб* — выпив, *қақыб* — стуча, *қатыб* — затвердев, *сынаб* — испытав и др. Некоторые деепричастные формы выступают с показателями залога: *қавурулуб* — поджарившись, *қақылыб* — спотыкнувшись и др. Деепричастия на *-а/ә(й), -б/п* в составе прошедшего времени служат основой глагола, например: *оқуйдур, ачадур, таңлайдур, оқубыды, ачыптур, ачыбыды, ахтарыбыды, ахтарыптур* и др. Отрицательная форма *оқумаб, ачмаб* также употребляется только в составе глаголов прошедшего времени. Показатель *-гүнчә* зарегистрирован лишь в стихотворной строке: *көргүнчә барчадын барур заҳмат*, 2б.

Наречие. Число слов, имеющих четкие лексико-грамматические признаки наречий, в «Келур-наме» сравнительно не велико. К ним относятся следующие разряды наречий:

наречия времени: *күндүз* — днем, *эртә* — завтра, *таңла* — рано утром, *бүкүн* — сегодня, *түнәкүн* — вчера, *үзадкүн* — позавчера, *ахшам* — вечером и др;

наречия места: *бу йақа* — сюда, *ул йақа* — туда, *үстидә* — наверху, *астыда* — внизу, *анда* — там, *мунда* — здесь, *нары* — туда, *бәри* — сюда;

наречия пространства: *ичрə* — внутрь, *йоқары* — вверх, *қуйы* — вниз, *орта(да)* — в середине;

наречия образа действия: *йайақ* — пешком, *ылдам* — быстро, *илгəри* — вперед, *кəйин* — назад, *тəк* — спокойно, тихо, смирно.

Служебные слова зафиксированы в небольшом количестве.

Послелоги: *илгəри* — раньше, *кейин* — после, *нары* — та сторона, *бəри* — эта сторона, *биргəр* — вместе; *үчүн* — для, ради: *Шаҳ болдуң жаҳāнда адл үчүн, Сəни йаратты тəңри базл үчүн,* 2б13; *илə* — вместе: *Лутф илə сахласун сəни дāвар,* 2б15; *қашыңда* — около, у: *Өзгəлəрдүр сəниң қашыңда фақир,* 2б10.

Союзы. В словарных статьях они отсутствуют, встречаются лишь в стихотворной оде союзы иранского происхождения: *ки, чу, у. Жāни āълам — сəн у жамāлыңдын,* 2б8; *Сəни қылды чу аъзами шаҳ, ки атāйыңда алды барча панāҳ,* 2б16.

Частицы. *-ā, -ай* встречаются в стихотворной оде: *Ал-асāм мадхиңə шаҳā ва миннатиң, Барчадын арттырур сифатиң; Тиғиң āвāзасы йэтишти бу дам, Бары āъламда эй шаҳ-и акрам,* 2б2; *Дāди дин бэрдиң* **эй** *шаҳ-и хāвар,* 2б14.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Морфологический способ словообразования. Аффиксы, образующие имена. Аффикс *-лық/-лығ/-лик, -луқ/-луғ* образует:

1. Имена существительные от именных основ со значениями:

а) назначение предмета: *қыллық,* 36а4 — ножницы для стрижки овец, от *қыл* волосок; *ашлығ,* 33а6 — зерно, от *аш* — пища, *ташлық,* 33б14 — зоб птицы, от *таш* — камень;

б) абстрактные понятия: *йаруғлуқ,* 32б7 — сила света, от *йаруғ* — светлый; *тануқлуқ,* 35а13 — свидетельство от *тануқ* — свидетель; *қутлуқ,* 35б10 — поздравление от *қут* — счастье;

в) занятие, положение лица: *аталық,* 34б3 — шеф, шефство, от *ата* — отец; *үйлүк,* 34б3 — хозяин, хозяин дома от *үй* — дом; *қалынлық,* 34б1 — невеста от *қалын* — калым (выкуп за невесту).

2. Имена прилагательные, выражающие признак или качество, от основ:

а) именных: *чирəйлик,* 35а13 — красивый от *чирəй* — лицо; *күчлүк,* 35б9 — сильный от *күч* — сила;

б) глагольных: *татлығ,* 33а12 — вкусный от *тат* — пробовать, вкушать; *бойлуқ,* 33а9 — цветной от *бойа* — окрасить; *сувлуқ,* 34б7 — острый, закаленный от *сув*<*сувармақ* — закалить (Буд., I, 705).

Аффикс *-қ/-к, -ғ (ақ/-ағ, -əк/-ық/-ығ, -уқ/-үк)* образует:

1. Имена существительные от именных основ со значениями:

а) часть тела: *нинəк,* 34а2 — зрачок от *нинə* — иголка; *ичəк(үк),* 34а9 — кишка от *ич* — внутренность; *қапақ,* 34а2 — веко от *қапа* — высокий, поднятый (МК, III, 217); *йанағ,* 34а3 — щека от *йан* — лицо (Севортян, 1966, 166);

б) часть предмета: *башақ*, 34б7 — острие копья от *баш* — головка;

в) животные: *оғлақ*, 33б7 — козленок от *оғыл* — дитя.

2. Имена существительные от глагольных основ со значениями:

а) названия орудия, военных доспехов: *йарақ*, 35а7 — орудие от *йара* — пригодиться; *қуромсақ*, 34б6 — колчан от *қуромса* — опоясывать (Щербак, 1962, 127); *тэпук* — отдача (ружья) от *тэп* — лягать; *тэшук*, 35б6 — дуло от *тэш* — продырявить; *чызық*, 35б12 — линия от *чыз* — чертить;

б) часть тела: *йүрэк*, 34а8 — сердце от *йүр* — ходить, двигаться; *тырнағ*, 34а11 — ноготь от *тырна* — царапать; *тамағ*, 34а5 — горло от *там* — капать; *бармағ*, 34а11 — палец от *барма* — идти, достигать; *чымчылақ*, 34а11 — мизинец от *чымчыла* — щипать; *додағ*, 34а4 — губа от *дуд* < *тут* — держать и др.;

в) средство действия: *пычақ*, 34б7 — нож от *пыч* — срезать, делить на равные части; *қайрағ*, 33а3 — точильный камень от *қайра* — точить; *тайақ*, 35б5 — посох от *тайа* — подпирать; *тарақ*, 34б3 — гребенка, расческа от *тара* — причесывать и др.;

г) абстрактные понятия: *йазуқ*, 35а8 — грех, заблуждение, от *йаз* — ошибаться (ДТС, 250);

д) факт действия: *үзүк*, 32б14 — кольцо от *үз* — рвать, делить; *санчығ*, 22П — колики от *санч* — колоть; *йамағ*, 22П — заплата от *йама* — залатать;

е) место: *қышлақ*, 35б7 — зимовье от *қышла* — зимовать; *йайлақ*, 35б7 — летовка, выпас от *йайла* — провести лето.

3. Имена прилагательные от глагольных основ со значениями:

а) признак и состояние предмета: *ақсақ*, 8а2 — хромой от *ақса* — хромать; *арығ*, 32б13 — чистый от *ары* — очищаться, *чүчүк*, 33а10 — сладкий от *чүчү* — сластиться и др.;

б) результат процесса: *пышуқ*, 33а4 — зрелый, спелый от *пыш* — созревать; *түзүк*, 35б2 — правильный от *түз* — приводить в порядок.

Аффикс *-н* (*-ан*, *-ын*/*-ин*, *-ун*/*-үн*) образует:

1. Имена существительные от именных основ со значениями:

а) название предметов: *отун*, 35а1 — дрова от *от* — огонь; *қалқан*, 34б7 — щит от *қалқа* — прикрытие, укрытие (КиргР, 331);

б) часть тела: *бойун*, 34а5 — шея от *бой* — стан, тело;

2. Имена существительные от глагольных основ со значениями:

а) названия животных и пресмыкающихся: *арыслан*, 33б8 — лев от *арсыл* — рычать (КиргР, 70), *қабан*, 33б9 — кабан от *қаб* < *қап* — хватать, захватывать (ДТС, 420); *йылан*, 33а1 — змея от *йыл* < < *жыл* — двигаться, передвигаться медленно, тихо (КиргР, 279);

б) названия природных явлений: *чақын*, 32б7 — молния от *чақ* — высечь огонь (Севортян, 1962, 228); *қуйун*, 32б12 — смерчь, вихрь от *қуй* — пугаться, шарахаться (ДТС, 464); *йашын*, 32б7 — молния от *йаш* — сверкать;

в) часть тела: *бурун,* 34а3 — нос от *бур* — поворачивать; *боғун,* 34а8 — сустав от *боғ* — узел (ДТС, 109);

г) названия предметов и разных понятий; *қазан,* 33а7 — котел от *қаз* — капать; *түгүн,* 35б4 — узел от *түг* — завязывать; *түкән,* 35б1 — шрам от *түк, түгнә* (ДТС, 595) — прижигать;

д) процесс: *йығын,* 35б6 — сборище, община от *йығ* — собирать, *йалын,* 32б9 — пламя от *йал* — вспыхивать;

е) потомок: *оғлан,* 34б1 — потомок от *оғыл* — дитя.

3. Имена прилагательные от глагольных основ со значениями меры и расстояния: *бүтүн,* 35б3 — целый от *бүт* — созревать, поспевать (ДТС, 133), завершаться (ДТС, 134); *йақын,* 35а7 — близкий от *йақ* — приближаться (ДТС, 237).

Аффикс *-чы/-чи* образует отыменные имена существительные со значениями:

а) носитель профессии: *тақачы,* 33б2 — кузнец от *тақа* — подкова; *қарачы,* 35б8 — земледелец от *қара* — простой люд, чернь, подданные правителя (ДТС, 423);

б) названия лиц по склонностям, привычкам: *қарақчы,* 35б8 — разбойник от *қарақ* — глаз; *құшчы,* 33б11 — сокольничий от *құш* — птица, *күлгүчи,* 35б3 — смеющийся от *күлгү* — смех.

Аффикс *-ма/-мә* образует отглагольные имена существительные со значениями:

а) орудие, средство действия: *салма,* 33б6 — силок от *сал* — класть; *йарма,* 33а13 — большое решето от *йар* — раскалывать, молоть; *салма,* 33а13 — дренажная канава от *сал* — пригонять, сгонять (ДТС, 482);

б) результат действия: *туғма,* 34б4 — потомок раба от *туғ* — рождать; *учма,* 33а2 — обрыв от *уч* — падать вниз (ДТС, 603); *қатлама,* 33а5 — слоеная лепешка, жаренная в масле от *қатла* — слоить;

в) название болезни: *ысытма,* 35б5 — жар, температура от *ысыт* — согревать; *титрәтмә,* 9б1 — малярия от *титрәт* — заставить дрожать, трясти.

Аффикс *-қу/-ғу-гү* образует отглагольные имена существительные со значениями:

а) результат действия: *күлгү,* 35б3 — смех от *күл* — смеяться; *уйқу,* 35а10 — сон от *уй* — спать;

б) названия птиц: *қырғу,* 33б11 — коршун от *қыр* — истреблять; *пайқу,* 33б11 — сокол от *пай* — смотреть в оба, поглядывать (ПерР, 89);

в) орудие действия: *тәпәнгү,* 33б3 — попона от *тәп<тәп* — прислужить, служить (ДТС, 533); *сүпүргү,* 36а3 — метла от *сүпүр* — мести.

Аффикс *-қа/-ға/-кә/-гә* образует:

1. Имена существительные от именных основ со значениями:

а) воспитатель: *әтәкә,* 34б3 — воспитатель, шеф от *әтә<ата* — отец, *әнәкә,* 34б3 — няня от *әнә < ана* — мать;

б) профессиональные предметы: *томаға,* 33б14 — кожаный

колпак для ловчих птиц от *тома* — закрытый (ТатР, 544); *дубулға*, 35б4 — шлем от *дубул* — град, твердый (КиргР, 194); *отаға*, 33б14 — мелкие перышки от *ота* — полоть.

2. Имена существительные от глагольных основ, обозначающих внутренние органы: *өпкә*, 34а9 — легкие от *өп<өф* дышать (ТатР, 743); *қабурға*, 34а8 — ребро от *қабыр* — вмять (КиргР, 31).

3. Имена прилагательные от именных основ со значениями признака: *өзгә*, 35а8 — другой от *өз* — сам;

4. Имена прилагательные от глагольных основ со значениями меры: *қысқа*, 35б2 — короткий от *қыс* — зажимать.

Аффикс *-ш (-аш/-әш, -ыш/-иш)* образует отглагольные имена существительные, обозначающие:

а) процесс, результат действия: *йағыш*, 32б8 — дождь от *йағ* — идти (атмосферные осадки); *чықыш*, 35б11 — возвышенность от *чық* — подниматься; *күрәш*, 35б10 — борьба, пловец от *күр* — смелый, отважный (МК, I, 314);

б) походные принадлежности: *кәриш*, 34б7 — тетива от *кәр* — натягивать, *йапыш*, 35б10 — попона от *йап* — накрывать, покрывать.

Аффикс *-мақ/-мәк* образует отглагольные имена существительные, обозначающие:

а) процесс: *кәрилмәк*, 36а1 — потягивание от *кәрил* — потягиваться, *киринмақ*, 27а6 — омовение от *кир* — грязь < *кирин* — очищаться (МК, II, 156);

б) еда, предмет: *этмәк*, 33а5 — хлеб от *эт* — совершать; *артмақ*, 35а13 — сума, кошель от *арт* — грузить, нагружать.

Аффикс *-мач/-мәч* образует отглагольные имена существительные, обозначающие результат действия: *базламач*, 33а5 — кушанье из теста от *базла* — раскатывать тесто (ТурР, 121), *көзләмәч*, 33а5 — слоеная лепешка, печенная в золе от *көːз* — угольки (ТуркР, 411); *көзлә* — печь в золе, *қавурмач*, 33а7 — жареная пшеница от *қавур* — жарить.

Аффикс *-вул* образует отглагольные имена существительные, обозначающие военные термины: *ҳаравул*, 35б12 — авангард, *ҳара < қара* — смотреть, *чандавул*, 35б13 — арьергард от *чаң* — стоять на посту (УйгР, 385).

Аффикс *-мыш/-миш* образует отглагольные имена существительные, обозначающие процесс, действие: *алтмыш*, 35б12 — разведочная группа от *алт < алд* — перед, *эләтмиш*, 35б13 — центр войска в боевом порядке от *эләт* — тащить, нести (ДТС, 169).

Аффикс *-қан* образует отглагольные имена существительные, обозначающие:

а) грызуны: *сычқан*, 33б5 — мышь от *сыч* — испражняться;

б) бытовой предмет: *йавуртқан*, 35б1 — стеганое одеяло от *йавур < йоғурт* — стегать.

Аффикс *-қун* образует отглагольные имена существительные, обозначающие то, что выражено основой слова: *чапқун*, 32б8 —

быстрый, холодный ветер от *чап* — бегать; *сатқун*, 20б7 — продаваемое от *сат* — продавать.

Аффикс *-сыз/-сиз* образует отыменные прилагательные, обозначающие отсутствие того, что выражено основой слова: *сансыз*, 35а12 — бесчисленный от *сан* — число, *уйатсыз*, 35а10 — бесстыдный от *уйат* — стыд.

Аффикс *-нч (-ынч/-унч)* образует отглагольные имена существительные, обозначающие обладание тем, что выражено основой слова: *сайынч*, 33а7 — мелкая тарелка от *сай* — неглубокий, мелкий (ТатР, 462); *соқунч*, 35а12 — радостная весть от *соқ*<*сөв* — любить.

Аффиксы *-ы, -туғ, -дуқ, -даш, -ақ* образуют по одному слову от именных основ со значениями:

а) место: *йазы*, 32б14 — степь от *йаз* — лето;

б) часть тела: *қолтуғ*, 34а7 — подмышка от *қол* — рука;

в) предмет: *бурундуқ*, 33б1 — палка, введенная в нос верблюда от *бурун* — нос;

г) родственное отношение: *қарындаш*, 34б2 — родственник от *қарын* — чрево;

д) место: *қырақ*, 32б13 — берег от *қыр* — край.

Аффиксы *-ы, -әр, -ри, -уч, -нүч, -чәк, -тәк, -сәк, -ғақ* образуют отглагольные имена существительные, обозначающие:

а) природные явления: *ылдырым*, 32б7 — молния от *ылдыр*<<*йылдыр* — сверкать;

б) предмет: *эгәр*, 33б1 — седло от *эг* — гнуть;

в) признак: *эгри*, 35б1 — кривой от *эг* — гнуть;

г) орудие действия: *чомуч*, 33а8 — шумовка от *чом* — нырять;

д) желание: *өтнүч*, 35б13 — просьба, кредит от *өт* — проходить;

е) часть тела: *эмчәк*, 34а6 — грудь от *эм* — сосать; *кәкүртәк*, 34а5 — гортань от *кәкир* — рыгать; *тирсәк*, 34а7 — локоть от *тирә* — подпирать;

е) название дерева: *йанғақ*, 33а11 — орех от *йан* — гореть.

Аффиксы, образующие глаголы. Аффикс *-ла/-лә* образует глаголы от:

1) имен существительных со значением активного действия, направленного или распространяющегося на предметы: *тышла*, 15б9 — кусать от *тыш* — зуб; *оқла*, 9а6 — заряжать от *оқ* — пуля; *аңла*, 6б11 — понимать от *аң* — сознание; *уйқула*, 35а10 — спать, засыпать от *уйқу* — сон; *йырла*, 32бП — петь от *йыр* — песня; *чарла*, 8б10 — приглашать от *чар* — огласка, крик (АзР, 402); *эгәрлә*, 11а5 — седлать от *эгәр* — седло; *йағла*, 29б7 — просаливать, промасливать от *йағ* — жир; *йүзлә*, 32бП — сводить лицом к лицу от *йүз* — лицо и др.;

2) имен прилагательных со значением признака, состояния: *йаманла*, 31б5 — сердиться от *йаман* — плохой; *аруғла*, 8а4 — от *аруғ* — худой; *ағырла*, 8а9 — угощать, уважать от *ағыр* — до-

рогой; *чырла*, 19б3 — визжать от *чыр* — визгливый (АзР, 407); *таңла*, 16б10 — удивляться от *таң* — удивительный;

3) глагольных основ со значением многократности, продолжительности действия: *қавла*, 25а12 — гоняться, гонять от *қав* < *қув* — гонять; *кэзлэ*, 35а12 — гулять от *кэз* — бродить, гулять, обходить; *тавла*, 14б9 — скручивать, сиять от *тав* < *таб* — крутить (ПерР, 104).

Аффикс *-а/-э* образует глаголы от имен существительных со значениями процесса действия: *түнэ*, 14а1 — бодрствовать от *түн* — ночь; *сына*, 21а1 — испытать от *сын* — испытание; *ойна*, 5а1 — играть от *ойын* — игра; *өртэ*, 35а7 — сжигать, обжигать от *өрт* — огонь (МК, I, 78); *сана*, 20б11 — считать от *сан* — число; *қыйна*, 26а8 — мучить от *қыйын* — мучение, мучительный; *йарлықа*, 30бП — соизволить от *йарлық* — повеление, предписание (ДТС, 242).

Аффикс *-қар/-кэр, -ғар* образует глаголы от имен существительных, прилагательных со значением результата действия: *құткар*, 25б11 — освободить от *құт* — счастье; *суғар*, 22а4 — полить, поливать от *су* — вода; *бүткэр*, 12б2 — подготовлять от *бүт* — готовый.

Аффикс *-та* образует глаголы от имен существительных со значением: а) желания: *истэ*, 9а1 — желать от *ис* < *эс* — добыча (ДТС, 183);

б) действия: *қыста*, 20б1 — подгонять, торопить от *қыс* — зажимать.

Аффикс *-қа* образует глаголы от имен существительных: *алқа*, 7б3 — хвалить, восхвалять от *ал* — хитрость (ДТС, 32).

Аффикс *-р (-ар/-әр)* образует глаголы от имен прилагательных со значением приобретения качества, свойства: *ақар*, 7б8 — побелеть от *ақ* — белый; *қарар*, 24а10 — чернеть от *қара* — черный; *қызар*, 26б7 — краснеть от *қыз* — накаленный; *көкэр*, 28а1 — зеленеть, произрастать от *көк* — зеленый.

Аффикс *-ин* образует глаголы от имен существительных со значением действия: *кирин*, 27б3 — умываться от *кир* — грязь.

Аффикс *-ға* образует глаголы от имен существительных: *ылға*, 11б2 — торопить от *ыл* < *ал* — перед, передняя часть.

Синтаксический способ словообразования. Сложные имена существительные, зафиксированные в памятнике, двухкомпонентны и в основном не имеют морфологических показателей. В редких случаях второй компонент выступает в сочетании с некоторыми формантами как, например, *ыталгу (ыт+ал+гу)*, *қулның оғлы (қул+ның оғл-ы)*.

В рукописи отмечено 30 сложных слов, образованных посредством сочетания следующих частей речи:

прилагательное+существительное: *қара+баш*, 34а5 — раб; *қара+қашуқ*, 33б2 — копыто верблюда, *қара+кулағ*, 33б9 — степная рысь; *бай+қуш*, 33б14 — сова; *улуғ+ата*, 34а13 — дедуш-

ка; *улуғ+ана,* 34б13 — бабушка, *ақ+сақал,* 34а3 — старейшина и др.;

существительное+существительное: *йан+баш,* 35б12 — низменность; *бэл+бағ,* 35б1 — пояс; *қайын+ата,* 34а14 — тесть, свекор; *қайын+ана,* 34а14 — теща, свекровь и др.;

существительное+глагол: *ыт+алгу,* 33б10 — коршун.

Наречия образованы сочетанием местоимения+существительного: *бу күн,* 35а9 — сегодня, *түнэ күн,* 35а9 — вчера; *узад күн,* 35а10 — позавчера; *ҳар заман,* 2б17 — всегда, *бу дам,* 2б12 — сейчас и др.

Составных глаголов в рукописи зафиксировано мало: *тамам қыл,* 2б14 — заканчивать, завершать; *түзүк қыл,* 2б14 — исправлять, поправлять; *тэк тур,* 16б5 — молчать; *сатқун ал,* 20б7 — покупать и т. д.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

В указателе приведены все встречающиеся в «Келур-наме» аффиксы и служебные элементы. Союзы, послелоги и служебные имена даны в словарной части памятника.

-а/-э — аффикс дательно-направительного падежа — указывает объект, на который направлено действие: *бу йақа* — на эту сторону (35а), *ул йақа* — на ту сторону (35а).

-а/-э — аффикс словообразования (см. «Словообразование»): 5а2, 5а3, 5а4, 14а1, 14а2, 14а3, 20б11, 20б12, 20б13, 21а1, 21а2, 21а3, 26а8, 26а9, 26а10, 35а7.

-а/-э — аффикс отыменного глаголообразования образует переходные глаголы со значением процесса действия: *сана* (20а11) — считать, *түнэ* (14а) — бодрствовать; 5а2, 5а3, 5а4, 10б10, 10б11, 10б12, 14а1, 14а12, 14а13, 14а14, 20б11, 20б12, 26б13 21а1, 21а2, 21а3, 26а8, 26а9, 26а10, 30бП, 35а7.

-а/-э — аффикс настоящего времени: *ала* (3б8 — он берет; *экэ* (6а11) — он сеет; 3а13, 3б1, 3б6, 3б8, 3б10, 3б11, 4а5, 4а8, 4а10, 4б6, 4б8, 5б2, 5б4; 5б8; 5б10; 5б13, 6а9, 6а11, 6а13, 6б7, 7а1, 7а3, 7а5, 7б2, 7б8, 9б3, 9б5, 10а4, 10а9; 10б3; 11а8; 11а11, 12а10, 12а12, 12б1, 12б3, 12б6, 12б8, 12б10, 13а1, 13а8, 13б4, 13б6, 13б9, 13б14, 14а6, 14а7 ,14а9, 14а11, 14б2, 14б4, 14б6, 14б8, 14б12, 15а1, 15а3, 15а5, 15а10, 15б2, 15б5, 15б7, 17а3, 17а8, 17а11, 17б3, 18а3; 18б5. 18б7, 18б9, 19а1, 19б3, 20а3, 20а9, 20а11, 20б1, 20б6, 21а8, 21а11, 21а13, 21б2, 21б4, 21б7, 21б10, 22а1, 22а4, 22а10, 22а12, 22б2, 22б8, 23а12, 23б1, 23б3, 23б5, 23б8, 23б10, 24а8, 24а11, 24б1, 24б4, 24б6, 24б9, 24б12, 25а5, 25а10, 25б10, 25б12, 26а1, 26а13, 26б7. 26б10, 26б13, 27а1, 27а9, 27а12, 27а14, 27б4, 27б7, 27б9, 27б11, 27б13, 28а3, 28б2, 28б12, 29а1, 29а10, 29б4, 29б6, 30а1, 30а3, 30а8, 30б10, 31а1, 31а3, 31а8, 31а11, 31б5, 31б9, 31б12, 32а1, 32а6, 32а8, 32а10.

-ар/-эр — аффикс III лица ед. числа будущего времени: *батар* (12а12) — он утонет; *кулэр* (26б10) — он будет смеяться; 3а13, 3б1, 3б12, 3б13. 4а5, 4а7, 4б8, 5а12, 5б2, 5б4, 5б6, 5б8, 5б10, 5б12, 6а9, 6а11, 6а13, 6б7, 7а3. 7а5, 7б1, 7б4, 9б3, 9б6, 10а4, 10а9, 10б2. 11а8, 12а12, 12б1, 13а5, 13а8, 13б4, 13б4, 13б9, 14а5, 14а11, 14б3, 14б5, 14б7, 14б12, 14б13, 15а3, 15а5, 15а10, 15б4, 15б7, 17а2, 17а11, 17б3, 18а3, 18б2, 18б5, 18б6, 18б8, 19а1, 19б3, 20а, 20а8, 20а10, 20а13, 20б5, 20б12, 21а8, 21а10, 21а13, 21б2, 22а9, 22а12, 22б8, 23б3, 23б5, 23б8, 23б10, 24а7, 24а10, 24б3, 24б5, 24б8, 25а5. 25а10, 25б9, 26а1, 26б10, 27а1, 27а9, 27а11, 27а13, 27б4, 27б7, 27б9, 27б11, 27б13, 28а3, 28б1, 28б12, 29а1, 29б11, 27б13, 28а3, 28б1, 28б12, 29а1. 29б4, 29б6, 29б14, 30а2, 30б9, 31б9, 31а3, 31а11, 31б4, 31б12, 31б14, 32а5, 32а7, 32а10.

-ар/-эр — аффикс понудительного залога: *қайтар* (25а9) — возвращать, поворачивать; *қопар* (24б3) — заставить встать; 27б3, 25а7, 25а8, 25а9.

-ар/-эр — аффикс глаголообразования от имен: *көкэр* (28а2) — зеленеть, покрыться зеленью от *көк* — зелень, зеленый; *ақар* (7б8) — белеть от *ақ* — белый; 7б7, 7б8, 7б9, 22б1, 22б2, 22б3, 26б7, 26б8, 26б9. 28а1, 28а2, 28а3.

-арбиз/-әрбиз — аффикс I лица мн. числа будущего времени: *айтарбиз* (3б11) — мы скажем; *көрәрбиз* (27а2) — мы увидим; 3б2, 3б11, 3б13, 4а2, 4а6,

4а9, 4а11, 4б9, 5б1, 5б3, 5б7, 5б9, 5б11, 6а1, 6а10, 6а12, 6б1, 6б8, 7а4, 7а7, 7б3, 10а6, 10а11, 10а3, 10б1, 11а9, 12а11, 12а13, 12б2, 13а2, 13а9, 13б5, 13б8, 13б10, 14а6, 14а8, 14а10, 14а12, 14б3, 14б5, 14б7, 14б8, 14б13, 14б13, 15а4, 15а6, 15а11, 15б3, 15б6, 15б8, 17а4, 17а13, 17б4, 18а4, 18б3, 18б6, 18б8, 18б10, 19аП, 19а3, 19б4, 20а5, 20а9, 20б7, 21а9, 21а12, 21б1, 21б3, 21б8, 21б11, 22а3, 22а6, 22а11, 22а13, 22б3, 22б10, 23б7, 23б9, 23б12, 24а9, 24а12, 24б2, 24б5, 24б8, 24а10, 25а1, 25а6, 25а12, 25б11, 26а2, 26б1, 26б12, 27а2, 27а10, 27а13, 27б1, 27б6, 27б8, 27б10, 27б12, 27б14, 28б3, 28б13, 29а2, 29а12, 29б5, 29б7, 30а2, 30а4, 30б11, 31а4, 31а10, 31а12, 31б6, 31б10, 31б14, 32а2, 32а7, 32а9, 32а11.

-б/-ыб/-иб — аффикс деепричастия: *сынаб* (21а2) — испытав; *қатыб* (24б9) — затвердевшись; *ичиб* (4а7) — испив; 4а7, 21а2, 24б6, 24б9.

-быды/-биди — аффикс III лица ед. числа прошедшего времени: *оқубыды* (3а5) — он читал (давно), *әйләбиди* (8б12) — он приготовил (давно).

3а5, 3а11, 3б1, 5а2, 5а5, 6а7, 6б12, 7а8, 7а12, 7б4, 7б6, 8а2, 8а4, 8а11, 8а12, 8б1, 8б6, 8б14, 9а2, 9а4, 9а6, 9а9, 9а12, 10а2, 10а12, 10б5, 10б11, 10а6; 11а13, 11б3, 11б5, 11б12, 12а2, 12а4, 12б12, 13а1, 13а3, 13а10, 13а13, 13б4, 13б12, 14а2, 14а13, 14б9, 15а12, 15б9, 16а5, 16а13, 16б11, 16б14, 17б8, 17б10, 17б12, 17б14, 18а9, 18б11, 19а4, 19а6, 19а9, 19а11, 19б1, 19б5, 19б8, 19б10, 20б3, 20б12, 21а2, 22а7, 22б4, 22б11, 23а4, 23а6, 23а9, 23б13, 24а5, 25а13, 25б1, 25б4, 25б12, 26а9, 26а11, 26б2, 26б4, 28б10, 29а3, 29а8, 29б2, 29б8, 29б9, 30а10, 30б7, 30б12, 31б7, 32а14.

-в/-ав/-әв — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 32б8, 33а3, 33б6, 34а4.

-вул — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 35б12, 35б13.

-ға/-га — аффикс дательно-направительного падежа указывает объект, на который направлено действие: *анға* (34б13) — ему, *мунға* (35а1) — этому; 34б13, 35а1.

-ғаз/-ғуз/-гуз — аффикс понудительного залога: *тойғаз* (18а7) — кормить досыта, насыщать, *олтурғуз* (3б5) — посадить, заставить сесть, *тиргуз* (16а11) — оживить; 3б2, 3б3, 3б4, 3б5, 15а8, 15а9, 15а10, 16а9, 16а10, 16а11.

-ғақ — аффикс отглагольного образования имен существительных: *йанғақ* (3а11) — орех от *йан* — гореть; 33а11.

-ган/-кән — аффикс причастия *қавурган* (24б12) — жаривший; *ичкән* (4а8) — выпивший; 4а8, 4а9, 4б5, 21а2, 24б9, 24б12.

-ги — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 33б3, 33б11, 35а10, 35б3, 36а3.

-да/-дә — аффикс местного падежа выражает обстоятельство места: *анда* (34б13) — там; *үстидә* (35а5) — наверху; 34б13; 35а1, 35а6.

-даш — аффикс отыменного образования имен существительных: *қарындаш* (34б2) — родственник от *қарын* — живот; 34б2.

-дак — аффикс отыменного образования имен существительных: *боғуздақ* (34а5) — гортань от *боғуз* — горло; 34а5.

-ды/-ди — аффикс III лица ед. числа прошедшего времени: *урды* (5б3) — он ударил, бил; *кириндн* (27а9) — он умылся, купался; 3а4, 3а10, 3б6, 3б8, 4а4, 4б5, 5а2, 5а4, 5б5, 5б7, 5б10, 6а7, 6а11, 6б11, 6б13, 7а2, 7а11, 7б1, 7б4, 7б6, 7б8, 8а2, 8а4, 8а9, 8а11, 8б1, 8б6, 8б9, 8б11, 8б13, 9а2, 9а4, 9а6, 9а8, 9а11, 9б5, 10а2, 10а4, 10а11, 10б2, 10б5 ,10б10, 11б5, 11а8, 11а10, 11а13, 11б2, 11б4, 11б11, 12а1, 12а4, 12а9, 12б2, 12б5, 12б8, 12б10, 12б12, 12б14, 13а1, 13а2, 13а3, 13а7, 13а10, 13а13, 13б11, 13б13, 14а1, 14а5, 14а7, 14а9, 14а13, 14б3, 14б7, 14б9, 15а5, 15а10, 15а12, 15б1, 15б9, 16а4, 16а12, 16б11, 16б13, 17а8, 17а11, 17б2, 17б7, 17б10, 17б12, 17б14, 18а3, 18а8, 18б4, 18б10, 18б13, 18а3, 18а6, 19а8, 19а11, 19а13, 19б3, 19б5, 19б8, 19б10, 20а3, 20а8, 20а10, 20а13, 20б2, 20б11, 21а1, 21а8, 21а10, 21б4, 21б6, 21б9, 22а3, 22а6, 22б1, 22б4, 22б10, 23а3, 23а6, 23а9, 23а11, 23а13, 23б12, 24а4, 24а7, 24а13, 24б11, 25а12, 25б2, 25б4, 25б9, 25б12, 26а8, 26а11, 26а13, 26б1, 26б4, 26б7, 26б10, 26б12, 27а1, 27а9, 27а11, 27а13, 27б4, 27б6, 27б13, 28а8, 28а12, 28б1, 28б6, 28б7, 28б9, 29а1, 29а2, 29а8, 29а10, 29а14, 29б2, 29б8, 29б9, 29б14, 30а2, 30а7, 30а3, 30б7, 30б9, 30б11, 30б14, 21а3, 31а7, 31б7, 31б14, 32а7, 32а14.

-дын/-дин — аффикс исходного падежа: *андын* (35а1) — от него; *мундин* (35а1) — от этого.

-дын — аффикс отыменного образования имен существительных: *айдын* (32б6) — лунная ночь от *ай* — луна (32б6).

-дур/-дур — аффикс III лица ед. числа: *бакадур* (13б6) — он смотрит; *билэдур* (12б6) — он знает; 3а13, 3б1, 3б6, 3б8, 3б10, 3б11, 4а5, 4а10, 4б6, 4б8, 5б2, 5б4, 5б8, 5б10, 5б13, 6а9, 6а11, 6а13, 6б7, 7а1, 7а3, 7а5, 7б2, 7б8, 9б3, 9б5, 10а4; 10а9, 10б3, 11а8, 11а11, 12а10, 12а12, 12б1, 12б3, 12б6, 12б10, 13а1, 13а8, 13б4, 13б6, 13б9, 13б14, 14а5, 14а7, 14а9, 14а11, 14б2, 14б4, 14б6, 14б8, 14б12, 15а1, 15а3, 15а5, 15а10, 15б2, 15б5 ,15б7, 17а3, 17а8, 17а11, 17б3, 18а3, 18б5, 18б7, 18б9, 19а1, 19б3, 20а3, 20а9, 20а11, 20б1, 20б6, 21а8, 21а11, 21а13, 21б2, 21б4, 21б7, 21б10, 22а1, 22а4, 22а10, 22а12, 22б2, 22б8, 23а12, 23б1, 23б3, 23б5, 23б8, 23б10, 24а8, 24а11, 24б1, 24б4, 24б6, 24б9, 24б12, 25а5, 25а10, 25б10, 25б12, 26а1, 26а13, 26б7, 26б10, 26б13, 27а1, 27а9, 27а12, 27а14, 27б4, 27б7, 27б9, 27б11, 27б13, 28а3, 28б2, 28б12, 29а1, 29а10, 29б4, 29б6, 30а1, 30а3, 30а8, 30б10, 31а1, 31а3, 31а8, 31а11, 31б5, 31б9, 31б12, 32а1, 32а6, 32а8, 32а10.

-дур/-дур — аффикс понудительного залога: *сындур* (21а5) — заставить ломать; *билдур* (12б5) — извещать; 6а4, 6а5, 6б8, 6а9, 12б5, 12б7, 17а13, 17а14, 17б1, 17б2, 21а4, 21а5, 21а6, 21а7, 26б11, 27б5, 27б11, 28б3, 28б4, 28б5, 29б2, 29б14, 32а2, 32а3, 32а4, 32а5.

-дуқ — аффикс отыменного образования имен существительных: *бурундуқ* (8б1) — палочка, введенная в нос верблюда от *бурун* — нос; 33б1.

-ы/-и — аффикс отыменного образования существительных: *йазы* (32б14) — пастбище от *йаз*/лето; 32б14.

-ы/-и — аффикс принадлежности III лица ед. числа: *йолы* (2б6) — его путь; 2б6, 35а2.

-ыбыды -ибиди — аффикс III лица ед. числа давнопрошедшего времени: *ынаныбыды* (10а4) — он поверил (давно); 3а13, 3б8, 3б10, 3б12, 3б13, 4а5, 4а7, 4б8, 5б2, 5б12, 6а9, 6а11, 6а13, 7а1, 7а5, 7б2, 7б8, 9б3, 9б5, 10а4, 10а9, 10б3, 11а8, 12а12, 12б3, 12б6, 12б8, 12б10, 13а9, 13б6, 13б9, 13б11, 14а5, 14а7, 14а9, 14б1, 14б6, 14б8, 15а1, 15а3, 15б2, 15б4, 15б7, 17а8, 17б3, 18б2, 18б5, 18б7, 18б9, 18б13, 19а1, 20а8, 20а11, 20а13, 20б5, 21а8, 21б4, 22а4, 22а9, 22а12, 22б2, 22б8, 23а12, 23б1, 23б5, 23б8, 23б10, 24а8, 24а10, 24б1, 24б5, 24б9, 25а5, 25а10, 26а1, 26а13, 26б7, 26б10, 26б13, 27а9, 27а11, 27а14, 27б4, 27б7, 27б9, 27б11, 28а3, 28а8, 28а13, 28а1, 28б8, 29а1, 29а10, 29б4, 30а1, 30а3, 30а7, 31а3, 31а11, 31б5, 31б9, 31б12, 31б14, 32а5, 32а8, 32а10.

-ыз — аффикс понудительного залога: *ақыз* (8а11) — заставить течь; *тамыз* (17б7) — капать, накапать; 7б12, 7б13, 8а1, 17б5, 17б6, 17б7.

-ыл/-ил — аффикс страдательного залога: *экил* (6б2) — быть посеянным; *айрыл* (9б9) — быть разлученным; 6б3, 9б9, 29а13, 31а11.

-ыл/-ил — аффикс возвратного залога: *ачыл* (4а5, 4б3) — распускаться; *йықыл* (31а11) — падать; *қақыл* (24б6) — споткнуться, *қатыл* (24б10) — затвердиться; 4а5, 4б3, 4б4, 4б5, 16а7, 16а8, 16а9, 24б6, 24б10, 31а11, 31а12, 31б1, 31б11, 36а1.

-ым/-им, -ум — аффикс принадлежности I лица ед. числа: *шаҳым* (2б3) — мой шах, *жийэним* (34а14) — мой племянник; 2б3, 34а14.

-ын/-ин — аффикс возвратного залога: *илин* (11а1) — зацепляться, попадаться; *сағын* (20а12) — скучать, соскучиться; 10б13, 11а11, 11а2, 20а10, 20а11, 20а12, 27а8, 27а9, 27а10.

-ын/-ин, -ун/-ун — аффикс принадлежности II лица ед. числа: *сэниң* (2б4) — твой; *йүзүң* (2б4) — твое лицо; 2б4.

-ынч/-үнч, -нуч — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 33а7, 35а12, 35б13.

-ыптур/-иптур — аффикс III лица ед. числа прошедшего результативного времени: *ақарыптур* (7б8) — он побелел; *эсиптур* (9б2) — он (ветер) веял; 3а15, 3б8, 3б10, 3б11, 3б13, 4а5, 4а7, 4б6, 4б8, 5б1, 6а9, 6а11, 6а13, 6б13, 7а5, 7а7, 7б1; 7б8, 9б2, 9б5, 10а4, 10а9, 10б2, 11а8, 12а12, 12б3, 12б5, 12б8, 12б10, 13а5, 13б4, 13б6, 13б8, 13б11, 13б13, 14а5, 14а7, 14а9, 14б5, 14б7, 14б11, 14б12, 14б13, 15а3, 15б2, 15б4, 17а8, 17б3, 18б2, 18б4, 18б6, 18б13, 19а1, 20а8, 20а10, 20а13, 20б4, 20б5, 22а4, 22а9, 22а12, 22б1, 22б8, 23а11, 23а13, 23б5, 23б7, 24а7, 24а10, 24а13, 24б6, 24б8, 25а5, 25б12, 26а13, 26а7, 28б12, 27а9, 27а11, 27а13, 27б6, 27б9, 27б11,

28а3, 28а8, 28а13, 28б1, 28б7, 29а1, 29а10, 29б4, 29б14, 30а2, 30а7, 31а3, 31а11, 31б4, 31б8, 31б12, 31б14, 32а5, 32а7, 32а10.

-й — аффикс настоящего времени: *оқуйдур* (3а4) — он читает; *йүрүйдүр* (30б12) — он ходит; 3а5, 3а11, 5а2, 5а5, 5а12, 6а7, 6б12, 7а8, 7а12, 7б4, 7б6, 8а2, 8а4, 8аП, 8а12, 8б1, 8б6, 8б12, 8б14, 9а2, 9а4, 9б6, 9а9, 9а12, 10а12, 10а12, 10б5, 10б11, 11а6, 11а13, 11б3, 11б5, 11б12, 12а2, 12а5, 12б12, 13а3, 13а10, 13а13, 13б12, 14а2, 14а13, 14б10, 15а33, 15б10, 16а5, 16а13, 16б11, 16б14, 17б8, 17б10, 17б12, 18а1, 18а9, 18б11, 18б13, 19а4, 19а6, 19а9, 19а11, 19б1, 19б6, 19б8, 19б10, 20б3, 20б11, 21а2, 22а7, 22б5, 22б11, 23а4, 23а7, 23а9, 23б13, 24а5, 25а13, 25б2, 24б4, 26а9, 26а11, 26б2, 26б5, 28а13, 28б8, 28б10, 29а3, 29а8, 29а14, 29б2, 29б8, 29б10, 30а10, 30б7, 30б12, 31б7, 32б1.

-қ (-ғ/-к/-ақ/-ағ/-әк) — аффикс отглагольного образования имен существительных и прилагательных (см. «Словообразование»); 32б11, 32б13, 32б14, 33а3, 33а6, 33а10, 33б1, 33б2, 33б6, 33б7, 34а2, 34а3, 34а4, 34а5, 34а8, 34а11, 34аП, 34б3, 34б6, 34б7, 468, 35а7, 35а14, 35б2, 35б6, 35б7, 35б8, 35б11, 35б12.

-қа/-ға, -ға/кә — аффикс отыменного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 11б2, 11б3, 11б4, 33б13, 33б14, 34а8, 34а9, 34б3, 35б4, 35б7.

-қа — аффикс отглагольного образования имен прилагательных: *қысқа* (35б2) — короткий от *қыс* — зажимать; 32б2.

-қан — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 33б5, 35б1.

-күн — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 20б7, 20б8, 20б9, 20б10, 32б8.

-кәр — аффикс понудительного залога: *өткәр* (6б6) — заставить переходить, *бүткәр (12б4)* — заставить приготовить, закончить; 6б4, 6б5, 6б6, 12б2, 12б3, 12б4.

-ки — аффикс притяжательности: *мәники* (35а3) — мой, моя, мое; *сеники* (35а3) — твой, твоя, твое; 35а3.

-күр — аффикс понудительного залога: *йәткүр* (32б2) — доставить; 32б2, 32б3, 32б4, 32б5.

-л/-ыл/-ил — аффикс отглагольного образования имен прилагательных (см. «Словообразование»); 33а10.

-л — аффикс страдательного и возвратного залогов: *қадал* (26а6) — быть воткнутым, прищипленным; *қарал* (24а11) — быть под присмотром; *үшәл* (6а3) — крошиться; 11б9, 11б10, 11б11, 24а12, 26а6, 26а7, 26а8.

-ла/-лә — аффикс отыменного глаголообразования со значениями: а) конкретное действие, направленное или распространяющееся на предмет: *тышла* (15б9) — кусать от *тыш* — зуб, *оқла* (9а6) — заряжать от *оқ* — стрела, пуля, *авла* (6а7) — охотиться от *ав* — охота; б) признак, состояние: *уйқула* (3а10) — спать, засыпать от *уйқу* — сон; *аруғла* (8а4) — худеть от *ауғ* — худой; 3а10, 5а4, 6а7, 6б11, 8а4, 8а9, 8а13, 8б10, 8б12, 9а6, 9а8. 10а1, 10б4, 11а2, 11а5, 12а1, 12б12, 13а3, 13а9, 14б9, 15б9, 16б10, 17б12, 17б14, 18б10, 19а2, 19б5, 19б10, 20б2, 23а9, 25а12, 29б7, 29б9, 31б6, 32а14, 32бП, 34аП.

-лар/-ләр — аффикс множественного числа: *бармақлар* (34а11) — пальцы; *күнләр* (35а9) — дни; 3411, 35а9.

-лық/-лығ/-лик — аффикс отыменного образования имен существительных и прилагательных (см. «Словообразование»); 33а6, 33б14, 34а3, 35а13, 36а5.

-дуқ/-луғ/-лүк — аффикс отыменного словообразования имен существительных и прилагательных (см. «Словообразование»); 32б7, 33а9, 34б3, 34б7, 35а14, 35б9, 35б10.

-м/-им — аффикс отглагольного образования имен существительных: *йылдырым* (32б7) — молния от *ылдыр, йылдыр* — сверкать; 32б7.

-ма/-мә — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 9а13, 9б1, 33а2, 33а5, 33а12, 33а13, 33б6, 34б4, 35б5.

-ма/-мә — аффикс отрицания (запрещения): *оқума* (36а6) — не читай; *кәлмә* (26б14) — не приходи; 3а6, 3а12. 3а15, 3б2, 3б7, 3б9, 3б11, 3б12, 4а2, 4а6, 4а9, 4а11, 4б7, 4б9, 5а3, 5а6, 5а13, 5б3, 5б4, 5б7, 5б9, 5б11, 6а1, 6а8, 6а10, 6а12, 6б1, 6б3. 6б13, 7а2, 7а4, 7а7, 7а9, 7а13, 7б3, 7б5, 7б7, 7б9, 8а3, 8а6, 8а10, 8а13, 8б2, 8б8, 8б13, 8б2, 8б8, 8б13, 9а1, 9а3, 9а5, 9а8, 9а10, 9а13, 9б4, 9б6, 10а5, 10а6, 10а11, 10а13, 10б4, 11б6, 10б12, 11а7, 11а9, 11а12, 11б1, 11б4, 11б5, 11б13, 12а3, 12а6,

12а11, 12а13; 12б2, 12б4, 12б7, 12б9, 12б11, 12б14, 13а1, 13а4, 13а9, 13а12, 13а14, 13б5, 13б8, 13б10, 13б13, 14а1, 14а3, 14а6, 14а8, 14а10, 14а12, 14а14, 14б3, 14б5, 14б7, 14б8, 14б11, 14б13, 15а2, 15а4, 15а6, 15а11, 15б1, 15б3, 15б6, 15б8, 15б11, 16а6, 16б1, 16б13, 17а1, 17а4, 17а10, 17а13, 17б4, 17б9, 17б11, 17б13, 18а2, 18а4, 18а10, 18б6, 18б7, 18б10, 19а1, 19а3, 19а5, 19а7, 19а10, 19а13, 19б2, 19б4, 19б7, 19б9, 19б12, 20а4, 20а9, 20а12, 20б1, 20б2, 20б4, 20б7, 20б13, 21а3, 21а9, 21а12, 21б1, 21б3, 21б5, 21б8, 21б11, 22а3, 22а5, 22а8, 22а11, 22а13, 22б13, 22б3, 22б7, 22б10, 22б12, 23а5, 23а8, 23а10, 23а13, 23б2, 23б4, 23б7, 23б9, 23б11, 24а1, 24а6, 24а9, 24а12, 24б2, 24б5, 24б7, 24б10, 25а1, 25а6, 25а12, 25б1, 25б3, 25б6, 25б11, 25б14, 26а2, 26а10, 26а12, 26б1, 26б3, 26б6, 26б9, 26б12, 26б14, 27а2, 27а10, 27а12, 27б1, 27б6, 27б6, 27б9, 27б10, 27б12, 27б14, 28а4, 28а9, 28а14, 28б3, 28б9, 28б11, 28б13, 29а2, 29а4, 29а9, 29а11, 29б1, 29б3, 29б5, 29б7, 29б8, 29б11, 30а2, 30а4, 30а9, 30а11, 30б8, 30б11, 30б13, 31а2, 31а4, 31а10, 31а12, 31б6, 31б8, 31б10, 31б13, 32а2, 32а3, 32а7, 32а11, 32б2.

-мабыды/-мәбиди — аффикс III лица ед. числа отрицательной формы давнопрошедшего времени: *аңламабыды* (6б12) — он не понял (давно); *экмәбиди* (6а12) — он не сеял (давно); 3а6, 3а12, 3а14, 3б1, 3б7, 3б9, 3б10, 3б12, 4а1, 4а6, 4а8, 4а10, 4б7, 4б9, 5а3, 5а6, 5б2, 5б4, 5б6, 5б9, 5б11, 5б13, 6а8, 6а10, 6а12, 6б1, 6б8, 6б12, 7а1, 7а4, 7а6, 7а8, 7а12, 7б2, 7б5, 7б7, 7б9, 8а3, 8а5, 8а10, 8а12, 8б2, 8б7, 8б12, 9а1, 9а3, 9а5, 9а7, 9а10, 9а12, 9б4, 9б6, 10а3, 10а5, 10а10, 10а12, 10б3, 10б6, 10б11, 11а6, 11а9, 11а11, 11б1, 11б3, 11б11, 11б13, 12а3, 12а5, 12а10, 12а12, 12а13, 12б2, 12б4, 12б6, 12б9, 12б11, 12б13, 13а2, 13а4, 13б5, 13б7, 13б10, 13б12, 13б14, 14а3, 14а6, 14а8, 14а10, 14а12, 14а14, 14б2, 14б4, 14б6, 14б8, 14б10, 14б12, 15а1, 15а4, 15а6, 15а11, 15а13, 15б3, 15б5, 15б8, 15б10, 16а6, 16б1, 16б12, 17а1, 17а3, 17а9, 17а12, 17б4, 17б9, 17б11, 17б13 ,18а1, 18а4, 18а8, 18б3, 18б5, 18б9, 18б9, 18б12, 18аП, 19а2, 19а7, 19а10, 19а12, 19б2, 19б4, 19б6, 19б9, 19б4, 20а4, 20а9, 20а12, 20б1, 20б4, 20б13, 21а3, 21а9, 21а11, 21б1, 21б5, 21б8, 21б10, 22а2, 22а5, 22а8, 22а10, 22а13, 22б3, 22б6, 22б9, 22б12, 23а5, 23а7, 23а10, 23а12, 23б1, 23б4, 23б5, 23б9, 23б11, 24а1, 24а6, 24а9, 24а11, 24б1, 24б4, 24б7, 24б10, 24б13, 25а6, 25а11, 25б1, 25б3, 25б5, 25б10, 25б13, 26а2, 26а10, 26а12, 26а13, 26б3, 26б5, 26б8, 26б11, 26б14, 27а2, 27а10, 27а12, 27а14, 27б6, 27б7, 27б10, 27б12, 27б14, 28а4, 28а9, 28а14, 28б2, 28б8, 28б11, 28б12, 29а2, 29а4, 29а9, 29а11, 29б1, 29б3, 29б7, 29б10, 30а1, 30а3, 30а8, 30а11, 30б8, 30б10, 30б13, 31а2, 31а9, 31а12, 31б5, 31б8, 31б10, 31б13, 32а1, 32а6, 32а8, 32а10, 32б1.

-мады/-мәди — аффикс III лица ед. числа прошедшего времени: *авламады* (7а3) — он не охотился; *куймәди* (27б4) — он не сгорел; 3а5, 3а11, 3а14, 3б1, 3б6, 3б8, 3б10, 3б12, 4а1, 4а6, 4а8, 4б6, 4б7, 4б8, 5а3, 5а5, 5а13, 5б2, 5б4, 5б6, 5б8, 5б10, 5б13, 6а8, 6а9, 6а11, 6а13, 6б7, 6б12, 7а1, 7а3, 7а6, 7а8, 7а12, 7б2, 7б4, 7б6, 7б9, 8а2, 8а5, 8а10, 8а12, 8б1, 8б7, 8б12, 8б14, 9а2, 9а4, 9а9, 9а12, 9б3, 9б6, 10а2, 10а5, 10а10, 10а12, 10б3, 10б5, 10б4, 11а6, 11а9, 11а11, 11б1, 11б3, 11б5, 11б12, 12а2, 12а5, 12а10, 12а12, 12б1, 12б3, 12б6, 12б8, 12б10, 12б13, 13а1, 13а4, 13а8, 13а11, 13а13, 13б4, 13б7, 13б9, 13б12, 13б14, 14а2, 14а5, 14а7, 14а10, 14а11, 14а13. 14б2, 14б4, 14б6, 14б10, 14б12, 15а1, 15а3, 15а5, 15а10, 15а13, 15б2, 15б5, 15б7, 15б10, 16а5, 16а13, 16б11, 16б14, 17а3, 17а9, 17а12, 17б3, 17б8, 17б10 ,17б12, 18а1, 18а3, 18а9, 18б2, 18б5. 18б7, 18б9, 18б11, 18б13, 19а2, 19а4, 19а6, 19а9, 19а12, 19б1, 19б3, 19б6, 19б8, 19б11, 20а4, 20а9, 20а11, 20б1, 20б3, 20б6, 20б12, 21а2, 21а8, 21а11, 21а13, 21б3, 21б3, 21б7, 21б10, 22а1, 22а4, 22а7, 22а10, 22а12, 22б2, 22б5, 22б9, 22б11, 23а4, 23а7, 23а9, 23а12, 23б1, 23б3, 23б6, 23б8, 23б10, 23б13, 24а5, 24а8, 24а11, 24б1, 24б4, 24б7, 24б9, 24б13, 25а5, 25а11, 25а13, 25б2, 25б5, 25б10, 25б13, 26а2, 26а9, 26а11, 26а13, 26б2, 26б5, 26б8, 26б10, 26б13, 27а1, 27а12, 27а14, 27б4, 27б2, 27б9, 27б11, 27б13, 28а3, 28а8, 28а13, 28б2, 28б8, 28б10, 28б12, 29а1, 29а3, 29а11, 29а14, 29б2, 29б4, 29б6, 29б10, 30а1, 30а5, 30а8, 30а10, 30б7, 30б10, 30б12, 31а1, 31а4, 31а8, 31а11, 31б5, 31б7, 31б9, 31б13, 32а1, 32а6, 32а8, 32а10, 32б1.

-майдур/мәйдур — аффикс III лица ед. числа отрицательной формы настоящего времени: *атмайдур* (6а10) — он не стреляет; *өтмәйдур* (6б8) — он не проходит; 3а6, 3а12, 3а14, 3б2, 3б7, 3б9, 3б11, 3б12, 4а1, 4а6, 4а8, 4а10, 4б7, 4б9, 5а3, 5а6, 5а13, 5б2, 5б4, 5б7. 5б9, 5б11, 5б13, 6а8, 6а10, 6а12, 6б1, 6б8, 6б12, 7а2, 7а4, 7а6, 7а9, 7а13, 7б3, 7б5, 7б7, 7б9, 8а3, 8а5, 8а10, 8а13, 8б2. 8б7, 8б13, 3а1, 3а3, 9а5, 9а7, 9а10, 9а13, 9б4, 9б6, 10а3, 10а5, 10а10, 10а13, 10б3, 10б6, 10б12, 11а7, 11а9, 11а11, 11б1, 11б3, 11б4, 11б13, 12а3, 12а5, 12а11, 12а13, 12б2, 12б4,

12б7, 12б9, 12б11, 12б13, 13а2, 13а4, 13а9, 13а11, 13а14, 13б5, 13б7, 13б10, 13б13, 13б14, 14а3, 14а6, 14а8, 14а10, 14а12, 14а14, 14б2; 14б4, 14б6, 14б8, 14б10, 14б12, 15а2, 15а4, 15а6, 15а11, 15а13, 15б3, 15б5, 15б8, 15б11, 16а6, 16б1, 16б12, 17а1, 17а4, 17а9, 17а12, 17б4, 17б9, 17б11, 17б13, 18а2, 18а4, 18а10, 18б2, 18б6, 18б7, 18б9, 18б12, 18аП, 19а2. 19а5, 19а7, 19а10, 19а12, 19б2, 19б4, 19б7, 19б9, 19б11, 20а4, 20а9, 20а12, 20б1, 20б4, 20б13, 21а3, 21а9, 21а11, 21б1, 21б3, 21б5, 21б8, 21б11, 22а2, 22а5, 22а8, 22а8, 22а10, 22а13, 22а3, 22б6, 22б9, 22б12, 23а5, 23а7, 23а10, 23а12, 23б1, 23б4, 23б6, 23б9, 23б11, 24а1, 24а6, 24а9, 24а12, 24б2, 24б4, 24б7, 24б10, 24б13, 25а11, 25б1, 25б3, 25б5, 25б11, 25б13, 26а1, 26а10, 26а12, 26а13, 26б3, 26б5, 26б8, 26б11, 26б14, 27а2, 27а10, 27а12, 27а14, 27б5, 27б8, 27б10, 27б12. 27б14, 28а4, 28а9, 28а14, 28б2, 28б8, 28б11, 28б13, 29а2, 29а4, 29а9, 29а11, 29б1, 29б3, 29б5, 29б7, 29б10, 30а1, 30а3, 30а8, 30а11, 30б8, 30б10, 30б13, 31а2, 31а4, 31а9, 31а12, 31б6, 31б8, 31б10, 31б13, 32а1, 32а6, 32а9, 32а11, 32б1.

-мантур/мәптур—аффикс III лица ед. числа отрицательной формы прошедшего результативного времени; *учмантур* (4а10) — он не улетел; *минмәптур* (2862) — он не сел верхом; 3а5, 3а11, 3а14, 3б1, 3б7. 3б9, 3б10, 3б12, 4а1, 4а6, 4а8, 4а10, 4б6, 4б9, 5а3, 5а5, 5а13, 5б2, 5б4, 5б6, 5б11, 5б13, 6а8, 6а10, 6а11, 6а13; 6б7, 6б12, 7а1, 7а3, 7а6, 7а8, 7а12, 7б2, 7б4, 7б6, 7б9, 8а3; 8а5, 8а10, 8а2, 8б1, 8б7, 8б12, 8б14, 9а2, 9а5, 9а7, 9а10, 9а12, 9б3, 9б6, 10а2, 10а5, 10а10, 10а11, 10б3, 10б6, 10б11, 11а6, 11а9, 11а11, 11б1, 11б3, 11бП, 12б12, 12а2, 12а5, 12а10, 12а12, 12б1, 12б3, 12б6, 12б9, 12б11, 12б13, 13а1, 13а8, 13а11, 13а13, 13б5, 13б7, 13б9, 13б12, 13б4, 14а2, 14а5, 14а8, 14а10, 14а11, 14а13, 14б2, 14б4, 14б6, 14б8, 14б10, 14б12, 15а1, 15а3, 15а11, 15а13, 15б2, 15б5, 15б7, 15б10, 16а5, 16а13, 16б12, 16б14, 17а3, 17а9, 17а12, 17б3, 17б8, 17б10, 17б13, 18а1, 18а4, 18а9, 18б7, 18б9, 18б11, 18б13, 19а2, 19а4; 19а7, 19а9, 19а12, 19б1, 19б4, 19б6, 19б8, 19б11, 20а4, 20аП, 20а11, 20б1. 20б3; 20б6. 20б13. 21а2, 21а9, 21а12, 21а13, 21б3, 21б5, 21б7, 21б10, 22а2, 22а5, 22а7, 22а10, 22а12, 22б2, 22б6, 22б9, 22б12, 23а4, 23а7, 23а10, 23а12, 23б1, 23б3, 23б6, 23б9, 23б11, 23б13, 24а6, 24а8, 24а11, 24б1, 24б4, 24б7, 24б9, 24б13, 25а5, 25а11, 25а13, 25б3, 25б5, 25б10, 25б13, 26а2, 26а3, 26а13, 26б2, 26б5, 26б8, 26б11, 26б13, 27а1, 27а10, 27а12, 27а14, 27б5, 27б7, 27б9, 27б11, 27б14, 28а4, 28а9, 28а13, 28б2, 28б8, 28б11, 28б12, 29а1, 29а3, 29а8, 29а11, 29а14, 29б2, 29б4, 29б6, 29б10, 30а1, 30а3, 30а8, 30а10, 30б8, 30б10, 30б12. 31а1, 31а4, 31а9, 31а11, 31б5, 31б8, 31б9, 31б13, 32а1, 32а6, 32а8, 32а10, 32б1.

-мас/-мәс — аффикс III лица ед. числа отрицательной формы будущего времени: *алқамас* (7б4) — он не похвалит; *кулмәс* (26б11) — он не будет смеяться; 3а6, 3а11, 3а14, 3б1, 3б7, 3б9, 3б10, 3б12, 4а1, 4а6, 4а8; 4а10; 4б7, 4б9, 5а3, 5а5. 5а13, 5б2, 5б4, 5б6, 5б8, 5б11, 5б13, 6а8, 6а10. 6а11, 6б1, 6б7, 6б12, 7а1, 7а4, 7а6, 7а8, 7а12, 7б2, 7б4, 7б7, 7б9, 8а3, 8а5, 8а10, 8а12, 8б2, 8б7, 8б12, 8б14, 9а3, 9а5, 9а7, 9а9, 9а12, 9б3, 9б6, 10а3, 10а5, 10а10, 10а12, 10б6, 10б11, 11а6, 11а9, 11а11, 11б1, 11б3, 11бП, 11б13, 12а3, 12а5, 12а10, 12б1, 12б4, 12б6, 12б9, 12б11, 12б13, 13а2, 13а8, 13а11, 13б14, 13б5, 13б7, 13б10, 13б13, 13б12. 13б14, 14а2, 14а5, 14а8, 14а10, 14а11, 14а14, 14б2, 14б4, 14б6, 14б8, 14б10, 14б12, 15а1, 15а3, 15а6, 15а11, 15а13, 15б3, 15б5, 15б8, 15б10, 16а5, 16а13, 16б12, 17а1, 17а3, 17а9, 17а12, 17б3, 17б6, 17б11, 17б13, 18а1, 18а4, 18а9, 18б2, 18б5, 18б7, 18б9. 18б11, 19аП, 19а2, 19а4, 19а7, 19а9, 19а12, 19б1, 19б4, 19б6, 19б9, 19б11. 20а4, 20аП, 20а11, 20б1, 20б4, 20б13, 21а3, 21а9, 21а11, 21б1, 21б3, 21б5, 21б7, 21б10. 22а2, 21б10, 22а2, 22а5, 22а8, 22а10, 22а13, 22б2, 22б6, 22б9, 22б12, 23а5, 23а7, 23а10, 23а12, 23б1, 23б4, 23б6, 23б9, 23б11, 24а1, 24а6, 24а8, 24а11, 24б1, 24б4, 24б7, 24б10, 24б13, 25а6, 25а11, 25а13, 25б3, 25б5, 25б10, 25б13, 26а2, 26а9, 26а12. 26а13. 26б2, 26б5, 26б8, 26б11, 26б13, 27а2, 27а10, 27а12, 27а14, 27б5, 27б7, 27б9, 27б12. 27б14, 28а4, 28а9, 28а13, 28б2, 28б8, 28б11, 28б12, 29а1, 29а3, 29а9, 29а11, 29б1, 29б2, 29б4, 29б6, 29б10, 30а1, 30а3, 30а8, 30а11, 30б8, 30б10, 30б13, 31а1. 31а4, 31а9, 31а12, 31б5, 31б8, 31б9, 31б13, 32а1, 32а6, 32а8, 32а10, 32б1.

-масбиз/мәсбиз — аффикс I лица мн. числа отрицательной формы будущего времени: *айнамас-биз* (5а4) — мы не будем играть; *өчурмәсбиз* (4б3) — мы не потушим (лампу); 3а7, 3а12, 3а15, 3б2, 3б8, 3б9, 3б11, 3б13, 4а2, 4а7, 4а9, 4а11, 4б7, 4б9, 5а4, 5а6, 5б1, 5б3, 5б5, 5б7, 5б9, 5б12, 6а1, 6а9, 6а10, 6а12, 6б1, 6б8, 6б13, 7а2, 7а4, 7а7, 7а9, 7а13, 7б3, 7б5, 7б7, 7б10, 8а3, 8а6, 8а11, 8а13, 8б8, 8б13, 9а1, 9а3, 9а5, 9а8, 9а10, 9а13, 9б7, 10а3, 10а6, 10а11, 10а13, 10б4, 10б7, 10б12, 11а7, 11а10, 11а12, 11б2, 11б4, 11б6, 12а1, 12а4, 12а6, 12а11, 12а13, 12б2, 12б5,

12б7, 12б9, 12б11, 12б14, 13а2, 13а4, 13а9, 13а12, 13а14, 13б6, 13б8, 13б11, 13б13, 14а1, 14а3, 14а6, 14а9, 14а10, 14а12, 14а14, 14б3, 14б5, 14б7, 14б9, 14б11, 14б13, 15а2, 15а4, 15а6, 15а12, 15б1, 15б3, 15б6, 15б8, 15б11, 16а6, 16б1, 16б13, 17а2, 17а4, 17а10, 17а13, 17б4, 17б9, 17б11, 17б9, 17б11, 17б14, 18а2, 18а5, 18а10, 18б3, 18б6, 18б8, 18б10, 18б12, 19а1, 19а3, 19а5, 19а8, 19а10, 19а13, 19б2, 19б5, 19б7, 19б9, 19б12, 20а5, 20а10, 20а13, 20б2, 20б4, 20б7, 21а1, 21а3, 21а10, 21а12, 21б1, 21б4, 21б6, 21б8, 21б11, 22а13, 22а6, 22а9, 22а11, 22а13, 22б3, 22б7, 22б10, 22б13, 23а6, 23а8, 23а10, 23а13, 22б2, 23б4, 23б7, 23б9, 23б12, 24а2, 24а7, 24а9, 24а12, 24б2, 24б5, 24б8, 24б11, 25а1, 25а7, 25а10, 25б1, 25б4, 25б6, 25б11, 25б14, 26а3, 26а10, 26а12, 26б1, 26б3, 26а6, 26б9, 26б12, 26б14, 27а2, 27а11, 27а3, 27б1, 27б6, 27б8, 27б10, 27б12, 27б14, 28а4, 28а10, 28а14, 28б3, 28б9, 28б11, 28б13, 29а2, 29а4, 29а9, 29а11, 29б1, 29б3, 29б5, 29б7, 29б9, 29б11, 30а2, 30а4, 30а5, 30а11, 30б9, 30б11, 30б14, 31а2, 31а5, 31а10, 31а12, 31б6, 31б8, 31б10, 31б11, 32а2, 32а7, 32а8, 32а11, 32б2.

-мақ — аффикс неопределенной формы глагола: *айамақ* (9а4) — жалеть, пожалеть; *көрмақ* (2а13) — видеть; 3а4, 3а10, 3а13, 3а15, 3б6, 3б8, 3б9, 3б11, 3б13, 4а3, 4а5, 4а7, 4а9, 4б5, 4б8, 5а2, 5а4, 5а12, 5б1, 5б3, 5б5, 5б7, 5б9, 6а7, 6а9, 6а11, 6а13, 6б11, 6б13, 7а2, 7а3, 7а5, 7а7, 7а11, 7а12, 7а13, 7б1, 7б3, 7б5, 7б8, 7б13, 8а4, 8а9, 8а11, 8а13, 8б6, 8б9, 8б11, 8б13, 9а1, 9а4, 9а6, 9а8, 9а11, 9б2, 9б5; 10а1; 10а4; 10а7, 10а9, 10а11, 10б2, 10б4, 10б10, 11а5, 11а8, 11а10, 11а12, 11б2, 11б4, 11б11, 12а1, 12а4, 12а9, 12а11, 12а13, 12б5, 12б7, 12б10, 12б12, 12б14, 13а1, 13а3, 13а5, 13а7, 13а9, 13а12, 13б4, 13б6, 13б7, 13б11, 13б13, 14а1, 14а4, 14а6, 14а8, 14а10, 14а12, 14б1, 14б3, 14б5, 14б7, 14б9, 14б11, 14б13, 15а2, 15а4, 15а5, 15а10, 15а12, 15б1, 15б2, 15б4, 15б6, 15б9, 16а4, 16а2, 16а12, 16б10, 16б13, 17а2, 17а7, 17а11, 17б2, 17б7, 17б10, 17б12, 17б14, 18а3, 18а8, 18б2, 18б4, 18бП, 18б8, 18б10, 18б13, 19а1, 19а2, 19а3. 19а5, 19а8, 19а11, 19а13, 19б3, 19б5, 19б8, 19б10, 20а7, 20а8, 20а10, 20а13, 20б2, 20б5, 20б11, 21а1, 21а4, 21а5, 21а7, 21а10, 21а12, 21б2, 21б4, 21б6, 21б9, 21б14, 22а3, 22а6, 22а9, 22а11, 22б1, 22б4, 22б5, 22б8, 22б10, 23а3, 23а6, 23а9, 23а11, 23а13, 23б2, 23б5, 23б7, 23б10, 23б12, 24а4, 24а7, 24а10, 24а13, 24б3, 24б5, 24б8, 24б11, 25а4, 25а10, 25а12, 25б2, 25б4, 25б9, 25б11, 25б14, 26а11, 26а13, 26б1, 26б4, 26б7, 26б10, 26б12, 26б14, 27а8, 27а11, 27а13, 27б4, 27б6, 27б8, 27б10, 27б13, 28а3, 28а8, 28а12. 28б1, 28б6, 28б7, 28б9, 28б12, 28б13, 29а2, 29а7, 29а10, 29б1, 29б4, 29б5, 29б7, 29б9, 29б14, 30а2, 30аП, 30а7, 30а9, 30б7, 30б9, 30б11, 30б14. 31а3, 31а7, 31а10, 31б4, 31б6, 31б9, 31б12, 31б14, 32а5, 32а7, 32а9, 32аП, 32а14.

-мағ — аффикс неопределенной формы глагола: *авутмағ* (5б12) — успокоить; *йўмағ* (29а14) — мыть, стирать; *сасымағ* (22аП) — вонять, протухать; *йарылмағ* (29а11) — раскалываться; 3а7, 3а8, 3а9, 5б12, 5б13, 6а1, 22аП, 29а11, 29а12, 29а14, 29б1.

-мәк — аффикс образования неопределенной формы глагола: *йўзләмәк* (32бП) — делать очную ставку; *кәрилмәк* (36а1) — потягиваться; 32бП, 36а1.

-мач/-мәч — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 33а5, 33а5.

-мыш/-миш — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 35б13, 35б13.

-н/-ан/-ун — аффикс отыменного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 34а5, 34а9, 34б1, 34б6, 35а11.

-н/-ан/-ән/-ын/-ин/-ун — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 32б7, 32б9, 32б12, 33а1, 33б4, 33б8, 33б9, 34а3, 34а5, 34а8, 35б6, 35б14.

-н — аффикс возвратного залога: *ойған* (9б12) — просыпаться; *түкән* (15б12) — заканчиваться; 4б11, 9б12, 11а4, 16а1, 16б10, 30б2, 30б6.

-на — аффикс дательно-направительного падежа: 35а2.

-ны/-ни — аффикс винительного падежа: *муны* (35а3) — его; 35а3.

ның -ниң — аффикс родительного падежа: *муның* (35а2) — его; *аның* (35а2) — его; 35а2.

-нғу — аффикс отыменного образования имен прилагательных: *қаранғу* (32б10) — темный от *қара* — черный; 32б10.

-птур/-птүр — аффикс III лица ед. числа прошедшего результативного вре-

мени: *ақсаптур* (8а2) — он хромал; *әйләптур* (8б12) — он приготовил; 3а4, 3а10, 5а2, 5а4, 6а7, 6б11, 7б12, 7б4, 7б6, 8а2, 8а4, 8аП, 8а11, 8б1, 8б6, 8б11, 8б14, 9а2, 9а4, 9а6, 9а8, 9а11, 10а2, 10а11, 10б5, 10б10, 11б5, 11а13, 11б2, 11б4, 11б12, 12а2, 12а4, 12б12, 13а3, 13а10, 13а13, 14а2, 14а13, 14б9, 15а12, 15б9, 16а4, 16а12, 16б11, 16б14, 17б8, 17б10, 17б12, 17б14, 18а8, 18б10, 18а3, 18а6, 18а8, 19а11, 19а13, 19б5, 19б8, 19б10, 20б3, 20б12, 21а1, 21б14, 22а6, 22б4, 22б11, 23а3, 23а6, 23а9, 23б12, 24а5, 25а12, 25а2, 25б4, 26а8 ,26а11, 26а1, 26б4, 28б10, 29а3, 28а8, 29б2, 29б8, 29б9, 30а10, 30б7, 30б12, 31б7, 32а14.

-р — аффикс III лица ед. числа будущего времени: *башлар* (12а2) — он начнет; *қыйнар* (12а9) — он замучает; 3а5, 3а10, 5а2, 5а5, 6а7, 6б11, 7а8, 7а12, 7б6, 8а2, 8а4, 8аП, 8а11, 8б1, 8б6, 8б11, 8б14, 9а2, 9а4, 9а6, 9а9, 10а2, 10а11, 10б4, 10б10, 11а13, 11б2, 11б5, 11б12, 12а2. 12а4, 12а12, 13а3, 13а10, 13а13, 13б12, 14а2, 14а13, 14б9, 15а12, 15б2, 15б9, 16а4, 16а12, 16б11, 16б14, 17б8, 17б10, 17б12. 17б14, 18а9, 18б11, 18б13, 19а4, 19а6, 19а9, 19а11, 19б1, 19б5, 19б8, 19б10, 20бП, 20б12, 21а1, 22а7, 22б4, 22б11, 23а4, 23а6, 23а9, 23б13, 24а5, 23а13, 25б2. 25б5, 26а8, 26а11, 26а13, 26б2, 26б4, 28а13, 28б7, 28б10, 29а3, 29а8, 29б2, 29б8, 29б9, 30а10, 30б7, 30б12, 21б7, 32а14.

-ра — аффикс отыменного образования глаголов: *йайра* (32а11) — рассеиваться, от *йай* — рассеянный, разбросанный; *тәлбәрә* (16а4) — сойти с ума от *тәлбә* — сумасшедший; 16а4, 16а5, 16а6, 32а11, 32а12, 32а13.

-рбиз — аффикс I лица мн. числа будущего времени: *оқурбиз* (3а6) — мы будем читать; *қарғарбиз* (26б6) — мы проклянем; 3а6. 3а12, 3а15, 5а4, 5а6, 6а8, 6б13, 7а9, 7а13, 7б5, 7б7, 8а3, 8а6, 8а11, 8а13, 8б8, 8б13, 9а1, 9а3, 9а5, 9а8, 9а10, 9а13, 10а3, 10а11, 10б7, 10б12, 11а7, 11б2, 11б4, 11б6, 11б13, 12а3, 12а6, 12б14, 13а12, 13а14, 13б13, 14а1, 14а3, 14а14, 14б11, 15а2, 15б1, 15б11, 16а6, 16б1, 16б13, 17а1, 17б9. 17б11, 17б13, 18а2, 18а10, 18б12, 19а5, 19а8, 19а10, 19а13, 19б2, 19б7, 19б9, 19б12. 20б2, 20б4, 21а1, 21а3, 22а8, 22б7, 22б13, 23а5, 23а8, 23а10, 24а7, 25б1, 25б3, 25б6, 26а10, 26а12, 26б3, 26а6, 28а14, 28б9, 28б11, 29а4, 29а9, 29б3, 29б8, 29б11, 30а11, 30б8, 30б13, 31б8, 32б2.

-ри — аффикс отглагольного образования имен прилагательных: *әгри* (35б2) — кривой от *әг* — гнуть.

-сәк — аффикс отглагольного образования существительных: *тирсәк* (34а7)— локоть от *тир*<*тирә* — подпирать; 34а7.

-сәт — аффикс понудительного залога: *көрсәт* (27а5) — заставить показать; 27а3, 27а4, 27а5.

-сы — аффикс притяжательности III лица ед. числа: *авазасы* (2б8) — его молва; 2б8.

-т/-ат/-әт, -ыт/-ит — аффикс понудительного залога: *оқут* (3а9) — заставить читать, *қайнат* (25б8) — кипятить, заставить кипеть, *өргәт* (5а1) — учит; 3а9, 4а4, 5а1, 6а3, 7а11, 8а8, 8б5, 8б10. 9б1, 10а1, 10а8, 10б1, 11б8, 12а7, 13а7, 16а3, 18а1, 20а1, 23а2, 24а3, 25б8, 28б10, 29а7, 29б13, 30а13, 31б3, 32а13.

-та — аффикс глаголообразования: *қыста* (26б1) — ускорять от *қыс* — зажимать; 26б1. 26б2, 26б3.

-тәк — аффикс отглагольного образования имен существительных: *кәкүртәк* (34а5) — горло (дыхательное) от *кәкир* — рыгать: 34а5.

-ты/-ти — аффикс III лица ед. числа прошедшего времени: *учты* (4а7) — он улетел; *укти* (7а3) — он восхвалил; 3а13, 3а15, 3б10; 3б11, 3б13, 4а6, 4а7, 4а8, 4б8, 5а12, 5б1, 5б12, 6а9, 6а13, 6б6, 7а3, 7а5, 7б1. 7б13, 8а11, 9б2, 10а8, 12а12, 12б1, 13а5, 13б4, 13б6, 13б8, 14а10, 14б1, 14б5, 14б11, 14б13. 15а2, 15б4, 15б7, 17а2, 18б2, 18б6, 18б8, 19а1, 20б5, 21а12, 21б2, 22а9, 22а11, 22б8, 23б2, 23б5, 23б7, 23б10, 24а10, 24б3, 24б5, 24б8, 25а5, 25а10, 25а1, 27б8, 27б14, 28а3, 28а12, 29б4, 29б5, 30а4, 31а10, 31б4, 31б8, 31б12, 32а5, 32а9.

-тур/-тур — аффикс понудительного залога: *уруштур* (5а11) — заставить драться; *тиктур* (16б4) — заставить шить; 5а11, 7б11. 12а8, 16б4, 28а7, 28а12.

-туғ — аффикс отыменного образования существительных: *қолтуғ* (34а7) — подмышка от *қол* — рука; 37а7.

убыды/-убиди — аффикс III лица ед. числа давнопрошедшего времени: *әвүрубиди* (11а10) — он опрокинул (давно); *қавурубыды* (24б12) — он жарил (давно); 3б6, 4а10, 5а12, 5б4, 5б6, 5б8, 5б10, 6б7, 7а3, 11а10, 12а10, 12б1, 13а8, 14а11, 14б4, 15а5, 15а10, 17а3, 17а11, 18а3, 19б3, 20а3, 21а10, 21а13, 21б2; 21б7,

21б9, 22а1, 23б3, 24б3, 24б12, 25б10, 27а1, 27б13, 28б12, 29а14, 29б6, 30б9, 31а1, 31а8.

-ул/үл — аффикс страдательного залога: *тутул* (17а4) — быть задержанным; *үзүл* (5б7) — быть сорванным; 5б7, 10б7, 13б7, 13б9, 14б1, 17а4, 18а10, 21б12, 25а1, 26а3, 27бП.

-ун — аффикс возвратного залога: *сэвүн* (20а7) — радоваться, обрадоваться; *көрүн* (27а8) — виднеться, показаться; 20а5, 20а6, 20а7, 20а8, 27а6, 27а7, 27а8.

-уптур/-үптүр — аффикс III лица ед. числа прошедшего результативного времени: *олтуруптур* (3б6) — он сидел, *өпүптүр* (3а13) — он поцеловал; 3а13, 3б6, 4а9. 5а12, 5б3, 5б5, 5б8, 5б10, 5б12, 6б7, 7а3, 11а10, 12а9, 12б1; 12б14, 13а8, 14а10, 14б1, 14б3, 15а5, 15а10, 15б7, 17а2, 17а11, 18а3, 19б3, 20а3, 21а8, 21а10, 21а13, 21б12, 21б6, 21б9, 22б9, 26а1, 26б10; 27а1, 27б4, 27б13, 28б12, 29а14, 29б6, 30б9, 30б14, 31а8.

-ур/-үр — аффикс III лица ед. числа будущего времени: *эвүрүр* (11а10) — он опрокинет; *йувур* (29а14) — он будет мыть; 3б6, 3б8, 3б10, 4а1, 4б6, 7а1, 7б8, 11а10, 12а9, 12б3, 12б6, 12б8, 12б10. 14а7, 14а9, 17а8, 21б4, 21б6, 21б9, 22а1, 22а4, 22б1, 23а11, 23а13, 24б13, 24б11, 25б12, 26б7, 26б13, 28а8, 29а10, 39а14; 30а7, 31а1, 31а8, 31б9.

-ур/-үр — аффикс понудительного залога: *үчүр* (4а13) — заставить летать; *өчүр* (4б2) — потушить; 4а11, 4а12, 4а13, 4б1, 4б2, 4б3, 13б1, 13б2, 13б3.

-урбиз/үрбиз — аффикс I лица мн. числа будущего времени: *олтурғузурбиз* (3б7) — мы посадим, *кэтүрүрбиз* (28а9) — мы принесем; 3б7, 3б9, 4б7, 7б2, 7б9, 9б7, 11а12, 12б4, 12б7, 12б9, 12б10, 17а10, 20а12, 21б5, 21а13, 23б2, 24а1, 25б14, 26б9, 26б14, 28а9, 29б1, 30а9, 31а2.

-уч — аффикс отглагольного образования имен существительных: *чомуч* (33а8) — шумовка от *чом* — нырять; 33а8.

-уш/-үш/-ыш/-иш — аффикс взаимно-совместного залога: *уруш* (5а8) — драться; *көруш* (27б3) — здороваться; 5а8, 27б3, 30а6, 31а7.

-чэк — аффикс отглагольного образования имен существительных: *эмчэк* (34а6) — женская грудь от *эм* — сосать; 34а6.

-чы/-чи — аффикс отыменного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 33б2, 33б11, 35б3, 35б8.

-ш/-аш/-ыш/-иш — аффикс отглагольного образования имен существительных (см. «Словообразование»); 32б8, 34б7, 35б10, 35б11.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение 3
Условные сокращения 12
Транскрипция и перевод текста 14
Глоссарий 78
Краткий список слов, зафиксированных в стихотворной оде . . . 113
Лексико-грамматический очерк 115
Грамматический указатель 140